

PHILIPS

RESPIRONICS

DreamStation

BiPAP Pro

Auto BiPAP



Brugervejledning
Användarhandbok
Käyttöopas
Brukerhåndbok

PHILIPS
RESPIRONICS

Dansk

DreamStation

BiPAP Pro

Auto BiPAP



Brugervejledning

Indholdsfortegnelse

Beregnet anvendelse	1
Vigtigt.....	1
Advarsler	1
Forholdsregler	3
Kontraindikationer	3
Symbolforklaring	4
Systemets komponenter	4
Sådan kontaktes Philips Respironics	4
Systemoversigt.....	5
Installation/udskiftning af luftfiltre	6
Placering af anordningen	7
Strømforsyning til anordningen	7
Tilslutning af maske og slanger	8
Navigation i skærmbillederne.....	9
Start af anordningen.....	9
Navigation i menuer (behandling TIL) og valgfri befugtningsindstillinger.....	10
Rampefunktion	10
Navigation i menuer (behandling FRA)	11
Trådløs Bluetooth®-teknologi*	15
Kontrollér masketilpasning	16
Søvnforløb	16
Højdekompensation	16
Advarsler på anordningen.....	16
Fejlfinding.....	21
Tilbehør	23
Hvis du skal rejse med systemet.....	24
Rengøring hjemme og på hospital/institution: anordning og fugter udvendigt.....	24
Desinfektion på hospital og institution: Anordning og fugter udvendigt	25
Hjemme og på hospitaler: skylning og udskiftning af filtre	25
Rengøring hjemme og på hospitaler: fleksibel slange uden varme.....	26
Service.....	26
Supplerende bemærkninger.....	26
Specifikationer	27
Bortskaffelse.....	29
Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).....	30
Begrænset garanti	32

Beregnet anvendelse

Philips Respironics DreamStation-systemerne leverer positivt luftvejstryk som led i behandlingen af obstruktiv søvnapnø hos patienter med spontan vejrtrækning, der vejer mere end 30 kg. Det er beregnet til brug i hjemmet eller på sygehuse/institutioner.

Vigtigt

Anordningen må kun bruges på anvisning af en læge. Hjemmeplejepersonalet vil foretage de nødvendige trykindstillinger og konfigurationer af anordningen, herunder tilbehør, i overensstemmelse med lægens ordination.

Der findes forskelligt tilbehør, der kan gøre din søvnapnøbehandling med DreamStation-systemet så effektivt og behageligt som muligt.



Advarsel: Brug kun de rengøringsmetoder, der er beskrevet i din brugervejledning. Philips er ikke i stand til at verificere en anordnings sikkerhed eller ydeevne, hvis der anvendes ozon eller andre ikke-godkendte rengørings- eller desinfektionsmetoder.

Advarsler

En advarsel angiver, at der er risiko for skader hos brugeren eller operatøren.

- Denne vejledning er kun rådgivende. Vejledningen erstatter ikke din læges anvisninger til brugen af denne anordning.
- Ordinationsindstillingen og andre indstillinger for anordningen må kun ændres på anvisning af den tilsynsførende læge.
- Operatøren bør læse hele vejledningen igennem og forstå dens indhold, før anordningen tages i brug.
- Anordningen er ikke en respirator.
- Anordningen må kun bruges sammen med masker og tilslutninger, der er anbefalet af Philips Respironics, eller sammen med udstyr anbefalet af lægen eller behandleren. Masken må kun bruges, når anordningen er tændt og fungerer korrekt. Udåndingsporten/portene på masken må aldrig blokeres. **Forklaring af advarslen:** Anordningen er beregnet til brug sammen med særlige masker eller forbindelser, der er forsynet med udåndingsporte, som sørger for en kontinuerlig strøm af luft ud af masken. Når anordningen er tændt og fungerer korrekt, skubber frisk luft fra anordningen den udåndede luft ud igennem maskens udåndingsport, men når anordningen ikke er i gang, vil der ikke være frisk luft nok i masken, hvorfor det er muligt at komme til at indånde den allerede udåndede luft.
- En udåndingsport er påkrævet. Udåndingsporten må ikke blokeres. Dette kan reducere luftgennemstrømningen og medføre indånding af udåndet luft.
- Ved lave udåndingstryk kan flowet gennem udåndingsporten være utilstrækkeligt til at fjerne alle udåndede luftarter fra slangen – der kan forekomme nogen indånding af udåndet luft.
- Hvis du anvender en fuld ansigtsmaske (en maske, der dækker både næse og mund), skal masken være udstyret med en sikkerhedsventil (til luftindblanding).
- Brug kun tilbehør fra Philips Respironics for at sikre, at du modtager den sikre og effektive behandling, du har fået ordineret. Brug af andet tilbehør, andre transducere og andre kabler end de, der er specificeret af Philips Respironics, kan øge anordningens emissioner eller nedsætte dens immunitet.
- Hvis der anvendes oxygen med dette system, skal udstyret til oxygentilførsel overholde de lokale vedtægter, der gælder for medicinsk oxygen.
- Oxygen kan føre til antændelse. Oxygen må ikke anvendes, hvis der ryges, eller i nærheden af åben ild.
- Hvis der anvendes oxygen med systemet, skal anordningen tændes før oxygentilførslen. Sluk for oxygentilførslen, før du slukker for anordningen. På denne måde undgår du, at der samles oxygen i anordningen. **Forklaring af advarslen:** Når anordningen ikke er i brug, og oxygentilførslen er tændt, kan den oxygen, der strømmer igennem slangen, blive ophobet inde i anordningen. Oxygen, der hober sig op i anordningens indre, udgør en brandrisiko.
- Ved brug af oxygen sammen med systemet skal der placeres en Philips Respironics-trykventil i kredsløbet mellem anordningen og oxygentilførslen. Denne trykventil hjælper med at forhindre tilbageløb af oxygen fra patientslanger/maske og ind i anordningen, når det er slukket. Undladelse af at bruge trykventilen kan resultere i brandfare.
- Kobl ikke anordningen til en ukontrolleret oxygenforsyning eller højtryksoxygenforsyning.
- Brug ikke anordningen i nærheden af brændbare anæstesiblandinger og oxygen eller luft, eller i nærheden af kvælstofforilte.
- Brug ikke anordningen i nærheden af giftige eller skadelige luftarter.
- Brug ikke anordningen i direkte sollys eller i nærheden af et varmeapparat, da disse forhold kan øge temperaturen af luften fra anordningen.
- Kontakt din læge, hvis symptomerne på søvnapnø vender tilbage.

- Hvis du observerer nogen som helst uforklarlige ændringer i anordningens funktion, hvis det udsender underlige eller skarpe lyde, hvis det er blevet tabt eller håndteret forkert, hvis der spildes vand under afskærmningen, eller hvis afskærmningen går i stykker, skal du koble ledningen fra og standse brugen af anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet.
 - Reparationer og justeringer må kun udføres af autoriseret servicepersonale fra Philips Respironics. Uautoriseret service kan medføre personskade, bortfald af garantien eller kostelige skader. Kontakt hjemmeplejepersonalet vedrørende vedligeholdelse.
 - Brug ikke tilbehør, aftagelige dele og materiale, der ikke er anbefalet af Philips Respironics. Inkompatible dele eller tilbehør kan medføre forringet ydeevne.
 - Brug kun godkendte kabler og godkendt tilbehør. Forkert brug kan påvirke EMC-ydelsen negativt og skal undgås.
 - Health Industry Manufacturers Association (den amerikanske sammenslutning af medico-producenter) anbefaler en minimumsafstand på 15 cm mellem en trådløs telefon og en pacemaker for at undgå potentiel interferens med pacemakere. I denne sammenhæng skal den indbyggede *Bluetooth*-kommunikationsdel i DreamStation betragtes som en trådløs telefon.
 - Kun elledninger, leveret af Philips Respironics, må anvendes til denne anordning. Anvendelse af elledninger, der ikke er leveret af Philips Respironics, kan give anledning til overhedning eller beskadigelse af apparatet og føre til øgede emissioner fra eller nedsat immunitet for udstyret eller systemet.
 - Enheden må ikke stables eller anbringes tæt på andre ikke-godkendte anordninger.
 - Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan påvirke elektromedicinsk udstyr. Se EMC-afsnittet i denne vejledning med hensyn til, hvilke afstande der skal holdes mellem RF-generatorer og respiratoren for at undgå interferens.
 - Undlad at bruge denne anordning nær aktivt, højfrekvent kirurgisk udstyr og det radiofrekvensbeskyttede rum til et elektromedicinsk system til MR-billeddannelse, hvor intensiteten af elektromagnetiske forstyrrelser er høj.
 - Det bør undgås at bruge dette udstyr ved siden af eller oven på andet udstyr, da dette kan medføre fejlfunktion. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette udstyr og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.
 - Du må ikke trække i eller strække slangerne. Dette kan medføre utætheder i kredsløbet.
 - Undlad at dække slangen med tæpper og opvarm den i en inkubator eller med ovenvarme. Dette kan påvirke kvaliteten af behandlingen eller skade patienten.
 - Efterse slangerne for beskadigelse eller slid. Bortskaf og udskift slangerne efter behov.
 - Efterse med jævne mellemrum alle ledninger og kabler for tegn på skader eller slid. Standse brugen af udstyret og udskift det, hvis det bliver beskadiget.
 - Brug aldrig anordningen, hvis en del er beskadiget, eller hvis den ikke fungerer korrekt. Udskift beskadigede dele, før anordningen bruges igen.
 - For at undgå elektrisk stød skal elledningen altid tages ud af vægstikket, før anordningen rengøres.
 - Anordningen må ikke nedsænkes i væske, og der må ikke sprøjtes vand eller rengøringsmidler på anordningen. Rengør anordningen med en klud, der er fugtet med et godkendt rengøringsmiddel.
 - Såfremt anordningen anvendes til flere personer (f.eks. udlejningsanordninger), bør der monteres et bakteriefilter til det primære flow mellem anordningen og kredsløbsslangerne for at undgå kontaminering.
 - Hvis der anvendes en fugter, må den ikke anvendes i en højde over 2286 m over havet eller uden for temperaturområdet 5 °C til 40 °C. Anvendelse af fugteren uden for dette temperaturområde eller over denne højde over havet kan påvirke kvaliteten af behandlingen eller skade patienten.
 - For at forhindre at slangen eller slangesystemet løsrives under brug, bør kun rør i overensstemmelse med ISO 5367 eller ISO 80601-2-74 anvendes.
 - Befugtning kan øge modstanden i bakteriefilteret, og operatøren skal overvåge bakteriefilteret regelmæssigt for øget modstand og blokering for at sikre leveringen af behandlingstryk.
 - Sørg for at føre elledningen over til stikkontakten på en sådan måde, at man ikke kan snuble over den, og sådan, at den ikke er i vejen for stole og andre møbler.
 - For at undgå risiko for strangulation skal du sikre dig, at alle ledninger, der er tilsluttet enheden, er trukket korrekt.
 - Anordningen aktiveres, så snart elledningen kobles til.
 - For at opnå sikker drift, hvis du bruger en fugter, skal fugteren altid placeres under pumpekredsløbsforbindelsen på masken. Fugteren skal stå lige for at kunne fungere korrekt.
 - Brug kun pulsoximetre og sensorer anbefalet af Philips Respironics. Brug af inkompatible sensorer kan medføre unøjagtig pulsoximetrydelse.
 - Beskadigede pulsoximetre og sensorer må ikke anvendes.
 - Gennemlæs omhyggeligt denne vejledning og brugsanvisningen, som leveres sammen med pulsoximetret og sensoren, før brug.
- Bemærk:** Der henvises til afsnittet "Begrænset garanti" i denne vejledning for oplysninger om dækning under garantien.

Forholdsregler

En forholdsregel betyder, at der er risiko for beskadigelse af anordningen.

- Elektromedicinsk udstyr kræver særlige forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) og skal installeres iht. EMC-oplysningerne. Kontakt hjemmeplejepersonalet vedrørende installation af elektromagnetisk udstyr.
- Brug ikke antistatiske eller ledende slanger eller ledende patientslanger sammen med anordningen.
- Stikben, der er mærket med advarselssymbolet angående elektrisk stød, må ikke berøres, og der må ikke foretages tilslutninger, uden at der tages særlige forbehold. Forsigtighedsforanstaltninger inkluderer metoder til forhindring af ophobning af elektrostatisk afladning (f.eks. klimaanlæg, fugtere, ledende gulvbelægning, ikke-syntetiske beklædningsgenstande), afladning af stød fra kroppen imod stellet af udstyret eller systemet eller imod gulvet. Det anbefales, at alle personer, der håndterer anordningen, forstår disse forsigtighedsforanstaltninger, om ikke andet end som led i deres træning.
- Før anordningen tages i brug, skal det sikres, at dækslerne til SD-kortet og modemadgangsporten begge er sat på, hvis tilbehør såsom linkmodul eller -modemmet ikke er installeret. Der henvises til anvisningerne, der fulgte med tilbehøret.
- Kondens kan beskadige anordningen. Hvis anordningen er blevet eksponeret for enten meget høje eller meget lave temperaturer, skal du lade det opnå stuetemperatur (driftstemperatur), inden behandlingen indledes. Anordningen må ikke betjenes uden for det driftstemperaturområde, der er vist i specifikationerne.
- Brug ikke forlængerledninger til anordningen.
- Sørg for, at luftindgangsfilteret på anordningens side ikke er blokeret af sengetøj, gardiner eller andre genstande. Luften skal kunne strømme frit rundt om anordningen, for at systemet fungerer korrekt.
- Sæt ikke anordningen direkte på gulvtæppet, på stof eller andre brændbare materialer.
- Sæt ikke anordningen i eller på en beholder, der har mulighed for at opsamle eller rumme vand.
- Slut ikke anordningen til en stikkontakt, der kontrolleres af en vægkontakt.
- Anordningen virker kun, som den skal, når der er installeret et intakt, genanvendeligt blåt pollenfilter fra Philips Respironics på korrekt vis.
- Tobaksrøg kan forårsage ophobning af tjære i anordningen, hvilket kan resultere i svigt af anordningen.
- Snavsede indløbsfiltre kan øge driftstemperaturen og dermed indvirke på anordningens ydeevne. Kontrollér regelmæssigt indløbsfiltrenes tilstand efter behov og for ophobede urenheder.
- Der må aldrig monteres et vådt filter i anordningen. Sørg for tilstrækkelig tørretid til det gennemskyllede filter.
- Sørg altid for, at jævnstrømsledningen sidder korrekt i anordningen inden brug. Kontakt hjemmeplejepersonalet eller Philips Respironics for at bestemme, om du har den korrekte jævnstrømsledning til din type anordning.
- Hvis jævnstrømmen kommer fra et bilbatteri, må anordningen ikke anvendes, så længe køretøjets motor er i gang. Dette kan føre til skader på anordningen.
- Brug kun Philips Respironics jævnstrømsledning og batteriadapterkabel. Brug af andre systemer kan resultere i skader.
- Anordningen må ikke nedsænkes i væske, og der må ikke trække væske ind i kabinettet eller indgangsfilteret.
- Anordningen må ikke dampautoklaveres. Dette vil ødelægge anordningen.
- Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler eller børster til at rengøre systemet.
- Philips Respironics anbefaler kun de rengøringsprocedurer, der er angivet i denne vejledning. Brug af andre rengøringsprocedurer, som ikke er angivet af Philips Respironics, kan forringe produktets funktion.

Kontraindikationer



















Ved vurdering af fordelene og ulemperne forbundet med brugen af dette udstyr bør klinikerne forstå, at anordningen er i stand til at danne tryk på op til 25 cm H₂O. I tilfælde af bestemte fejltilstande er et maksimalt tryk på 40 cm H₂O muligt. Undersøgelser har vist, at de følgende eksisterende sygdomme kan kontraindicere brugen af CPAP-behandling for nogle patienter:

- Bulløs lungesygdom
- Patologisk lavt blodtryk
- Bypass af øvre luftveje
- Pneumothorax
- Der er rapporteret om pneumocephalus hos en patient, som blev behandlet med kontinuerligt, positivt luftvejstryk (CPAP). Der skal udvises forsigtighed ved ordination af CPAP til følsomme patienter, såsom patienter med udsvining af cerebrospinalvæske, abnormiteter i sibenet, tidligere kranietraume og/eller pneumocephalus. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Brugen af CPAP-behandling kan være midlertidigt kontraindiceret, hvis du udviser tegn på bihule- eller mellemørebetændelse. Anordningen må ikke anvendes til patienter med bypass af øvre luftveje. Kontakt lægen, hvis du har spørgsmål vedrørende din behandling.

Symbolforklaring

Følgende symboler kan forekomme på anordningen og på strømforsyningen:

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Se den vedlagte brugsanvisning.		Kan bruges om bord på fly. Overholder RTCA/DO-160G, afsnit 21, kategori M.
	Vekselstrøm		Separat indsamling af elektronisk og elektrisk udstyr ifølge EU-direktiv 2012/19/EU.
	Jævnstrøm		Bluetooth®-symbol
IP22	Dryptæt udstyr		Denne anordning indeholder en RF-sender.
	Forsigtig, se de vedlagte dokumenter.	SpO2	Oximeter-tilslutning
	Risiko for elektrisk stød		Seriell tilslutning
	Klasse II (dobbelt isolering)		Undgå ultraviolet stråling
	Type BF-anvendt del		Må ikke skilles ad.
	Kun til indendørs brug.		MR-usikker Brug ikke enheden i et magnetisk resonansmiljø (MR).
MD	Medicinsk anordning Angiver, at enheden er en medicinsk anordning.		Importør Angiver den entitet, der importerer den medicinske anordning til EU.
UDI	Unik udstyrsidentifikation Angiver oplysninger om anordningens unikke udstyrsidentifikation.		
	Fremstillingsdato: Angiver den dato, hvor et produkt blev fremstillet Fremstillingsland: Angiver det land, hvor produktet er fremstillet Bemærk: Når "CC" anvendes på mærkaten, erstattes det med landekoden på to bogstaver		

Systemets komponenter

Dit DreamStation-system kan indeholde følgende dele:

- Anordning
- Brugervejledning
- Transporttaske
- Elledning
- Strømforsyning
- SD-kort
- *Fleksibel slange
- Genanvendeligt blått pollenfilter
- Lyseblått ultrafint filter til engangsbrug (valgfrit)
- Fugter (valgfrit)

Bemærk: Hvis en eller flere af disse dele mangler, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet.

Sådan kontaktes Philips Respironics

Hvis du oplever problemer med dette udstyr eller har brug for hjælp til at installere, bruge eller vedligeholde anordningen eller tilbehøret, bedes du kontakte din behandler. Hvis det er nødvendigt at kontakte Philips Respironics

direkte, skal du ringe til Philips Respironics' kundeserviceafdeling på telefonnummer +1-724-387-4000. Du kan også benytte følgende adresse:

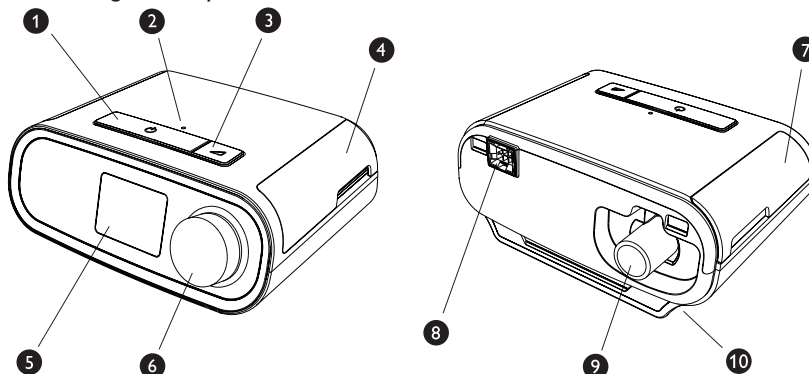
Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA

Systemoversigt



DreamStation-behandlingsanordningen er beregnet til behandling af obstruktiv søvnapnø (OSA). DreamStation BiPAP Pro kan konfigureres som en bi-level-anordning, som leverer to forskellige positive trykniveauer: IPAP (Inspiratory Positive Airway Pressure – inspiratorisk positivt luftvejstryk) og EPAP (Expiratory Positive Airway Pressure – ekspiratorisk positivt luftvejstryk). DreamStation BiPAP Auto kan også konfigureres som en automatisk bi-level-anordning. Begge BiPAP-systemer kan også konfigureres som en CPAP-anordning (Continuous Positive Airway Pressure – kontinuerligt positivt luftvejstryk). Hjemmeplejepersonalet vælger de korrekte trykindstillinger for dig.

Hvis dette er ordineret, vil anordningen være udstyret med adskillige særlige funktioner, der er beregnet til at gøre behandlingen så behagelig som mulig. Rampefunktionen lader dig sætte trykket ned, når du er ved at falde i søvn. Lufttrykket stiger gradvist, indtil det når det niveau, som lægen har ordineret. Flex-komfortfunktionen giver dig desuden trykaflastning, når du ånder ud under behandlingen.

Der følger også flere forskellige valgfri udstyrsdele med anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis du ønsker at købe tilbehør, der ikke følger med systemet.



Denne figur og tabel viser nogle af anordningens funktioner.

Nr.	Funktion	Beskrivelse
1	Behandling til/fra-knap 	Starter og stopper luftstrømmen til behandlingen. Hvis Behandling til/fra-knappen blinker, kan du have en ventende meddelelse. Tryk eller drej på kontroldrejknappen for at få vist meddelelsen.
2	Omgivelsesbelysningssensor	Registrerer lysniveauet i rummet og justerer lysstyrken på skærmen.
3	Rampeknop 	Aktiverer rampefunktionen under behandlingen.
4	Dæksel med adgang til SD-kort og filter	Dette dæksel åbnes og giver adgang til SD-kortet og filterområdet.
5	Display	Dette er behandlingsanordningens brugerinterface.
6	Kontroldrejknop	Knappen drejes for at rulle mellem indstillinger på skærmen. Tryk på knappen for at vælge en indstilling.
7	Dæksel med adgang til tilbehør	Dette dæksel giver adgang til (valgfrit) tilbehør.

Nr.	Funktion	Beskrivelse
8	Fugterstik	Fugteren tilsluttes til bagsiden af behandlingsanordningen. Stikbenene til fugteren indsættes her.
9	Luftudgangsport	Tilslut slangerne her.
10	Strømsstik	Tilslut elledningen her.

Installation/udskiftning af luftfiltre

Forsigtig: Anordningen virker kun, som den skal, når der er installeret et intakt, genanvendeligt blåt pollenfilter fra Philips Respironics på korrekt vis.

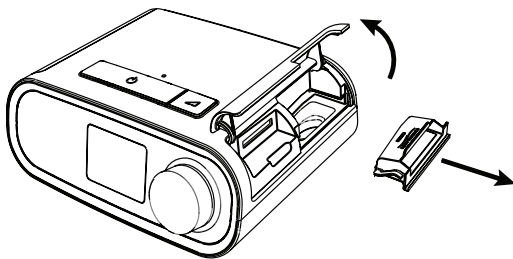
Anordningen anvender et genanvendeligt blåt pollenfilter, som kan skylles, og et lyseblåt ultrafint engangsfilter. Det genanvendelige blå filter sigter støv og pollen fra, mens det lyseblå, ultrafint filter sørger for mere komplet filtrering af meget små partikler. Det genanvendelige blå filter skal altid være isat, når anordningen er i drift. Det ultrafint filter anbefales til personer, som er følsomme over for tobaksrøg og andre meget små partikler.

Det genanvendelige blå filter følger med anordningen. Et lyseblåt, ultrafint filter til engangsbrug kan også medfølge. Hvis dit filter ikke allerede er installeret, når du får anordningen, skal du som minimum installere det genanvendelige filter, før du bruger anordningen.

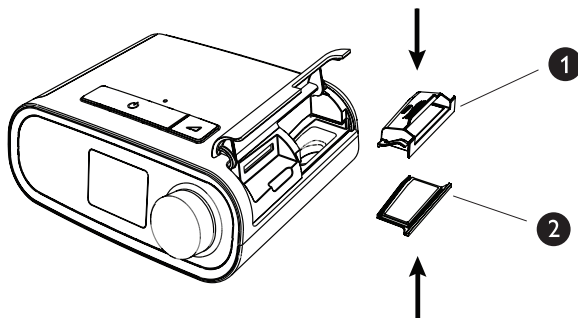
Anordningen udsender en automatisk påmindelse om luftfilter. Hver 30. dag viser anordningen en meddelelse, som minder dig om at efterse filtrene og udskifte dem efter behov.

Bemærk: Denne meddelelse er kun en påmindelse. Anordningen registrerer ikke filternes ydelse, eller at et filter er skyllet eller udskiftet.

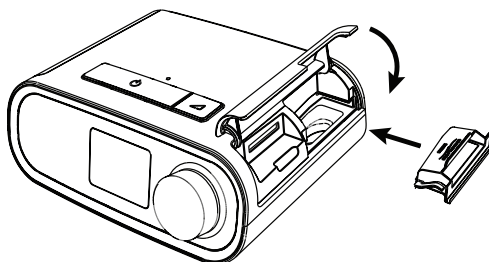
1. Løft dækslet op, og drej det opad. Ved udskiftning trækkes den gamle filterenhed ud.



2. Hvis det er relevant, anbringes et tørt, genanvendeligt blåt pollenfilter (1) over et nyt, valgfrit lyseblåt ultrafint engangsfilter (2), hvorefter de klikkes sammen.



3. Anbring den nye filterenhed tilbage i siden af behandlingsanordningen. Drej dækslet på plads.



Placering af anordningen

Placer anordningen på et fast, fladt underlag og på et sted, hvor du nemt kan nå den. Anordningen skal placeres, så den er på et lavere niveau end dig, når du sover. Sørg for, at anordningen er placeret væk fra varme- eller køleanordninger (f.eks. ventilationsriste, radiatorer, klimaanlæg).

Bemærk: Når anordningen placeres, skal du sørge for, at der er adgang til elledningen, da frakobling af denne er den eneste måde, hvorpå anordningen slukkes.

Forsigtig: Sørg for, at filteret på anordningens side ikke er blokeret af sengetøj, gardiner eller andre genstande. Luften skal kunne bevæge sig frit omkring anordningen, da systemet ellers ikke vil fungere korrekt.

Forsigtig: Sæt ikke anordningen direkte på gulvtæppet, på stof eller andre brændbare materialer.

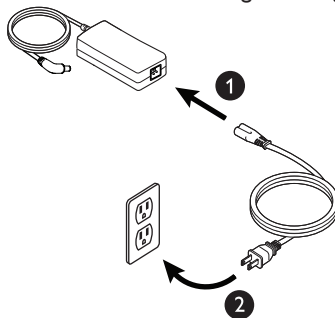
Forsigtig: Sæt ikke anordningen i eller på en beholder, der har mulighed for at opsamle eller rumme vand.

Strømforsyning til anordningen

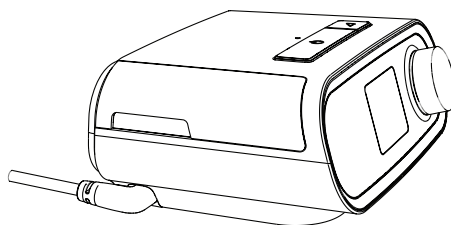
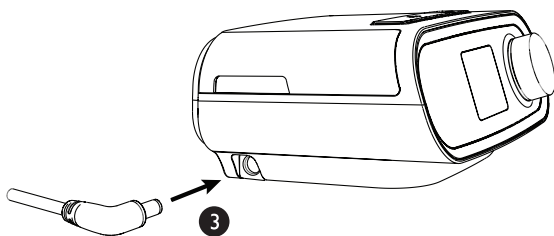
Udfør følgende trin for betjening af anordningen med vekselstrøm:

1. Sæt stikket fra vekselstrømsledningen (inkluderet) i strømforsyningen (også inkluderet).
2. Sæt ledningsenden med stikbenene i en stikkontakt til vekselstrøm, der ikke er kontrolleret af en vægkontakt.

Bemærk: Figuren er kun et eksempel. Den lokale stikkontakt og elledning kan variere.



3. Sæt strømforsyningsledningens stik i kontakten på anordningens bagside.



4. Kontrollér, at stikket på siden af anordningen, i strømforsyningen og i stikkontakten er helt indsat. Dette hjælper med at sørge for en sikker og pålidelig elektrisk tilslutning.

Bemærk: Gentag trin 4, hvis følgende ikon for Kontrollér strøm vises på skærmen.



Vigtigt: Vekselstrømmen afbrydes ved at koble ledningen fra stikkontakten.

Advarsel: Efterse med jævne mellemrum alle ledninger og kabler for tegn på skader eller slid. Stands brugen af udstyret og udskift det, hvis det bliver beskadiget.

Tilslutning af maske og slanger

Før du kan benytte anordningen, har du brug for følgende tilbehør for at etablere det anbefalede åndedrætskredsløb:

- Philips Respironics-interface (nasalmaske eller fuld ansigtsmaske) med indbygget udåndingsport eller Philips Respironics-interface med en særskilt udåndingsanordning (f.eks. Whisper Swivel II)
- Philips Respironics fleksibel slange, 1,83 m
- Philips Respironics-hovedudstyr (til masken)

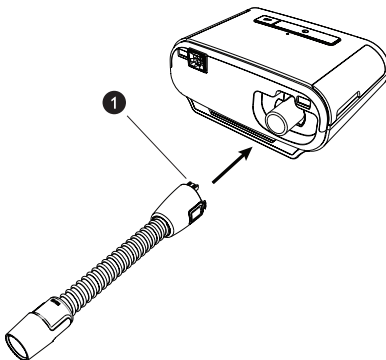
Gør følgende for at tilslutte maske og slanger til anordningen:

Bemærk: Hvis du bruger den valgfri (ikke-opvarmede) 12 mm-ydelsesslange, kræves der en adapter, for at den kan tilsluttes behandlingsanordningen.

Bemærk: Slangen identificeres på manchetten med slangeidentifikationssymbolet: "12", "15" eller "HT15". Der er ingen symboler på 22 mm-slangen.

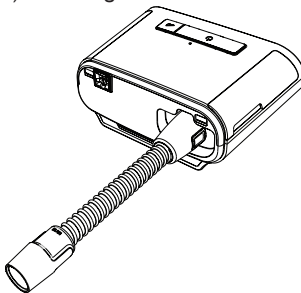
1. Forbind den fleksible slange med luftudgangen på behandlingsanordningen.

For at forbinde den opvarmede slange (vist) med luftudgangen på bagsiden af behandlingsanordningen rettes konnektoren (1) øverst på den opvarmede slange ind efter den øverste del af luftudgangsporten på bagsiden af anordningen.



2. Tryk den opvarmede slange på plads over luftudgangsporten, indtil taperne på siden af slangen klikker på plads i åbningerne på siden af udgangsporten.

Hvis du benytter en standardslange (ikke vist), skal slangen blot skubbes over luftudgangsporten på anordningen.



Bemærk: Hvis det er nødvendigt, tilsluttes et bakteriefilter på anordningens luftudgang, og derpå forbindes den fleksible slange med udgangen af bakteriefilteret. Når der anvendes et bakteriefilter, kan anordningens ydeevne påvirkes, men anordningen vil fortsat fungere og udføre behandlingen.

3. Hvis du bruger den valgfri 12 mm-ydelsesslange, skal den medfølgende maskeadapter forbindes med slangens maskeforbindelsesende.
4. Forbind slangen med masken. Se vejledningen, der fulgte med masken, for at få oplysninger om korrekt placering.

Advarsel: Du må ikke trække i eller strække slangerne. Dette kan medføre utætheder i kredsløbet.

Advarsel: Efterse slangerne for beskadigelse eller slid. Bortskaf og udskift slangerne efter behov.

5. Fastgør hovedudstyret til masken, hvis det er nødvendigt. Der henvises til anvisningerne, der fulgte med hovedudstyret.
Advarsel: Hvis du anvender en fuld ansigtsmaske (en maske, der dækker både næse og mund), skal masken være udstyret med en sikkerhedsventil (til luftindblanding).

Advarsel: Såfremt anordningen anvendes af flere personer (f.eks. udlejningsanordninger), bør der monteres et bakteriefilter til det primære flow, så det flugter mellem anordningen og kredsløbsslangerne, for at undgå kontaminering.


Navigering i skærbillederne


Brugerinterfacet på denne anordning giver mulighed for at justere anordningens indstillinger og få vist oplysninger om behandlingen. Brugerinterfacet består af fremvisningsskærmen og kontroldrejeknappen. Drej kontroldrejeknappen med eller mod uret for at rulle igennem menupunkterne på skærmen.



Bemærk: Skærmen er ikke en berøringsskærm. Du skal bruge kontroldrejeknappen til at navigere i menuen på anordningen.

Sådan justeres en indstilling:

1. Drej kontroldrejeknappen til det ønskede menuvalg.
2. Tryk på kontroldrejeknappen for at vælge den pågældende indstilling.
3. Drej kontroldrejeknappen for at ændre indstillingen.
4. Tryk på kontroldrejeknappen igen for at gemme ændringerne.

Bemærk: Drej knap-ikonet  på en vilkårlig skærm angiver, at du skal dreje på knappen for at udføre en handling.

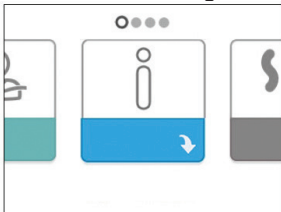
Klik på knap-ikonet  på en vilkårlig skærm angiver, at du skal trykke på knappen for at udføre en handling.

Bemærk: Hvis du trykker på knappen, når pil ned  vises på en vilkårlig skærm, åbnes en undermenu med flere menuvalg. Hvis du trykker på knappen, når pil op  vises i en vilkårlig undermenu, vender du tilbage til hovedmenuen.

Bemærk: De viste skærbilleder i denne brugervejledning er kun eksempler til referencebrug. De faktiske skærbilleder kan variere afhængigt af anordningens model og hjemmeplejerens indstillinger.

Start af anordningen


1. Sørg for, at der er strøm til anordningen. Først vises skærbilledet med Philips Respironics-logoet efterfulgt af skærbilledet med anordningens model og derefter startskærbilledet.



Skærbilledet Hjem

Første gang, der tændes for anordningen, vises der muligvis en pop op-meddelelse, som beder dig om at indstille klokkeslættet. Standardindstillingen er GMT, men hvis du bliver bedt om det, kan du justere tiden med trin på 30 minutter, så den svarer til den lokale tidszone. Hvis du vælger at springe over denne første indstilling af klokkeslættet, kan dette altid indstilles i menuen "Min indstilling".

Bemærk: Denne tidsindstilling vises ikke som en urfunktion på anordningen. Den bruges kun til at tilpasse behandlingsdata til hjemmeplejerens datarapporter.

2. Tag masken på. Der henvises til anvisningerne, der fulgte med masken.
3. Tryk på behandlingsknappen () øverst på anordningen for at aktivere luftstrømmen og starte behandlingen. Det aktuelt leverede tryk vises på skærmen.
4. Sørg for, at der ikke lækker luft fra masken. Hvis der gør det, skal masken og hovedudstyret justeres, indtil luftlækken forsvinder. Se brugsanvisningen, der følger med masken, for yderligere oplysninger.
Bemærk: Masken er normalt lidt utæt. Dette er normalt. Større maskeudsivninger eller irritation af øjnene pga. en luftlæk skal afhjælpes så hurtigt som muligt.
5. Hvis du benytter anordningen i sengen med et hovedgærde, kan du prøve at hænge anordningens slange over hovedgærdet. Dette kan reducere trækket i masken.
6. Tryk på behandlingsknappen igen for at slukke for behandlingen.
Bemærk: Hvis der under behandlingen opstår strømafbrydelse (dvs. strømsvigt), vender anordningen tilbage til startskærmen, når strømmen genoprettes. Behandlingen kan derefter fortsætte efter behov.

Navigering i menuer (behandling TIL) og valgfri befugtningsindstillinger

Mens behandlingsanordningen er i gang, kan du justere slangetemperatur eller fugterens indstillinger. Drej kontrolknappen for at vælge en af indstillingerne. Tryk på og drej knappen for at ændre indstillingen.

Bemærk: Hvis du bruger fugteren uden luftopvarmingsslangen, skal du blot dreje kontrolknappen for at ændre fugterindstillingen.




Skærbillede for behandlingstryk

Nr.	Funktion	Beskrivelse
1	Behandlingstryk	Viser det aktuelt leverede tryk.
2	Justerbar indstilling for slangetemperatur	Du kan justere denne indstilling fra 0 til 5. Viser kun, hvis den valgfri luftopvarmingslange er tilsluttet.
3	Justerbar fugterindstilling	Du kan justere denne indstilling fra 0 til 5. Viser kun, når der er tilsluttet en fugter.
4	Aktiverede funktioner	Visse aktiverede behandlingsfunktioner vises her afhængigt af opsætningen.

Rampefunktion

Anordningen er udstyret med en valgfri rampefunktion, som hjemmeplejepersonalet kan aktivere eller deaktivere. Denne funktion reducerer lufttrykket, når du er ved at falde i søvn, og øger derefter gradvist (ramper) trykket, indtil det ordinerede trykniveau er nået. På denne måde kan du falde i søvn på en mere behagelig måde.

Hvis rampefunktionen er aktiveret på anordningen, skal du trykke på rampeknappen () øverst på anordningen, efter du har tændt for luftstrømmen. Rampeknappen kan bruges, så ofte som det ønskes i nattens løb.

Når du klikker på rampeknappen, skifter behandlingsskærbilledet for at vise rampetrykket, og den grønne cirkel viser det gradvist stigende tryk.

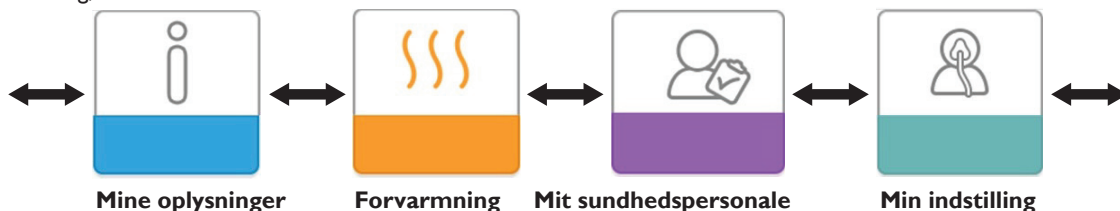


Skærbillede for rampetryk

Anordningen har to rampemodi. Hjemmeplejepersonalet vælger den, der passer bedst til dig. Standardrampemodus øger trykket med en jævn hastighed. SmartRamp-modus holder til gengæld et konstant lavere tryk, indtil anordningen registrerer, at du kræver et højere tryk.

Navigation i menuer (behandling FRA)

På startskærbilledet kan du rulle igennem følgende menuer: Kun de menuer, som er tilgængelige og aktiverede på din anordning, bliver vist.



Mine oplysninger: Denne menu indeholder en statistisk oversigt over din behandling.

Forvarmning (hvis den er tilgængelig): Med denne funktion kan du forvarme fugteren i 30 minutter, før du starter en behandlingssession.

Mit sundhedspersonale: Denne menu indeholder oplysninger, som din hjemmeplejer kan bede dig om at læse op, så denne bedre kan hjælpe dig via telefonen.


Min indstilling: Denne menu indeholder komfortindstillinger, som du kan justere efter behov.

Mine oplysninger:



Når du vælger "Mine oplysninger", får du adgang til følgende skærbilleder. Disse skærbilleder vises kun, hvis de er tilgængelige og aktiverede på anordningen. Du kan ikke ændre indstillinger i menuen Info. Disse skærbilleder er kun til reference. Hjemmeplejepersonalet vil muligvis med mellemrum bede dig om disse oplysninger.

Ikon	Tekst	Beskrivelse
	Behandlingstidmetal	Dette skærbillede viser den tid, som brugeren faktisk har modtaget behandling fra anordningen i løbet af den seneste tidsramme på 1 dag. Det viser også den gennemsnitlige tid, som patienten faktisk har modtaget behandling i løbet af de sidste 7 dage og 30 dage.
AHI	AHI	Dette skærbillede viser de natlige apnø/hypopnø-indeksværdier (AHI) for den seneste tidsramme på 1 dag. Det viser også gennemsnittet af disse individuelle natlige AHI-værdier over en tidsramme på 7 dage og 30 dage. Dette skærbillede vises kun, hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret det.

Ikón	Tekst	Beskrivelse
	Masketilpasning	Viser værdien "100 % minus stor udsivning". Stor udsivning er den procentdel af den tid, hvor udsivningen fra masken var så høj, at det ikke længere var muligt for anordningen at identificere respirationshændelser med statistisk nøjagtighed. Viser værdien for den seneste tidsramme på 1 dag samt værdierne for de seneste 7 dage og 30 dage. Dette skærmbillede vises kun, hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret det.
Periodic Breathing	Periodisk ånding	Viser den procentdel af tiden, hvor brugeren oplevede periodisk ånding. Viser værdien for den seneste tidsramme på 1 dag samt værdierne for de seneste 7 dage og 30 dage. Hvis der observeres en kraftig forhøjelse af procentdelen af tiden i periodisk ånding, der angives her, skal du kontakte hjemmeplejepersonalet for at få hjælp. Dette skærmbillede vises kun, hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret det.
IPAP: 90% Pressure	IPAP: 90 % tryk	Viser værdien for 90 %-indåndingstrykket for den seneste tidsramme på 1 dag samt de gennemsnitlige værdier for de seneste 7 dage og 30 dage. Tilgængelig på Auto BiPAP-modellen.
EPAP: 90% Pressure	EPAP: 90 % tryk	Viser værdien for 90 %-udåndingstrykket for den seneste tidsramme på 1 dag samt de gennemsnitlige værdier for de seneste 7 dage og 30 dage. Tilgængelig på Auto BiPAP-modellen.

Forvarmning:



Forvarmning slået til



Forvarmning slået fra


Bemærk: Forvarmning-menuen vises kun, hvis den er tilgængelig på din anordning.





Hvis du bruger en fugter, kan anordningen opvarme vandet i beholderen i op til 30 minutter, før behandlingen starter. For at aktivere forvarmningsmodus skal blæseren være slået fra, og der skal være tilsluttet en fugter. Når der vælges "Forvarmning", kan du dreje på kontroldrejknappen for at vælge "til" eller "fra". Tryk på kontrolknappen igen for at foretage valget. Under den 30 minutters opvarmning kan du fortsat bruge kontroldrejknappen til at vælge andre menuvalgmuligheder på startskærmen.

Mit sundhedspersonale:



Når du vælger "Mit sundhedspersonale", får du adgang til følgende skærmbilleder. Disse skærmbilleder vises kun, hvis de er tilgængelige og aktiverede på anordningen. Du kan ikke ændre indstillinger i menuen Sundhedspersonale. Disse skærmbilleder er kun til reference. Hjemmeplejepersonalet vil muligvis med mellemrum bede dig om disse oplysninger.




Ikón	Tekst	Beskrivelse
	Oplysninger om anordning	Dette skærmbillede viser oplysninger om behandlingsanordningen: Serienummer, model og softwareversion.












Ikon	Tekst	Beskrivelse
	Oplysninger om sundhedspersonale	Dette skærmbillede viser kontaktoplysninger til dit hjemmeplejepersonale, hvis disse er overført til anordningen.
	Ring ind	Dette skærmbillede viser de samlede behandlingstimer for anordningen, det samlede antal blæsertimer, det samlede antal dage, hvor sessionerne varede mere end 4 timer, og et komplianskontrolnummer, som dit hjemmeplejepersonale bruger til at validere, at dataene, som du oplyser, er taget fra dette skærmbillede.
	Overfør	Giver brugeren mulighed for at starte et modemopkald, hvis der er installeret et valgfrit mobilmodem eller Wi-Fi-tilbehør. Signalstyrken er angivet øverst på dette skærmbillede. Når modemoverførslen er fuldført, viser dette skærmbillede enten et grønt afkrydsningsmærke med teksten "Udført" for at angive en vellykket overførsel, eller et rødt X med teksten "Mislykkedes" for at angive en mislykket overførsel. Hvis overførslen mislykkes, skal du starte overførslen igen eller kontakte hjemmeplejepersonalet, hvis problemet fortsætter. Dette skærmbillede er låst, hvis modemmet er slukket.
	Ydeevnekontrol	Anordningen er udstyret med et selvdiagnosticeringsværktøj, der kaldes Ydeevnekontrol. Dette værktøj kan evaluere anordningen for bestemte fejl. Det giver også mulighed for at dele vigtige anordningsindstillinger med hjemmeplejepersonalet. Brug Ydeevnekontrol, når hjemmeplejepersonalet beder dig om det. Efter scanningen viser skærmen et grønt afkrydsningsmærke, hvis der ikke blev fundet nogen problemer. Hvis anordningen viser et rødt "X", skal du kontakte hjemmeplejepersonalet for at få hjælp.

Min indstilling:



Når du vælger "Min indstilling", får du adgang til følgende skærmbilleder. Disse skærmbilleder vises kun, hvis de er tilgængelige og aktiverede på anordningen. Du kan ændre indstillingerne i menuen Setup (Opsætning).

Ikon	Tekst	Beskrivelse
	Rampefunktion	Dette viser rampestarttrykket. Du kan øge eller mindske rampestarttrykket i trin på 0,5 cm H ₂ O.
	Rampetid	Når du indstiller rampetiden, øger anordningen behandlingstrykket fra den værdi, der er angivet på skærmbilledet Rampestart, til behandlingstrykindstillingen over den tidsperiode, der er angivet her.
FLEX	Flex	Med denne indstilling kan du justere aflastningsniveauet for det lufttryk, som du fornemmer, når du ånder ud under behandlingen. Hjemmeplejepersonalet kan aktivere eller deaktivere denne funktion. Når hjemmeplejepersonalet aktiverer Flex, er der allerede angivet et niveau for dig på anordningen. Du kan øge eller mindske denne indstilling fra 1 til 3. En indstilling på "1" giver en smule trykaflastning. De højere tal giver yderligere aflastning. Bemærk: Hvis der vises et låseikon  på dette skærmbillede, angiver det, at hjemmeplejepersonalet har låst denne indstilling, og at du ikke kan ændre den.

Ikón	Tekst	Beskrivelse
	Stigningstid	Stigningstiden er den tid, som det tager for anordningen at skifte fra EPAP til IPAP. På dette skærbillede kan du justere stigningstiden, så du kan finde den ønskede indstilling.
	Befugtning	Dette viser den aktuelle befugtningstilstand. Du kan vælge mellem Fast befugtning eller Tilpasset befugtning. Hvis der bruges en luftopvarmningsslange, vil anordningen automatisk skifte til befugtningstilstand Luftopvarmningsslange. Et låsesymbol vises ved siden af modusindstillingen, hvilket angiver, at modus ikke kan ændres, så længe slangen er tilsluttet til anordningen. Varmepladen og slangetemperaturindstillingerne kan fortsat justeres på behandlingsskærmen som normalt.
	Masketype	<p>Med denne indstilling kan du justere aflastningsniveauet for lufttrykket på baggrund af den specifikke Philips Respironics-maske. Hver Philips Respironics-maske kan have en "System One"-modstandskontrolindstilling. Kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis du ikke kan finde denne modstandsindstilling for din maske.</p> <p>Bemærk: Hvis der vises et låseikon  på dette skærbillede, angiver det, at hjemmeplejepersonalet har låst denne indstilling, og at du ikke kan ændre den.</p>
	Slangetype	<p>Med denne indstilling kan du vælge den korrekte diameter af den slange, du vil bruge til apparatet. Du kan enten vælge (22) for Philips Respironics 22 mm-slangen (15) for Philips Respironics 15 mm-slangen eller (12) for den valgfri Philip Respironics 12 mm-slange. Når der anvendes luftopvarmningsslange, ændrer anordningen automatisk denne indstilling til den korrekte slangetype (15H), og du vil ikke længere kunne ændre den.</p> <p>Bemærk: Slangen identificeres på manchetten med slangeidentifikationssymbolet: "12", "15" eller "15H". Der er ingen symboler på 22 mm-slangen.</p> <p>Bemærk: Hvis der vises et låseikon  på dette skærbillede, angiver det, at hjemmeplejepersonalet har låst denne indstilling, og at du ikke kan ændre den.</p>
	Sprog	Med denne funktion kan du vælge det sprog, der vises på brugerinterfacet. Du kan vælge mellem: Engelsk, tysk, spansk, fransk, italiensk, portugisisk, brasiliansk portugisisk, dansk, hollandsk, finsk, norsk, svensk, tjekkisk eller polsk. Du kan også slå sprog fra (0), hvilket betyder, at anordningen kun viser ikoner på brugerinterfacet.
	Kontrollér masketilpasning	Med denne funktion kan du kontrollere maskens tilpasning, før du starter behandlingen. Dette gøres ved at måle størrelsen af udsving.
	Modem	Giver dig mulighed for midlertidigt at slukke for modemmet eller tænde for det igen. Hvis der slukkes for modemmet, slås det automatisk til igen efter 3 dage. Viser kun, når der er installeret et modem.
	Bluetooth	Giver dig mulighed for at slå Bluetooth til og fra. Du kan også rydde parringen med en kompatibel Bluetooth-enhed.
	Klokkeslæt	<p>Giver dig mulighed for at justere klokkeslættet. Standardindstillingen er GMT, men du kan justere tiden med trin på 30 minutter, så den svarer til den lokale tidszone.</p> <p>Bemærk: Denne tidsindstilling vises ikke som en urfunktion på anordningen. Den bruges kun til at tilpasse behandlingsdata til hjemmeplejerens datarapporter.</p>

Trådløs Bluetooth®-teknologi*

Anordningen er udstyret med trådløs Bluetooth-teknologi, som er en metode til brug til overførsel af dataene fra behandlingsanordningen til DreamMapper*. DreamMapper er et mobil- og webbaseret system, der er udviklet til at hjælpe patienter med obstruktiv søvnapnø (OSA) med at få en bedre søvnbehandling.

Parring af din behandlingsanordning med din Bluetooth-aktiverede mobilenhed

Bemærk: Du kan kun parre behandlingsanordningen med én mobilenhed ad gangen.

Bemærk: Parringen fungerer bedst, når behandlingsanordningen og mobilenheden er i samme rum.

Bemærk: Den aktuelle version af DreamMapper vil føre dig gennem disse instruktioner.

Bemærk: Når du påbegynder parring, har du 30 sekunder til at gennemføre opsætningen. Derefter annulleres den automatisk.

Følg trinnene nedenfor for at parre anordningen manuelt med din mobiltelefon eller tablet-pc.

1. Start opsætningen af Bluetooth fra DreamMapper-mobilappen, når behandlingsanordningen er tændt og blæseren er slået fra.
2. Hvis du skal foretage et valg på en liste med tilgængelige Bluetooth-enheder, vises behandlingsanordningen som "PR BT XXXX" (hvor XXXX er de sidste fire cifre i serienummeret på behandlingsanordningen).
3. Du skal bekræfte parring via én af følgende metoder:

• Din mobilenhed beder dig måske om at indtaste en PIN-kode

Følgende ikon vises på behandlingsanordningens skærm med "Parring?":



Drej kontroldrejeknappen på behandlingsanordningen for at vælge "Ja", og tryk derefter på knappen. På behandlingsanordningen vises en 6-cifret PIN-kode. Indtast denne PIN-kode på din mobilenhed for at fuldføre parringen.

• Din mobilenhed beder dig måske om at bekræfte en PIN-kode

Følgende ikon vises på behandlingsanordningens skærm med en 6-cifret PIN-kode og "Parring?":



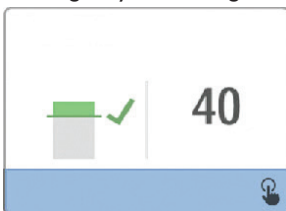
Kontrollér, at PIN-koden er den samme på både behandlingsanordningen og mobilenheden. Hvis det er tilfældet, skal du dreje kontroldrejeknappen på behandlingsanordningen for at vælge "Ja" og derefter trykke på knappen. Accepter derefter denne PIN-kode på din mobilenhed for at fuldføre parringen.

*Trådløs Bluetooth-teknologi og DreamMapper er ikke tilgængelige på alle markeder. Kontakt din lokale Philips Respironics repræsentant for at få flere oplysninger.

Kontrollér masketilpasning

Den valgfri funktion Kontrollér masketilpasning kan aktiveres eller deaktiveres af hjemmeplejepersonalet. Med denne funktion kan du kontrollere maskens tilpasning, før du starter behandlingen. Dette gøres ved at måle størrelsen af udsivning. Tag masken på. Se om nødvendigt vejledningen, der fulgte med masken. Naviger til skærbilledet Kontrollér masketilpasning under "Min indstilling", og tryk på kontrolrejeknappen for at starte kontrollen.

Anordningen leverer et testtryk, mens skærbilledet tæller ned i 40 sekunder. En grøn søjle angiver en god tilpasning, mens en rød søjle angiver, at tilpasningen skal forbedres. Efter testen starter den normale behandling, og der vises enten et grønt afkrydsningsmærke eller et rødt "X" på skærmen. Det grønne afkrydsningsmærke angiver, at den registrerede udsivning giver mulighed for optimal ydeevne af anordningen. Det røde "X" angiver, at udsivningen kan påvirke anordningens ydeevne negativt, men anordningen er dog funktionel og yder behandling.

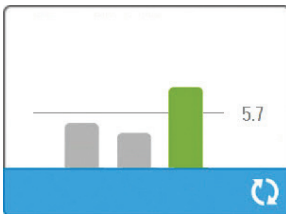


Skærbilledet Kontrollér masketilpasning

Bemærk: Hvis du vælger at forbedre masketilpasningen, kan du stoppe behandlingen, justere maskens tilpasning og køre Kontrollér masketilpasning igen. Se vejledningen, der fulgte med masken og hovedudstyret, for at få oplysninger om korrekt tilpasningsprocedure.

Søvnforløb

Anordningen leverer oversigtsoplysninger om din behandling, hver gang behandlingen afbrydes. Skærmen viser "Oversigt for tre nætter". Den viser din natlige brug for de seneste 3 søvnsessioner (målt i 24-timers perioder, der slutter hver dag kl. 12:00). Den seneste session vises i søjlen længst til højre med antallet af søvntimer. En grøn søjle angiver, at du har sovet mere end 4 timer, mens en gul søjle angiver mindre end 4 timers brug.



Skærbilledet Oversigt for tre nætter

Højdekompensation

Anordningen kompenserer automatisk for højder op til 2286 meter. Manuel justering er ikke nødvendig.








Advarsler på anordningen







Advarsler på anordningen er pop op-skærbilleder, der vises på brugerinterfacet. Der er 5 typer af advarsler:






- **Status:** Disse advarsler vises kun i pop op-skærbilleder.
- **Notifikation:** Disse advarsler består af et pop op-skærbillede sammen med en blinkende lysdiode øverst på anordningen.
- **Advarsel 1:** Disse advarsler består af et pop op-skærbillede, en blinkende lysdiode og en lydalarm. Denne advarsel forekommer ikke under behandlingen.
- **Advarsel 2:** Disse advarsler består af et pop op-skærbillede, en blinkende lysdiode og en lydalarm. Denne advarsel kan forekomme under behandlingen.
- **Sikker modus:** Disse advarsler består af et pop op-skærbillede, en blinkende lysdiode og en lydalarm, der gentages.





Bemærk: Statusadvarsler får automatisk timeout efter 30 sekunder, og pop op-skærbillederne forsvinder. Alle andre advarsler skal bekræftes for at blive ryddet.

Oversigtstabel over advarsler: Følgende tabel indeholder en oversigt over advarslerne.

Advarsel	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsag	Handling
Dataaktivitet: Fjern ikke kortet.		Status	Der læses fra/skrives til SD-kortet.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
Ændring accepteret		Status	Bekræfter accept af en ordinationsændring eller opgradering af anordningen.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
EZ-Start: Tryk øget til xx.x		Status	Vises, når EZ-Start-modus er aktiveret, og anordningen øger behandlings-trykindstillingen for næste session.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
Oximetri: God forbindelse (kun ikon)	SpO₂ 	Status	Vises på behandlingsskærmen, når blæseren er slået til, og der er registreret 3 sekunder med god forbindelse. Vises i begyndelsen af behandlingen. Dette skærbillede vises ikke igen, hvis fingerproben fjernes og monteres igen, medmindre behandlingen stoppes og genoptages.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
Parring?: 123456 Ja/Nej		Status	Beder brugeren om at acceptere eller afvise parring med en Bluetooth-kompatibel enhed. Denne enhed kan identificeres vha. de viste cifre.	i/r	Drej kontrollknappen for at acceptere parringen (Ja) eller afvise (Nej), og tryk derefter på kontrollknappen for at bekræfte valget.
SD-kort fjernet.		Notifikation eller Advarsel 2	Angiver, at SD-kortet er fjernet fra behandlingsanordningen og ikke indsæt igen, før den aktuelle behandlingssession er startet.	SD-kortet blev ikke genindsat i anordningen.	Indsæt SD-kortet igen, eller klik for at rydde advarslen.
Oximetri: God undersøgelse (kun ikon)	SpO₂ 	Notifikation	Fortæller brugeren, at denne har opnået mindst 4 timers behandling og oximetribrug. Vises i slutningen af behandlingen.	i/r	Tryk på kontroldrejknapen for at bekræfte og rydde meddelelsen.

Advarsel	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsag	Handling
SD-kortfejl: Fjern og genindsæt		Notifikation	Der er registreret en SD-kortfejl	Anordningen kan ikke læse SD-kortet. Der er muligvis et problem med SD-kortet, det blev skubbet ud under skrivning, eller det blev indsat forkert.	Tag SD-kortet ud, og sæt det ind igen. Udskift kortet med et andet, eller kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis advarslen optræder igen.
SD-kort fuldt.		Notifikation	SD-kortet er fuldt.	SD-kortet er fuldt.	Fjern SD-kortet, og udskift det med et nyt kort, eller kontakt hjemmeplejepersonalet for at få et nyt SD-kort.
Patientmeddelelse (se afsnit)		Notifikation	Meddelelse fra hjemmeplejepersonalet.	i/r	Tryk på kontrolknappen for at bekræfte og rydde meddelelsen.
Ændring afvist		Advarsel 1	En ordinationsændring eller en ændring af indstillinger blev afvist.	Ændringen mangler eller er forkert.	Kontakt hjemmeplejepersonalet.
Befugtningsfejl. Kontakt support, hvis problemet vedvarer.		Status	Fugterfejl (kun, hvis fugter er til stede)	Fejl i fugtervarmeplade, eller fugteren er ikke tilsluttet korrekt til behandlingsanordningen	Sluk for anordningen, og frakobl den fra strømmen. Frakobl fugteren, kontrollér visuelt, at de elektriske kontakter er rene, og tilslut derefter fugteren og elledningen igen. Kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis alarmen fortsætter.
Fejl med luftopvarmnings-slangen. Kontakt support, hvis problemet vedvarer.		Status	Fejl i luftopvarmnings-slangen (kun, når luftopvarmnings-slangen er til stede)	Luftopvarmnings-slangen er overophedet eller er beskadiget.	Sluk for anordningen. Frakobl luftopvarmnings-slangen fra fugteren, kontrollér, at slangen ikke er tildækket eller tilstoppet, og tilslut den til fugteren igen. Kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis alarmen fortsætter.

Advarsel	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsag	Handling
Den tilsluttede strømfor- syning understøtter ikke befugtning.		Advarsel 2	Angiver, at den tilsluttede strømfor- syning ikke kan understøtte befugtning eller opvarmingslange.	Forkert strømfor- syning.	Skift til en Philips Respironics DreamStation- strømfor- syning, der understøtter befugtning. Eller betjen behandlings- anordningen uden fugter.
Service påkrævet		Sikker modus	Angiver en fejl, som får anordningen til at skifte til "Sikker modus". Enheden er fortsat tændt, men luftstrømmen er deaktiveret.	Fejl i anordning.	Tryk på kontrol- drejeknappen for at afstille alarmen. Frakobl anordningen fra strømfor- syningen. Tilslut elledningen igen for at tænde for anordningen. Hvis advarslen fortsætter, bedes du kontakte hjemmepleje- personalet.
Kontrollér strøm		Notifikation	Angiver, at der er tilsluttet en ikke-kompatibel strømfor- syning.	Ikke-kompatibel strømfor- syning, eller elledningen er ikke helt indsat i anordningens strømfor- syningensindgang.	Kontrollér, at elledningen er helt indsat i anordningens strømfor- syningensindgang. Kontrollér, at der er tilsluttet en kompatibel Philips Respironics- strømfor- syning. Skift om nødvendigt til en kompatibel strøm- for- syning.
Lav spænding		Notifikation	Lav spænding.	Der er tilsluttet en ikke- kompatibel strømfor- syning.	Kontrollér, at der er tilsluttet en kompatibel Philips Respironics- strømfor- syning. Skift om nødvendigt til en kompatibel strøm- for- syning. Hvis der anvendes batteri, skal du kontrollere, at batteriet er tilstrækkeligt opladet.
Auto fra		Status	Vises, hvis behandlingen slutter pga. en automatisk slukfunktion.	Masken har været fjernet.	Tag masken på igen, bekræft, at den sidder godt, og tænd for luftstrømmen for at genoptage behandlingen.

Advarsel	Ikone	Type	Beskrivelse	Mulig årsag	Handling
Luftindgang er blokeret. Kontrollér filteret.		Notifikation	Blokeret luftvej	Blokering ved anordningens luftindgang.	Kontrollér, at anordningens luftindgang ikke er blokeret. Kontrollér, at luftfilteret/luftfiltrene er monteret korrekt og er rent/rene. Udskift om nødvendigt.
Lav udsivning: Kontrollér maske og slange		Notifikation	Blokeret luftvej	Blokering ved slange eller maske.	Kontrollér, at slangen ikke er mast eller foldet, så luftstrømmen begrænses. Kontrollér, at masken sidder korrekt og ikke er blokeret.
Kontrollér masketilpasning	i/r	Status	Vises, når funktionen Kontrollér masketilpasning er aktiveret i patientmenuen.	i/r	Denne advarsel kan ryddes ved at trykke på kontroldrejknappen. Ellers får den timeout efter 60 sekunder.
Indlæser sprog og genstarter		Status	Vises, når der vælges et nyt sprog i menuen.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget. Får timeout, når handlingen er fuldført.
Optaget		Status	Vises, når anordningen er midlertidigt utilgængelig pga. datakommunikation.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
"Søvnforløb"	i/r	Status	Viser timeforbruget de sidste 3 nætter.	i/r	Tryk på kontrollknappen for at bekræfte og rydde skærbilledet. Ellers får meddelelsen timeout efter 30 sekunder.

Fejlfinding

Anordningen er udstyret med et selvdiagnosticeringsværktøj, der kaldes "Performance Check" (Ydeevnekontrol). Dette værktøj kan evaluere anordningen for bestemte fejl. Det giver også mulighed for at dele vigtige anordningsindstillinger med hjemmeplejepersonalet. Brug Performance Check (Ydeevnekontrol), når hjemmeplejepersonalet beder dig om det.

Tabellen herunder viser nogle af de problemer, du muligvis oplever med anordningen eller masken og de mulige løsninger.

Problem	Årsag	Hvad gør jeg?
Der sker ikke noget, når der sættes strøm til anordningen. Baggrunds-belysningen af knapperne lyser ikke.	Der kommer ingen strøm fra kontakten, eller anordningen er ikke koblet til.	Hvis du bruger vekselstrøm, skal du kontrollere stikkontakten og bekræfte, at anordningen er koblet korrekt til. Sørg for, at kontakten leverer strøm. Sørg for, at vekselstrømsledningen er koblet korrekt til strømforsyningen, og at strømforsyningsledningen er koblet korrekt til anordningens strømindgang. Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet. Returner både anordning og strømforsyning til plejepersonalet, så de kan afgøre, om problemet stammer fra anordningen eller fra strømforsyningen. Hvis du benytter jævnstrøm, skal du sørge for, at forbindelserne på jævnstrømsledningen og batteriadapterkablet er sikre. Se batteriet efter. Det skal muligvis genoplades eller udskiftes. Hvis problemet fortsætter, skal du kontrollere jævnstrømsledningens sikring ifølge de anvisninger, der fulgte med ledningen. Det er muligt, at sikringen skal udskiftes. Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet.
Luftstrømmen vil ikke starte.	Der kan være opstået et problem med blæseren.	Kontrollér, at anordningen har den korrekte strømforsyning. Kontrollér, at startskærmen vises på brugerinterfacet. Tryk på behandlingsknappen øverst på anordningen for at starte luftstrømmen. Hvis luftstrømmen ikke starter, kan der være opstået en fejl i anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet for hjælp.
Displayets funktion er uregelmæssig.	Anordningen er blevet tabt eller håndteret forkert, eller anordningen står i et område, hvor der er høj elektromagnetisk interferens (EMI).	Kobl anordningen fra. Tænd for strømmen til anordningen igen. Hvis problemet fortsætter, skal anordningen stilles et sted med lavere EMI-emissioner (væk fra elektronisk udstyr, som f.eks. mobiltelefoner, trådløse telefoner, computere, TV-apparater, elektroniske spil, føntørrere etc.). Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet for hjælp.
Rampefunktionen virker ikke, når du trykker på rampeknappen.	Hjemmeplejepersonalet har ikke ordineret rampebehandling til dig, eller dit behandlingstryk er allerede på minimumsindstillingen.	Hvis du ikke er blevet ordineret rampebehandling, kan du drøfte denne funktion med hjemmeplejepersonalet for at se, om de vil ændre ordinationen. Hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret rampe, men funktionen fortsat ikke fungerer, skal du kontrollere den aktuelle trykindstilling på behandlingsskærmen. Hvis behandlingstrykket er indstillet til minimumsindstillingen (4,0 cm H ₂ O), eller rampestarttrykket er det samme som behandlingstrykket, vil rampefunktionen ikke fungere. Kontrollér, at rampetidsindstillingen er > 0.
Luftstrømmen er langt varmere end normalt.	Luftfiltrene kan være snavsede. Anordningen står muligvis i direkte sollys eller i nærheden af et varmeapparat.	Skyt eller udskift det genanvendelige luftfilter, eller udskift det ultrafine engangsfilter. Lufttemperaturen kan variere en smule afhængigt af rumtemperaturen. Sørg for, at anordningen har tilstrækkelig ventilation. Hold anordningen væk fra sengetøj eller gardiner, der eventuelt kan blokere luftstrømmen omkring anordningen. Sørg for, at anordningen er væk fra direkte sollys og fra varmeapparater. Hvis du bruger en fugter med anordningen, skal du kontrollere fugterens indstillinger. Der henvises til fugterens brugsanvisning angående korrekt funktion. Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet.

Problem	Årsag	Hvad gør jeg?
Luftrykket føles for kraftigt eller for svagt.	Indstillingen for slangetype kan være forkert.	Sørg for, at indstillingen til slangetype (22 eller 15) svarer til den slange, du bruger (Philips Respironics 22- eller 15 mm-slange). Hvis du bruger opvarmingsslangen, vil denne indstilling være 15H, og den kan ikke ændres.
Slangetemperaturen er aktiveret på opsætnings-skærmbilledet, men opvarmingsslangen er ikke varm.	Der anvendes en forkert strømforsyning.	Sørg for at bruge 80 W-strømforsyningen eller et kompatibelt batteri eller en jævnstrømsledning.
Jeg har problemer med at justere opvarmningen med fugteren eller temperaturindstillingen for opvarmingsslangen.	Blæseren er ikke tændt, eller fugteren eller opvarmingsslangen er ikke tilsluttet korrekt.	Fugterindstillingen og slangetemperaturindstillingerne kan kun justeres på skærmbilledet Behandling TIL. Kontrollér, at blæseren er tændt, og at indstillingerne vises i højre side af skærmen, og juster derefter til den ønskede komfortindstilling. Hvis blæseren er tændt, men fugterindstillingerne ikke vises på skærmbilledet Behandling TIL, skal du koble anordningen fra. Kontrollér, at de elektriske kontakter på fugteren og/eller opvarmingsslangen ikke er blokerede eller beskadigede. Tilslut derefter fugteren og/eller opvarmingsslangen igen, og tilslut anordningens strømforsyning. Tænd for blæseren. Hvis indstillingerne fortsat ikke vises, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet for at få hjælp.
Vandet i vandkammeret løber tør, før det bliver morgen.	Vandkammeret var ikke fuldt ved sessionens start. Udsivningen fra masken er meget høj. Omgivelserne er meget tørre/ kolde.	I de fleste omgivelser vil et fuldt vandkammer være nok til en typisk søvnsession. Mange faktorer kan dog påvirke vandforbruget, herunder omgivelsestemperatur og luftfugtighed i soveværelset, fugter- eller opvarmingsslangeindstillinger, størrelsen af lækage fra masken samt søvnsessionens varighed. Sørg først for, at vandkammeret er fyldt til maksimumsmarkeringen ved starten af din søvnsession. Kontrollér, at masken sidder korrekt, og juster efter behov for at reducere lækagen fra masken til normalt niveau. Du kan bruge funktionen Kontrollér masketilpasning til at evaluere masketilpasningen. Kontrollér desuden, at anordning, fugter, fugterpakninger og slange er tilsluttet korrekt og er uden lækage. Du kan også vælge at sænke dine fugter- og/eller opvarmingsslangeindstillinger eller ændre befugtningssmodus fra Fast befugtning til Tilpasset befugtning for at forlænge den periode, som vandet i fugteren varer.
Jeg hører en lækage eller fløjtende lyd fra min behandlingsanordning eller fugter (ikke relateret til lækage fra masken).	Behandlingsanordningens luftindgang er muligvis blokeret. Fugteren eller slangen er ikke tilsluttet helt. Fugterens pakninger sidder ikke på plads eller mangler.	Kontrollér, at anordningens luftindgang ikke er blokeret, samt at filterne er rene og isat korrekt. Kontrollér, at anordningen, fugteren og slangen er tilsluttet korrekt og er uden lækage. Kontrollér, at pakningen i låget til fugteren og tørpakningen er til stede og monteret korrekt. Tryk om nødvendigt forsigtigt rundt om pakningerne for at sætte dem på plads.
Jeg spildte ved et uheld vand ned i mit fugterkammer.	Vandkammeret er fyldt til over maksimumsmarkeringen.	Det skader ikke anordningen, hvis der spildes en lille mængde vand i fugterens kammer. Et mindre spild i fugteren fordampes under normal brug. For meget vand i fugterkammeret kan imidlertid løbe ud over fugterens låghængsel og ødelægge dine møbler. Frakobl anordningen fra strømforsyningen. Fjern vandkammeret, hæld overskydende vand ud, indtil vandstanden er ved eller under maksimumsmarkeringen, og sæt kammeret til side. Frakobl fugteren fra behandlingsanordningen, og hæld det spildte vand ud. Når varmepladen er afkølet, tørres indersiden af fugteren af med en papirserviet eller blød klud. Tør om nødvendigt undersiden af fugteren af, og kontrollér, at bordet er tørt. Tilslut fugteren og strømforsyningen igen, og monter vandkammeret.

Tilbehør

Der findes forskelligt tilbehør til dit DreamStation-system, som f.eks. en fugter, mobilmodem, Wi-Fi-tilbehør eller et linkmodul. Kontakt hjemmeplejersonalet for yderligere oplysninger om tilgængeligt tilbehør. Hvis du bruger tilbehøret, skal du altid overholde de anvisninger, der følger med tilbehøret.

Forsigtig: Stikbenene må ikke berøres. Der må ikke foretages tilslutning til disse stik, medmindre der foretages forsigtighedsforanstaltninger for elektrostatisk afladning (ESD). Forsigtighedsforanstaltninger inkluderer metoder til forhindring af ophobning af elektrostatisk ladning (f.eks. klimaanlæg, fugtere, ledende gulvbelægning, ikke-syntetisk tøj), afladning af stød fra kroppen imod stellet af udstyret eller systemet eller imod gulvet eller en stor metalgenstand samt benyttelse af et armbånd til kontakt til udstyret eller systemet eller imod gulvet.

Tilføjelse af en fugter med eller uden opvarmingslange

Du kan bruge fugteren og opvarmingslangen med din anordning. Disse fås fra dit hjemmeplejersonale. En fugter kan reducere tørhed og irritation i næsepassagen ved at føje fugt til luftstrømmen.

Advarsel: For at opnå sikker drift skal fugteren altid placeres under pumpekredsløbsforbindelsen på masken. Fugteren skal stå lige for at kunne fungere korrekt.

Bemærk: Der henvises til fugterens brugsanvisning for detaljerede oplysninger om opsætning.

Anvendelse af SD-kortet

DreamStation-systemet leveres med et SD-kort, som er indsat i SD-kortåbningen på siden af anordningen, hvor det registrerer oplysninger til brug for hjemmeplejersonalet. Hjemmeplejersonalet vil muligvis af og til bede dig om at tage SD-kortet ud og sende det til evaluering.

Opdatering af software ved hjælp af SD-kortet

For at kontrollere anordningens softwareversion skal du gå til Mit sundhedspersonale og vælge Oplysninger om anordning. Du kan opdatere anordningens software ved hjælp af SD-kortet. Softwareopdateringen skal udføres, mens behandlingen er inaktiv.

1. Indsæt et SD-kort med den nye softwareversion på i anordningen. Det vises et pop-op-skærmbillede med spørgsmålet "Vil du opgradere softwaren?"
2. Drej kontroldrejeknappen for at vælge Ja, og tryk derefter på kontroldrejeknappen for at starte opgraderingen. Optaget-ikonet vises, mens opgraderingen kører. Afbryd ikke strømmen til anordningen.
3. Hvis softwareopdateringen lykkes, vises ikonet Ændring accepteret på skærmen. Tag SD-kortet ud af anordningen for at genstarte den og bruge den nye software.
4. Hvis der registreres en SD-kortfejl, vises ikonet Ændring afvist. Tag SD-kortet ud, og sæt det ind igen. Hvis advarslen vedvarer, skal du kontakte Philips Respironics på +1-724-387-4000 vedrørende et nyt SD-kort.

Brug af DreamStation-linkmodulet

Linkmodulet kan modtage oximetridata og overføre dem til behandlingsanordningen til hjemmebrug eller til et laboratorium. Til brug i laboratorium omfatter linkmodulet også en RS-232-port (eller DB9-port), der giver mulighed for at fjernbetjene DreamStation-søvnanordningen fra en pc.

Bemærk: Se brugsanvisningen til linkmodulet for at få oplysninger om installation og fjernelse.

Bemærk: Der er ingen tilgængelige SpO₂-alarmer.

Bemærk: Der vises ikke oximetridata.

Bortskaffelse af modulet skal følge de samme bortskaffelses-anvisninger som for behandlingsanordningen.

Advarsler:

- Hvis du observerer nogen som helst uforklarlige ændringer i anordningens funktion, hvis den er blevet tabt eller håndteret forkert, hvis der spildes vand under afskærmningen, eller hvis afskærmningen går i stykker, skal du standse brugen af anordningen. Kontakt hjemmeplejersonalet.
- Reparationer og justeringer må kun udføres af autoriseret servicepersonale fra Philips Respironics. Uautoriseret service kan medføre personskade, bortfald af garantien eller bekostelige skader.
- Brug ikke tilbehør, aftagelige dele og materiale, der ikke er anbefalet af Philips Respironics. •Inkompatible dele eller tilbehør kan medføre forringet ydeevne.

Tilsætning af ekstra oxygen

Der kan tilsættes oxygen til patientkredsløbet. Bemærk advarselne herunder, hvis du anvender oxygen sammen med anordningen.

Advarsler:

- Hvis der anvendes oxygen med dette system, skal udstyret til oxygentilførsel overholde de lokale vedtægter, der gælder for medicinsk oxygen.
- Oxygen kan føre til antændelse. Oxygen må ikke anvendes, hvis der ryges, eller i nærheden af åben ild.

- Hvis der tilsættes ekstra oxygen ved flowgeneratorens eller fugterens udgang, skal der placeres en Philips Respironics-trykventil i kredsløbet mellem anordningen og oxygentilførslen. Denne trykventil hjælper med at forhindre tilbageløb af oxygen fra patientslanger/maske og ind i anordningen, når det er slukket. Undladelse af at bruge trykventilen kan resultere i brandfare.
- Når der tilsættes oxygen ved slangens maskeende, kræves ingen Philips Respironics trykventil til oxygen flowhastigheder på ≤4 liter pr. minut. Genbrugs- og engangsfiltre skal dog placeres på flowgeneratoren. Hvis du ikke installerer både genbrugs- og engangsfiltre, kan det resultere i brandfare.
Bemærk: Der henvises til trykventilens brugsanvisning for detaljerede oplysninger om installation.
- Hvis der anvendes oxygen med systemet, skal anordningen tændes før oxygentilførslen. Sluk for oxygentilførslen, før du slukker for anordningen. På denne måde undgår du, at der samles oxygen i anordningen.
- Kobl ikke anordningen til en ukontrolleret oxygenforsyning eller højtryksoxygenforsyning.

Forsyning af jævnstrøm til anordningen

Philips Respironics-jævnstrømsledningen kan bruges til drift af anordningen i et parkeret motorkøretøj, en campingvogn, båd eller autocamper. Philips Respironics-batteriadapterkablet (jævnstrøm) gør, når det anvendes med jævnstrømsledningen, desuden anordningen i stand til at kunne betjenes med et 12V fritstående batteri med jævnstrøm.

Forsigtig: Sørg altid for, at jævnstrømsledningen sidder korrekt i anordningen inden brug. Kontakt hjemmeplejepersonalet eller Philips Respironics for at bestemme, om du har den korrekte jævnstrømsledning til din type anordning.

Forsigtig: Hvis jævnstrømmen kommer fra et bilbatteri, må anordningen ikke anvendes, så længe køretøjets motor er i gang. Dette kan føre til skader på anordningen.

Forsigtig: Brug kun Philips Respironics-jævnstrømsledning og -batteriadapterkabel. Brug af andre systemer kan resultere i skader.

Der henvises til anvisningerne, der følger med jævnstrømsledningen og adapterkablet, for oplysninger om drift af anordningen med jævnstrøm.

Hvis du skal rejse med systemet

Hvis du skal rejse, skal transporttasken tages med om bord i kabinen. Transporttasken kan ikke beskytte systemet, hvis det skal indskrives. Hvis du rejser med den valgfri fugter, må du ikke rejse med vand i vandtanken.

Af praktiske hensyn i sikkerhedskontrollen er anordningen forsynet med et symbol på undersiden, der angiver, at det er medicinsk udstyr og er godkendt til brug om bord på fly. Det kan være en hjælp at medbringe denne vejledning, som kan beskrive DreamStation-anordningen for sikkerhedspersonalet.

Hvis du skal rejse til et land, hvor strømstyrken er anderledes, end hvad du normalt bruger, kan det være nødvendigt at medbringe en anden type elledning eller en adapter til international brug, så elledningen bliver kompatibel med stikkontakterne i de lande, du opholder dig i. Kontakt hjemmeplejepersonalet for yderligere oplysninger.

Flyrejser

Anordningen er egnet til brug om bord på fly, så længe anordningen forsynes med vekselstrøm eller jævnstrøm.

Bemærk: Det er ikke egnet til brug om bord på fly med modem eller fugter installeret.

Rengøring hjemme og på hospital/institution: anordning og fugter udvendigt

Advarsel: For at undgå elektrisk stød skal elledningen altid tages ud af vægstikket, før anordningen rengøres.

Anordningen må IKKE nedsænkes i væske.

Anordningens udvendige overflade bør rengøres ugentligt eller oftere, hvis det er nødvendigt. Anordningens udvendige overflade rengøres ugentligt og mellem patienter på hospitaler og i institutioner.

Hvis anordningen og fugteren bruges til flere forskellige patienter, skal de rengøres udvendigt mellem patientbrug og efter behov ved at udføre følgende trin:

1. Sluk anordningen, og kobl den fra strømkilden. Frakobl alt tilbehør og alle konnektorer.
2. Fjern det genanvendelige blå pollenfilter og det lyseblå ultrafine filter til engangsbrug (hvis det anvendes). Se afsnittet "Hjem og Hospital: Skylning og udskiftning af filtre".

Advarsel: Hvis anordningen skal bruges til flere forskellige patienter, skal bakteriefilteret kasseres og erstattes, hver gang anordningen skal bruges på en ny patient.

3. Brug en fnugfri klud, som er fugtet med vand og en mild flydende opvaskemiddelopløsning, til at rengøre kabinettet udvendigt. Anvend 1 teskefuld (5 ml) flydende opvaskemiddel pr. 3,8 liter vand.
4. Vær særligt opmærksom på alle hjørner og sprækker på og i anordningens ydre overflader. Sørg for, at al synlig snavs fjernes.
5. Tør efter med en fnugfri klud fugtet (ikke dryppende) i drikkevand i mindst ét minut. Kluden skal vendes ofte for at fjerne alle rester af rensedmidler.
6. Lad anordningen lufttørre helt, inden elledningen sættes i stikket.

7. Efterse anordningen og alle kredsløbsdele efter rengøringen. Kontakt Philips Respironics' kundeservice, hvis dele af anordningen er beskadigede. Udskift eventuelt beskadigede dele.

Forsigtig: Lad anordningen og fugteren tørre helt, inden ledningen sættes i stikkontakten igen.

Desinfektion på hospital og institution: Anordning og fugter udvendigt

Desinficer anordningens udvendige overflade ugentligt eller oftere, hvis det er nødvendigt, og mellem patienter.

Bemærk: Før desinfektion af anordning og fugter skal du fjerne det genanvendelige blå pollenfilter og det ultrafine filter til engangsbrug (hvis det anvendes). Se afsnittet om skylning og udskiftning af filtre i brugervejledningen for at få flere oplysninger.

Hvis anordningen og fugteren bruges til flere forskellige patienter, skal de desinficeres udvendigt mellem patientbrug på følgende måde:

1. Rengør anordningen og fugteren som anført i afsnittet "Rengøring i hjemmet og på hospital/institution: Anordningens og fugterens ydre" i denne brugervejledning.

Bemærk: Sørg for, at anordningen og fugteren er helt tørre efter rengøringen, inden desinfektionen begynder.

2. Brug en af følgende metoder til at desinficere alle anordningen og fugterens udvendige overflader, herunder filteret og dækslerne med adgang til tilbehør.

DisCide Ultra-vådservietter

- Anvend først vådservietterne til at tørre kabinettets ydre overflader over for at fjerne synligt snavs.
- Anvend vådservietterne til at gøre de ydre overflader grundigt våde.

Klorblegemiddel (6 % natriumhypochlorit) og vand i forholdet 1 til 9

- Anvend først en fnugfri klud fugtet i blegemiddelopløsningen til at tørre kabinettets ydre overflader over for at fjerne synligt snavs.
 - Brug en fnugfri klud til at gøre de udvendige overflader grundigt våde med blegemiddelopløsningen.
3. Vær særligt opmærksom på alle hjørner og sprækker på anordningens og fugterens ydre overflader.
 4. Åbn fugterens låg, og desinficer lukkemekanismen med et af ovenstående desinfektionsmidler.
 5. Hold overfladerne våde i 5 minutter.
 6. Tør efter med en fnugfri klud fugtet (ikke dryppende) i drikkevand i mindst ét minut. Kluden skal vendes ofte for at fjerne alle rester af rensedmidler.
 7. Lad anordningen og fugteren lufttørre helt, inden ledningen sættes i stikkontakten.
 8. Efterse anordningen og fugteren samt alle kredsløbsdele efter desinfektionen for at sikre, at intet er beskadiget. Kontakt Philips Respironics' kundeservice, hvis dele af anordningen eller fugteren er beskadigede. Udskift eventuelt beskadigede dele.

Hjemme og på hospitaler: skylning og udskiftning af filtre

Genanvendeligt blå pollenfilter

Under normal hjemmebrug skal det genanvendelige blå pollenfilter skylles en gang om måneden. Udskift det med et nyt hver sjette måned. På hospitaler eller institutioner skal det genanvendelige blå pollenfilter skylles en gang om ugen og udskiftes med et nyt hver sjette måned og mellem patienter.

Forsigtig: Snavsede indløbsfiltre kan øge driftstemperaturen og dermed indvirke på anordningens ydeevne.

Kontrollér regelmæssigt indløbsfiltrernes tilstand og renhed efter behov.

Følg disse trin for at skylle det genanvendelige blå pollenfilter:

1. Sluk anordningen, og kobl den fra strømkilden.
2. Fjern anordningens filtre (se afsnittet "Installation/udskiftning af luftfiltre" i denne vejledning). Undersøg filterene for at sikre, at de er rene og ubeskadigede.
3. For at rense det genanvendelige blå pollenfilter skal du først afmontere det lyseblå, ultrafine filter (hvis monteret) og lægge det til side eller om nødvendigt bortskaffe det.
4. Tag det genanvendelige blå filter hen til vasken, og vend det om, og lad varmt vand fra hanen løbe igennem det hvide filtermedie for at skylle eventuelle urenheder ud. Ryst derefter filteret let for at fjerne så meget vand som muligt.
5. Lad filteret lufttørre helt, før det sættes i igen.
6. Hvis der er rifter i det genanvendelige blå pollenfilter, eller det på anden måde er beskadiget, skal det udskiftes.

Bemærk: Der må kun anvendes filtre fra Philips Respironics til udskiftning.

7. Hvis det lyseblå, ultrafine filter er snavset eller revnet, skal det udskiftes.

8. Isæt filterene. Se afsnittet "Installation/Udskiftning af luftfiltre".

Forsigtig: Der må aldrig monteres et vådt filter i anordningen. Sørg for tilstrækkelig tørretid til filteret.

Lyseblåt ultrafint filter

I hjemmet er det lyseblå ultrafine filter til engangsbrug. Udskift filteret med et nyt hver 30. dag eller oftere, hvis det ser beskidt ud. Det ultrafine filter må IKKE skylles. På hospitaler og institutioner skal det ultrafine filter udskiftes med et nyt hver 30. dag eller oftere og yderligere mellem patienter.

Rengøring hjemme og på hospitaler: fleksibel slange uden varme

Rengør den ikke-opvarmede fleksible slange inden den første brug og ugentligt. Bortskaf og udskift slangerne hver sjette (6.) måned og mellem to patienter.

1. Tag den fleksible slange af anordningen.

2. Vask forsigtigt 12, 15 eller 22 mm-slangerne ved helt at nedsænke dem i en opløsning af varmt vand og et mildt flydende opvaskemiddel. Brug 1 teskefuld (5 ml) flydende opvaskemiddel per 3,8 liter varmt vand i 3 minutter.

3. Under nedsænkningen skal du forsigtigt bevæge slangen frem og tilbage for at løsne og tilstrækkeligt fjerne fastsiddende stoffer fra slangen og konnektorerne.

Bemærk: Sørg for at rengøre hele den indvendige overflade af slangen ved at sikre, at den er fuldt nedsænket i rengøringsmiddelopløsningen, mens den forsigtigt bevæges rundt med hænderne.

4. Skyl grundigt med drikkevand i mindst 1 minut for at fjerne alle sæberester fra slangen og forbindelsesstykkerne.

5. Lad den lufttørre helt, uden at den udsættes for direkte sollys.

6. Efterse slangen for beskadigelse eller slid (revner, krakelering, flænger, huller osv.). Bortskaf og udskift den, hvis det er nødvendigt.

Bemærk: Der henvises til brugervejledningen til fugteren for anvisninger til rengøring af varmeslangen.

Service

Anordningen kræver ingen rutinemæssig vedligeholdelse.

Advarsel: Hvis du observerer nogen som helst uforklarlige ændringer i anordningens funktion, hvis det udsender underlige eller skarpe lyde, hvis det er blevet tabt eller håndteret forkert, hvis der spildes vand under afskærmningen, eller hvis afskærmningen går i stykker, skal du koble elledningen fra og standse brugen af anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet.

Supplerende bemærkninger

Bemærk: *Bluetooth*[®]-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker, som ejes af Bluetooth SIG, Inc., og Philips Respironics' brug af disse mærker sker på licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører de respektive ejere.

Bemærk: DreamStation-behandlingsanordningen kan overføre data mellem behandlingsanordningen og en mobilenhed. Denne forbindelse mellem behandlingsanordningen og en mobilenhed er krypteret.

Bemærk: En lille del af den firmware, som udfører datakrypteringen på DreamStation-anordningen, bruges under Apache 2.0- og Mozilla 2.0-licenser. Disse licenser kan hentes på: www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0 og <https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/>

Bemærk: Denne anordning indeholder et FCC-godkendt *Bluetooth-radiomodul* (placeret på hovedkortet).

Kun den samtidige placering af denne Bluetooth-radio og radiosenderne i DreamStation Wi-Fi-tilbehøret og mobilmodemmet er FCC-godkendt og tilladt.

For at sikre overensstemmelse med FCC-retningslinjerne for RF-eksponering skal der altid holdes en minimumsafstand på 20 cm mellem Wi-Fi-tilbehøret eller mobilmodemmet og brugerens krop, mens dette tilbehør bruges sammen med DreamStation.

Bemærk: FCC-ID: THO1116426

Bemærk: THO1116426 er FCC-ID for det FCC-godkendte Bluetooth-modul i denne anordning.

Bemærk: Brug af uoriginalt producentgodkendt tilbehør kan være i strid med de lokale retningslinjer for RF-eksponering og skal undgås.

Bemærk: Denne anordning overholder del 15 i FCC-reglerne. Funktionen er underlagt følgende to betingelser:

(1) Denne anordning må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) denne anordning skal acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens, som kan forårsage uønsket drift.

Dette udstyr er blevet testet og fundet at overholde grænserne for digitalt udstyr i klasse B i henhold til del 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er beregnet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en installation i et beboelsesområde. Dette udstyr genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi, og kan, hvis det ikke installeres og benyttes i overensstemmelse med vejledningen, forårsage skadelig interferens med radiokommunikationer. Der er imidlertid ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis udstyret forårsager skadelig interferens med radio- eller TV-modtagelse eller andre enheder, hvilket kan bestemmes ved at tænde og slukke for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at korrigere interferensen ved brug af et eller flere af nedenstående tiltag:

- Drej eller flyt modtagerantennen (på radioen, TV'et eller det andet udstyr).
- Forøg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Tilslut udstyret til en stikkontakt på et andet kredsløb end det, modtageren er tilsluttet.
- Ret henvendelse til forhandleren af udstyret for at få hjælp.

Bemærk: Eventuelle ændringer eller modifikationer, som foretages på udstyret, og som ikke udtrykkeligt er godkendt af Respironics, kan medføre, at brugerens ret til at betjene udstyret bortfalder.
 Respironics Inc. erklærer hermed, at dette klasse 1-radioudstyr er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
 EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst er til rådighed på følgende internetadresse:
<http://incenter.medical.philips.com/PMSPublic>

Specifikationer

Miljø

Driftstemperatur: 5 til 35 °C
 Opbevaringstemperatur: -20 til 60 °C
 Relativ luftfugtighed (drift og opbevaring): 15 til 95 % (ikke-kondenserende)
 Atmosfærisk tryk: 101 til 77 kPa (0 - 2286 m)

Størrelse og vægt

Dimensioner: 15,7 x 19,3 x 8,4 cm
 Vægt (anordning med strømforsyning): Ca. 1,33 kg

Levetid

Den forventede levetid for DreamStation-behandlingsanordningen og linkmodul er 5 år.

Overensstemmelse med standarder Denne anordning er udviklet til at være i overensstemmelse med følgende standarder:

IEC 60601-1 Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og essentiel ydeevne af elektromedicinsk udstyr
 ISO 80601-2-70 Udstyr til behandling af søvnapnø
 ISO 80601-2-74 Elektromedicinsk udstyr — del 2-74: Særlige krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber for respiratorisk befugtningssystemer
 EN 60601-1-2 Elektromagnetisk kompatibilitet
 RTCA/DO-160G afsnit 21, kategori M, Udsendelse af højfrekvensenergi

IEC 60601-1 Klassificering

Beskyttelsestype imod elektrisk stød: Klasse II udstyr
 Grad af beskyttelse imod elektrisk stød: Type BF anvendt del
 Grad af beskyttelse imod indtrængen af vand:
 Anordning: Drypfrit udstyr, IP22
 Linkmodul: Drypfrit udstyr, IP22
 80 W-strømforsyning: Drypfrit udstyr, IP22
 Driftstilstand: Kontinuerlig

Elektriske systemer

Strømforbrug (vekselstrøm) (med 80 W-strømforsyning): 100-240 VAC, 50/60 Hz, 2,0-1,0 A
Bemærk: Strømforsyningen er en del af det elektromedicinske udstyr.
 Strømforbrug (jævnstrøm): 12 VDC, 6,67 A
 Sikringer: Systemet indeholder ingen sikringer, der kan udskiftes af brugeren.

Radiospecifikationer

Driftsfrekvensområde: 2402-2480 MHz
 Maksimal udgangseffekt: <10 dBm
 Modulation: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

Indløbsportfiltre

Pollenfilter: 100 % polyester
 88 % effektivt for partikler på 7-10 mikron

Ultrafint filter: Blandede syntetiske fibre
95 % effektivt for partikler på 0,5-0,7 mikron

Erklærede dobbelte talværdier for støjemissioner i overensstemmelse med ISO 4871

A-vægtet lydtrykniveau er:

Anordning: 27 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB.

Anordning med fugter: 29 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB.

A-vægtet lydeffektniveau er:

Anordning: 35 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB.

Anordning med fugter: 37 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB.

Bemærk: • Værdier fastlagt i henhold til støjttestkode indeholdt i ISO 80601-2-70:2015 ved brug af de grundlæggende standarder ISO 3744 og ISO 4871.

Nøjagtighed af tryk

Bi-level-tryktrin: 4,0 til 25,0 cm H₂O (i trin på 0,5 cm H₂O)

Maksimal nøjagtighed af statisk bi-level-tryk, i overensstemmelse med ISO 80601-2-70:2015:

Tryk	Statisk nøjagtighed
10 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O

Nøjagtighed af statisk tryk har en måleusikkerhed på 3,7 %

Maksimal dynamisk bi-level-trykvariation, i overensstemmelse med ISO 80601-2-70:2015:

Tryk	10 BPM	15 BPM	20 BPM
< 10 cm H ₂ O	± 0,4 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O
≥ 10,0 til 25 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O	± 1,0 cm H ₂ O

Nøjagtighed af dynamisk tryk har en måleusikkerhed på 4,3 %

Bemærk: Alle test er udført med og uden fugter og med 22 mm- og 12 mm-standardslangeslange samt 15 mm-opvarmningsslange.

Bi-level-nøjagtighed: Test er udført i overensstemmelse med ISO 80601-2-70:2015

IPAP	EPAP	BPM	IPAP		EPAP	
			Gns. maks. afvigelse (cm H ₂ O)	Std.afv. maks. afvigelse (cm H ₂ O)	Gns. maks. afvigelse (cm H ₂ O)	Std.afv. maks. afvigelse (cm H ₂ O)
8	4	10	0,38	0,02	0,29	0,01
8	4	15	0,39	0,03	0,29	0,01
8	4	20	0,26	0,17	0,22	0,02
11	7	10	0,37	0,02	0,38	0,01
11	7	15	0,37	0,03	0,36	0,01
11	7	20	0,39	0,05	0,30	0,04
17	13	10	0,35	0,03	0,48	0,01
17	13	15	0,33	0,04	0,47	0,02
17	13	20	0,58	0,04	0,40	0,03
22	18	10	0,36	0,04	0,45	0,02
22	18	15	0,39	0,05	0,53	0,02
22	18	20	0,68	0,11	0,51	0,07
25	21	10	0,42	0,03	0,50	0,02
25	21	15	0,38	0,06	0,58	0,02
25	21	20	0,59	0,22	0,57	0,07

Bi-level-nøjagtighed har en måleusikkerhed på 4,3 %

Data blev analyseret med 25 % af de inspiratoriske og ekspiratoriske vinduer ved at starte halvvejs igennem hver fase (fra tiden = 50 % til t = 75 %).

CPAP-tryktrin: 4,0 til 20,0 cm H₂O (i trin på 0,5 cm H₂O)

Maksimal nøjagtighed af statisk CPAP-tryk, i overensstemmelse med ISO 80601-2-70:2015:

Tryk	Statisk nøjagtighed
10 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O

Nøjagtighed af statisk tryk har en målesikkerhed på 3,7 %

Maksimal dynamisk CPAP-trykvariation, i overensstemmelse med ISO 80601-2-70:2015:

Tryk	10 BPM	15 BPM	20 BPM
< 10 cm H ₂ O	± 0,4 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O
≥ 10,0 til 20 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O	± 1,0 cm H ₂ O

Nøjagtighed af dynamisk tryk har en målesikkerhed på 4,3 %

Bemærk: Alle test er udført med og uden fugter og med 22 mm- og 12 mm-standardslangeslange samt 15 mm-opvarmingslange.

Maksimal flowhastighed (typisk)

Bi-level:

		Testtryk (cm H ₂ O)				
		4,0	9,0	15,0	20,0	25,0
22 mm-slange	Trykmåling ved patienttilslutningsporten (cm H ₂ O)	3,7	8,4	13,8	18,7	23,6
	Gennemsnitligt flow ved patienttilslutningsporten (l/min)	85	132	131	135	119
15 mm-slange (opvarmet eller ikke-opvarmet)	Trykmåling ved patienttilslutningsporten (cm H ₂ O)	3,7	8,3	13,9	18,8	23,8
	Gennemsnitligt flow ved patienttilslutningsporten (l/min)	85	127	135	118	108
12 mm-slange	Trykmåling ved patienttilslutningsporten (cm H ₂ O)	4,0	8,0	14,0	19,0	24,0
	Gennemsnitligt flow ved patienttilslutningsporten (l/min)	85	93	91	102	101

CPAP:

		Testtryk (cm H ₂ O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
22 mm-slange	Trykmåling ved patienttilslutningsporten (cm H ₂ O)	3,7	7,7	11,2	14,9	18,9
	Gennemsnitligt flow ved patienttilslutningsporten (l/min)	85	124	131	132	128
15 mm-slange (opvarmet eller ikke-opvarmet)	Trykmåling ved patienttilslutningsporten (cm H ₂ O)	3,7	7,4	10,9	14,9	18,8
	Gennemsnitligt flow ved patienttilslutningsporten (l/min)	86	127	134	133	117
12 mm-slange	Trykmåling ved patienttilslutningsporten (cm H ₂ O)	4,0	7,0	11,0	15,0	19,0
	Gennemsnitligt flow ved patienttilslutningsporten (l/min)	85	95	94	100	102

Bortskaffelse

Separat indsamling af elektronisk og elektrisk udstyr ifølge EU-direktiv 2012/19/EU. Enheden skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer.

Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Enheden er blevet designet til at overholde EMC-standarderne i hele sin levetid uden yderligere vedligeholdelse. Der er altid en mulighed for at placere DreamStation-behandlingsanordningen i omgivelser, der indeholder andre enheder med deres egen ukendte EMC-adfærd. Hvis du mener, at enheden er påvirket af en placering i nærheden af en anden enhed, skal du simpelthen separere de to enheder for at fjerne tilstanden.

Tryk og flownøjagtighed

DreamStation-behandlingsanordningen er udviklet til at fungere med nøjagtighederne for tryk og flowhastighed, der er angivet i brugervejledningen. Hvis du har mistanke om, at nøjagtighederne for tryk og/eller flowhastighed påvirkes af EMC-interferens, skal du frakoble anordningen og flytte den til et andet område. Hvis ydeevnen fortsat påvirkes, skal du ophøre med brugen og kontakte hjemmeplejepersonalet.

SpO₂- og pulsfrekvensnøjagtighed

DreamStation-behandlingsanordningen er udviklet til at opfange SpO₂- og pulsfrekvensoximetridata inden for den nøjagtighedsspecifikation, der er beskrevet i producentens brugervejledning til sensoren. Når der er indhentet 4 timers oximetridata, viser anordningen dette til brugeren ved at vise "Oximetri: God undersøgelse". Hvis du har mistanke om, at din enhed påvirkes af EMC-interferens, skal du frakoble anordningen og flytte den til et andet område. Hvis ydeevnen fortsat påvirkes, skal du ophøre med brugen og kontakte hjemmeplejepersonalet.

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetiske emissioner – Denne anordning er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af denne anordning skal sikre, at den anvendes i et sådant miljø.


Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø – vejledning
RF-udstrålede emissioner CISPR 11	Gruppe 1 Klasse B	Anordningen anvender kun RF-energi til interne funktioner. Derfor er dens RF-emissioner meget lave, og det er ikke sandsynligt, at de forårsager nogen interferens med elektronisk udstyr i nærheden.
Ledningsbårne RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1 Klasse B	Anordningen egner sig til brug alle steder, bl.a. i private hjem og bygninger, der er direkte forbundet med det offentlige lavspændingsnet.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingssvingninger/flickeremissioner IEC 61000-3-3	Overholder	
Udsendelse af højfrekvensenergi RTCA/DO-160G afsnit 21	Kategori M	Denne anordning er egnet til brug om bord på fly i passagerkabinen.

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetisk immunitet – Denne anordning er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af denne anordning skal sikre, at den anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk afladning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontaktafladning ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV og ±15 kV luftudledninger	±8 kV kontaktafladninger ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV og ±15 kV luftudledninger	Gulve skal være af træ, beton eller keramikfliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 35 %.
Elektrisk hurtig spændingsvariation/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for strømforsyningsledninger – 100 kHz gentagelseshastighed ±1 kV for indgangs-/udgangsledninger – 100 kHz gentagelseshastighed	±2 kV for strømforsyningsledninger – 100 kHz gentagelseshastighed ±1 kV for indgangs-/udgangsledninger – 100 kHz gentagelseshastighed	Kvaliteten på strømmen fra forsyningsnettet skal være som i et typisk bolig- eller hospitalsmiljø.
Spændingsbølge IEC 61000-4-5	±1 kV differentialtilstand ±2 kV almindelig tilstand	±1 kV differentialtilstand ± 2 kV almindelig tilstand	Kvaliteten på strømmen fra forsyningsnettet skal være som i et typisk bolig- eller hospitalsmiljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Spændingsdyk, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsyningsledninger (indgang) IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 0,5 cyklus i stigninger på 45 grader <5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 1 cyklus 70 % U_T (30 % fald i U_T) i 0,5 sekunder <5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 5 sekunder	<5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 0,5 cyklus i stigninger på 45 grader <5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 1 cyklus 70 % U_T (30 % fald i U_T) i 0,5 sekunder <5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 5 sekunder	Kvaliteten på strømmen fra forsyningsnettet skal være som i et typisk bolig- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af anordningen kræver fortsat drift under strømafbrydelse, anbefales det, at anordningen får strøm fra en nødstrømsforsyning (UPS) eller fra et batteri.
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetisk felt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetiske strømfrekvensfelter skal være på niveauet, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk hospitalsmiljø eller privatbolig.
Immunitet over for RFID-læsere AIM 7351731	RFID-læserfrekvenser som specificeret i AIM 7351731: 134,2 kHz ved 65 A/m 13,56 MHz ved 12 A/m	RFID-læserfrekvenser som specificeret i AIM 7351731: 134,2 kHz ved 65 A/m 13,56 MHz ved 12 A/m	Magnetiske felter skal være på niveauet, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk hospitalsmiljø eller i en typisk privatbolig.
BEMÆRK: U_T er vekselspændingen inden anvendelse af testniveauet.			

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetisk immunitet – Denne anordning er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af denne anordning skal sikre, at den anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overholdelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz 6 Vrms Amatørradio og ISM-bånd mellem 150 kHz og 80 MHz	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz 6 Vrms Amatørradio og ISM-bånd mellem 150 kHz og 80 MHz	Bærbart og mobil RF-kommunikationsudstyr må ikke benyttes tættere på nogen del af anordningen, inkl. kabler, end den anbefalede separationsafstand på 30 cm. Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol: 
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz Telekommunikationsfrekvenser som angivet i klausul 8.10 i IEC 60601-1-2:2014: 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 og 2450 MHz ved 28 V/m 385 MHz ved 27 V/m 710, 745, 780, 5240, 5500 og 5785 MHz ved 9 V/m	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz Telekommunikationsfrekvenser som angivet i klausul 8.10 i IEC 60601-1-2:2014: 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 og 2450 MHz ved 28 V/m 385 MHz ved 27 V/m 710, 745, 780, 5240, 5500 og 5785 MHz ved 9 V/m	
Immunitet over for RFID-læsere AIM 7351731	RFID-læserfrekvenser som specificeret i AIM 7351731: 433 MHz ved 3 V/m 860 MHz til 960 MHz ved 54 V/m 2450 MHz ved 54 V/m	RFID-læserfrekvenser som specificeret i AIM 7351731: 433 MHz ved 3 V/m 860 MHz til 960 MHz ved 54 V/m 2450 MHz ved 54 V/m	

Begrænset garanti

Respironics, Inc., en virksomhed ejet af Philips ("Philips Respironics"), giver denne uoverdragelige, begrænsede garanti for DreamStation BiPAP Pro og DreamStation Auto BiPAP ("produktet") til kunden, som oprindeligt købte produktet direkte fra Philips Respironics.

Dette er dækket af denne garanti: Philips Respironics garanterer, at alle nye produkter er uden defekter i materialer og forarbejdning, og at de fungerer i henhold til produktspecifikationerne under normal og korrekt brug og ved korrekt vedligeholdelse i henhold til gældende anvisninger med forbehold for undtagelserne nedenfor.

Så længe dækker denne garanti: To (2) år fra den seneste af datoerne for forsendelse til køber eller købers opsætning til slutbrugeren, med undtagelse af:

Garantiperioden for tilbehør, reservedele og engangsprodukter, herunder, men ikke begrænset til, filtre, slange, bæretaske, er 90 dage fra forsendelsesdatoen til den oprindelige køber.

Denne garanti dækker ikke: Denne garanti er ikke gældende for software, som følger med produktet, da softwarens garanti er omfattet af softwarelicensen. Denne garanti dækker ikke ting- eller personskader, hverken på produktet, personlig ejendom eller personer, der opstår som følge af uheld, fejlagtig brug, misbrug, force majeure, vandindtrængen, reparationer eller ændringer udført af andre en Philips Respironics eller dennes autoriserede servicecenter, hvis produktet ikke anvendes i overensstemmelse med brugervejledningen og -instruktionerne, manglende vedligeholdelse, en udbyders afbrydelse af et netværk (f.eks. 2G, 3G osv.) (f.eks. ATT, Verizon osv.) eller andre defekter, som ikke er forbundet med materiale eller forarbejdning. Denne garanti kan ikke overføres. Hvis Philips Respironics vurderer, at et produkt, som er sendt tilbage til service, eller det problem, som kræves afhjulpet, ikke er dækket af denne begrænsede garanti, kan Philips Respironics opkræve et vurderingsgebyr og returforsendelsen.

Det gør Philips Respironics: Hvis et produkt ikke lever op til kravene i garantien i de første 90 dage efter den oprindelige forsendelsesdato, erstatter Philips Respironics anordningen med et nyt produkt. Hvis et produkt derefter ikke overholder betingelserne i garantien ovenfor i den gældende garantiperiode, reparerer eller erstatter Philips Respironics produktet, eller de refunderer den oprindelige købspris efter Philips Respironics eget skøn. Philips Respironics kan anvende nye eller genforarbejdede enheder, komponenter og dele ved reparation og nye eller recertificerede og renoverede anordninger til erstatning. Den resterende oprindelige garantiperiode er gældende for eventuelle produkter eller komponenter i et produkt, som repareres efter denne garanti.

Ansvarsfraskrivelse, ansvarsbegrænsning: UDOVER HVAD DER FREMGÅR AF DENNE BEGRÆNSEDE GARANTI, FREMSÆTTER PHILIPS RESPIRONICS INGEN GARANTIER, HVERKEN UDTRYKKELEGE ELLER UNDERFORSTÅEDE, RETMÆSSIGE ELLER GARANTIER, DER PÅ ANDEN MÅDEVEDRØRER PRODUKTET ELLER DETS KVALITET ELLER YDEEVNE. PHILIPS RESPIRONICS FRASKRIVER SIG SPECIFIKT DEN UNDERFORSTÅEDE GARANTI FOR SALGBARHED OG DEN UNDERFORSTÅEDE GARANTI FOR EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. PHILIPS RESPIRONICS MAKSIMALE ERSTATNINGSANSVAR KAN UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER UNDER DISSE GARANTIER OVERSTIGE DEN OPRINDELIGE KØBSPRIS, OG PHILIPS RESPIRONICS KAN HELLER IKKE HOLDES ANSVARLIGE FOR ØKONOMISK TAB, TAB AF INDTÆGTER, INDIREKTE OMKOSTNINGER ELLER SÆRLIGE SKADER ELLER FØLGESKADER. Reparation, udskiftning eller tilbagebetaling af købsprisen fra Philips Respironics side er den oprindelige købers eneste retsmiddel i henhold til denne garanti.

Denne garanti giver specifikke juridiske rettigheder, og der kan også findes andre rettigheder, som varierer fra land til land. Nogle lande tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af utilsigtede skader eller følgeskader, så ovenstående udelukkelse og begrænsninger gælder ikke for alle.

Sådan får man support i henhold til garantien: Patienter skal kontakte deres lokale autoriserede Philips Respironics-forhandler, hvorefter forhandleren kontakter Respironics, Inc. på:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA
+1-724-387-4000



PHILIPS
RESPIRONICS

DreamStation

BiPAP Pro

Auto BiPAP

Svenska



Användarhandbok

Innehållsförteckning

Avsedd användning.....	1
Viktigt	1
Varningar	1
Försiktighet	2
Kontraindikationer	3
Symbolförklaring	4
Systeminnehåll	4
Kontakta Philips Respironics	5
Systemöversikt	5
Installera/byta ut luftfiltren	6
Placering av apparaten	7
Använda apparaten med växelström	7
Ansluta andningskretsen.....	8
Navigera i skärmarna	9
Starta apparaten	9
Menynavigering (Behandling PÅ) och tillvalsinställningar för befuktning	10
Rampfunktion.....	10
Menynavigering (Behandling AV).....	11
Trådlös <i>Bluetooth</i> ®-teknik*	15
Kontrollera passform på mask	16
Sömnförlopp	16
Altitudkompensation.....	16
Apparatvarningar	16
Felsökning	21
Tillbehör	23
Resa med systemet.....	24
Hemrengöring och rengöring på sjukhus/vårdinrättning:Apparatens och luftfuktarens utsida.....	24
Desinficering på sjukhus och institution:Apparatens och luftfuktarens utsida	25
Hem och sjukhus: Skölja av och byta ut filter.....	25
Rengöring på sjukhus/vårdinrättning: Böjlig slang utan uppvärmning	26
Service.....	26
Ytterligare information	26
Specifikationer	27
Kassering.....	29
Information om elektromagnetisk kompatibilitet.....	30
Begränsad garanti.....	32

Avsedd användning

Philips Respironics DreamStation-systemen tillhandahåller behandling med positivt luftvägstryck av obstruktiv sömnapné hos patienter med spontan andning som väger över 30 kg. Systemen är avsedda för användning i hemmet samt på sjukhus och institutioner.

Viktigt

Apparaten får endast användas på ordination av en läkare. Ditt utlämningsställe ställer in korrekt tryck och konfigurerar apparaten och tillbehören enligt din läkares ordination.

Flera tillbehör finns tillgängliga för att göra din OSA-behandling med DreamStation-systemet så bekväm som möjligt.



Varning: Använd endast de rengöringsmetoder som beskrivs i användarhandboken. Philips kan inte säkerställa säkerheten eller prestandan hos en apparat som har rengjorts med ozon eller någon annan icke godkänd rengörings- eller desinfektionsmetod.

Varningar

En varning anger att det finns risk för skador på användare eller operatör.

- Denna handbok är en referens. Anvisningarna i denna handbok ersätter inte läkares anvisningar för hur apparaten ska användas.
- Ordinationen och andra apparatinställningar bör ändras endast på order från ansvarig läkare.
- Operatören ska läsa och förstå innehållet i hela handboken innan apparaten används.
- Denna apparat är inte avsedd för livsuppehållande behandling.
- Apparaten ska endast användas med masker och anslutningar som rekommenderas av Philips Respironics eller av din läkare eller andningsterapeut. En mask ska inte användas om inte apparaten är i drift och fungerar korrekt. Maskens utandningsöppningar får aldrig blockeras. **Förklaring till varningen:** Apparaten är avsedd för användning med särskilda masker eller anslutningar som har utandningsöppningar för att tillåta ett kontinuerligt flöde av luft ut från masken. När apparaten är i drift och fungerar pressar ny luft från apparaten ut utandningsluften genom maskens utandningsöppning. Om apparaten inte är i drift och fungerar kommer inte tillräckligt mycket ny luft in genom masken och utandningsluft kan andas in igen.
- En utandningsöppning krävs. Blockera inte utandningsöppningen. Detta kan minska luftflödet och resultera i återinandning av utandad luft.
- Vid låga utandningstryck kan flödet genom utandningsöppningen vara otillräckligt för att ta bort all utandad gas från slangen – viss återinandning kan inträffa.
- Om du använder en hel ansiktsmask (en mask som täcker både mun och näsa), måste masken vara utrustad med en säkerhetsventil (insläpp).
- För att säkerställa att du får en säker och effektiv behandling ska du endast använda tillbehör från Philips Respironics. Användning av andra tillbehör, givare och kablar än de som specificeras av Philips Respironics kan resultera i ökade emissioner eller minskad immunitet hos apparaten.
- När syrgas används med denna utrustning måste syrgaskällan uppfylla lokala krav på medicinsk syrgas.
- Syrgas underlättar förbränning. Syrgas får inte användas i samband med rökning eller i närheten av öppen låga.
- När syrgas används med systemet ska apparaten startas innan syrgasen släpps på. Stäng av syrgasen innan apparaten stängs av. Detta förhindrar ansamling av syrgas i apparaten. **Förklaring till varningen:** När apparaten inte är i drift men syrgasflödet har lämnats på kan syrgas som matas in i slangen ansamlas i själva apparaten. Syrgas som ackumulerats i apparatens slutna utrymme utgör en brandrisk.
- När syrgas används med detta system måste en Philips Respironics tryckventil seriekopplas i patientkretsen mellan apparaten och syrgaskällan. Tryckventilen hjälper till att förhindra återflödet av syrgas från patientkretsen till apparaten när apparaten är avstängd. Om inte tryckventilen används kan det leda till brandrisk.
- Anslut inte apparaten till en oreglerad källa eller högtryckskälla för syrgas.
- Använd inte apparaten vid förekomst av användbara blandningar av narkosmedel och luft, syrgas eller lustgas.
- Använd inte apparaten i närheten av en källa för giftiga eller skadliga ångor.
- Använd inte apparaten i direkt solljus eller nära värmealstrande enheter eftersom detta kan öka temperaturen på utluften från apparaten.
- Kontakta din läkare om symptomen på sömnapné återkommer.
- Ta loss strömkabeln och använd inte apparaten om du märker oförklarliga ändringar i apparatens funktion, om den avger ovanliga eller skarpa ljud, om den har tappats eller hanterats ovarsamt, om vatten kommit in i apparaten eller om apparatens ytterhölje gått sönder. Kontakta ditt utlämningsställe.
- Reparationer och justeringar får endast utföras av servicepersonal som är auktoriserad av Philips Respironics. Icke-auktorerad service kan orsaka personsador, göra garantin ogiltig eller resultera i kostsamma skador. Kontakta utlämningsstället för underhåll.
- Använd inte tillbehör, borttagbara delar och material som inte rekommenderas av Philips Respironics. Inkompatibla delar eller tillbehör kan leda till försämrad funktion.

- Använd endast med godkända kablar och tillbehör. Felaktig användning kan påverka den elektromagnetiska kompatibiliteten och ska undvikas.
 - Health Industry Manufacturers Association (Amerikanska medicintekniska branschorganisationen) rekommenderar att det ska vara minst 15 cm mellan en trådlös telefon och en pacemaker för att undvika potentiell störning av pacemakern. DreamStations inbyggda Bluetooth-kommunikation ska anses vara en trådlös telefon i detta avseende.
 - Använd endast elkablar som levereras av Philips Respironics för den här apparaten. Användning av elsladdar som inte levereras av Philips Respironics kan orsaka överhettning eller skador på apparaten och kan leda till ökade emissioner eller minskad immunitet för utrustningen eller systemet.
 - Apparaten ska inte användas staplad på eller nära intill andra icke godkända apparater.
 - Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning kan påverka elektrisk utrustning för medicinskt bruk. Se avsnittet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i denna handbok angående avstånd som ska observeras mellan RF-generatorer och ventilatorn för att undvika störningar.
 - Använd inte apparaten i närheten av aktiv kirurgisk högfrequensutrustning och det radiofrekvensavskärmade rummet för medicinsk elektrisk utrustning för magnetisk resonanstomografi, där de elektromagnetiska störningarnas intensitet är hög.
 - Användning av denna utrustning intill eller staplad på annan utrustning ska undvikas eftersom det kan påverka funktionen. Om sådan användning är nödvändig bör denna utrustning och den andra utrustningen observeras för att bekräfta att de fungerar normalt.
 - Dra inte i eller sträck ut slangen. Det kan leda till läckage i kretsen.
 - Täck inte över slangarna med en filt eller värm upp dem i en inkubator eller med en värmelampa. Detta kan påverka behandlingens kvalitet eller skada patienten.
 - Inspektera slangen för skador eller slitage. Kassera och byt ut slangen när så krävs.
 - Undersök regelbundet elektriska sladdar och kablar för att upptäcka skador eller tecken på förslitning. Avbryt användningen och byt ut om de är skadade.
 - Apparaten får aldrig användas om några av delarna är skadade eller om den inte fungerar korrekt. Byt ut skadade delar innan användningen fortsätter.
 - Undvik elektriska stötar genom att alltid dra ur elkabelns kontakt från vägguttaget före rengöring av apparaten.
 - Sänk inte ned apparaten i någon vätska eller spreja apparaten med vatten eller rengöringsmedel. Rengör apparaten med en duk fuktad med godkänt rengöringsmedel.
 - Om apparaten används för flera personer (t.ex. uthyrningsapparater) ska ett bakteriefilter med lågt motstånd installeras mellan apparaten och kretslingen för att förhindra kontaminering.
 - Används en luftfuktare får denna inte användas på en höjd över 2 286 möh eller utanför temperaturområdet 5 °C till 40 °C.
 - Används luftfuktaren utanför detta temperaturområde kan det påverka behandlingens kvalitet eller skada patienten.
 - Förhindra fränkoppling av slangarna eller slangsystemet under användning genom att endast använda slangar som uppfyller ISO 5367 eller ISO 80601-2-74.
 - Befuktning kan öka motståndet i bakteriefiltret och användaren måste övervaka bakteriefiltret ofta med avseende på ökat motstånd och blockering för att säkerställa tillförseln av behandlingstryck.
 - Dra elkabeln till eluttaget på ett sådant sätt att det inte finns risk att snubbla över den och så att den inte är i vägen för stolar eller andra möbler.
 - För att undvika stryppningsrisker ska du kontrollera att alla sladdar som är anslutna till apparaten är korrekt dragna.
 - Denna apparat aktiveras när elkabelns kontakt ansluts.
 - För säker användning med en luftfuktare, måste luftfuktaren alltid placeras nedanför andningskretsanslutningen på masken. Luftfuktaren måste placeras plant för korrekt funktion.
 - Använd endast pulsoximetrar och sensorer som rekommenderas av Philips Respironics. Användning av inkompatibla sensorer kan resultera i felaktig pulsoximeterfunktion.
 - Använd inte en skadad pulsoximeter eller sensor.
 - Läs noggrant dessa anvisningar och bruksanvisningarna som medföljer pulsoximetern och sensorn före användning.
- Obs!** Se avsnittet "Begränsad garanti" i denna handbok för garantiinformation.

Försiktighet

Försiktighet anger risk för skador på apparaten.

- Elektrisk medicinsk utrustning måste ta särskild hänsyn till EMC och måste installeras i enlighet med EMC-informationen. Kontakta ditt utlämningsställe för EMC-installationsinformation.
- Använd inte antistatiska eller ledande slangar eller ledande patientslang med apparaten.
- Stift på kontakter märkta med varningssymbolen för elektrostatisk urladdning (ESD) ska inte vidröras och anslutning måste göras med särskilda försiktighetsåtgärder. Försiktighetsåtgärder inkluderar metoder för att förhindra att elektrostatisk laddning skapas (t.ex. luftkonditionering, luftfuktning, ledande golvbeläggning, icke-syntetiska klädesplagg) och genom att ladda ur kroppen till apparatens eller systemets ram eller till jord. Det rekommenderas att alla personer som hanterar denna apparat åtminstone förstår dessa försiktighetsåtgärder som en del av sin utbildning.

- Innan apparaten används, kontrollera att åtkomstluckan över SD-kortet/filtret och modemåtkomstluckan är stängda om inga tillbehör som länkmödel eller modem är installerade. Se anvisningarna för tillbehöret.
- Kondens kan skada apparaten. Om apparaten utsatts för mycket höga eller mycket låga temperaturer ska den tillåtas anta rumstemperatur (driftstemperatur) innan behandling påbörjas. Använd inte apparaten utanför de temperaturområden för drift som anges i specifikationerna.
- Använd inte förlängningsladdar med denna apparat.
- Kontrollera att luftinloppets filterområde på apparatens sida inte blockeras av sängkläder, gardiner eller andra föremål. Luft måste flöda fritt runt apparaten för att systemet ska fungera korrekt.
- Placera inte apparaten direkt på mattor, tyg eller andra lättantändliga material.
- Placera inte apparaten i eller på någon behållare som kan ansamla eller innehålla vatten.
- Anslut inte apparaten till ett vägguttag som styrs av en strömbrytare.
- Ett korrekt installerat, oskadat, återanvändningsbart blått pollenfilter från Philips Respironics behövs för korrekt drift.
- Tobaksrök kan orsaka ansamling av tjära inuti apparaten, vilket kan leda till fel på apparaten.
- Smutsiga inloppsfilter kan orsaka höga driftstemperaturer och kan påverka apparatens prestanda. Inspektera inloppsfiltern regelbundet och se till att det inte finns ackumulerat skräp.
- Installera aldrig ett fuktigt filter i apparaten. Se till att spolade filter får torka tillräckligt länge.
- Säkerställ att likströmskabeln sitter ordentligt i behandlingsapparaten före användning. Kontakta utlämningsstället eller Philips Respironics för att verifiera att du har rätt likströmskabel för din specifika behandlingsapparat.
- När likström erhålls från ett fordonsbatteri ska apparaten inte användas medan fordonets motor är igång. Skador kan uppstå på apparaten.
- Använd enbart Philips Respironics likströmskabel och batteriadapterkabel. Användning av komponenter från andra tillverkare kan skada apparaten.
- Sänk inte ned apparaten i vätska eller låt vätska komma in i höljet eller inloppsfiltert.
- Apparaten får inte behandlas med ånga i en autoklav. Detta förstör apparaten.
- Använd inte skarpa rengöringsmedel, slipande rengöringsmedel eller borstar vid rengöring av systemet.
- Endast de rengöringsprocedurer som listas i denna handbok rekommenderas av Philips Respironics. Används andra rengöringsprocedurer som inte specificeras av Philips Respironics kan det påverka produktens prestanda.

Kontraindikationer



















Vid utvärdering av risker och fördelar med användning av utrustningen ska den behandlingsansvarige förstå att apparaten kan generera tryck på upp till 25 cmH₂O. Vid vissa felsituationer kan ett maximalt tryck på 40 cmH₂O genereras. Studier har visat att följande förhållanden kan vara kontraindikationer för användningen av CPAP-behandling för vissa patienter:

- Bullös lungsjukdom
- Patologiskt lågt blodtryck
- Övre luftvägsbypass
- Pneumotorax
- Pneumocefalus har rapporterats hos en patient som använde nasalt kontinuerligt positivt luftvägstryck. Försiktighet ska observeras vid ordinerings av CPAP för känsliga patienter, som sådana med läckande cerebrospinalvätska, missformningar av silbensplattan, historik med skalltrauma och/eller pneumocefalus. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Användningen av behandling med positivt luftvägstryck kan vara temporärt kontraindikerad om du har symptom på infektion av bihålor eller mellanöra. Får inte användas för patienter med övre luftvägsbypass. Kontakta din läkare om du har frågor om din behandling.

Symbolförklaring

Följande symboler kan finnas på apparaten, nätadaptern och tillbehören:

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Se medföljande bruksanvisning.		För användning i flygplan. Uppfyller RTCA/DO-160G avsnitt 21, kategori M.
	Växelström		Separat insamling av elektrisk och elektronisk utrustning enligt EG-direktiv 2012/19/EU.
	Likström		Bluetooth®-symbol
IP22	Droppsäker utrustning		Denna apparat innehåller en RF-sändare
	Försiktighet, se medföljande dokumentation.	SpO₂	Oximeteranslutning
	Varningssymbol för ESD (elektrostatisk urladdning)		Seriell anslutning
	Klass II (dubbelt isolerad)		Undvik UV-strålning
	Patientansluten del av BF-typ		Får ej demonteras.
	Endast för inomhusbruk.		MR-osäker Använd inte apparaten i magnetresonansmiljöer (MR).
MD	Medicinteknisk produkt Anger att artikeln är en medicinteknisk produkt.		Importör Anger det företag som importerar den medicintekniska produkten till EU.
UDI	Unik produktidentifikation Anger produktens unika produktidentifikation.		
	Tillverkningsdatum: Anger det datum då produkten tillverkades. Tillverkningsland: Anger det land som produkten tillverkades i. Obs! På etiketten ersätts "CC" av landskoden på två bokstäver.		

Systeminnehåll

Ditt DreamStation-system kan innehålla följande komponenter:

- Apparat
- Användarhandbok
- Bärväska
- Elkabel
- Strömförsörjning
- SD-kort
- Böjlig slang
- Återanvändningsbart blått pollenfilter
- Ultrafint ljusblått engångsfilter (tillval)
- Luftfuktare (tillval)

Obs! Om någon av dessa komponenter saknas kontaktar du ditt utlämningsställe.

Kontakta Philips Respironics

Om du upplever problem med utrustningen eller behöver hjälp med installation, användning eller underhåll av apparaten eller tillbehören ska du kontakta ditt utlämningsställe. Om du behöver kontakta Philips Respironics direkt kan du ringa Philips Respironics kundtjänst på +1-724-387-4000. Du kan även använda följande adress:

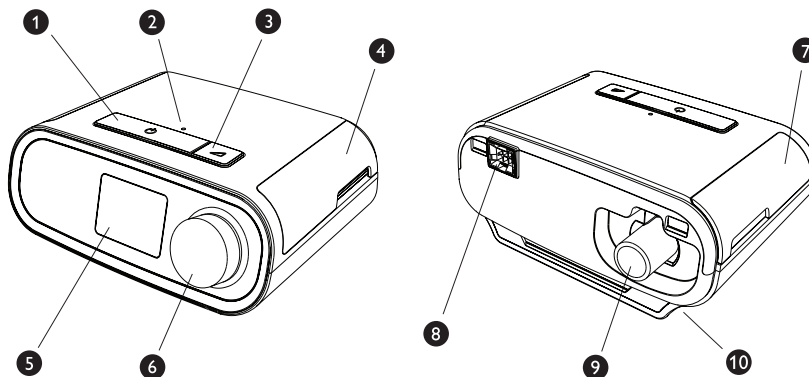
Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA

Systemöversikt



Behandlingsapparaten DreamStation är avsedd för behandling av obstruktiv sömnapné (OSA, Obstructive Sleep Apnea). DreamStation BiPAP Pro kan ställas in som en bilevelapparat, som tillför två olika positiva trycknivåer: Positivt luftvägstryck vid inandning (IPAP) och positivt luftvägstryck vid utandning (EPAP). DreamStation BiPAP Auto kan också ställas in som en Auto bilevelapparat. Båda BiPAP-systemen kan också ställas in som en CPAP-apparat (kontinuerligt övertryck i luftvägarna). Ditt utlämningsställe väljer lämpliga tryckinställningar för dig.

Apparaten har flera funktioner avsedda att göra din behandling så bekväm som möjligt. Rampfunktionen gör att du kan sänka trycket när du försöker somna. Lufttrycket ökas sedan gradvis tills det ordinerade lufttrycket uppnåtts. Komfortfunktionen Flex ger även trycklindring när du andas ut under behandlingen.

Det finns även flera tillbehör till apparaten. Kontakta utlämningsstället för att köpa tillbehör som inte levererades med systemet.



Figuren visar några av apparatens delar som beskrivs i följande tabell.

Pos.	Apparatdel	Beskrivning
1	Knapp för Behandling På/Av 	Startar och stoppar luftflödet för behandlingen. Om lysdioden för knapp för behandling På/Av blinkar, kan det finnas ett väntande meddelande. Tryck på eller vrid ratten för att visa meddelandet.
2	Sensor för omgivningsljus	Detekterar ljusnivåerna i rummet och justerar ljusstyrkan på bildskärmen.
3	Rampknapp 	Aktiverar rampfunktionen under behandlingen.
4	Lucka för åtkomst till SD-kort och filter	Lyft upp luckan för åtkomst till SD-kortet och filterområdet.
5	Bildskärm	Detta är behandlingsapparatens gränssnitt.
6	Kontrollratt	Vrid ratten för att växla mellan alternativ på skärmen. Tryck på ratten för att välja ett alternativ.
7	Lucka för åtkomst till tillbehör	Lyft upp luckan för åtkomst till tillbehör (tillval).

Pos.	Apparatdel	Beskrivning
8	Anslutning för luftfuktare	Luftfuktaren ansluts på behandlingsapparatens baksida. Luftfuktarens stiftkontakt ansluts här.
9	Luftutsläppsport	Anslut slangen här.
10	Strömringång	Anslut nätkabeln här.

Installera/byta ut luftfiltren

Försiktighet! Ett korrekt installerat, oskadat, återanvändningsbart blått pollenfilter från Philips Respironics behövs för korrekt drift.

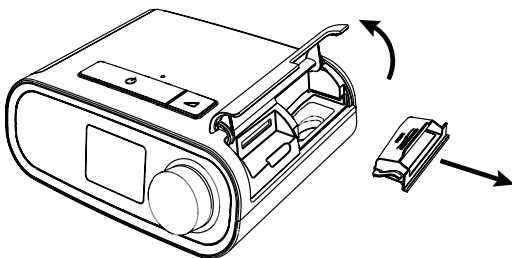
Apparaten använder ett återanvändbart blått pollenfilter som kan spolvas och ett ljusblått ultrafint engångsfilter. Det finns även ett ljusblått ultrafint engångsfilter. Det återanvändningsbara blåa filtret tar bort vanligt damm och pollen medan det ultrafina ljusblåa filtret ger mer komplett filtrering av mycket små partiklar. Det blåa återanvändningsbara filtret måste alltid vara korrekt installerat när apparaten är i drift. Det ultrafina filtret rekommenderas för personer som är känsliga för tobaksrök eller andra små partiklar.

Det återanvändningsbara blåa filtret levereras med apparaten. Ett ljusblått ultrafint engångsfilter kan också ingå. Om ditt filter inte redan är installerat när du tar emot din apparat måste du åtminstone installera det återanvändningsbara filtret innan apparaten används.

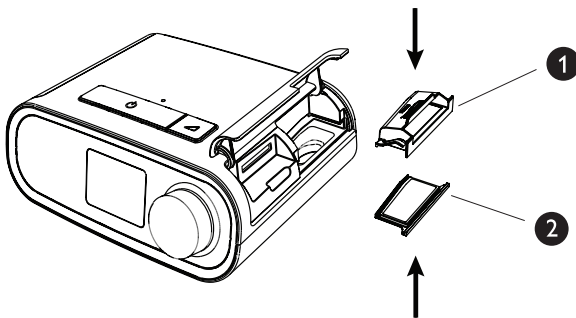
Apparaten har en automatisk påminnelsefunktion för luftfiltret. Var 30:e dag visar apparaten ett meddelande som påminner dig om att filtren måste kontrolleras och bytas ut enligt anvisningarna.

Obs! Detta meddelande är endast en påminnelse. Apparaten identifierar inte filtrens prestanda och registrerar inte heller när ett filter spolats eller bytts ut.

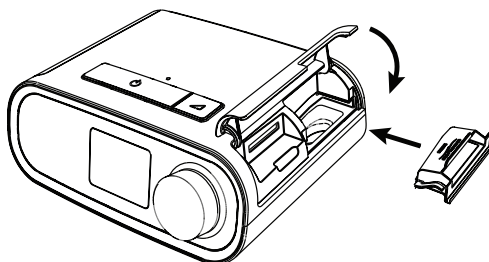
1. Lyft upp filteråtkomstluckan och sväng upp den. Vid utbyte, dra ut den gamla filterenheten.



2. Om tillämpligt, placera ett torrt, återanvändbart blått pollenfilter (1) ovanpå ett nytt, ljusblått, ultrafint engångsfilter (2) och snäpp bestämt ihop dem.



3. Placera tillbaka den nya filterenheten i sidan på behandlingsapparaten. Sväng igen luckan.



Placering av apparaten

Placera apparaten på en fast, plan yta inom räckhåll från den plats där du kommer att använda den och på en lägre nivå än din sovposition. Kontrollera att apparaten inte är placerad i närheten av värme- eller kylstrande utrustning (t.ex. mekanisk ventilation, värmeelement, luftkonditionering).

Obs! Se till att elkabeln är åtkomlig när apparaten placeras, eftersom man måste dra ut kontakten för att stänga av apparaten.

Försiktighet! Kontrollera att filterområdet på apparatens sida inte blockeras av sängkläder, gardiner eller andra föremål. Luft måste kunna flöda fritt runt apparaten för att systemet ska fungera korrekt.

Försiktighet! Placera inte apparaten direkt på mattor, tyg eller andra lättantändliga material.

Försiktighet! Placera inte apparaten i eller på någon behållare som kan ansamla eller innehålla vatten.

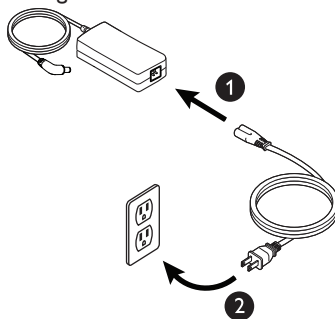
Använda apparaten med växelström

Följ dessa steg för att använda apparaten med växelström:

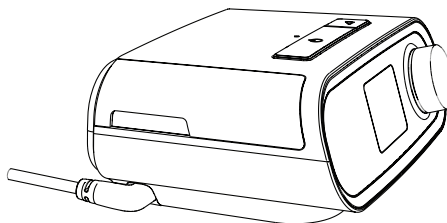
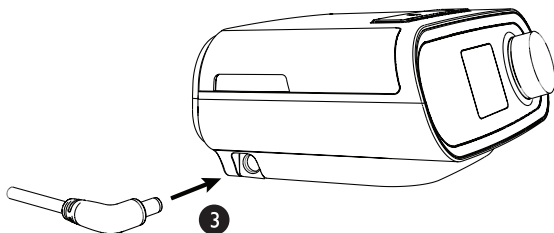
1. Anslut ena änden av växelströmskabeln (ingår) till strömkällan (ingår också).

2. Anslut den andra änden av växelströmskabeln till ett vägguttag som inte styrs av en strömbrytare.

Obs! Här visas endast exempel. Lokalt eluttag och elkabel kan vara varierande.



3. Anslut strömkällans kontakt till strömintaget på apparatens sida.



4. Kontrollera att kontakten på apparatens sida, vid strömkällan och vid eluttaget, är helt införda. Detta hjälper till att säkerställa att en säker, pålitlig elektrisk anslutning uppnås.

Obs! Upprepa steg 4 om ikonen Kontrollera strömtilförsel nedan visas på skärmen.



Viktigt! För att bryta strömtilförseln drar du ur strömkällans kontakt från vägguttaget.

Varning! Inspektera elektriska sladdar och kablar regelbundet med avseende på skador eller tecken på slitage. Avbryt användningen och byt ut om de är skadade.

Ansluta andningskretsen

För att använda systemet behöver du följande tillbehör för att montera den rekommenderade andningskretsen:

- Philips Respironics-kontakt (näsmask eller helmask) med integrerad utandningsöppning eller Philips Respironics-kontakt med en separat utandningsenhet (som Whisper Swivel II)
- Philips Respironics böjlig slang, 1,83 m
- Philips Respironics huvudset (för masken)

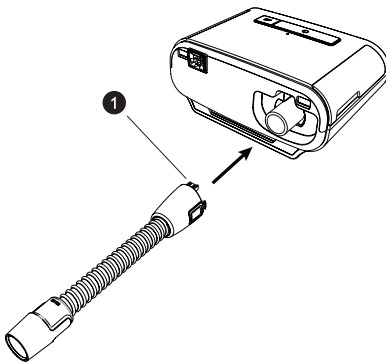
Följ dessa steg för att ansluta andningskretsen till apparaten:

Obs! Om du använder alternativet 12 mm prestandaslang (ej uppvärmd), krävs en adapter för anslutning till behandlingsapparaten.

Obs! Slangen identifieras på manschetten med slangidentifieringssymbolen: "12", "15" eller "HT15". 22 mm slang har ingen symbol.

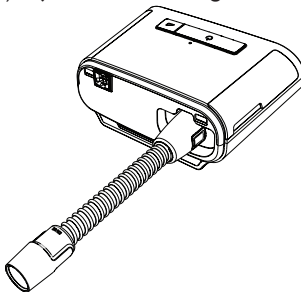
1. Anslut den böjliga slangen till luftutsläppet på behandlingsapparaten.

Vid anslutning av uppvärmd slang (se bild) till behandlingsapparaten baksida riktar du in kopplingen (1) överst på den uppvärmda slangen mot överkanten av luftutsläppsporten på apparatens baksida.



2. Tryck den uppvärmda slangen på plats över luftutsläppsporten tills flikarna på sidan av slangen klickar på plats i uttagen på sidorna av utsläppsporten.

Om du använder standardslang (visas inte) skjuter du bara slangen över luftutsläppsporten på behandlingsapparaten.



Obs! Om så krävs ansluts ett bakteriefilter till apparatens luftutsläpp och sedan ansluts den böjliga slangen till utsläppet på bakteriefiltret. Apparatus prestanda kan påverkas vid användning av ett bakteriefilter. Apparaten förblir dock funktionell och användbar för behandling.

- Om du använder alternativet 12 mm prestandaslang ansluter du den medföljande maskadaptorn till maskkopplingen i slangens ände.
- Anslut slangen till masken. Se anvisningarna som medföljde masken för korrekt placering och positionering.
Varning! Dra inte i eller sträck ut slangen. Det kan leda till läckage i kretsen.
Varning! Inspektera slangen med avseende på skador eller slitage. Kassera och byt ut slangen när så krävs.
- Anslut huvudsetet till masken om det behövs. Se anvisningarna för huvudsetet.
Varning! Om du använder en helmask (en mask som täcker både din mun och din näsa) måste masken vara utrustad med en säkerhetsventil (inandningsventil).
Varning! Om apparaten används av flera personer (t.ex. uthyrningsapparater) ska ett bakteriefilter med lågt motstånd installeras mellan apparaten och kretsslagen för att förhindra kontaminering.



Navigera i skärmarna



Användargränssnittet (UI) på apparaten gör det möjligt att justera apparatens inställningar och visa information om behandlingen. Gränssnittet består av bildskärmen och kontrollratten. Vrid kontrollratten i endera riktningen för att bläddra genom menyalternativen på bildskärmen.

Obs! Skärmen är inte en pekskärm. Du måste använda kontrollratten för att navigera i apparatens meny.

Så här justerar du en inställning:

- Vrid kontrollratten till önskat menyalternativ.
- Tryck på kontrollratten för att välja denna inställning.
- Vrid kontrollratten för att ändra inställningen.
- Tryck på kontrollratten igen för att spara ändringen.

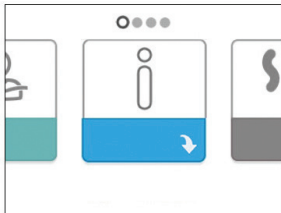
Obs! Ikonen Vrid ratten  på en skärm anger att du ska vrida ratten för att utföra en åtgärd. Ikonen Tryck på ratten  på en skärm anger att du ska trycka på ratten för att utföra en åtgärd.

Obs! Om du trycker på ratten när nedåtpil  visas på en skärm kommer du till en undermeny med fler menyalternativ. Om du trycker på ratten när uppåtpil  visas på en skärm kommer du tillbaka till huvudmenyn.

Obs! De skärmar som visas i denna handbok är genomgående endast referensexempel. Faktiska skärmar kan variera beroende på apparatmodell och utlämningsställets inställningar.

Starta apparaten


- Se till att apparaten är försörd med ström. Det första som visas på skärmen är Philips Respironics logotyp, följt av apparatmodellens skärm och sedan startskärmen.



Startskärm

Första gången apparaten startas kan du få en uppmaning om att ställa in tid och datum. Standardtiden är GMT, men om du uppmanas till det kan tiden justeras i steg om 30 minuter för att passa din lokala tidszon. Om du väljer att hoppa över denna initiala tidsinställning, kan tiden alltid justeras under menyn "Min inställning".

Obs! Denna tidsinställning visas inte som en klockfunktion på apparaten. Den används bara för tidsdatering av dina behandlingsdata för utlämningsställets datarapporter.

- Sätt på maskenheten. Se anvisningarna som medföljer masken.
- Tryck på knappen Behandling () ovanpå apparaten för att sätta på luftflödet och påbörja behandlingen. Det aktuellt tillförda trycket visas på skärmen.

4. Kontrollera att luft inte läcker ut från masken. Justera masken och huvudsetet tills läckaget upphör om det behövs. Se anvisningarna för din mask för ytterligare information.
Obs! En liten mängd läckage från masken är normalt och godtagbart. Åtgärda större maskläckage eller ögonirritation orsakad av luftläckage så fort som möjligt.
5. Om du använder apparaten i sängen ska du försöka placera apparatens slang över sänggaveln. Detta kan minska påfrestningarna på masken.
6. Tryck på knappen **Behandling igen** för att stänga av behandlingen.
Obs! Om det blir strömavbrott under behandlingen (dvs. ingen strömförsörjning) återgår apparaten till startskärmen när strömmen kommer tillbaka. Då kan behandlingen fortsätta om så önskas.

Menynavigering (Behandling PÅ) och tillvalsinställningar för befuktning

Du kan justera inställningarna av Slangtemperatur och Luftfuktare när apparaten tillför behandling. Vrid kontrollratten för att välja endera inställningen. Tryck på och vrid ratten för att ändra inställningen.

Obs! Om du använder luftfuktaren utan den uppvärmda slangen, behöver du bara vrida kontrollratten för att ändra inställningen Luftfuktare.




Skärmen behandlingstryck

Pos.	Funktion	Beskrivning
1	Behandlingstryck	Visar aktuellt tillfört tryck.
2	Justerbar inställning av Slangtemperatur	Du kan ändra inställningen från 0 till 5. Visas endast när alternativet uppvärmd slang är ansluten.
3	Justerbar inställning av luftfuktare	Du kan ändra inställningen från 0 till 5. Visas endast när en luftfuktare är ansluten.
4	Aktiverade funktioner	Beroende på inställning, visas vissa aktiverade behandlingsfunktioner här.

Rampfunktion

Apparaten är försedd med en alternativ rampfunktion som ditt utlämningsställe kan aktivera eller inaktivera. Denna funktion minskar lufttrycket när du försöker somna och ökar sedan gradvis trycket tills den ordinerade inställningen uppnås, vilket gör det lättare att somna.

Om ramp är aktiverad på din apparat, ska du trycka på knappen Ramp () ovanpå apparaten när du startat luftflödet. Du kan använda knappen Ramp så ofta du vill under natten.

När du klickar på rampknappen, ändras skärmen **Behandling** för att återge ramptrycket och den gröna cirkeln återger den gradvisa ökningen av trycket.

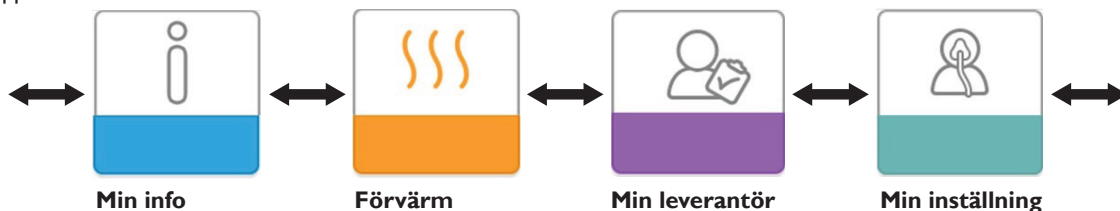


Skärmen Ramptryck

Din apparat har två ramplägen. Ditt utlämningsställe väljer den som är lämpligast för dig. Det normala rampläget ökar trycket med en fast hastighet. Alternativt bibehåller läget SmartRamp ett konstant lägre tryck tills apparaten detekterar att du behöver mer tryck.

Menynavigering (Behandling AV)

Från startskärmen kan du bläddra mellan följande menyer: Endast de menyer som är tillgängliga och aktiverade på din apparat visas.



Min info: Denna meny tillhandahåller sammanfattande statistik för din behandlingsanvändning.

Förvärm (om tillgänglig): Denna funktion låter dig värma upp luftfuktaren i 30 minuter innan en behandlingssession startas.


Min leverantör: Denna meny innehåller information som ditt utlämningsställe kan be dig läsa upp för dem så att de kan hjälpa dig bättre via telefonen.


Min inställning: Denna meny innehåller komfortinställningar som du kan justera vid behov.

Min info:



När du väljer "Min info" kan du visa följande skärmar. Dessa skärmar visas endast om de är tillgängliga och aktiverade i din apparat. Du kan inte ändra inställningar i menyn Info. Dessa skärmar är endast för referens. Utlämningsstället kan med jämna mellanrum be dig om den här informationen.

Ikön	Text	Beskrivning
	Behandlingstid tim	Denna skärm visar den tid som användaren faktiskt får behandling av apparaten under den senaste tidsramen om 1 dag. Den visar också den genomsnittliga tid som patienten faktiskt fått behandling under de senaste 7 dagarna och 30 dagarna.
AHI	AHI	Denna skärm visar det nattliga indexvärdet för apné/hypopné (AHI) under den senaste tidsramen om 1 dygn. Den visar också genomsnittet av dessa enskilda nattliga AHI-värden inom en tidsram på 7 dagar respektive 30 dagar. Denna skärm visas endast om ditt utlämningsställe har aktiverat den.

Ikön	Text	Beskrivning
	Maskinpassning	Visar värdet "100 % minus stort läckage". Stort läckage är den del av tiden som maskläckaget var så stort att det inte längre var möjligt för apparaten att identifiera inandningshändelser med statistisk noggrannhet. Visar värdet för den senaste 1 dagen, samt värden under de senaste 7 dagarna och 30 dagarna. Denna skärm visas endast om ditt utlämningsställe har aktiverat den.
Periodic Breathing	Periodisk andning	Visar procent av tid då användaren upplevde periodisk andning. Visar värdet för den senaste tidsramen om 1 dag, samt värden under de senaste 7 dagarna och 30 dagarna. Om du observerar att en stor procentuell ökning av tiden för periodisk andning indikeras här, ska du kontakta ditt utlämningsställe för hjälp. Denna skärm visas endast om ditt utlämningsställe har aktiverat den.
IPAP: 90% Pressure	IPAP: 90 % tryck	Visar värdet för 90 % inandningstryck under den senaste 1 dagen, samt värden under senaste 7 dagarna och 30 dagarna. Tillgänglig på Auto-BIPAP-modellen.
EPAP: 90% Pressure	EPAP: 90 % tryck	Visar värdet för 90 % utandningstryck under den senaste 1 dagen, samt värden under senaste 7 dagarna och 30 dagarna. Tillgänglig på Auto-BIPAP-modellen.

Förvärm:



Skärmen Förvärm På



Skärmen Förvärm Av


Obs! Meny Förvärm visas endast om den är tillgänglig i din apparat.





När en luftfuktare används kan apparaten förvärma vattentanken i upp till 30 minuter innan behandlingen startar. För att aktivera förvärmningsläget måste fläkten vara "av" och en luftfuktare måste vara ansluten. När "Förvärm" är valt kan du vrida kontrollratten för att välja mellan "på" eller "av". Tryck på kontrollratten igen för att göra valet. Under de 30 minuter som förvärmningen pågår kan du fortfarande använda kontrollratten för att välja andra menyalternativ från startskärmen.

Min leverantör:



När du väljer "Min leverantör" kan du visa följande skärmar. Dessa skärmar visas endast om de är tillgängliga och aktiverade i din apparat. Du kan inte ändra inställningar i leverantörsmenyn. Dessa skärmar är endast för referens. Utlämningsstället kan med jämna mellanrum be dig om den här informationen.




Ikön	Text	Beskrivning
	Apparatinfo	Denna skärm visar information om din behandlingsapparat: serienummer, modell och programversion.












Ikön	Text	Beskrivning
	Leverantörsinfo	Denna skärm visar kontaktinformation för ditt utlämningsställe om detta har uppladdats till din apparat.
	Ring in	Denna skärm visar totalt antal behandlingstimmor för apparaten, total fläkttid i timmar, totalt antal användningsdagar med sessioner längre än 4 timmar och ett compliancekontrollnummer som används av ditt utlämningsställe för att validera att de data som du tillhandahåller tas från denna skärm.
	Ladda upp	Låter användaren initiera ett modemsamtal när ett tillval mobilmodem eller Wi-Fi-tillbehör finns installerat. Signalstyrka visas längst upp till höger i skärmen. När modemets uppladdning avslutats, visar skärmen antingen en grön bock med texten "Slutförd" för att indikera en lyckad uppladdning eller ett rött X med texten "Misslyckades" för att indikera en misslyckad uppladdning. Om uppladdningen misslyckas ska du initiera uppladdning en andra gång eller kontakta ditt utlämningsställe om problemet kvarstår. Denna skärm är låst om modemets är av.
	Prestandakontroll	Din apparat är försedd med ett självdiagnostiskt verktyg som kallas "Prestandakontroll". Detta verktyg kan utvärdera din apparat med avseende på vissa fel. Det låter dig också dela viktiga apparatinställningar med ditt utlämningsställe. Använd Prestandakontroll när ditt utlämningsställe ber om det. När skanningen avslutats visar skärmen en grön bock om inget problem detekterats. Om apparaten visar ett rött "X" ska du kontakta ditt utlämningsställe för hjälp.

Min inställning:



När du väljer "Min inställning" kan du visa följande skärmar. Dessa skärmar visas endast om de är tillgängliga och aktiverade i din apparat. Du kan ändra inställningar i menyn Inställning.

Ikön	Text	Beskrivning
	Ramp	Denna visar rampens starttryck. Du kan öka eller minska rampens starttryck i steg om 0,5 cmH ₂ O.
	Ramptid	När du ställer in Ramptid ökar apparaten trycket från det värde som är inställt på skärmen Ramp till behandlingstryckets inställning under den tidslängd som specificeras här.
FLEX	Flex	Denna gör att du kan justera nivån på trycklindringen som du känner när du andas ut under behandling. Ditt utlämningsställe kan aktivera eller inaktivera denna funktion. När ditt utlämningsställe aktiverar Flex är en nivå redan inställd för dig på denna apparat. Du kan öka eller minska inställningen från 1 till 3. Inställningen "1" ger en liten trycklättnad medan högre siffror ger en större trycklättnad. Obs! Om en låsikön  visas på denna skärm, indikerar detta att ditt utlämningsställe låst denna inställning och att du inte kan ändra den.

Ikon	Text	Beskrivning
	Stigtid	Stigtid är den tid det tar för apparaten att ändra från EPAP till IPAP. På denna skärm kan du justera stigtiden så att du kan hitta önskad inställning.
	Befuktning	Denna visas när läget Befuktning används. Du kan välja mellan Fast och Adaptiv befuktning. Om en uppvärmd slang används, kopplar apparaten automatiskt om till läget Befuktning med uppvärmd slang. En låssymbol visas intill lägesinställningen och indikerar att så länge som den uppvärmda slangens är ansluten till apparaten kan detta läge inte ändras. Inställningarna av värmeplåtens och slangens temperatur kan dock fortfarande justeras på apparatens skärm Behandling som vanligt.
	Masktyp	Denna inställning låter dig justera lufttrycklindringsnivån baserat på den specifika Philips Respironics-masken. Alla Philips Respironics-masker kan ha en ” System One ” motståndskontrollinställning. Kontakta ditt utlämningsställe om du inte kan hitta denna motståndsställning för din mask. Obs! Om en låsikon  visas på denna skärm, indikerar detta att ditt utlämningsställe låst denna inställning och du kan inte ändra den.
	Slangtyp	Med denna inställning anger du diametern på slangens du använder med apparaten. Du kan välja antingen (22) för Philips Respironics 22 mm slang, (15) för Philips Respironics 15 mm slang eller (12) för alternativet Philips Respironics 12 mm slang. När uppvärmd slang används byter apparaten automatiskt denna inställning till rätt slangtyp (15H) och du kan inte ändra den. Obs! Slangen identifieras på manschettens med slangidentifieringssymbolen: ”12”, ”15” eller ”15H”. 22 mm slang har ingen symbol. Obs! Om en låsikon  visas på denna skärm, indikerar detta att ditt utlämningsställe låst denna inställning och att du inte kan ändra den.
	Språk	Denna funktion låter dig välja vilket språk som ska visas på gränssnittet. Du kan välja mellan: engelska, tyska, spanska, franska, italienska, portugisiska, brasiliansk portugisiska, danska, nederländska, finska, norska, svenska, tjeckiska eller polska. Du kan också stänga av språk (0), vilket betyder att apparaten endast visar ikoner på gränssnittet.
	Kontrollera passform på mask	Denna funktion låter dig kontrollera maskens passning innan behandlingen startas. Detta görs genom att mäta läckaget.
	Modem	Gör det möjligt att stänga av modemmet tillfälligt eller sätta på det igen. När modemmet är avstängt, sätts det automatiskt på igen efter 3 dagar. Visas endast när modem är anslutet.
	Bluetooth	Gör det möjligt att sätta på och stänga av Bluetooth. Det gör det också möjligt att ta bort kopplingen till en kompatibel Bluetooth-enhet.
	Tid	Gör det möjligt att justera tiden. Standardtiden är GMT, men tiden kan justeras i steg om 30 minuter för att passa din lokala tidszon. Obs! Denna tidsinställning visas inte som en klockfunktion på apparaten. Den används bara för tidsdatering av dina behandlingsdata för utlämningsställets datarapporter.

Trådlös *Bluetooth*[®]-teknik*

Apparaten är utrustad med trådlös *Bluetooth*-teknik. Du kan använda detta för att överföra data från behandlingsapparaten till DreamMapper*. DreamMapper är ett mobilt och webb-baserat system avsett att hjälpa patienter med OSA (obstruktiv sömnapné) att förbättra sin upplevelse av sin sömnbehandling.

Koppla behandlingsapparaten till din *Bluetooth*-aktiverade mobila enhet

Obs! Din behandlingsapparat kan endast kopplas till en mobil enhet i taget.

Obs! Kopplingen fungerar bäst när behandlingsapparaten och den mobila enhet är i samma rum.

Obs! Den aktuella versionen av DreamMapper har en guide som hjälper dig utföra instruktionerna.

Obs! När kopplingen inletts har du 30 sekunder på dig för att slutföra konfigurationen. Efter denna tid avbryts kopplingsprocessen automatiskt.

Följ nedanstående steg för att manuellt koppla till din mobiltelefon eller surfplatta.

1. Se till att behandlingsapparaten är startad och att fläkten är avstängd och starta sedan *Bluetooth*-inställning från DreamMapper mobilapp.
2. Om du behöver välja från en lista med tillgängliga *Bluetooth*-enheter, visas behandlingsapparaten som "PR BT XXXX" (XXXX är de sista fyra siffrorna i det serienummer som står på din behandlingsapparat).
3. Du måste bekräfta kopplingen på ett av följande två sätt:

- **Din mobila enhet kan be dig ange en PIN-kod**

Följande ikon visas på behandlingsapparatens skärm med texten "Koppla?":



Vrid på behandlingsapparatens kontrollratt för att välja "ja" och tryck på kontrollratten. Behandlingsapparaten visar en PIN-kod på 6 siffror. Ange denna PIN-kod på din mobila enhet för att slutföra kopplingen.

- **Din mobila enhet kan be dig bekräfta en PIN-kod**

Följande ikon visas på behandlingsapparatens skärm med en 6-siffrig PIN-kod och texten "Koppla?":



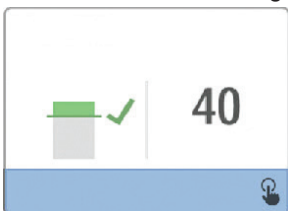
Kontrollera att PIN-koden är densamma på både behandlingsapparaten och den mobila enheten. Om det är samma kod vrider du på behandlingsapparatens kontrollratt för att välja "ja" och trycker på kontrollratten. Godkänn sedan på din mobila enhet för att slutföra kopplingen.

*Trådlös *Bluetooth*-teknik och DreamMapper är inte tillgängliga på alla marknader. Om du behöver mer information kan du kontakta din lokala representant för Philips Respironics.

Kontrollera passform på mask

Tillvalsfunktionen Kontrollera passform på mask kan aktiveras eller inaktiveras av ditt utlämningsställe. Denna funktion låter dig kontrollera maskens passning innan behandlingen startas. Detta görs genom att mäta läckaget. Sätt på maskenheten. Se anvisningarna för din mask om det behövs. Navigera till skärmen Kontrollera passform på mask under "Min inställning" och tryck på kontrollratten för att initiera kontrollen.

Apparaten levererar ett testtryck medan skärmen räknar ned från 40 sekunder. En grön stapel indikerar en god passning, medan en röd stapel indikerar att förbättring krävs. Efter testet startar normal behandling och skärmen visar antingen en grön bock eller ett rött "X". Den gröna bocken indikerar att det läckage som detekterats medger optimal prestanda för apparaten. Ett rött "X" indikerar att läckaget kan påverka apparatens prestanda. Apparaten fungerar dock fortfarande och tillför behandling.

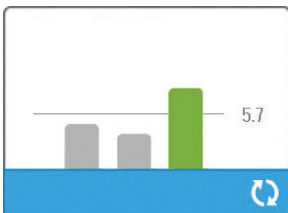


Skärmen Kontrollera passform på mask

Obs! Om du väljer att förbättra din masks passning kan du stoppa behandlingen, justera maskens passning och köra Kontrollera passform på mask igen. Se anvisningarna som medföljde din mask och ditt headset för korrekt passningsförfarande.

Sömnförlopp

Din apparat tillhandahåller sammanfattande information om din behandlingsanvändning varje gång som behandlingen stängs av. Skärmen visar din "Sammanfattning tre nätter". Den visar nattlig användning under de 3 senaste sovsessionerna (mätta i perioder om 24 timmar, med slut mitt på dagen varje dag). Den senaste sessionen visas med den högra stapeln, märkt med antalet sovtimmar. En grön stapel indikerar att du sov mer än 4 timmar och en gul stapel indikerar mindre än 4 timmars användning.



Skärmen Sammanfattning tre nätter

Altitudkompensation

Apparaten kompenserar automatiskt för altitud upp till 2 286 meter. Ingen manuell justering krävs.







Apparatvarningar








Apparatvarningar är popup-meddelanden som visas på gränssnittsskärmen. Det finns 5 typer av varningar som beskrivs här:







- **Status:** Dessa varningar består endast av popup-skärmen.
- **Meddelande:** Dessa varningar består av popup-skärmen tillsammans med en blinkande strömlysdiod överst på apparaten.
- **Varning 1:** Dessa varningar består av popup-skärmen, en blinkande strömlysdiod och ett ljudligt pip när de visas. Denna varning visas inte under behandling.
- **Varning 2:** Dessa varningar består av popup-skärmen, en blinkande strömlysdiod och ett ljudligt pip när de visas. Denna varning kan uppstå under behandling.




- **Säkert tillstånd:** Dessa varningar består av popup-skärmen, en blinkande strömlysdiod och ett upprepat ljudligt pip.
Obs! Statusvarningar har en automatisk tidsgräns på 30 sekunder då deras popup-skärmar försvinner. Alla andra varningar måste bekräftas för att rensas.

Sammanfattande tabell över varningar: I följande tabell sammanfattas varningarna.

Varning	Ikön	Typ	Beskrivning	Möjlig orsak	Åtgärd
Data bearbetas: Ta ej bort SD-kortet.		Status	Läsning/skrivning av SD-kortet pågår.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
Ändring accepterad		Status	Bekräftar godkännande av ändrad ordination eller ändring av apparat.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
Tryck för EZ-Start ökat till xx,x		Status	Visas när läget EZ- Start är aktiverat och apparaten ökar inställningen av behandlingsstrycket för nästa session.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
Oximetri: Bra anslutning (endast ikön)	SpO₂ 	Status	Visas på behandlings-skärmen när fläkten är på och 3 sekunder med bra anslutning har detekterats. Visas i början av behandlingen. Denna skärm visas inte igen om fingersonden tas bort och sätts tillbaka om inte behandlingen stoppats och startats om.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
Koppla?: 123456 Ja/Nej		Status	Uppmaning att godkänna eller avvisa koppling till en Bluetooth-kompatibel enhet. Denna enhet kan identifieras med de visade siffrorna.	Ej tillämpligt	Vrid kontrollratten för att godkänna koppling (Ja) eller avvisa (Nej) och tryck sedan på ratten för att bekräfta valet.
SD-kort uttaget.		Meddelande eller Varning 2	Indikerar att SD- kortet tagits ut ur behandlingsapparaten och inte satts tillbaka innan aktuell behandlings-session startats.	SD-kortet sattes inte tillbaka i apparaten.	Sätt tillbaka SD-kortet eller klicka för att rensa varning.

Varning	Ikon	Typ	Beskrivning	Möjlig orsak	Åtgärd
Oximetri: Godkänd studie (endast ikon)		Meddelande	Meddelar att användaren har uppnått minst 4 timmar behandling och oximetri användning. Visas efter avslutad behandling.	Ej tillämpligt	Tryck på kontrollratten för att bekräfta och rensa meddelandet.
SD-kort fel: Ta ut kortet och försök igen		Meddelande	SD-kortfel detekterat.	Apparaten kan inte läsa SD-kortet. Ett problem kan finnas med SD-kortet eller det matades ut under en skrivaktivitet eller sattes inte in korrekt.	Ta ut och sätt i SD-kortet. Byt ut kortet mot ett annat kort eller kontakta ditt utlämningsställe om varningen fortsätter att uppstå.
SD-kortet är fullt.		Meddelande	SD-kortet är fullt.	SD-kortet är fullt.	Avlägsna SD-kortet och byt ut det mot ett nytt kort eller kontakta ditt utlämningsställe för att få ett nytt kort.
Patient-meddelande (se avsnitt)		Meddelande	Meddelande från ditt utlämningsställe.	Ej tillämpligt	Tryck på kontrollratten för att bekräfta och rensa meddelandet.
Ändring avvisad		Varning 1	En ändring av en ordination eller inställning avvisades.	Ändring saknas eller är felaktig.	Kontakta din leverantör.
Luftfuktningfel. Kontakta supporten om problemet kvarstår.		Status	Luftfuktningfel (endast vid förekomst av luftfuktare).	Fel på luftfuktarens värmeplåt eller luftfuktare inte korrekt ansluten till behandlingsapparaten.	Stäng av apparaten och koppla bort strömförsörjningen. Koppla bort luftfuktaren, kontrollera visuellt att de elektriska kontakterna är fria och anslut sedan luftfuktaren och elkabeln igen. Kontakta ditt utlämningsställe om varningen kvarstår.
Fel med uppvärmd slang. Kontakta supporten om problemet kvarstår.		Status	Fel med uppvärmd slang (endast vid förekomst av uppvärmd slang).	Uppvärmad slang kan vara överhettad eller skadad.	Stäng av apparaten. Ta bort den uppvärmda slang från luftfuktaren, kontrollera att slang inte är täckt eller igensatt och sätt sedan tillbaka den på luftfuktaren. Kontakta ditt utlämningsställe om varningen kvarstår.

Varning	Ikon	Typ	Beskrivning	Möjlig orsak	Åtgärd
Den anslutna strömkällan har inte stöd för befuktning.		Varning 2	Indikerar att den anslutna strömkällan inte har stöd för befuktning eller uppvärmd slang.	Fel strömkälla.	Byt till en Philips Respironics DreamStation-strömkälla som klarar att stödja befuktning. Eller använd behandlingsapparaten utan luftfuktare.
Service krävs		Säkert tillstånd	Indikerar ett fel som överför apparaten till "Säkert tillstånd". Detta låter strömmen vara på men inaktiverar luftflödet.	Fel på apparaten.	Tryck på kontrollratten för att tysta varningen. Koppla bort apparaten från strömmen. Sätt tillbaka elkabeln för att återställa strömmen. Om varningen fortsätter att visas kontakter du ditt utlämningsställe.
Kontrollera strömtillförsel		Meddelande	Indikerar att en inkompatibel strömkälla är ansluten.	Inkompatibel strömkälla eller elkabel ej helt införd i apparatens strömintag.	Bekräfta att elkabeln är helt införd i apparatens strömintag. Bekräfta att en kompatibel strömkälla från Philips Respironics är ansluten. Byt till en kompatibel strömkälla om det behövs.
Låg spänning		Meddelande	Låg spänning.	Inkompatibel strömkälla är ansluten.	Bekräfta att en kompatibel strömkälla från Philips Respironics är ansluten. Byt till en kompatibel strömkälla om det behövs. Kontrollera att batteriet är tillräckligt laddat om ett batteri används.
Auto-av		Status	Visas när behandlingen avslutas på grund av en automatisk avstängningsfunktion.	Masken har tagits av.	Sätt på masken igen, bekräfta god passning och starta luftflödet för att återuppta behandlingen.
Inlopp blockerat. Kontrollera filter.		Meddelande	Blockerad luftväg.	Blockering vid apparatens inlopp.	Kontrollera att apparatens luftinlopp inte är blockerat. Kontrollera att luftfilter är korrekt installerade. Byt ut om det behövs.

Varning	Ikön	Typ	Beskrivning	Möjlig orsak	Åtgärd
Lågt läckage: Kontrollera mask och slang		Meddelande	Blockerad luftväg.	Blockering vid slang eller mask.	Kontrollera att slangen inte är klämd eller vikt så att luftflödet begränsas. Kontrollera att masken sitter korrekt och utan någon blockering.
Kontrollera passform på mask	Ej till- lämpligt	Status	Visas när funktionen Kontrollera passform på mask är aktiverad från patientmenyn.	Ej tillämpligt	Denna varning kan rensas genom att trycka på kontrollratten. I annat fall tas den bort efter 60 sekunder.
Laddar språk och startar om		Status	Visas när ett nytt språk väljs i menyn.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig. Tas bort när det är slutfört.
Upptagen		Status	Visas när apparaten tillfälligt inte är åtkomlig på grund av datakommunikation.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
"Sömnförlopp"	Ej till- lämpligt	Status	Visar använda timmar under senaste 3 nätter.	Ej tillämpligt	Tryck på kontrollratten för att bekräfta och rensa skärmen. I annat fall tas meddelandet bort efter 30 sekunder.

Felsökning

Apparaten är försedd med ett självdiagnostiskt verktyg som kallas "Prestandakontroll". Detta verktyg kan utvärdera din apparat med avseende på vissa fel. Det gör det också möjligt att dela viktiga apparatinställningar med ditt utlämningsställe. Använd Prestandakontroll när ditt utlämningsställe ber dig.

Tabellen nedan listar en del av de problem som du kan uppleva med din apparat samt möjliga lösningar på dessa problem.

Problem	Varför det inträffade	Vad du ska göra
Ingen ting händer när du startar apparaten. Bakgrundsbelysningen i knapparna tänds inte.	Det finns ingen ström i vägguttaget eller så är apparaten inte ansluten.	Om du använder växelström kontrollerar du att det finns ström i vägguttaget och att apparaten är korrekt ansluten. Kontrollera att växelströmskabeln är korrekt ansluten till strömkällan och att strömkällans kabel är korrekt ansluten till apparatens strömintag. Om problemet fortsätter att inträffa kontaktar du ditt utlämningsställe. Returnera både apparaten och strömkällan till utlämningsstället så att de kan fastställa problemets orsak. Om du använder likström kontrollerar du att likströmskabelns och batteriadapterkabelns kontakter är korrekt anslutna. Kontrollera batteriet. Det kan behöva laddas eller bytas ut. Om problemet kvarstår kontrollerar du likströmskabelns säkring enligt anvisningarna som medföljde likströmskabeln. Säkringen kan behöva bytas ut. Om felet kvarstår kontaktar du ditt utlämningsställe.
Luftflödet startar inte.	Det kan vara problem med fläkten.	Kontrollera att apparaten har korrekt strömförsörjning. Kontrollera att startskärmen visas på användargränssnittet. Tryck på knappen Behandling ovanpå apparaten för att starta luftflödet. Om luftflödet inte startar kan apparaten vara defekt. Kontakta utlämningsstället för hjälp.
Apparatens skärm ser konstig ut.	Apparaten har tappats eller hanterats felaktigt, eller befinner sig i ett område med starka elektromagnetiska störningar.	Koppla bort apparaten från vägguttaget. Anslut apparaten till vägguttaget igen. Om problemet kvarstår flyttar du apparaten till ett område med lägre elektromagnetiska störningar (bort från elektronisk utrustning som mobiltelefoner, trådlösa telefoner, datorer, TV-apparater, elektroniska spel, hårtorkar osv.). Om felet kvarstår kontaktar du ditt utlämningsställe för hjälp.
Rampfunktionen fungerar inte när du trycker på rampknappen.	Ditt utlämningsställe har inte ordinerat Ramp för dig eller ditt behandlingstryck är redan inställt på minsta inställning.	Om Ramp inte är ordinerad för dig, kan du diskutera denna funktion med ditt utlämningsställe för att se om de vill ändra din ordination. Om ditt utlämningsställe aktiverat Ramp, men funktionen ändå inte fungerar, ska du kontrollera aktuell tryckinställning på skärmen Behandling. Om behandlingsinställningen är inställd på minsta inställning (4,0 cmH ₂ O), eller starttryck för Ramp är detsamma som behandlingstrycket, fungerar inte funktionen Ramp. Kontrollera att inställningen Ramptid är >0.
Luftflödet är betydligt varmare än normalt.	Luftfiltren kan vara smutsiga. Apparaten kan vara i direkt solljus eller nära en värmekälla.	Spola eller ersätt det återanvändbara luftfiltret eller ersätt det ultrafina engångsfiltret. Luftens temperatur kan variera lite beroende på rumstemperaturen. Kontrollera att det finns tillräckligt luftflöde runt apparaten. Håll apparaten borta från sängkläder eller gardiner som kan blockera luftflödet runt apparaten. Se till att apparaten inte är placerad i direkt solljus eller nära värmekällor. Om luftfuktaren används med apparaten kontrollerar du luftfuktningens inställningarna. Se luftfuktarens anvisningar för att säkerställa att luftfuktaren fungerar korrekt. Om problemet kvarstår kontaktar du ditt utlämningsställe.
Luftflödet verkar vara för högt eller för lågt.	Inställningen för slangtyp kan vara felaktig.	Säkerställ att inställningen Slangtyp (22 eller 15) överensstämmer med slangens du använder (Philips Respironics-slang på 22 eller 15 mm). Om du använder uppvärmd slang är denna inställning 15H och kan inte ändras.

Problem	Varför det inträffade	Vad du ska göra
Slangtemperatur är startad på skärmen "Inställning" men den uppvärmda slangen är inte varm.	Fel strömkälla används.	Kontrollera att 80 W strömkälla används eller att ett kompatibelt batteri eller likströmskabel används.
Jag har problem med att justera den uppvärmda luftfuktarens inställning eller den uppvärmda slangens temperaturinställning.	Fläkten är inte på eller luftfuktaren eller den uppvärmda slangen är inte helt anslutna.	Luftfuktarens inställning och slangens temperaturinställningar kan endast justeras från bildskärmen Behandling PÅ. Bekräfta att fläkten är på, att inställningarna är synliga på skärmens högra sida och justera sedan till önskad komfort. Om fläkten är på men luftfuktarens inställningar inte visas på skärmen Behandling PÅ, ska apparatens kontakt dras ut. Bekräfta att luftfuktarens och/eller den uppvärmda slangens elkontakter inte är blockerade eller skadade. Anslut sedan luftfuktaren och/eller den uppvärmda slangen igen och anslut apparatens strömkälla igen. Starta fläkten. Kontakta ditt utlämningsställe om inställningarna fortfarande inte visas.
Vattnet i vattenbehållaren tar slut före morgonen.	Vattenbehållaren var inte full när sessionen startade. Maskläckaget är alldeles för stort. Omgivningsförhållanden är mycket torra/kalla.	Under de flesta förhållanden ska en full vattenbehållare räcka under en normal sömnsession. Det är dock många faktorer som påverkar vattenförbrukningen inklusive: temperatur och fuktighet i ditt sovrum, luftfuktarens eller den uppvärmda slangens inställningar, maskläckagets storlek och hur länge din sömnsession varar. Se för det första till att vattenbehållaren är fylld till linjen för max. fyllning när du startar din sömnsession. Kontrollera att din mask sitter korrekt och justera för att minska maskläckage till normala nivåer. Du kan använda funktionen Kontrollera passform på mask för att utvärdera maskens passning. Bekräfta också att apparaten, luftfuktaren, luftfuktarens tätningar och slangen är korrekt anslutna och inte läcker. Du kan också välja att minska luftfuktarens och/eller den uppvärmda slangens inställningar eller ändra befuktningläget från Fast till läget Adaptiv befuktning för att öka den tid som din luftfuktarens vatten räcker.
Jag hör ett läckage eller visslande ljud som kommer från min behandlingsapparat eller luftfuktare (avser inte maskläckage).	Behandlingsapparatens luftintag kan vara blockerat. Luftfuktaren eller slangen är inte ordentligt anslutna. Luftfuktarens tätningar är inte helt införda eller saknas.	Kontrollera att behandlingsapparatens luftintag inte är blockerat, att filtren är fria från skräp och korrekt insatta. Bekräfta att apparaten, luftfuktaren och slangen är korrekt anslutna och inte läcker. Bekräfta att luftfuktarens locktätning och torra boxtätning finns och är korrekt insatta. Tryck försiktigt runt kanten på tätningarna för att få dem på plats om det behövs.
Jag råkade spilla vatten i min luftfuktarens skål.	Vattenbehållaren har fyllts över linjen för max. fyllning.	En liten mängd vatten som spills i luftfuktarens skål skadar inte din apparat. Ett litet spill i luftfuktaren förångas under normal användning av luftfuktaren. Alltför mycket vatten i luftfuktarens skål kan spilla över luftfuktarens luckgängjärn och kan skada dina möbler. Koppla bort strömkällan från apparaten. Ta bort vattenbehållaren, håll ut överskottsvatten tills vattennivån är vid eller under linjen för max. fyllning och lägg behållaren åt sidan. Ta bort luftfuktaren från behandlingsapparatens och håll ut vatten som spills. När värmeplåten svalnat, torkar du luftfuktarens insida med en pappershandduk eller en mjuk trasa. Torka av luftfuktarens undersida och bekräfta att bordsytan är torr. Anslut luftfuktaren och strömkällan igen och sätt tillbaka vattenbehållaren.

Tillbehör

Det finns flera tillbehör tillgängliga för ditt DreamStation-system såsom luftfuktare, mobilmodem, Wi-Fi-tillbehör och en länkmodul. Kontakta utlämningsstället för mer information om tillgängliga tillbehör. Följ alltid anvisningarna som medföljer tillbehören.

Försiktighet! Stiften på kontakter får inte beröras. Anslutningar ska inte göras till dessa kontakter om inte försiktighetsåtgärder mot elektrostatiska urladdningar vidtas. Försiktighetsåtgärder inkluderar metoder att förhindra att elektrostatisk laddning skapas (t.ex. luftkonditionering, luftfuktning, ledande golvbeläggning, icke-syntetiska klädesplagg) och genom att ladda ur kroppen till utrustningens eller systemets ram eller till jord eller ett stort metallföremål och förbinda sig själv med hjälp av en handledsrem till utrustningen, systemet eller jord.

Ansluta en luftfuktare, med eller utan uppvärmd slang

Du kan använda uppvärmd luftfuktare och uppvärmd slang med apparaten. De finns tillgängliga från ditt utlämningsställe. En luftfuktare kan minska torrhet i näsan samt irritation genom att tillföra fukt i luftflödet.

WARNING: För säker användning måste luftfuktaren alltid placeras nedanför andningskretsanslutningen på masken. Luftfuktaren måste placeras plant för korrekt funktion.

Obs! Läs i anvisningarna till luftfuktaren för fullständig installationsinformation.

Använda SD-kortet

DreamStation-systemet levereras med ett SD-kort i SD-kortplatsen på apparatens sida för att lagra information för utlämningsstället. Ditt utlämningsställe kan be dig att regelbundet ta bort SD-kortet och skicka det till dem för utvärdering. Uppdatera programvaran med SD-kortet

Navigera till Min leverantör och välj Apparatinfo för att kontrollera vilken version av programvara som finns i din apparat. Apparatens programvara kan uppdateras med SD-kortet. Programuppdatering måste göras när behandlingen är avstängd.

1. Sätt i ett SD-kort med den nya programvaruversion i apparaten. En popup-skärm visas med frågan "Vill du uppdatera programvaran?".
2. Vrid på kontrollratten för att välja Ja och tryck sedan på kontrollratten för att starta uppgraderingen. Ikonen Upptagen visas medan uppgraderingen pågår. Koppla inte bort strömkällan från apparaten.
3. Om uppdateringen av programvaran lyckas, visas ikonen Ändring accepterad på skärmen. Ta ut SD-kortet ur apparaten för att starta om apparaten och använda den nya programvaran.
4. Om ett SD-kortfel identifieras, visas ikonen Ändring avvisad. Ta ut SD-kortet och för in det igen. Om varningen fortsätter att visas kontaktar du Philips Respironics på +1-724-387-4000 för ett nytt SD-kort.

Använda DreamStation länkmodul

Länkmodulen kan ta emot och överföra oximetridata till behandlingsapparaten vid användning i hemmet eller i ett laboratorium. För användning i ett laboratorium har länkmodulen även en RS-232-port (eller "DB9") för att medge fjärrstyrning av sömnbehandlingsapparaten DreamStation via en dator.

Obs! Läs de anvisningar som medföljer länkmodulen för installation och borttagning.

Obs! Det finns inga tillgängliga SpO₂-larm.

Obs! Oximetridata visas inte.

Kassera modulen enligt samma kasseringsanvisningar som gäller för din behandlingsapparat.

Varningar:

- Avbryt användningen om du märker oförklarliga ändringar i enhetens funktion, om den har tappats eller hanterats ovarsamt, om vatten kommer in i den eller om dess ytterhölje gått sönder. Kontakta ditt utlämningsställe.
- Reparationer och justeringar får endast utföras av servicepersonal som är auktoriserad av Philips Respironics. Icke-auktoriserad service kan orsaka personskador, göra garantin ogiltig eller resultera i kostsamma skador.
- Använd inte tillbehör, borttagbara delar och material som inte rekommenderas av Philips Respironics. Inkompatibla delar eller tillbehör kan leda till försämrad funktion.

Tillföra syrgas

Syrgas kan tillföras till patientkretsen. Läs och ta hänsyn till varningarna nedan om syrgas används med apparaten.

Varningar:

- När syrgas används med denna utrustning måste syrgaskällan uppfylla lokala krav på medicinsk syrgas.
- Syrgas underlättar förbränning. Syrgas får inte användas i samband med rökning eller i närheten av öppen låga.
- När syretillskott tillsätts vid flödesgeneratorns eller luftfuktarens utflöde, måste en Philips Respironics tryckventil seriekopplas i patientkretsen mellan apparaten och syrgaskällan. Tryckventilen hjälper till att förhindra återflödet av syrgas från patientkretsen till apparaten när apparaten är avstängd. Om inte tryckventilen används kan det leda till brandrisk.

- När syre tillsätts i den ände av slangen där masken sitter, krävs inte en Philips Respironics tryckventil för syrgasflöden på ≤ 4 liter per minut. De återanvändningsbara filtren och engångsfiltren måste dock vara monterade i flödesgeneratorn. Om inte både de återanvändningsbara filtren och engångsfiltren installeras kan det leda till brandrisk. **Obs!** Läs in anvisningarna till tryckventilen för fullständig installationsinformation.
- När syrgas används med systemet ska apparaten startas innan syrgasen släpps på. Stäng av syrgasen innan apparaten stängs av. Detta förhindrar ansamling av syrgas i apparaten.
- Anslut inte apparaten till en oreglerad källa eller högtryckskälla för syrgas.

Använda apparaten med likström

En likströmskabel från Philips Respironics kan användas för att driva denna apparat i en stillastående bil, båt eller husbil. Dessutom medger en likströmsbatteriadapterkabel från Philips Respironics, när den används tillsammans med likströmskabeln, att apparaten kan drivas av ett 12V fristående likströmsbatteri.

Försiktighet! Säkerställ att likströmskabeln är ordentligt ansluten till behandlingsapparaten före användning. Kontakta utlämningsstället eller Philips Respironics för att verifiera att du har rätt likströmskabel för din specifika behandlingsapparat.

Försiktighet! När likströmmen erhålls från ett fordonsbatteri, ska apparaten inte användas när fordonets motor är igång. Skador kan uppstå på apparaten.

Försiktighet! Använd enbart Philips Respironics likströmskabel och batteriadapterkabel. Användning av komponenter från andra tillverkare kan skada apparaten.

Se anvisningarna som medföljer likströmskabeln och adapterkabeln för information om hur apparaten drivs med likström.

Resa med systemet

Vid resa är bärväskan enbart avsedd att medföras som handbagage. Bärväskan ger inte tillräckligt skydd om apparaten transporteras som incheckat bagage. Om du reser med luftfuktare, ska vattenbehållaren vara tom.

På apparatens undersida finns en symbol som anger att apparaten är medicinsk utrustning och säker att använda i flygplan. Det kan vara till hjälp att ta med denna handbok för att göra det lättare för säkerhetspersonal att förstå DreamStation-apparaten.

Om du reser till ett land som använder en nätspänning som skiljer sig från den du använder för närvarande kan en annan nätsladd eller internationell strömkontaktadapter krävas för att göra elkabeln kompatibel med vägguttagen i landet dit du reser. Kontakta utlämningsstället för mer information.

Flygresor

Apparaten kan användas i flygplan när apparaten drivs av en växelströmkälla eller likströmkälla.

Obs! Den ska inte användas på flygplan om modem eller luftfuktare är installerade.

Hemrengöring och rengöring på sjukhus/vårdinrättning: Apparatsens och luftfuktarens utsida

Varning: Undvik elektriska stötar genom att alltid dra ur elkabelns kontakt från vägguttaget före rengöring av apparaten. Sänk INTE ner apparaten i någon vätska.

Apparatsens utsida ska rengöras varje vecka eller oftare vid behov. I sjukhusmiljö eller vårdinrättningsmiljö ska apparatsens utsida rengöras varje vecka och mellan patienter.

Om apparaten och luftfuktaren används för flera användare, ska apparatsens och luftfuktarens utsida rengöras mellan patienter och efter behov genom att utföra följande steg:

1. Stäng av apparaten och koppla bort den från strömkällan. Ta bort alla tillbehör och kontakter.
2. Ta bort det blå återanvändbara pollenfiltret och det ljusblå ultrafina engångsfiltret (om det används). Se "Hem och sjukhus: Skölja av och byta ut filter" för mer information.

Varning: Om apparaten används för flera användare måste bakteriefiltret kasseras och bytas varje gång en ny person ska använda apparaten.

3. Använd en luddfri trasa fuktad med vatten och en mild diskmedelslösning för att rengöra höljets utsida. Använd 1 tesked (5 ml) flytande diskmedel per 3,8 liter vatten.

4. Var noga med alla hörn och springor på apparatsens utsida. Kontrollera att all synlig smuts tas bort.

5. Torka av med en luddfri trasa fuktad (men som inte droppar) dricksvatten i minst en minut för att få bort alla diskmedelsrester. Vrid regelbundet på trasan så att alla rester av rengöringsmedlet tas bort.

6. Låt apparaten lufttorka fullständigt innan elkabeln ansluts.

7. Kontrollera att apparaten och alla kretsdelar inte är skadade efter rengöring. Kontakta Philips Respironics kundtjänst om några delar är skadade. Byt ut alla skadade delar.

Försiktigt: Låt apparaten och luftfuktaren torka ordentligt innan elkabeln ansluts igen.

Desinficering på sjukhus och institution: Apparatens och luftfuktarens utsida

Desinficera apparatens utsida varje vecka eller oftare vid behov och mellan patienter.

Obs! Ta bort det blå återanvändbara pollenfiltret och det ljusblå ultrafina engångsfiltret (om det används) innan apparaten och luftfuktaren desinficeras. Mer information finns i avsnittet "Skölja av och byta ut filter" i användarhandboken.

Om apparaten och luftfuktaren används för flera användare, ska apparatens och luftfuktarens utsida desinficeras mellan patienter enligt följande:

1. Rengör apparaten och luftfuktaren såsom anges i avsnittet "Rengöring i hem och sjukhus-/institutionsmiljö: apparatens och luftfuktarens utsida" i denna användarhandbok.

Obs! Kontrollera att apparaten och luftfuktaren är helt torra efter rengöringen innan desinficeringsprocessen påbörjas.

2. Använd någon av följande metoder för att desinficera alla yttre ytor på apparaten och luftfuktaren, inklusive filter- och tillbehörsluckor.

DisCide Ultra-våtservetter

- Använd våtservetter för att först torka av höljets yttre och rensa synlig smuts från ytorna.
- Använd våtservetterna för att blöta ner utsidans ytor ordentligt.

Klorblekmedel (6 % natriumhypoklorit) utspätt 1 del med 9 delar vatten

- Använd en luddfri tvättlapp för att först torka av höljets yttre med blekmedelslösningen och rensa synlig smuts från ytorna.
 - Använd en luddfri tvättlapp för att blöta ner utsidans ytor med blekmedelslösningen ordentligt.
3. Var uppmärksam på alla hörn och springor på apparatens och luftfuktarens yttre ytor.
4. Öppna luftfuktarens lock och desinficera spärrområdet med ett av ovanstående desinficeringsmedel.
5. Håll fuktigt i 5 minuter.
6. Torka av med en luddfri trasa fuktad (men inte droppande) med dricksvatten i minst en minut. Vrid regelbundet på trasan så att alla rester av rengöringsmedlet tas bort.
7. Låt apparaten och luftfuktaren lufttorka helt innan du sätter i elkabelns kontakt.
8. Kontrollera att apparaten och luftfuktaren samt alla kretsdelar inte är skadade efter desinficeringen. Kontakta Philips Respironics kundtjänst om några delar är skadade. Byt ut alla skadade delar.

Hem och sjukhus: Skölja av och byta ut filter

Återanvändbart blått pollenfilter

Vid normal användning i hemmet ska du skölja av det återanvändbara blå pollenfiltret varje månad. Byt ut det mot ett nytt med ett mellanrum på sex månader. I sjukhusmiljö eller vårdinrättningsmiljö ska det återanvändbara blå pollenfiltret sköljas varje vecka och bytas ut mot ett nytt med ett mellanrum på sex månader och mellan patienter.

Försiktigt: Smutsiga inloppsfilter kan orsaka höga driftstemperaturer och kan påverka apparatens prestanda. Inspektera inloppsfiltren regelbundet och efter behov för att se till att de är hela och rena.

Följ dessa steg för att skölja det återanvändbara blå pollenfiltret:

1. Stäng av apparaten och koppla bort den från strömkällan.
2. Ta bort filtren från apparaten (se avsnittet Installera och byta luftfilter i denna handbok). Kontrollera att filtren är rena och hela.
3. Skölj det återanvändbara blå pollenfiltret genom att först lossa det ljusblå ultrafina filtret (om tillämpligt) och lägga det åt sidan eller kassera det om det behövs.
4. Ta det återanvändbara filtret till vattenhon, vänd det upp och ned och spola varmt kranvatten genom det vita filtermediet för att spola bort allt skräp. Skaka sedan filtret lätt för att få bort så mycket vatten som möjligt.
5. Låt filtret lufttorka helt innan du sätter tillbaka det.
6. Om det återanvändbara blå pollenfiltret är slitet eller skadat på något annat sätt ska det bytas ut.
Obs! Endast filter från Philips Respironics ska användas som utbytesfilter.
7. Om det ultrafina filtret är smutsigt eller slitet ska det bytas ut.
8. Sätt tillbaka filtren. Se avsnittet "Installera/byta ut luftfiltren" i denna handbok.

Försiktigt: Installera aldrig ett fuktigt filter i apparaten. Se till att filtret får torka tillräckligt länge.

Ultrafint ljusblått filter

Vid användning i hemmet är det ultrafina ljusblå filtret endast avsett för engångsbruk. Byt ut det mot ett nytt med 30 dagars mellanrum, eller tidigare om det verkar smutsigt. Spola INTE det ultrafina filtret. I sjukhusmiljö eller vårdinrättningsmiljö ska det ultrafina filtret bytas mot ett nytt med 30 dagars mellanrum eller mindre och ska bytas mellan patienter.

Rengöring på sjukhus/vårdinrättning: Böjlig slang utan uppvärmning

Rengör ej uppvärmd slang före första användning och sedan varje vecka. Kassera och byt ut slangens var sjätte (6) månad och mellan varje patient.

1. Koppla loss den böjliga slangens från apparaten.
2. Böjlig slang på 12, 15 eller 22 mm tvättas varsamt genom att slangens blötläggs i en lösning av varmt vatten och ett mildt flytande diskmedel. Använd 1 tesked (5 ml) flytande diskmedel per 3,8 liter varmt vatten i 3 minuter.
3. Rör slangens försiktigt fram och tillbaka när den är nedsänkt för att lossa och adekvat ta bort fastsittande ämnen från slangens och dess anslutningar.
Obs! Se till att slangens hela inre yta rengörs genom att säkerställa att den är helt nedsänkt i rengöringslösningen och rör om försiktigt med handen.
4. Skölj ordentligt med kranvatten i minst 1 minut för att avlägsna alla rester av rengöringsmedlet från slangarna och kontaktarna.
5. Låt lufttorka helt utan att utsätta den för direkt solljus.
6. Inspektera slangens med avseende på skador eller slitage (sprickor, krackelering, revor, punktering osv.). Kassera och byt ut om det behövs.

Obs! Se luftfuktarens handbok för anvisningar för hur du rengör den uppvärmda slangens.

Service

Apparaten kräver inte regelbunden service.

Varning! Dra ur elkabelns kontakt och använd inte apparaten om du märker oförklarliga ändringar i apparatens funktion, om den avger ovanliga eller skarpa ljud, om den har tappats eller hanterats ovarsamt, om vatten kommit in i apparaten eller om apparatens ytterhölje gått sönder. Kontakta ditt utlämningsställe.

Ytterligare information

Anmärkning: *Bluetooth*[®]-bokstavsmärke och logotyper är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dessa av Philips Respironics sker under licens. Andra varumärken och varunamn tillhör respektive ägare.

Anmärkning: DreamStation-behandlingsapparaten kan överföra data mellan behandlingsapparaten och en mobil enhet. Denna anslutning mellan behandlingsapparaten och en mobil enhet är krypterad.

Anmärkning: En liten del av den firmware som utför datakryptering på DreamStation-apparaten används enligt licenserna för Apache 2.0 och Mozilla 2.0. Dessa licenser är tillgängliga från: www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0 och <https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/>

Anmärkning: Denna apparat innehåller en FCC-certifierad *Bluetooth*-radiomodul (placerad på huvudkretskortet). Endast samplacering av denna *Bluetooth*-radio med radiosändtagarna i DreamStation Wi-Fi-tillbehör och mobilmodem har godkänts och medgivits av FCC.

För överensstämmelse med FCC RF-exponeringsriktlinjer krävs att ett minsta avstånd på 20 cm upprätthålls mellan Wi-Fi-tillbehöret eller mobilmodemet och användarens kropp vid användning av ett av dessa tillbehör med DreamStation.

Anmärkning: FCC-ID: THO1116426

Anmärkning: THO1116426 är FCC-ID för den FCC-certifierade *Bluetooth*-modulen som finns i denna apparat.

Anmärkning: Användning av annat än tillverkargodkända originaltillbehör kan motstrida lokala riktlinjer för RF-exponering och ska undvikas.

Anmärkning: Apparaten uppfyller del 15 i FCC-reglerna. Användning förutsätter följande två villkor: (1) Den här apparaten får inte orsaka skadliga störningar och (2) den här apparaten måste klara av alla störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskade effekter.

Den här utrustningen har testats och uppfyller kraven för gränsvärden för en digital apparat av klass B enligt del 15 i FCC-reglerna. Gränsvärdena är satta för att tillhandahålla tillräckligt skydd mot skadlig interferens i en bostadsinstallation. Utrustningen alstrar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och om den inte installeras och används enligt anvisningarna kan den orsaka skadlig störning på radiokommunikationer. Det finns emellertid inga garantier för att störning inte kommer att uppstå vid en särskild installation. Om denna apparat orsakar skadliga störningar för mottagning av radio och TV, eller andra apparater, vilket kan fastställas genom att utrustningen stängs av och startas, uppmanas användaren att försöka eliminera störningarna med hjälp av en eller flera av nedanstående åtgärder:

- Flytta eller rikta om mottagarens antenn (på radion, TV-apparaten eller annan apparat).
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till en strömkälla på en annan strömkrets än den som mottagaren är ansluten till.
- Be apparatens återförsäljare om hjälp.

Anmärkning: Alla ändringar och modifikationer som görs på apparaten och som inte uttryckligen är godkända av Respironics kan äventyra användarens rätt att använda utrustningen.

Härmed deklarerar Respironics Inc. att denna radioutrustning av klass 1 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten i EU-deklarationen om överensstämmelse finns tillgänglig via följande internetadress: <http://incenter.medical.philips.com/PMSPublic>

Specifikationer

Miljöspecifikationer

Driftstemperatur: 5 °C till 35 °C

Förvaringstemperatur: -20 °C till 60 °C

Relativ luftfuktighet (drift och förvaring): 15 % till 95 % (ej kondenserande)

Atmosfärstryck: 101 till 77 kPa (0–2 286 m)

Fysiska specifikationer

Mått: 15,7 x 19,3 x 8,4 cm (L x B x H)

Vikt (apparat med strömkälla): Cirka 1,33 kg

Livstid

Den förväntade livstiden för DreamStation behandlingsapparaten och länkmodulen är 5 år.

Överensstämmelse med standarder

Denna apparat är tillverkad för att uppfylla följande standarder:

IEC 60601-1 Allmänna fordringar på grundläggande säkerhet och väsentlig prestanda för elektromedicinsk utrustning

ISO 80601-2-70 Behandlingsutrustning för sömnapné

ISO 80601-2-74 Elektrisk utrustning för medicinskt bruk, Del 2-74: Särskilda krav på grundläggande säkerhet och väsentliga prestanda för andningsbefeuktningssystem

EN 60601-1-2 Elektromagnetisk kompatibilitet

RTCA/DO-160G avsnitt 21, kategori M; Avgivande av RF-energi

IEC 60601-1-klassificering

Typ av skydd mot elektriska stötar: Utrustning av klass II

Nivå av skydd mot elektriska stötar: Patientansluten del av BF-typ

Kapslingsklass:

Apparat: Droppsäker, IP22

Länkmodul: Droppsäker, IP22

80 W strömkälla: Droppsäker, IP22

Driftläge: Kontinuerligt

Elektriska specifikationer

Växelströmsförbrukning (med 80 W strömkälla): 100–240 V växelström, 50/60 Hz, 2,0–1,0 A

Obs! Strömkällan ingår i den elektromedicinska utrustningen

Likströmsförbrukning: 12 V likström, 6,67 A

Säkringar: Det finns inga säkringar som kan bytas av användaren.

Radiospecifikationer

Frekvensintervall för drift: 2 402–2 480 MHz

Maximal uteffekt: <10 dBm

Modulation: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

Inloppsportens filter

Pollenfilter: 100 % polyester

88 % effektivitet vid partikelstorlek 7–10 µm

Ultrafint filter: Syntetfiberblandning

95 % effektivitet vid partikelstorlek 0,5–0,7 µm

Deklarerade värdepar för bulleremissionsvärden Enligt ISO 4871

A-vägd ljudtrycksnivå är:

Apparat: 27 dB(A) med en osäkerhet på 2 dB.

Apparat med luftfuktare: 29 dB(A) med en osäkerhet på 2 dB.

A-vägd ljudeffektnivå är:

Apparat: 35 dB(A) med en osäkerhet på 2 dB.

Apparat med luftfuktare: 37 dB(A) med en osäkerhet på 2 dB.

Obs! Värden fastställdes enligt den bullermätmetod som anges i ISO 80601-2-70:2015, baserat på standarderna ISO 3744 och ISO 4871.

Tryckprecision

Bileveltrycksteg: 4,0 till 25,0 cmH₂O (i steg om 0,5 cmH₂O)

Maximal statistisk trycknoggrannhet för bilevel, enligt ISO 80601-2-70:2015:

Tryck	Statisk noggrannhet
10 cmH ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O

Statisk trycknoggrannhet har en mätosäkerhet på 3,7 %

Maximal dynamisk tryckvariation för bilevel, enligt ISO 80601-2-70:2015:

Tryck	10 BPM	15 BPM	20 BPM
< 10 cmH ₂ O	± 0,4 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O
≥ 10,0 till 25 cmH ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O	± 1,0 cm H ₂ O

Dynamisk trycknoggrannhet har en mätosäkerhet på 4,3 %

Obs! Alla tester utfördes med och utan luftfuktare och med både 22 mm och 12 mm standardslang och 15 mm uppvärmd slang.

Bilevelnoggrannhet: Tester utfördes enligt ISO 80601-2-70:2015:

IPAP	EPAP	BPM	IPAP		EPAP	
			Medel av max. avvikelse (cmH ₂ O)	SD max. avvikelse (cmH ₂ O)	Medel av max. avvikelse (cmH ₂ O)	SD max. avvikelse (cmH ₂ O)
8	4	10	0,38	0,02	0,29	0,01
8	4	15	0,39	0,03	0,29	0,01
8	4	20	0,26	0,17	0,22	0,02
11	7	10	0,37	0,02	0,38	0,01
11	7	15	0,37	0,03	0,36	0,01
11	7	20	0,39	0,05	0,30	0,04
17	13	10	0,35	0,03	0,48	0,01
17	13	15	0,33	0,04	0,47	0,02
17	13	20	0,58	0,04	0,40	0,03
22	18	10	0,36	0,04	0,45	0,02
22	18	15	0,39	0,05	0,53	0,02
22	18	20	0,68	0,11	0,51	0,07
25	21	10	0,42	0,03	0,50	0,02
25	21	15	0,38	0,06	0,58	0,02
25	21	20	0,59	0,22	0,57	0,07

Bilevelnoggrannhet har en mätosäkerhet på 4,3 %

Data analyserades med 25 % av inandnings- och utandningsfönstren, med början halvvägs genom varje fas (från tid = 50 % till tid = 75 %).

CPAP-trycksteg: 4,0 till 20,0 cmH₂O (i steg om 0,5 cmH₂O)

Maximal statisk trycknoggrannhet för CPAP, enligt ISO 80601-2-70:2015:

Tryck	Statisk noggrannhet
10 cmH ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O

Statisk trycknoggrannhet har en mätosäkerhet på 3,7 %

Maximal dynamisk tryckvariation för CPAP, enligt ISO 80601-2-70:2015:

Tryck	10 BPM	15 BPM	20 BPM
< 10 cmH ₂ O	± 0,4 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O
≥ 10,0 till 20 cmH ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O	± 1,0 cm H ₂ O

Dynamisk trycknoggrannhet har en mätosäkerhet på 4,3 %

Obs! Alla tester utfördes med och utan luftfuktare och med både 22 mm och 12 mm standardslang och 15 mm uppvärmd slang.

Maximalt flöde (typiskt)

Bilevel:

		Testtryck (cmH ₂ O)				
		4,0	9,0	15,0	20,0	25,0
22 mm slang	Uppmätt tryck vid patientanslutningen (cmH ₂ O)	3,7	8,4	13,8	18,7	23,6
	Genomsnittligt flöde vid patientanslutningen (l/min)	85	132	131	135	119
15 mm slang (uppvärmd eller ej uppvärmd)	Uppmätt tryck vid patientanslutningen (cmH ₂ O)	3,7	8,3	13,9	18,8	23,8
	Genomsnittligt flöde vid patientanslutningen (l/min)	85	127	135	118	108
12 mm slang	Uppmätt tryck vid patientanslutningen (cmH ₂ O)	4,0	8,0	14,0	19,0	24,0
	Genomsnittligt flöde vid patientanslutningen (l/min)	85	93	91	102	101

CPAP:

		Testtryck (cmH ₂ O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
22 mm slang	Uppmätt tryck vid patientanslutningen (cmH ₂ O)	3,7	7,7	11,2	14,9	18,9
	Genomsnittligt flöde vid patientanslutningen (l/min)	85	124	131	132	128
15 mm slang (uppvärmd eller ej uppvärmd)	Uppmätt tryck vid patientanslutningen (cmH ₂ O)	3,7	7,4	10,9	14,9	18,8
	Genomsnittligt flöde vid patientanslutningen (l/min)	86	127	134	133	117
12 mm slang	Uppmätt tryck vid patientanslutningen (cmH ₂ O)	4,0	7,0	11,0	15,0	19,0
	Genomsnittligt flöde vid patientanslutningen (l/min)	85	95	94	100	102

Kassering

Separat insamling av elektrisk och elektronisk utrustning enligt EG-direktiv 2012/19/EU. Kassera denna enhet i enlighet med lokala regler och bestämmelser.

Information om elektromagnetisk kompatibilitet

Apparaten har tillverkats för att uppfylla EMC-standarder under hela sin livstid utan ytterligare underhåll. Det går alltid att flytta din DreamStation behandlingsapparat inom en miljö som innehåller andra apparater med okänd EMC-karakteristik. Om du tror att apparaten påverkas av att befinna sig nära en annan apparat så skiljer du bara apparaterna åt för att åtgärda tillståndet.

Tryck- och flödesnoggrannhet

DreamStation-behandlingsapparaten är utformad för att fungera inom de tryck- och flödesnoggrannheter som specificeras i användarhandboken. Om du misstänker att tryck- och/eller flödesnoggrannheten påverkas av störning av den elektromagnetiska kompatibiliteten ska strömmen stängas av och apparaten flyttas till en annan plats. Om prestandan fortfarande påverkas ska du avbryta användningen och ta kontakt med ditt utlämningsställe.

SpO₂- och pulsfrekvensnoggrannhet

DreamStation-behandlingsapparaten är utformad för att inhämta SpO₂- och pulsfrekvensoximetridata inom den noggrannhet som specificeras i sensortillverkarens bruksanvisning. När 4 timmar med lyckade oximetridata har uppnåtts indikerar apparaten detta för användaren genom att visa "Oximetri: Godkänd studie". Om du misstänker att din apparat påverkas av störning av den elektromagnetiska kompatibiliteten ska strömmen stängas av och apparaten flyttas till en annan plats. Om prestandan fortfarande påverkas ska du avbryta användningen och ta kontakt med ditt utlämningsställe.

Riktlinjer och tillverkarens uppgifter – elektromagnetiska emissioner – denna apparat är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljön som specificeras nedan. Användaren bör säkerställa att den används i en sådan miljö.


Emissionstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – Riktlinjer
Utstrålade RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1 Klass B	Apparaten använder RF-energi endast för sin interna funktion. Därför är dess RF-emissioner mycket låga och orsakar sannolikt inte någon störning av någon elektronisk utrustning i närheten.
Ledningsbundna RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1 Klass B	Apparaten är lämplig att användas i alla inrättningar, inklusive hushåll och lokaler som är direkt anslutna till det allmänna lågspanningsnätet.
Harmoniska emissioner IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsfluktuationer/flimmeremission IEC 61000-3-3	Överensstämmer	
Avgivande av radiofrekvensenergi RTCA/DO-160G avsnitt 21	Kategori M	Denna apparat är lämplig för användning ombord på kommersiella flygplan i passagerarkabinen.

Riktlinjer och tillverkarens uppgifter – elektromagnetisk immunitet – Denna apparat är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljön som specificeras nedan. Användaren bör säkerställa att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	Testnivå enligt IEC 60601	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – Riktlinjer
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakturladdningar ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV ± 15 kV lufturladdningar	± 8 kV kontakturladdningar ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV ± 15 kV lufturladdningar	Golv ska vara av trä, betong eller keramikplattor. Om golven är täckta av syntetiska material bör den relativa luftfuktigheten vara minst 35 %.
Elektriska snabba transienter/ skurar IEC 61000-4-4	± 2 kV för matarledningar, 100 kHz upprepningsfrekvens ± 1 kV för in-/utgående ledning, 100 kHz upprepningsfrekvens	± 2 kV för matarledningar, 100 kHz upprepningsfrekvens ± 1 kV för in-/utgående ledning, 100 kHz upprepningsfrekvens	Nätströmskvaliteten ska motsvara den som finns i ett normalt hem eller i en sjukhusmiljö.
Strömsprång IEC 61000-4-5	± 1 kV differentiallyläge ± 2 kV normalläge	± 1 kV differentiallyläge ± 2 kV normalläge	Nätströmskvaliteten ska motsvara den som finns i ett normalt hem eller i en sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i inkommande elledningar IEC 61000-4-11	<5 % U _T (>95 % sänkning av U _T) under 0,5 cykler i steg om 45 grader <5 % U _T (>95 % sänkning i U _T) under 1 cykel 70 % U _T (30 % sänkning av U _T) under 0,5 sekunder <5 % U _T (>95 % sänkning av U _T) under 5 sekunder	<5 % U _T (>95 % sänkning av U _T) under 0,5 cykler i steg om 45 grader <5 % U _T (>95 % sänkning i U _T) under 1 cykel 70 % U _T (30 % sänkning av U _T) under 0,5 sekunder <5 % U _T (>95 % sänkning av U _T) under 5 sekunder	Nätströmskvaliteten ska motsvara den som finns i ett normalt hem eller i en sjukhusmiljö. Om användaren av apparaten behöver oavbruten drift under strömbrott rekommenderas det att apparaten drivs med en avbrottsfri strömkälla eller ett batteri.

Immunitetstest	Testnivå enligt IEC 60601	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – Riktlinjer
Nätfrekvensens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Nätfrekvensens magnetfält ska vara på nivåer som är karakteristiska för en typisk placering i en sjukhus- eller bostadsmiljö.
Immunitet mot RFID-läsare AIM 7351731	RFID-läsarfrequenser enligt specifikationen i AIM 7351731: 134,2 kHz vid 65 A/m 13,56 MHz vid 12 A/m	RFID-läsarfrequenser enligt specifikationen i AIM 7351731: 134,2 kHz vid 65 A/m 13,56 MHz vid 12 A/m	Magnetfälten ska vara på nivåer som är karakteristiska för en typisk placering i en sjukhus- eller bostadsmiljö.
OBS! Notera att U_T är nätspänningen innan testnivån anbringas.			

Riktlinjer och tillverkarens uppgifter – elektromagnetisk immunitet – Denna apparat är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som specificeras nedan. Användaren bör säkerställa att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	Testnivå enligt IEC 60601	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – Riktlinjer
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz 6 Vrms Amatörradio- och ISM-band mellan 150 kHz och 80 MHz	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz 6 Vrms Amatörradio- och ISM-band mellan 150 kHz och 80 MHz	Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning ska inte användas närmare någon del av apparaten, inklusive kablar, än det rekommenderade separationsavståndet på 30 cm. Interferens kan uppstå i närheten av utrustning märkt med följande symbol: 
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz Telekommunikationsfrekvenser enligt punkt 8.10 i IEC 60601-1-2:2014: 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 och 2450 MHz vid 28 V/m 385 MHz vid 27 V/m 710, 745, 780, 5240, 5500 och 5785 MHz vid 9 V/m	10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz Telekommunikationsfrekvenser enligt punkt 8.10 i IEC 60601-1-2:2014: 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 och 2450 MHz vid 28 V/m 385 MHz vid 27 V/m 710, 745, 780, 5240, 5500 och 5785 MHz vid 9 V/m	
Immunitet mot RFID-läsare AIM 7351731	RFID-läsarfrequenser enligt specifikationen i AIM 7351731: 433 MHz vid 3 V/m 860 MHz till 960 MHz vid 54 V/m 2450 MHz vid 54 V/m	RFID-läsarfrequenser enligt specifikationen i AIM 7351731: 433 MHz vid 3 V/m 860 MHz till 960 MHz vid 54 V/m 2450 MHz vid 54 V/m	

Begränsad garanti

Respironics, Inc, ett Philips-företag ("Philips Respironics") tillhandahåller denna ej överförbara, begränsade garanti för DreamStation BiPAP Pro och DreamStation Auto BiPAP ("Produkten") till kunden som ursprungligen köpte Produkten direkt från Philips Respironics.

Vad denna garanti omfattar: Philips Respironics garanterar att varje ny Produkt är fri från materialdefekter och tillverkningsfel och fungerar enligt produktspecifikationerna under normal och korrekt användning och vid korrekt underhåll i enlighet med tillämpliga instruktioner, med nedanstående undantag.

Hur länge denna garanti gäller: Två (2) år från det längsta av datumet för leverans till köparen eller datumet för installation av köparen för slutanvändaren, med följande undantag:

Garantiperioden för tillbehör, ersättningsdelar och engångsprodukter inklusive, men ej begränsat till, filter, slangar, bärväska, är 90 dagar från det datum då Produkten skickades till den ursprungliga köparen.

Vad denna garanti inte omfattar: Denna garanti gäller inte för någon programvara som inkluderas med Produkten eftersom programvarugarantin är inkluderad i programlicensen. Denna garanti täcker inte skada vare sig på Produkten eller på personlig egendom eller personskada som orsakats av en olycka, felaktig användning, ovarsam hantering, force majeure, inträngande vatten, reparation eller ändringar av någon annan än Philips Respironics eller ett auktoriserat servicecenter, underlåtelse att använda Produkten i enlighet med villkoren i användarhandboken och instruktionerna, brist på tillräcklig vård, avbrott i nätverk (t.ex. 2G, 3G etc.) från leverantör (t.ex. ATT, Verizon, osv.) eller andra defekter som inte är kopplade till material eller utförande. Denna garanti får inte överlåtas. Om Philips Respironics finner att en Produkt som returnerats för service eller för ett angivet problem inte täcks av denna begränsade garanti kan Philips Respironics komma att ta ut en avgift för utvärderingen och retur av Produkten.

Vad Philips Respironics gör: Om en Produkt inte uppfyller ovanstående garanti under de första 90 dagarna efter ursprungligt datum för leverans ersätter Philips Respironics apparaten med en ny Produkt. Om en Produkt däremot inte lyckas uppfylla de garantier som anges ovan under tillämplig garantiperiod kommer Philips Respironics att reparera eller byta ut Produkten, eller återbetala det ursprungliga inköpspriset, enligt Philips Respironics eget gottfinnande. Philips Respironics kan använda nya eller omtillverkade enheter, komponenter och delar vid reparationen och nya eller omcertifierade upparbetade apparater för utbyte. Den ursprungliga garantiperioden gäller för alla produkter eller komponenter i en Produkt som reparerats eller bytts ut enligt denna garanti.

Garantifriskrivning och ansvarsbegränsning: FÖRUTOMVAD SOM ANGES I DENNA BEGRÄNSADE GARANTI UTFÄRDAR PHILIPS RESPIRONICS INGA GARANTIER, VARKEN UTTALADE ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, LAGSTADGADE ELLER AV ANNAN TYP, AVSEENDE PRODUKTEN, DESS KVALITET ELLER PRESTANDA. PHILIPS RESPIRONICS FRÅNSÄGER SIG SPECIFIKT UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL. UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ÖVERSKRIDER PHILIPS RESPIRONICS MAXIMALA ERSÄTTNINGANSVAR DET URSPRUNGLIGA INKÖSPRISET OCH PHILIPS RESPIRONICS ÄR INTE HELLER ANSVARIGA FÖR EKONOMISK FÖRLUST, FÖRLORAD FÖRTJÄNST, OMKOSTNADER, SÄRSKILDA ELLER OFÖRUTSEDDA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR. Philips Respironics medger endast reparation, utbyte eller återbetalning av inköpspriset till den ursprungliga köparen som enda åtgärd under denna garanti.

Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och du kan även ha andra rättigheter som varierar från land till land. Vissa länder tillåter inte undantagande eller begränsning av oförutsedda skador eller följdskador, så ovanstående undantag och begränsningar kanske inte gäller för dig.

Kontakta garantisupport: Patienter kontaktar sin lokala auktoriserade Philips Respironics-återförsäljare och återförsäljare kontaktar Respironics, Inc. på:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA
+1-724-387-4000



PHILIPS
RESPIRONICS

DreamStation

BiPAP Pro

Auto BiPAP

Suomi



Käyttöopas

Sisällysluettelo

Käyttötarkoitus	1
Tärkeää tietoa.....	1
Varoitukset	1
Huomiota vaativat seikat.....	3
Vasta-aiheet	3
Symbolien selitys	4
Järjestelmän sisältö	4
Yhteyden ottaminen Philips Respironicsiin	4
Järjestelmän perustiedot	5
Ilmansuodattimien asentaminen/vaihtaminen	6
Laitteen sijoituspaikka	7
Laitteen kytkeminen vaihtovirtaan.....	7
Hengitysletkuston liitännät	8
Siirtyminen laitteen näytöissä.....	9
Laitteen käynnistys	9
Siirtyminen valikoissa (Hoito PÄÄLLÄ) ja valinnaiset kostutusasetukset	10
Viiveaikatoiminto.....	10
Siirtyminen valikoissa (Hoito POIS).....	11
Langaton Bluetooth®-tekniikka*	15
Tarkista maskin sopivuus.....	16
Unen edistyminen.....	16
Korkeuden kompensointi.....	16
Laittehälytykset	16
Vianmääritys.....	21
Lisävarusteet	23
Järjestelmän kanssa liikkuminen.....	24
Puhdistaminen kotona ja sairaalassa/laitoksissa: Laitteen ja kostuttimen ulkopinnat.....	24
Desinfointi sairaala- ja laitosympäristössä: laitteen ja kostuttimen ulkopinnat	25
Koti ja sairaala: Huuhtelu ja suodattimien vaihtaminen	25
Puhdistaminen kotona ja sairaalassa: Lämmittämättömät joustavat letkut.....	26
Huolto	26
Lisähuomautuksia.....	26
Tekniset tiedot.....	27
Hävittäminen.....	30
Sähkömagneettinen yhteensopivuus.....	30
Rajoitettu takuu.....	32

Käyttötarkoitus

Philips Respironicsin DreamStation-järjestelmät tuottavat hengitysteiden ylipainehoitoa. Laite on tarkoitettu spontaanisti hengittävien, yli 30 kg painavien potilaiden obstruktiivisen uniapnean hoitoon. Järjestelmä on tarkoitettu koti- ja sairaalakäyttöön.

Tärkeää tietoa

Laitetta saa käyttää vain lääkärin ohjauksessa. Hoitohenkilökunta määrittää oikeat paineasetukset ja laitekoonpanot, mukaan lukien lisävarusteet, terveydenhoitoalan ammattilaisen antaman hoitomääräyksen mukaisesti.

Saatavilla on monia lisävarusteita, joiden avulla potilaan uniapneahoito DreamStation-järjestelmällä voidaan tehdä mahdollisimman sopivaksi ja mukavaksi.



Varoitus: Käytä vain käyttöoppaassa kuvattuja puhdistusmenetelmiä. Philips ei voi varmistaa minkään laitteen turvallisuutta tai suorituskykyä, jos laitteen puhdistamiseen käytetään otsonia tai muita puhdistus- ja desinfiointimenetelmiä, joita ei ole hyväksytty.

Varoitukset

Varoitus merkitsee potilaan tai käyttäjän tapaturmavaaraa.

- Tämä opas on tarkoitettu viitemateriaaliksi. Tämän oppaan ohjeet eivät korvaa terveydenhoitoalan ammattilaisen antamia laitteen käyttöohjeita.
- Hoitomääräyksen ja muiden laiteasetusten muuttaminen on sallittua vain hoitavan lääkärin ohjeiden perusteella.
- Käyttäjän tulisi lukea opas huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi hengityskoneena.
- Laitetta saa käyttää vain Philips Respironicsin tai terveydenhoitoalan ammattilaisen tai hengityshoitajan suosittelemien maskien ja liittimien kanssa. Maskia saa käyttää vain, kun laitteeseen on kytketty virta ja laite toimii oikein. Maskin uloshengitysportteja ei saa koskaan tukkia. **Varoituksen selitys:** Laite on tarkoitettu käytettäväksi erityismaskien tai -liittimien kanssa. Niissä on uloshengitysportit, joiden avulla ilma pääsee virtaamaan jatkuvasti ulos maskista. Kun laitteeseen on kytketty virta ja laite toimii, laitteesta tuleva uusi ilmavirta työntää uloshengitetyn ilman pois maskin uloshengitysportin kautta. Kun laite on pois päältä, maskin kautta ei tule riittävästi uutta ilmaa ja uloshengitettyä ilmaa joudutaan ehkä hengittämään uudelleen.
- Uloshengitysportti on pakollinen. Uloshengitysporttia ei saa tukkia. Tämä voi heikentää ilmavirtaa ja aiheuttaa uloshengitetyn ilman hengityksen uudelleen.
- Alhaisilla uloshengityspaineilla uloshengitysportin läpi virtaavan ilman paine ei välttämättä riitä tyhjentämään kaikkea uloshengitettyä kaasua letkuista – saman ilman uudelleenhengitystä voi tapahtua jonkin verran.
- Jos käytetään kokokasvomaskia (maskia, joka peittää sekä suun että nenän), maskissa on oltava varoventtiili.
- Käytä vain Philips Respironicsin lisävarusteita, jotta varmistat turvallisen ja tehokkaan sekä lääkärin määräysten mukaisen hoidon. Muiden kuin Philips Respironicsin määrittämien lisävarusteiden, muuntimien ja kaapelien käyttäminen voi aiheuttaa päästöjen lisääntymisen tai laitteen häiriönsiedon heikkenemisen.
- Kun laitteen yhteydessä käytetään happea, hapen on vastattava paikallisia lääkkeelliselle hapelle säädettyjä vaatimuksia.
- Happi kiihdyttää palamista. Happea ei saa käyttää tupakointipaikassa tai avotulen läheisyydessä.
- Kun järjestelmässä käytetään happea, laite on kytkettävä päälle ennen hapen päälle kytkemistä. Happi on suljettava ennen kuin laitteesta kytketään virta pois. Tällä estetään hapen kertyminen laitteeseen. **Varoituksen selitys:** Kun laite ei ole käytössä ja happivirtaus on jätetty auki, laitteen letkustoon tuleva happi voi kertyä laitteen koteloon. Laitteen koteloon kertynyt happi aiheuttaa tulipalovaaran.
- Kun järjestelmässä käytetään happea, Philips Respironicsin valmistama paineventtiili on asetettava potilasletkuston yhteyteen, laitteen ja happilähteen väliin. Paineventtiili auttaa estämään hapen takaisinvirtauksen potilasletkustosta laitteeseen, kun yksikkö on pois päältä. Jos paineventtiiliä ei käytetä, syntyy palovaara.
- Älä kytkä laitetta säännöstelemättömään tai korkeapaineiseen happilähteeseen.
- Älä käytä laitetta tilassa, jossa on helposti syttyvän anestesiaa- ja hapen tai ilman seosta tai ilokaasua.
- Älä käytä laitetta myrkyllisten tai haitallisten höyryjen läheisyydessä.
- Älä käytä laitetta suorassa auringonvalossa tai lämmityslaitteiden lähellä, koska nämä olosuhteet voivat nostaa laitteesta tulevan ilman lämpötilaa.
- Ota yhteyttä terveydenhoitoalan ammattilaiseen, jos uniapnean oireet palaavat.
- Irrota virtajohto ja lopeta laitteen käyttö, jos huomaat laitteen toiminnassa selittämättömiä muutoksia, epätavallisia tai kovia ääniä, jos laite on pudotettu tai sitä on käsitelty väärin tai jos koteloon on päässyt vettä tai kotelo on vaurioitunut. Ota yhteys hoitohenkilöstöön.

- Vain Philips Respironicsin valtuuttama huoltohenkilöstö saa suorittaa korjaus- ja säätötoimenpiteitä. Ilman valtuuksia suoritettu huolto voi aiheuttaa loukkaantumisen, kumota takuun tai aiheuttaa kalliita vahinkoja. Ota yhteys hoitohenkilöstöön kunnossapitoasioissa.
- Älä käytä muita kuin Philips Respironicsin suosittelemia lisävarusteita, irrotettavia osia ja materiaaleja. Yhteensopimattomat osat tai lisävarusteet voivat heikentää laitteen tehoa.
- Käytä vain hyväksytyjä kaapeleita ja lisävarusteita. Virheellinen käyttö voi vaikuttaa EMC-yhteensopivuuteen, ja sitä on vältettävä.
- Health Industry Manufacturers Association (Terveystieteiden ja lääketieteiden valmistajien liitto) suosittelee, että matkapuhelin ja tahdistin pidetään vähintään 15 cm:n etäisyydellä toisistaan, jotta vältetään tahdistimelle mahdollisesti aiheutuvat häiriöt. DreamStation-laitteen Bluetooth-tiedonsiirtoa on pidettävä täältä osin langattomana puhelimenä.
- Käytä vain Philips Respironicsin tätä laitetta varten toimittamia virtajohtoja. Muiden kuin Philips Respironicsin toimittamien virtajohtojen käyttö voi aiheuttaa ylikuumentumista tai vahingoittaa laitetta, ja seurauksena voi olla säteilyn lisääntyminen tai laitteen tai järjestelmän heikentyminen häiriönsieto.
- Laitetta ei saa käyttää päällekkäin tai vierekkäin muiden kuin hyväksytyjen laitteiden kanssa.
- Kannettavat ja siirrettävät radiotaajuus tietoliikennelaitteet voivat vaikuttaa sähkökäyttöisiin lääkintälaitteisiin. Katso tässä oppaassa olevasta sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevasta kohdasta radiotaajuusgeneraattorien ja ventilaattorien väliset etäisyydet, joita tulee noudattaa häiriöiden välttämiseksi.
- Tätä laitetta ei saa käyttää lähellä aktiivista suuritaajuuksista kirurgista laitetta tai magneettikuvaukseen käytettävissä radiotaajuussuojatussa lääkintälaittehuoneessa, jossa sähkömagneettiset häiriöt ovat voimakkaita.
- Tämän laitteen käyttöä toisten laitteiden vieressä tai päällä on vältettävä, sillä seurauksena voi olla toimintahäiriöitä. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tämän laitteen ja muiden laitteiden normaali toiminta on varmistettava valvonnalla.
- Älä vedä tai venytä letkua. Tämä voi aiheuttaa letkustuvuotoja.
- Älä peitä letkuja peitolla tai lämmitä niitä inkubaattorissa tai katto- tai seinälämmittimellä. Se saattaa vaikuttaa hoidon laatuun tai vahingoittaa potilasta.
- Tarkista letku vaurioiden ja kulumien varalta. Hävitä letku tarvittaessa ja vaihda tilalle uusi.
- Tarkista säännöllisesti, ovatko sähköjohdot tai kaapelit vioittuneet tai kuluneet.
- Älä käytä laitetta, jos jokin sen osista on vaurioitunut tai jos laite ei toimi kunnolla. Vaihda vaurioituneet osat, ennen kuin jatkat käyttöä.
- Vältä sähköiskut irrottamalla virtajohto pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
- Älä upota laitetta nesteisiin tai suihkuta laitetta vedellä tai puhdistusaineilla. Puhdista laite hyväksytyllä puhdistusaineella kostutetulla liinalla.
- Jos tätä laitetta käyttää useampi henkilö (esim. vuokralaitekäyttö), laitteen ja hengitysilmaletkun väliin on asennettava matalavastuinen päävirtauksen bakteerisuodatin kontaminaation estämiseksi.
- Jos käytössä on kostutin, sitä ei saa käyttää yli 2 286 metrin korkeudella merenpinnasta eikä lämpötila-alueen 5–40 °C ulkopuolella. Kostuttimen käyttäminen sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella tai sallittua korkeutta korkeammalla voi vaikuttaa hoidon laatuun tai vahingoittaa potilasta.
- Vain ISO 5367- tai ISO 80601-2-74 -vaatimusten mukaisia letkuja tulisi käyttää, jotta letkut tai letkujärjestelmä eivät voi irrota käytön aikana.
- Kostutus voi lisätä bakteerisuodattimen vastusta. Käyttäjän on tarkistettava bakteerisuodatin usein vastuksen kasvamisen ja tukosten varalta, jotta vaadittavan hoitopaineen toimittaminen voidaan taata.
- Liitä virtajohto pistorasian siten, että johtoon ei voi kompastua eikä se ole tuolien tai muiden huonekalujen tiellä.
- Varmista, että kaikki akkuyksikköön kytketyt johdot on reititetty asianmukaisesti, jotta kuristumisvaara voidaan välttää.
- Laite on toimintavalmiudessa, kun virtajohto kytketään.
- Kostuttimen turvallisen käytön varmistamiseksi kostuttimen on aina sijaittava maskin hengitysletkustojen liitännäkohtien alapuolella. Kostuttimen on sijaittava tasaisella alustalla, jotta se toimii kunnolla.
- Käytä vain Philips Respironicsin suosittelemia oksimetrejä ja antureita. Yhteensopimattomien anturien käyttämisestä voi seurata pulssioksimetrin epätarkkuus.
- Älä käytä vaurioitunutta pulssioksimetriä tai anturia.
- Lue ennen käyttöä huolellisesti nämä ohjeet sekä pulssioksimetrin ja anturin mukana toimitetut ohjeet.

Huomaus: Tämän oppaan "Rajoitettu takuu"-osiosta löytyy lisätieto takuusta.

Huomiota vaativat seikat

Huomiota vaativa seikka merkitsee laitteen vaurioitumisen mahdollisuutta.

- Sähkökäyttöisten lääkintälaitteiden suhteen on noudatettava sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen liittyviä varotoimenpiteitä, ja laitteet on asennettava EMC-tietojen mukaisesti. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan saadaksesi lisätietoja EMC-asennusohjeista.
- Laitteen kanssa ei saa käyttää antistaattisia tai johtavia letkuja tai johtavia potilasletkuja.
- ESD-varoitussymbolilla merkittyihin liittinastoihin ei saa koskea. Näihin liittimiin saa tehdä kytkentöjä vain erityisiä turvatoimia noudattamalla. Turvatoimiin kuuluvat sähköstaattisten purkausten estäminen (esimerkiksi ilmastointi, kostutus, johtavat lattiatpinnoitteet, luonnonkuituja sisältävät vaatteet), kehon sähkövarauksen purkaminen laitteen tai järjestelmän telineeseen tai maahan. Kaikkien laitetta käyttävien henkilöiden tulisi tutustua turvatoimiin koulutuksen aikana.
- Varmista ennen laitteen käyttämistä, että SD-kortin/suodattimen luukku ja modeemin luukku ovat kiinni aina, kun lisävarusteita, kuten linkkimoduulia tai modeemia, ei ole asennettu. Katso lisävarusteiden mukana tulleita ohjeita.
- Kondensaatio voi vaurioittaa laitetta. Jos laite on ollut hyvin korkeassa tai matalassa lämpötilassa, anna sen palautua huoneen lämpötilaan (käyttölämpötilaan) ennen hoidon aloittamista. Laitetta saa käyttää vain teknisten tietojen mukaisissa lämpötiloissa.
- Tämän laitteen kanssa ei saa käyttää jatkojohtoa.
- Varmista, että vuodevaatteet, verhot tai muut esineet eivät tuki laitteen sivulla sijaitsevaa tuloaukon suodatinaluetta. Ilman on päästävä kiertämään vapaasti laitteen ympärillä, jotta järjestelmä toimisi kunnolla.
- Älä aseta laitetta suoraan maton, kankaan tai muiden helposti syttyvien materiaalien päälle.
- Älä aseta laitetta sellaisen säiliön sisään tai päälle, johon voi kerääntyä vettä tai joka voi pitää sisällään vettä.
- Laitetta ei saa liittää seinäkatkaisijalla varustettuun sähköpistorasiaan.
- Jotta laite toimii oikein, on käytettävä Philips Respiroicsin oikein asennettua, ehjää sinistä siitepölysuodatinta.
- Tupakansavun tervaa voi kertyä laitteeseen, mikä voi aiheuttaa toimintahäiriön.
- Likaiset tuloaukon suodattimet voivat nostaa käyttölämpötilan korkealle, mikä voi heikentää laitteen toimintaa. Tarkista tuloaukon suodattimien eheys ja puhtaus sekä lian kertyminen säännöllisesti.
- Älä koskaan asenna laitteeseen märkää suodatinta. Huuhdellun suodattimen on annettava kuivua täysin.
- Varmista aina ennen käyttöä, että tasavirtajohto on tiukasti kiinni hoitolaitteessa. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan tai Philips Respiroicsiin selvittääksesi, sopiiko käyttämäsi tasavirtajohto hoitolaitteeseesi.
- Kun tasavirtaa otetaan ajoneuvon akusta, laitetta ei saa käyttää ajoneuvon moottorin ollessa käynnissä. Tämä voi vahingoittaa laitetta.
- Käytä ainoastaan Philips Respiroicsin tasavirtajohtoa ja akun sovitinkaapelia. Muiden järjestelmien käyttö saattaa vaurioittaa laitetta.
- Laitetta ei saa upottaa nesteisiin eikä sen kotelon tai tulosuodattimen sisään saa päästää nesteitä.
- Älä käsittele laitetta höyryllä autoklaavissa. Tämä tuhoaa laitteen.
- Järjestelmän puhdistamiseen ei saa käyttää voimakkaita liuottimia, hankaavia puhdistusaineita tai harjoja.
- Philips Respiroics suosittelee vain tässä oppaassa mainittuja puhdistusmenetelmiä. Muut kuin Philips Respiroicsin määrittämät puhdistusmenetelmät voivat vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn.

Vasta-aiheet

Kun tämän laitteiston suhteellisia etuja ja riskejä arvioidaan hoitotilanteessa, hoitohenkilön on otettava huomioon, että tämä laite voi saada aikaan jopa 25 cm H₂O:n paineen. Tiettyjen laitteen toimintahäiriöiden aikana enimmäispaine voi nousta enimmäisarvoon 40 cm H₂O. Tutkimusten mukaan seuraavat tilat saattavat joillain potilailla estää CPAP-hoidon käytön:

- Rakkulainen keuhkosairaus
 - Patologisen alhainen verenpaine
 - Ohitettu ylähengitystie
 - Ilmarinta
 - Pneumokefalus on todettu yhdellä potilaalla, jolla käytettiin jatkuvaa ylipainetta hengitysteihin tuottavaa CPAP-laitetta nenän kautta. Erityistä varovaisuutta on noudatettava, kun CPAP-hoitoa määrätään potilaille, jotka kärsivät esimerkiksi aivoselkäydinnesteen (CSF) vuodoista, seuraluun epämuodostumista, pään aiemmista vaurioista ja/tai pneumokefaluksesta. (Chest 1989; 96:1425-1426)
- Ylipainehoito tulisi keskeyttää joksikin aikaa, jos potilaalla esiintyy poskiontelo- tai välikorvatulehduksen oireita. Laitetta ei tule käyttää potilailla, joiden ylähengitystiet on ohitettu. Jos sinulla on kysyttävää hoidostasi, ota yhteys terveydenhoitoalan ammattilaiseen.

Symbolien selitys

Laitteessa, virtalähteessä ja lisävarusteissa voi olla seuraavia symboleja:

Symboli	Määritelmä	Symboli	Määritelmä
	Saat lisätietoja laitteen mukana toimitetuista käyttöohjeista.		Soveltuu käytettäväksi lentokoneessa. Täyttää standardin RTCA/DO-160G osan 21 luokan M vaatimukset.
	Vaihtovirta		Sähkö- ja elektroniikkalaitteistolle EY:n direktiivin 2012/19/EY säännösten mukaisesti järjestetty erillinen keräys.
	Tasavirta		Bluetooth®-symboli
IP22	Tippuvesisuojuattu laite		Tämä laite sisältää radiotaajuuslähettimen
	Huomio: tutustu laitteen mukana toimitettuihin asiakirjoihin.	SpO₂	Oksimetriilitäntä
	ESD-varoitusymboli		Sarjaliitäntä
	Suojausluokka II (kaksoiseristetty)		Vältä ultraviolettisäteilyä
	BF-tyyppin potilasliityntäosa		Ei saa purkaa osiin.
	Vain sisäkäyttöön.		Ei MR-turvallinen Älä käytä laitetta magneettiresonanssiympäristössä (MRI-ympäristössä).
MD	Lääkinnällinen laite Osoittaa, että kyseessä on lääkinnällinen laite.		Maahantuoja Osoittaa yrityksen, joka tuo lääikinnällisen laitteen Euroopan unioniin.
UDI	Yksilöivä laitetunniste Osoittaa yksilöivän laitetunnistetiedon.		
	Valmistuspäivämäärä: osoittaa tuotteen valmistuspäivämäärän. Valmistusmaa: osoittaa tuotteen valmistusmaan. Huomautus: Merkinnöissä "CC" korvataan kaksikirjaimisella maakoodilla		

Järjestelmän sisältö

DreamStation-järjestelmä voi sisältää seuraavia osia:

- Laite
- Käyttöopas
- Kuljetuslaukku
- Virtajohto
- Virransyöttö
- SD-kortti
- Taipuisa letku
- Uudelleenkäytettävä sininen siitepölysuodatin
- Kertakäyttöinen vaaleansininen hienosuodatin (valinnainen)
- Kostutin (valinnainen)

Huomautus: Jos jokin näistä osista puuttuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan.

Yhteyden ottaminen Philips Respironicsiin

Jos sinulla on ongelmia tämän laitteen kanssa tai tarvitset apua laitteen tai lisävarusteiden käyttöönotossa, käytössä tai ylläpidossa, ota yhteys kotihoidostasi vastaavaan hoitohenkilökuntaan tai Philips Respironicsiin: Jos sinun on otettava

yhteys suoraan Philips Respironicsiin, soita Philips Respironicsin asiakaspalveluosastolle numeroon +1 724 387 4000. Voit käyttää myös seuraavaa osoitetta:

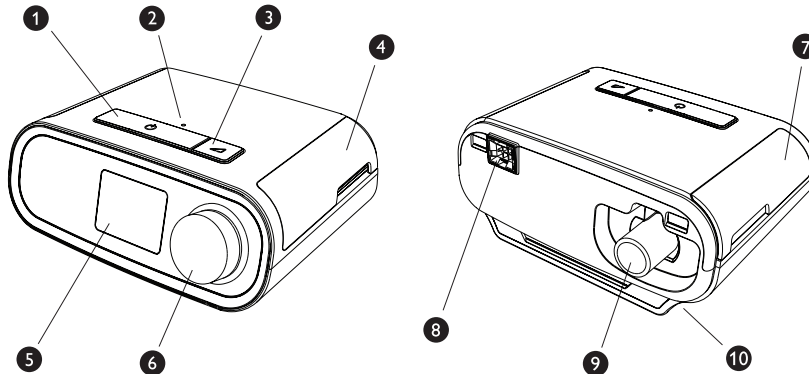
Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, Yhdysvallat

Järjestelmän perustiedot



DreamStation-hoitolaite on tarkoitettu obstruktiivisen uniapnean (OSA) hoitoon. DreamStation BiPAP Pro voidaan asettaa kaksitasohoitoa antavaksi laitteeksi, joka tuottaa kahta erilaista ylipainetasoa: IPAP-painetta (sisäänhengitysvaiheen ylipaine) ja EPAP-painetta (uloshengitysvaiheen ylipaine). DreamStation BiPAP Auto voidaan asettaa myös kaksitasoisista Auto-hoitoa antavaksi laitteeksi. Kumpikin BiPAP-järjestelmä voidaan asettaa myös CPAP (jatkuva hengitysteiden ylipainehoito) -laitteeksi. Toimittaja valitsee oikeat paineasetukset sinulle.

Kun sinulle on määrätty laitteen avulla annettavaa hoitoa, voit myös hyödyntää laitteen erityisominaisuuksia. Niiden avulla hoidostasi tehdään mahdollisimman miellyttävää. Viiveaikatoiminnon avulla voit alentaa painetta, kun yrität nukahtaa. Ilmanpaine lisääntyy vähitellen, kunnes sinulle määrätty paine saavutetaan. Käytettävissäsi on myös Flex-käyttömukavuustoiminto, jolla vähennetään painetta uloshengitysvaiheessa.

Laitteeseesi on saatavilla useita lisävarusteita. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan, jos haluat ostaa sellaisia lisävarusteita, jotka eivät sisälly käyttämäsi järjestelmään.



Tässä kuvassa esitellään joitain seuraavassa taulukossa kuvattuja laitteen ominaisuuksia.

Numero	Laitteen ominaisuus	Kuvaus
1	Virtapainike 	Pysäyttää ja käynnistää ilmapirtauksen hoitoa varten. Jos virtapainikkeen LED-merkkivalo vilkkuu, sinulla voi olla odottava ilmoitus. Näytä ilmoitus painamalla tai kiertämällä nuppia.
2	Ympäristön valoisuusanturi	Tunnistaa huoneen valoisuuden ja säätää näytön kirkkautta.
3	Viivepainike 	Aktivoi viivetoiminnon hoidon aikana.
4	SD-kortin ja suodattimen luukku	Tämän luukun alla ovat SD-korttipaikka ja suodatinalue.
5	Näyttöruutu	Tämä on hoitolaitteen käyttöliittymä.
6	Valitsin	Voit siirtyä näytön vaihtoehdosta toiseen kääntämällä valitsinta. Valitse vaihtoehto painamalla valitsinta.
7	Lisävarusteluukku	Tämän luukun alla ovat (valinnaiset) lisävarusteet.

Numero	Laitteen ominaisuus	Kuvaus
8	Kostutinliitettä	Kostutin liitetään hoitolaitteen taakse. Kostuttimen nastaliitin liitetään tähän.
9	Ilmanpoistoaukko	Kytke letku tähän.
10	Virtajohdon liitinportti	Kytke virtajohto tähän.

Ilmansuodattimien asentaminen/vaihtaminen

Huomio: Jotta laite toimii oikein, on käytettävä Philips Respironicsin oikein asennettua, ehjää sinistä siitepölysuodatinta.

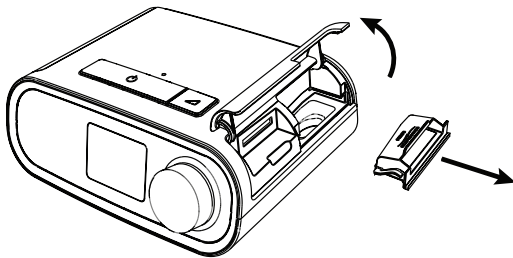
Laitteessa on kestäkäyttöinen sininen siitepölysuodatin, joka voidaan huuhdella, sekä kertakäyttöinen vaaleansininen hienosuodatin. Uudelleenkäytettävällä sinisellä suodattimella suodatetaan tavallinen huonepöly ja siitepöly, ja vaaleansinisellä hienosuodattimella voidaan suorittaa erittäin pienten hiukkasten tarkempi suodatus. Uudelleenkäytettävän sinisen suodattimen on oltava paikallaan aina, kun laite on käynnissä. Hienosuodattimen käyttöä suositellaan ihmisille, jotka ovat herkkiä tupakansavulle tai muille pienille hiukkasille.

Uudelleenkäytettävä sininen suodatin toimitetaan laitteen mukana. Kertakäyttöinen vaaleansininen hienosuodatin voi myös sisältyä pakkaukseen. Jos suodatinta ei ole vielä asennettu, kun vastaanotat laitteen, sinun on asennettava vähintään uudelleenkäytettävä suodatin ennen laitteen käyttämistä.

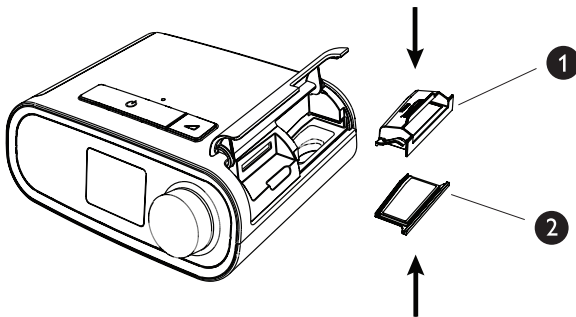
Tässä laitteessa on automaattinen ilmansuodatinmuistutus. Laite näyttää 30 päivän välein ilmoituksen, joka kehottaa tarkistamaan suodattimet ja vaihtamaan ne ohjeiden mukaisesti.

Huomaus: Tämä ilmoitus on vain muistutus. Laite ei tarkkaile suodattimien toimintaa eikä tunnista, milloin suodatin on huuhdeltava tai vaihdettava.

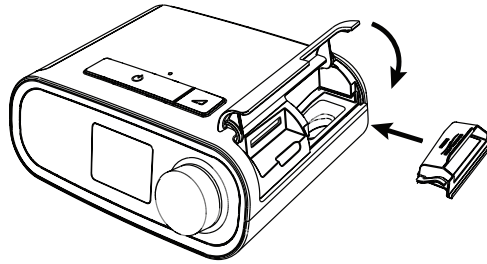
1. Nosta suodattimen luukku ja käännä se auki. Jos vaihdat suodatinta, vedä vanha suodatinkokoonpano ulos.



2. Aseta tarvittaessa kuiva kestäkäyttöinen sininen siitepölysuodatin (1) uuden valinnaisen kertakäyttöisen hienosuodattimen (2) päälle ja napsauta ne tiukasti yhteen.



3. Aseta uusi suodatinkokoonpano paikalleen hoitolaitteen sivuun. Käännä luukku kiinni.



Laitteen sijoituspaikka

Sijoita laite kovalle ja tasaiselle pinnalle siten, että se on lähellä paikkaa, jossa käytät sitä. Laitteen on sijaittava matalammalla tasolla kuin missä nukut. Varmista, ettei laite ole lämmitys- tai jäähdytyslaitteiden (esim. poistoilmaventtiilit, lämpöpatterit, ilmastointilaitteet) lähellä.

Huomautus: Varmista laitetta sijoittaessasi, että virtajohto on ulottuvillasi, sillä laitteen voi kytkeä pois päältä ainoastaan katkaisemalla virran.

Huomio: Varmista, että vuodevaatteet, verhot tai muut esineet eivät tuki laitteen sivulla sijaitsevaa suodatinaluetta. Ilman on kierrettävä vapaasti laitteen ympärillä, jotta järjestelmä toimii oikein.

Huomio: Älä aseta laitetta suoraan maton, kankaan tai muiden helposti syttyvien materiaalien päälle.

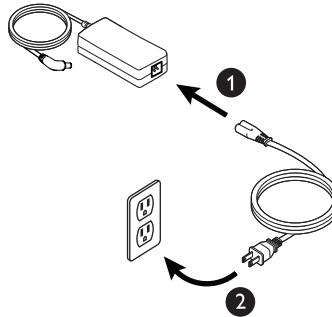
Huomio: Älä aseta laitetta sellaisen säiliön sisään tai päälle, johon voi kerääntyä vettä tai joka voi pitää sisällään vettä.

Laitteen kytkeminen vaihtovirtaan

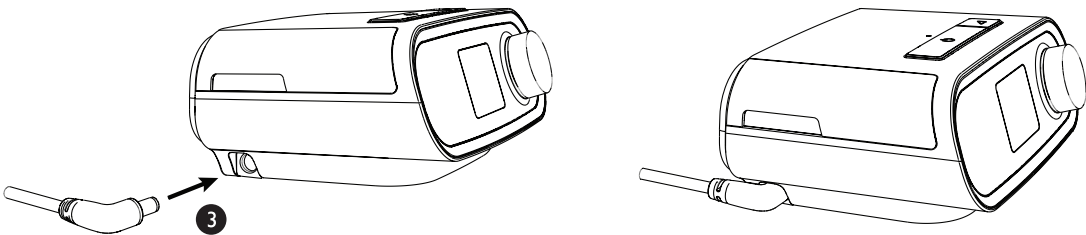
Jos haluat käyttää laitetta vaihtovirralla, suorita seuraavat vaiheet:

1. Kytke verkkojohdon (sisältyy laitteeseen) pistokepää virtalähteeseen (sisältyy myös laitteeseen).
2. Kytke verkkojohdon liitinpää pistorasiaan, jossa ei ole seinäkytkintä.

Huomautus: Kuva on vain esimerkki. Pistorasian ja virtajohton malli voi vaihdella alueittain.



3. Kytke verkkojohdon liitin laitteen sivussa sijaitsevaan virtajohton liitinporttiin.



4. Varmista, että pistokkeet ovat kunnolla paikoillaan laitteen sivussa, virtalähteessä ja pistorasiassa. Näin varmistat varman ja luotettavan sähköliitännän.

Huomautus: Jos näyttöön tulee seuraava Tarkista virta -kuvake, toista vaihe 4.



Tärkeää: Sammuta virta irrottamalla verkkojohto sähköliitännästä.

Varoitus: Tarkista sähköjohdot ja kaapelit määräajoin vaurioiden ja kulumien varalta. Vaihda vaurioituneet johdot ja kaapelit uusiin.

Hengitysletkuston liitännät

Seuraavat lisävarusteet tarvitaan hengitysletkuston kokoamiseksi ja laitteen käyttämiseksi:

- Philips Respironicsin liitin (nenämaski tai kokokasvomaski), jossa on integroitu uloshengitysportti, tai Philips Respironicsin liitin, jossa on erillinen uloshengityslaite (esimerkiksi Whisper Swivel II).
- Philips Respironicsin taipuisa letku, 1,83 m.
- Philips Respironicsin kiinnitysremmit (maskia varten).

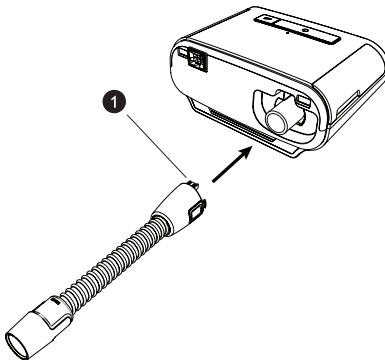
Jos haluat kytkeä hengitysletkuston laitteeseen, suorita seuraavat vaiheet:

Huomautus: Jos käytät valinnaista 12 mm:n (lämmittämätöntä) teholetkua, se voidaan liittää hoitolaitteeseen vain sovittimen avulla.

Huomautus: Letkun koko on merkitty mansetissa näkyvällä tunnisteella: "12", "15" tai "HT15". 22 mm:n letkussa ei ole tunnustetta.

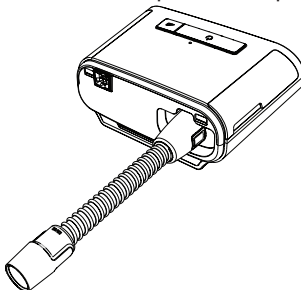
1. Liitä joustava hengitysilmaletku hoitolaitteen ilmanpoistoaukkoon.

Liitä lämmitettävä letku (kuvassa) hoitolaitteen takana olevaan ilmanpoistoaukkoon kohdistamalla lämmitettävän letkun yläosan liitin (1) laitteen takana olevan ilmanpoistoaukon yläosaan.



2. Paina lämmitettävää letkua paikalleen ilmanpoistoaukon päälle, kunnes letkun sivuilla olevat kielekkeet napsahtavat paikoilleen aukon sivuilla oleviin uriin.

Jos käytät vakioletkua (ei kuvassa), liu'uta letku laitteen ilmanpoistoaukon päälle.



Huomautus: Tarpeen vaatiessa kytke ensin bakteerisuodatin ilmanpoistoaukkoon ja sitten taipuisa letku bakteerisuodattimen poistoaukkoon. Bakteerisuodattimen käyttö saattaa vaikuttaa laitteen tehokkuuteen. Laitte kuitenkin toimii ja antaa hoitoa.

3. Jos käytät valinnaista 12 mm:n teholetkua, liitä mukana toimitettu maskisovitin letkun maskiliitäntäpäähän.

4. Kytke letku maskiin. Varmista oikea asettaminen ja sijoittaminen noudattamalla maskin mukana toimitettuja ohjeita.

Varoitus: Älä vedä tai venytä letkua. Tämä voi aiheuttaa hengityspiirivuotoja.

Varoitus: Tarkista letku vaurioiden ja kulumien varalta. Hävitä letku tarvittaessa ja vaihda tilalle uusi.

5. Liitä päähine maskiin, jos se on tarpeellista. Katso päähineen mukana tulleita ohjeita.

Varoitus: Jos käytät kokokasvomaskia (maskia, joka peittää sekä suusi että nenäsi), maskissa on oltava varoventtiili.

Varoitus: Jos laitetta käyttää useampi henkilö (esim. vuokralaitekäyttö), laitteen ja hengitysilmaletkun väliin on asennettava matalavastuksinen päivirtauksen bakteerisuodatin kontaminaation estämiseksi.

Siirtyminen laitteen näytöissä

Tämän laitteen käyttöliittymän avulla voit säätää laitteen asetuksia ja tarkastella hoitoasi koskevia tietoja.

Käyttöliittymään kuuluvat näyttö ja valitsin. Kiertämällä valitsinta jompaankumpaan suuntaan voit selata valikkovaihtoehtoja näytössä.

Huomautus: Näyttö ei ole kosketusnäyttö. Laitteen valikoissa on siirryttävä valitsimen avulla.



Asetuksen muuttaminen:



1. Siirry haluamaasi valikkokohtaan kiertämällä valitsinta.

2. Valitse haluamasi asetus painamalla valitsinta.

3. Muuta asetusta kiertämällä valitsinta.

4. Tallenna asetus painamalla valitsinta uudelleen.

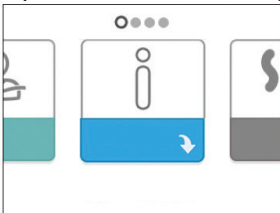
Huomautus: Missä tahansa näytössä oleva valitsimen kiertokuvake  kehottaa kiertämään valitsinta toiminnon suorittamiseksi. Missä tahansa näytössä oleva valitsimen napsautuskuvake  kehottaa painamaan valitsinta toiminnon suorittamiseksi.

Huomautus: Painamalla valitsinta alas-nuolen  ollessa näkyvissä pääset mistä tahansa näytöstä alavalikkoon, jossa on lisää valikkovaihtoehtoja. Painamalla valitsinta ylös-nuolen  ollessa näkyvissä pääset mistä tahansa alavalikosta takaisin päävalikkoon.

Huomautus: Tässä käyttöoppaassa esitetyt näytöt ovat ainoastaan esimerkkejä. Todelliset näytöt voivat vaihdella laitteen mallin ja hoitohenkilökunnan määrittämien asetusten mukaan.

Laitteen käynnistys

1. Varmista, että laitteen virta on kytketty. Ensimmäinen näkyviin tuleva näyttö on Philips Respironicsin logo. Sen jälkeen näyttöön tulee laitteen malli ja sitten aloitusnäyttö.




Aloitusnäyttö

Kun käynnistät laitteen ensimmäisen kerran, näyttöön saattaa tulla ponnahdusikkuna, jossa sinua pyydetään asettamaan laitteen kellonaika. Oletusasetuksena on GMT-aika, mutta kehoitettaessa voit säätää aikaa 30 minuutin lisäyksiin oman aikavyöhykkeesi mukaan. Jos ohitat tämän kellonajan asetuksen alussa, voit milloin tahansa muuttaa kellonaikaa "Omat asetukset" -valikossa.

Huomautus: Tämä aika-asetus ei näy laitteen kellotoimintona. Sitä käytetään vain hoitotietojen järjestämiseen hoitohenkilökunnan dataraportteja varten.

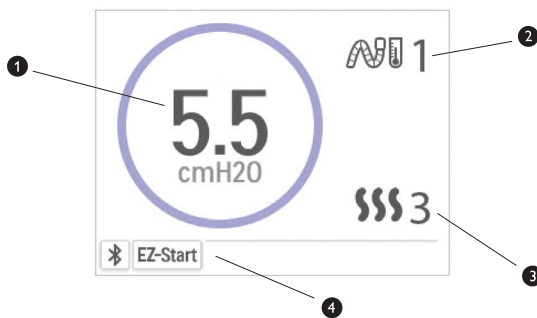
2. Pue maski ja varusteet. Katso maskin mukana toimitetut ohjeet.

- Käynnistä ilmavirtaus ja aloita hoito painamalla laitteen päällä olevaa Hoito-painiketta (). Näyttöön tulee nykyinen laitteen tuottama paine.
- Varmista, ettei maskista pääse vuotamaan ilmaa. Säädä maskia ja päähinettä tarvittaessa, kunnes ilmavuoto loppuu. Katso lisätietoja maskin käyttöohjeista.
Huomautus: Pieni vuoto maskista on normaalia ja sallittua. Korjaa maskin suuret vuodot tai silmiä ärsyttävä ilmavuoto mahdollisimman nopeasti.
- Jos käytät laitetta vuoteessa, jossa on pääty, yritä asettaa letku sängyn päädyn päälle. Tämä voi vähentää maskin kireyttä.
- Voit lopettaa hoidon painamalla uudelleen Hoito-painiketta.
Huomautus: Jos verkkovirta katkeaa hoidon aikana (sähkökatko), laite palaa aloitusnäyttöön, kun virransyöttö jälleen jatkuu. Voit jatkaa hoitoa tarpeen mukaan.

Siirtyminen valikoissa (Hoito PÄÄLLÄ) ja valinnaiset kostutusasetukset

Kun laite antaa hoitoa, voit säätää Letkun lämpötila- ja Kostutin-asetuksia. Valitse haluamasi asetus kiertämällä valitsinta. Muuta asetusta kiertämällä valitsinta.

Huomautus: Jos käytät kostutinta ilman lämmitettävää letkua, voit muuttaa Kostutin-asetusta helposti kiertämällä valitsinta.




Hoitopaine-näyttö

Numero	Toiminto	Kuvaus
1	Hoitopaine	Näyttää nykyisen tuotettavan paineen
2	Säädettävä Letkun lämpötila-asetus	Voit muuttaa tätä asetusta välillä 0–5. Näkyy vain, kun valinnainen lämmitettävä letku on liitettyinä.
3	Säädettävä Kostutin-asetus	Voit muuttaa tätä asetusta välillä 0–5. Näkyy vain, kun kostutin on liitettyinä.
4	Käytössä olevat toiminnot	Tässä näytössä näkyvät käytössä olevat hoitotoiminnot kokoonpanon mukaan.

Viiveaikatoiminto

Laitteessa on valinnainen viiveoiminto, jonka hoitohenkilökunta voi ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä. Tämä toiminto alentaa painetta, kun yrität nukahtaa, ja sitten vähitellen lisää painetta (viiveellä), kunnes saavutetaan määrärauksen mukainen asetus. Näin voit nukahtaa mukavammin.

Jos viive on otettu käyttöön laitteessasi, paina ilmavirtauksen käynnistämisen jälkeen laitteen yläosassa olevaa Viive ( [xxx]) -painiketta. Voit käyttää Viive-painiketta yön aikana niin usein kuin haluat.

Kun painat Viive-painiketta, Hoito-näyttöön tulee viivepaine ja vihreä ympyrä ilmaisee paineen asteittaisen nousun.

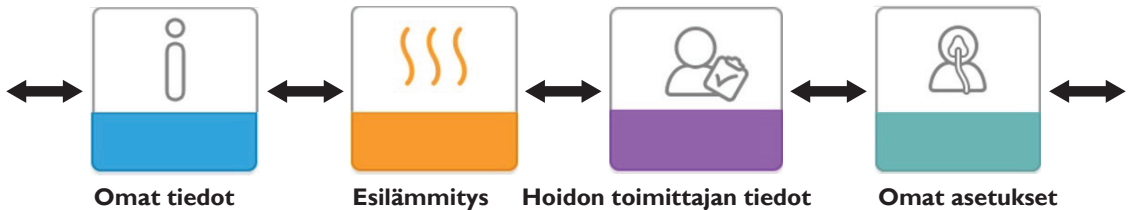


Viivepainenäyttö

Laitteessa on kaksi viivetilaa. Hoitohenkilökunta valitsee tilan, joka sopii parhaiten sinulle. Normaalisissa viivetilassa painetta lisätään tasaisesti. Vaihtoehtoisessa SmartRamp-tilassa laite ylläpitää alhaisempaa vakiopainetta, kunnes laite havaitsee, että tarvitset enemmän painetta.

Siirtyminen valikoissa (Hoito POIS)

Pääset aloitusnäytöstä seuraaviin valikkoihin. Näyttöön tulevat vain laitteessasi käytettävissä olevat ja käyttöön otetut valikot.



Omat tiedot: Tämä valikko näyttää yhteenvedotilastot hoidon käytöstä.

Esilämmitys (jos käytettävissä): Tämän toiminnon avulla voit lämmittää kostutinta 30 minuutin ajan ennen hoitokson aloittamista.


Hoidon toimittajan tiedot: Tämä valikko sisältää tiedot, jotka hoidon toimittaja voi pyytää sinua lukemaan ääneen. Näin hoidon toimittaja voi auttaa sinua paremmin puhelimitse.


Omat asetukset: Tämä valikko sisältää mukavuusasetukset, joita voit säätää tarpeen mukaan.

Omat tiedot:



Valitsemalla "Omat tiedot" pääset seuraaviin näyttöihin. Nämä näytöt näkyvät vain, jos ne ovat käytettävissä ja käytössä laitteessasi. Tietovalikon asetuksia ei voi muuttaa. Nämä näytöt on tarkoitettu vain viitteeksi. Hoitohenkilökunta saattaa aika ajoin pyytää näitä tietoja.

Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Hoitotunnit	Näytössä on se kokonaisaika, jonka käyttäjä on todella saanut hoitoa laitteella viimeksi kuluneen 1 vuorokauden aikana. Siinä näkyy myös keskimääräinen aika, jonka potilas on todella saanut hoitoa viimeisten 7 ja 30 vuorokauden aikana.
AHI	AHI	Tässä näytössä näkyy yönaikaisten apnea/hypopneaindeksien (AHI) arvo viimeksi kuluneen 1 vuorokauden aikana. Siinä näkyy myös näiden yksilöllisten yönaikaisten AHI-arvojen keskiarvo 7 ja 30 vuorokauden ajanjaksoilla. Tämä näyttö näkyy ainoastaan silloin, jos toimittaja on ottanut sen käyttöön.

Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Maskin sopivuus	Näyttää arvon "100 % miinus suuri vuoto". Suuri vuoto tarkoittaa sitä prosenttiosuutta ajasta, jonka maskin vuoto on ollut niin suuri, että laite ei ole enää voinut tunnistaa hengitystapahtumia tilastoitavalla tarkkuudella. Näyttää arvot viimeksi kuluneen 1 vuorokauden sekä viimeisten 7 ja 30 vuorokauden ajalta. Tämä näyttö näkyy ainoastaan silloin, jos toimittaja on ottanut sen käyttöön.
Periodic Breathing	Periodinen hengitys	Näyttää käyttäjän periodisen hengityksen ajan prosentteina. Näyttää arvot viimeksi kuluneen 1 vuorokauden sekä viimeisten 7 ja 30 vuorokauden ajalta. Jos havaitset, että periodisen hengityksen prosentuaalinen aika lisääntyy paljon, pyydä apua toimittajalta. Tämä näyttö näkyy ainoastaan, jos hoitohenkilökunta on ottanut sen käyttöön.
IPAP: 90% Pressure	IPAP: 90% paine	Näyttää 90-prosenttisen sisäänhengityspaineen arvon viimeksi kuluneen 1 vuorokauden ajalta sekä keskiarvot viimeisten 7 ja 30 vuorokauden ajalta. Käytettävissä BiPAP Auto -mallissa.
EPAP: 90% Pressure	EPAP: 90% paine	Näyttää 90-prosenttisen uloshengityspaineen arvon viimeksi kuluneen 1 vuorokauden ajalta sekä keskiarvot viimeisten 7 ja 30 vuorokauden ajalta. Käytettävissä BiPAP Auto -mallissa.

Esilämmitys:



Esilämmitys päällä -näyttö



Esilämmitys pois -näyttö


Huomautus: Esilämmitys-valikko näkyy vain, jos se on käytettävissä laitteessasi.





Kostutinta käytettäessä laite voi esilämmittää vesisäiliötä jopa 30 minuutin ajan ennen hoidon aloittamista. Esilämmitystilan aktivoimiseksi puhaltimen on oltava pois päältä ja kostuttimen on oltava liitettyä laitteeseen. Kun "Esilämmitys" on valittuna, voit valita valitsimella vaihtoehdon "päällä" tai "pois". Tee valintasi painamalla valitsinta uudelleen. 30 minuutin esilämmityksen aikana voit edelleen käyttää valitsinta muiden valikon vaihtoehtojen valitsemiseen aloitusnäytöstä.

Hoidon toimittajan tiedot:



Valitsemalla "Hoidon toimittajan tiedot" pääset seuraaviin näyttöihin. Nämä näytöt näkyvät vain, jos ne ovat käytettävissä ja käytössä laitteessasi. Hoidon toimittaja -valikon asetuksia ei voi muuttaa. Nämä näytöt on tarkoitettu vain viitteeksi. Hoitohenkilökunta saattaa aika ajoin pyytää näitä tietoja.





Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Laitteen tiedot	Tässä näytössä esitetään hoitolaitteen tiedot: sarjanumero, malli ja ohjelmistoversio.











Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Hoidon toimittajan yhteystiedot	Tässä näytössä esitetään hoidon toimittajan yhteystiedot, jos ne on ladattu laitteeseen.
	Puhelu	Tässä näytössä esitetään laitteen hoitotuntien kokonaismäärä, puhallintuntien kokonaismäärä, sellaisten käyttöpäivien kokonaismäärä, joiden aikana hoitojaksot olivat yli 4 tuntia, sekä hoitomyöntyvyyden tarkistusnumero, jolla hoitohenkilökunta vahvistaa, että antamasi tiedot on otettu tästä näytöstä.
	Lataa koneelta	Mahdollistaa modeemipuhelun aloittamisen, kun asennettuna on valinnainen mobiilimodeemi tai WiFi-lisävaruste. Signaalin voimakkuus näkyy tämän näytön oikeassa yläkulmassa. Kun modeemilataus on valmis, näyttöön tulee vihreä valintamerkki ja teksti ”Valmis”, jos lataus onnistui, tai punainen X ja teksti ”Epäonnistui”, jos lataus epäonnistui. Jos lataus epäonnistuu, aloita lataus uudelleen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan. Tämä näyttö on lukittu, jos modeemi on pois päältä.
	Suorituskykytarkistus	Laitteessa on sisäinen vianetsintätyökalu, ”Suorituskykytarkistus”. Tämä työkalu voi arvioida laitteen tiettyjen virheiden osalta. Se mahdollistaa myös tärkeimpien laiteasetusten jakamisen hoitohenkilökunnan kanssa. Käytä suorituskykytarkistusta hoitohenkilökunnan pyytäessä. Jos tarkistuksessa ei löydy ongelmia, näyttöön tulee lopuksi vihreä valintamerkki. Jos näyttöön tulee punainen ”X”, pyydä apua hoitohenkilökunnalta.

Omat asetukset:



Valitsemalla ”Omat asetukset” pääset seuraaviin näyttöihin. Nämä näytöt näkyvät vain, jos ne ovat käytettävissä ja käytössä laitteessasi. Asetuksia voi muuttaa Asetukset-valikossa.

Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Viiveaika	Tämä tuo esiin viiveajan alkupaineen. Voit lisätä tai vähentää viiveajan alkupainetta 0,5 cm H ₂ O:n välein.
	Viiveaika	Kun asetat viiveajan, laite lisää painetta Viive-näytössä asetetusta arvosta hoitopaineasetukseen tässä määritetyn ajanjakson aikana.
FLEX	Flex	Näin voit säätää sen ilmanpainehelpotuksen tasoa, jonka tunnet, kun hengität ulos hoidon aikana. Hoitohenkilökunta voi ottaa tämän toiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä. Kun Flex-toiminto otetaan käyttöön, laite määrittää tason puolestasi. Voit nosta tai laskea asetusarvoa välillä 1–3. Asetus ”1” vähentää painetta vähän; mitä suurempi luku on, sitä enemmän painetta vähennetään. Huomautus: Jos tässä näytössä on lukkokuvake  , se tarkoittaa, että hoitohenkilöstö on lukinnut asetuksen etkä voi muuttaa sitä.
	Nousuaika	Nousuaika on se aika, joka laitteelta kuluu muutokseen EPAP:sta IPAP:iin. Täältä näytöltä voit säätää nousuaikaa siten, että löydät halutun asetuksen.

Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Kostutus	Tämä osoittaa käytössä olevan kostutustilan. Valittavissa ovat kiinteä tai mukautuva kostutus. Jos käytössä on lämmitettävä letku, laite siirtyy automaattisesti Kostutus lämmitettävällä letkulla -tilaan. Tila-asetuksen vieressä oleva lukkosymboli tarkoittaa, että tätä tilaa ei voida vaihtaa lämmitettävän letkun ollessa liitettyinä laitteeseen. Voit kuitenkin säätää lämpölevyn ja letkun lämpötilan asetuksia normaalisti Hoito-näytössä.
	Maskin tyyppi	Tämän asetuksen avulla voit säätää ilmanpainehelpotuksen tasoa käytetyn Philips Respironics -maskin perusteella. Jokaisella Philips Respironics -maskilla voi olla "System One" -vastuksen ohjausasetus . Ota yhteys toimittajaan, jos et löydä maskin vastusasetusta. Huomautus: Jos tässä näytössä on lukkokuvake  , se tarkoittaa, että hoitohenkilöstö on lukinnut asetuksen etkä voi muuttaa sitä.
	Letkun tyyppi	Tässä asetuksessa valitaan halkaisijaltaan oikean kokoinen letku, jota käytät laitteessasi. Voit valita asetukseksi joko (22) Philips Respironicsin 22 mm:n letkulle, (15) Philips Respironicsin 15 mm:n letkulle tai (12) valinnaiselle Philips Respironicsin 12 mm:n letkulle. Lämmitettävää letkua käytettäessä laite muuttaa tämän asetuksen automaattisesti asianmukaiseksi letkun tyyppiä (15H), etkä pysty muuttamaan sitä. Huomautus: Letku on merkitty mansettiin letkutunnisteella: "12", "15" tai "15H". 22 mm:n letkussa ei ole tunnistetta. Huomautus: Jos tässä näytössä on lukkokuvake  , se tarkoittaa, että hoitohenkilöstö on lukinnut asetuksen etkä voi muuttaa sitä.
	Kieli	Tällä toiminnolla voit valita käyttöliittymän kielen. Valittavissa ovat seuraavat kielet: englanti, saksa, espanja, ranska, italia, portugali, Brasilian portugali, tanska, hollanti, suomi, norja, ruotsi, tšekki ja puola. Voit myös poistaa kielen käytöstä (0), jolloin laite näyttää näytössä vain kuvakkeet.
	Tarkista maskin sopivuus	Tämän toiminnon avulla voit tarkistaa maskin sopivuuden ennen hoidon aloittamista. Tarkistus tehdään mittaamalla vuodon määrä.
	Modeemi	Voit kytkeä modeemin tilapäisesti pois päältä tai takaisin päälle. Kun modeemi on kytketty pois päältä, se kytkeytyy päälle automaattisesti 3 päivän kuluttua. Näkyy vain, kun modeemi on asennettuna.
	Bluetooth	Voit kytkeä Bluetooth-toiminnon päälle ja pois. Voit myös poistaa yhteensopivan Bluetooth-laitteen kanssa muodostetun laiteparin.
	Aika	Voit säätää kellonaikaa. Oletusasetuksena on GMT-aika, mutta voit säätää aikaa 30 minuutin välein oman aikavyöhykkeesi mukaan. Huomautus: Tämä aika-asetus ei näy laitteen kellotoimintona. Sitä käytetään vain hoitotietojen kohdistamiseen hoitohenkilökunnan tietoraportteja varten.

Langaton *Bluetooth*[®]-tekniikka*

Laitteesi on varustettu langattomalla *Bluetooth*-tekniikalla, joka on yksi tapa siirtää hoitolaitteen tiedot DreamMapper-sovellukseen*. DreamMapper on verkkopohjainen mobiilijärjestelmä, joka on tarkoitettu inihoitokokemuksen parantamiseen obstruktivista uniapneaa sairastavilla potilailla.

Laiteparin muodostaminen hoitolaitteen ja *Bluetooth*-yhteensopivan mobiililaitteen välille

Huomautus: Voit muodostaa laiteparin vain hoitolaitteen ja yhden mobiililaitteen kanssa kerrallaan.

Huomautus: Laiteparin muodostaminen onnistuu parhaiten, kun hoitolaite ja mobiililaitte ovat samassa huoneessa.

Huomautus: DreamMapper-sovelluksen nykyinen versio opastaa sinut näiden ohjeiden läpi.

Huomautus: Kun olet aloittanut laiteparin muodostuksen, sinulla on 30 sekuntia aikaa suorittaa asennus. Tämän jälkeen se peruutetaan automaattisesti.

Voit muodostaa laiteparin matkapuhelimen tai tabletin kanssa manuaalisesti noudattamalla seuraavia ohjeita.

1. Kun hoitolaitteeseen on kytketty virta ja puhallin on pois päältä, aloita *Bluetooth*-asennus DreamMapper-mobiilisovelluksesta.
2. Jos sinun on valittava laite saatavilla olevien *Bluetooth*-laitteiden luettelosta, hoitolaite näkyy nimellä ”PR BT XXXX” (missä XXXX vastaa moduuliin merkityn sarjanumeron neljää viimeistä numeroa).
3. Sinun on vahvistettava laitepari jommallakummalla seuraavista tavoista:

• **Mobiililaitte saattaa kehottaa sinua antamaan PIN-koodin.**

Hoitolaitteen näyttöön tulee seuraava kuvake ja kysymys ”Muodostetaanko pari?”:



Valitse ”kyllä” kiertämällä hoitolaitteen valitsinta ja paina valitsinta. Hoitolaite näyttää 6-numeroisen PIN-koodin. Muodosta laitepari syöttämällä tämä PIN-koodi mobiililaitteeseen.

• **Mobiililaitte saattaa kehottaa sinua vahvistamaan PIN-koodin**

Hoitolaitteen näyttöön tulee seuraava kuvake, 6-merkkinen PIN-koodi ja kysymys ”Muodostetaanko pari?”:



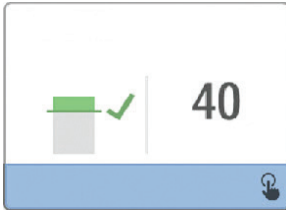
Tarkista, että PIN-koodi on sama sekä hoitolaitteessa että mobiililaitteessa. Jos näin on, valitse ”kyllä” kiertämällä hoitolaitteen valitsinta ja paina valitsinta. Muodosta sitten laitepari vastaamalla myöntävästi mobiililaitteessa.

*Langaton *Bluetooth*-tekniikka ja DreamMapper eivät ole saatavilla kaikilla markkina-alueilla. Lisätietoja saat Philips Respironicsin paikalliselta edustajalta.

Tarkista maskin sopivuus

Hoitohenkilökunta voi ottaa valinnaisen Tarkista maskin sopivuus -toiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä. Tämän toiminnon avulla voit tarkistaa maskin sopivuuden ennen hoidon aloittamista. Tarkistus tehdään mittaamalla vuodon määrä. Pue maski ja varusteet. Katso tarvittaessa maskin käyttöohjeet. Siirry ”Omat asetukset” -kohdasta Tarkista maskin sopivuus -näyttöön ja aloita tarkistus painamalla valitsinta.

Laite tuottaa testipaineen näytössä näkyvän ajastimen laskiessa 40 sekunnin pituisen ajan. Vihreä palkki tarkoittaa, että maski istuu hyvin. Punainen palkki tarkoittaa, että maskin sovitusta on parannettava. Normaalihoito käynnistyy testin jälkeen, ja näytössä näkyy joko vihreä valintamerkki tai punainen ”X”. Vihreä valintamerkki tarkoittaa, että löydetty vuoto mahdollistaa laitteen optimaalisen suorituskyvyn. Punainen ”X” tarkoittaa, että vuoto saattaa vaikuttaa laitteen suorituskykyyn, mutta laite toimii ja antaa hoitoa siitä huolimatta.

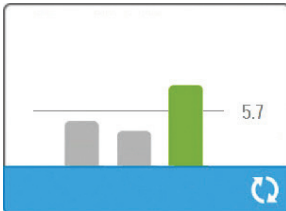


Tarkista maskin sopivuus -näyttö

Huomautus: Jos haluat yrittää parantaa maskin sopivuutta, voit keskeyttää hoidon, säätää maskin sopivuutta ja suorittaa Tarkista maskin sopivuus -toiminnon uudelleen. Oikeat sovitustoimet on merkitty maskin ja päähineen mukana toimitettuihin ohjeisiin.

Unen edistyminen

Laite antaa yhteenvetotiedot hoidon käytöstä aina, kun hoitolaite kytketään pois päältä. Näyttöön tulee ”Kolmen yön yhteenveto”. Se osoittaa yökäytön viimeisten 3 unijakson aikana (24 tunnin jaksoina, jotka päättyvät kunakin päivänä klo 12). Uusin jakso näkyy oikeanpuoleisena palkkina, johon on merkitty nukuttujen tuntien määrä. Vihreä palkki tarkoittaa, että olet nukkunut yli 4 tuntia, keltainen palkki alle 4 tunnin käyttöä.



Kolmen yön yhteenveto -näyttö

Korkeuden kompensointi

Tämä laite kompensoi automaattisesti korkeuden 2 300 metriin saakka. Manuaalista säätämistä ei tarvita.








Laitehälytykset







Laitehälytykset ovat laitteen näyttöön tulevia ponnahdusilmoituksia. Seuraavassa on kuvattu 5 hälytystyyppiä:







- **Tila:** Nämä hälytykset ovat pelkkiä ponnahdusikkunoita.
- **Ilmoitus:** Näissä hälytyksissä näyttöön tulee ponnahdusikkuna ja laitteen päällä oleva virran merkkivalo vilkkuu.
- **Hälytys 1:** Näissä hälytyksissä näyttöön tulee ponnahdusikkuna, virran merkkivalo vilkkuu ja laite antaa äänimerkin. Laite ei anna tällaista hälytystä hoidon aikana.
- **Hälytys 2:** Näissä hälytyksissä näyttöön tulee ponnahdusikkuna, virran merkkivalo vilkkuu ja laite antaa äänimerkin. Laite voi antaa tällaisen hälytyksen hoidon aikana.
- **Turvallinen tila:** Näissä hälytyksissä näyttöön tulee ponnahdusikkuna, virran merkkivalo vilkkuu ja laite antaa toistuvan äänimerkin.




Huomautus: Tilahälytykset aikakatkaistaan automaattisesti 30 sekunnin kuluttua ja niiden ponnahdusikkuna häviää. Kaikki muut hälytykset on poistettava kuittaamalla.

Hälytysten yhteenvetotaulukko: Seuraavassa taulukossa on esitetty hälytysten yhteenveto.

Hälytys	Kuvake	Tyyppi	Kuvaus	Mahdollinen syy	Toimenpide
Tiedonsiirto: Älä poista korttia.		Tila	SD-kortin luku/kirjoitus käynnissä.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
Muutos hyväksyty		Tila	Vahvistaa hoitomääräyksen muutoksen tai laitepäivityksen hyväksynnän.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
EZ-Start-paine nostettu arvoon xx.x		Tila	Näky, kun EZ-Start-tila on käytössä ja laite nostaa hoitopaineasetusta seuraavaa hoitojaksoa varten.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
Oksimetria: hyvä yhteys (pelkkä kuvake)	SpO₂ 	Tila	Näky hoitonäytössä, kun puhallin on päällä ja yhteyden on tunnistettu olevan hyvä 3 sekunnin ajan. Näky hoidon alussa. Tämä näyttö ei näy uudelleen, jos sormianturi irrotetaan ja kiinnitetään uudelleen, ellei hoitoa pysäytetä ja aloiteta uudelleen.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
Muodostetaanko pari?: 123456 Kyllä/Ei		Tila	Kehottaa hyväksymään tai hylkäämään parinmuodostuksen Bluetooth-yhteensopivan laitteen kanssa. Tämä laite voidaan tunnistaa näytössä olevan numerosarjan perusteella.	Ei sovellu	Hyväksy (Kyllä) tai hylkää (Ei) parinmuodostus kiertämällä valitsin haluamaasi kohtaan ja vahvista sitten valinta painamalla valitsinta.
SD-kortti poistettu.		Ilmoitus tai hälytys 2	Ilmoittaa, että SD-kortti on poistettu hoitolaitteesta eikä sitä ole asetettu takaisin ennen nykyisen hoitojakson aloittamista.	SD-korttia ei ole asetettu takaisin laitteeseen.	Aseta SD-kortti takaisin tai poista hälytys napsauttamalla.
Oksimetria: hyvä tutkimus (pelkkä kuvake)	SpO₂ 	Ilmoitus	Ilmoittaa, että käyttäjä on käyttänyt hoitoa ja oksimetriaa vähintään 4 tunnin ajan. Näky hoidon lopussa.	Ei sovellu	Kuittaa ja poista ilmoitus painamalla valitsinta.

Hälytys	Kuvake	Tyyppi	Kuvaus	Mahdollinen syy	Toimenpide
SD-korttinvirhe: Aseta kortti uudelleen		Ilmoitus	SD-korttinvirhe havaittu	Laite ei voi lukea SD-korttia. Ongelma voi johtua SD-kortista, tai kortti on mahdollisesti poistettu kirjoitustapahtuman aikana tai asetettu paikalleen väärin.	Poista SD-kortti ja aseta se uudelleen laitteeseen. Jos hälytys toistuu edelleen, käytä toista korttia tai ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
SD-kortti täynnä.		Ilmoitus	SD-kortti on täynnä.	SD-kortti on täynnä.	Poista SD-kortti ja vaihda se uuteen tai pyydä uusi SD-kortti hoitohenkilökunnalta.
Potilasilmoitus (Katso kohta)		Ilmoitus	Ilmoitus hoitohenkilökunnalta.	Ei sovellu	Kuittaa ja poista ilmoitus painamalla valitsinta.
Muutos hylätty		Hälytys 1	Hoitomääräyksen tai asetusten muutos on hylätty.	Muutos puuttuu tai on virheellinen.	Ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
Kostutusvirhe. Ota yhteys tukeen, jos ongelma jatkuu.		Tila	Kostuttimen virhe (vain, jos kostutin on käytössä)	Kostuttimen lämpölevyn virhe, tai kostutinta ei ole liitetty kunnolla hoitolaitteeseen	Kytke laite pois päältä ja irrota se verkkovirrasta. Irrota kostutin, tarkista silmämääräisesti, että virtakoskettimet ovat kunnossa, ja liitä sitten kostutin ja virtajohto uudelleen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
Lämmitettävän letkun virhe. Ota yhteys tukeen, jos ongelma jatkuu.		Tila	Lämmitettävän letkun virhe (vain, jos lämmitettävä letku on käytössä)	Lämmitettävä letku voi olla ylikuumentunut tai vaurioitunut.	Kytke laite pois päältä. Irrota lämmitettävä letku laitteesta, varmista, että letku ei ole peitettynä tai tukossa, ja liitä se sitten uudelleen kostuttimeen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan.

Hälytys	Kuvake	Tyyppi	Kuvaus	Mahdollinen syy	Toimenpide
Kytetty virtalähde ei tue kostutusta.		Hälytys 2	Ilmoittaa, että liitettyä oleva virtalähde ei pysty tukemaan kostutusta tai letkun lämmittämistä.	Väärä virtalähde.	Vaihda tilalle Philips Respironicsin DreamStation-virtalähde, joka tukee kostutusta. Voit myös käyttää hoitolaitetta ilman kostutinta.
Huollon tarpeessa		Turvallinen tila	Ilmoittaa virheestä, joka siirtää laitteen "Turvalliseen tilaan". Tässä tilassa virta pysyy päällä mutta ilmavirtaus poistetaan käytöstä.	Laittevirhe.	Vaimenna hälytys painamalla valitsinta. Irrota laite verkkovirrasta. Kytke virta liittämällä virtajohto takaisin. Jos virheestä hälytetään yhä uudelleen, ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
Tarkista virta		Ilmoitus	Ilmoittaa, että liitettyä on yhteensopimaton virtalähde.	Yhteensopimaton virtalähde tai virtajohto ei ole kunnolla liitettyä laitteen virtaliitäntään.	Varmista, että virtajohto on liitetty kunnolla laitteen virtaliitäntään. Varmista, että liitettyä on Philips Respironicsin yhteensopiva virtalähde. Vaihda tarvittaessa tilalle yhteensopiva virtalähde.
Alhainen jännite		Ilmoitus	Alhainen jännite.	Liitettyä on yhteensopimaton virtalähde.	Varmista, että liitettyä on Philips Respironicsin yhteensopiva virtalähde. Vaihda tarvittaessa tilalle yhteensopiva virtalähde. Jos laitetta käytetään akkuvirralla, varmista, että akun varaus on riittävä.
Autom. sammutus		Tila	Näkyä, jos hoito päättyy automaattisen sammutustoiminnon vuoksi.	Maski on poistettu.	Pue maski takaisin, varmista, että se istuu hyvin, ja jatka hoitoa kytkemällä ilmavirtaus päälle.
Sisääntuloaukko tukossa. Tarkista suodatin.		Ilmoitus	Ilmareitti tukossa	Tukos laitteen ilmanottoaukossa.	Tarkista, että laitteen ilmanottoaukko ei ole tukossa. Tarkista, että ilmansuodattimet on asennettu oikein; vaihda tarvittaessa.

Hälytys	Kuvake	Tyyppi	Kuvaus	Mahdollinen syy	Toimenpide
Pieni vuoto: Tarkista maski ja letku		Ilmoitus	Ilmareitti tukossa	Tukos letkussa tai maskissa.	Tarkista, että letku ei ole murtunut tai taivutunut niin, että ilman vapaa virtaus estyy. Tarkista, että maski on liitetty oikein eikä tukoksia ole.
Tarkista maskin sopivuus	Ei sovellu	Tila	Näky, jos Tarkista maskin sopivuus-toiminto on otettu käyttöön Potilasvalikosta.	Ei sovellu	Tämä hälytys voidaan poistaa painamalla valitsinta. Muussa tapauksessa se aikakatkaistaan 60 sekunnin kuluttua.
Ladataan kieltä ja käynnistetään uudelleen		Tila	Näky, kun valikosta valitaan uusi kieli.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita. Aikakatkaistaan, kun toiminto on valmis.
Varattu		Tila	Näky, kun laite on tilapäisesti varattuna tiedonsiirron vuoksi.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
”Unen edistyminen”	Ei sovellu	Tila	Näyttää viimeisten 3 yön käytön tunneittain.	Ei sovellu	Kuittaa ja tyhjennä näyttö painamalla valitsinta. Muussa tapauksessa ilmoitus aikakatkaistaan 30 sekunnin kuluttua.

Vianmääritys

Laitteessa on sisäinen vianetsintätyökalu, ”Suorituskykytarkistus”. Tämä työkalu voi arvioida laitteen tiettyjen virheiden osalta. Se mahdollistaa myös tärkeimpien laiteasetusten jakamisen hoitohenkilökunnan kanssa. Käytä suorituskykytarkistusta hoitohenkilökunnan pyytessä.

Alla olevassa taulukossa luetellaan joitakin ongelmia, joita voi esiintyä laitteen kanssa, ja mahdolliset ratkaisut kyseisiin ongelmiin.

Ongelma	Ongelman syy	Toimenpiteet
Mitään ei tapahdu, kun laitteeseen kytketään virta. Painikkeiden taustavalot ei syty.	Pistorasiasta ei tule virtaa tai laitetta ei ole kytketty virtalähteeseen.	Jos käytät laitetta vaihtovirralla, tarkista pistorasia ja varmista, että laitteen virtajohto on kiinnitetty kunnolla. Tarkista, että pistorasiasta tulee virtaa. Varmista, että vaihtovirtajohto on kiinnitetty kunnolla sekä virtalähteeseen että laitteen liitinporttiin. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan. Palauta sekä laite että virtalähde hoitohenkilökunnalle, jotta he voivat tutkia, johtuuko ongelma laitteesta vai virtalähteestä. Jos käytät laitetta tasavirralla, varmista, että tasavirtajohto ja akun sovitinkaapeli ovat kytkettyinä kunnolla. Tarkista akkusi. Akku voi tarvita latausta tai se on vaihdettava. Jos ongelma jatkuu, tarkasta tasavirtajohdon sulakkeet virtajohdon mukana tulleiden ohjeiden mukaisesti. Sulakkeet on ehkä vaihdettava. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä hoitohenkilökuntaan.
Ilmavirtausta ei saa kytkettyä päälle.	Puhaltimessa voi olla vikaa.	Varmista, että laitteeseen on kytketty virta oikein. Varmista, että käyttöliittymässä näkyy aloitusnäyttö. Käynnistä ilmavirtaus painamalla Hoito-painiketta. Jos ilmavirtausta ei saa kytkettyä päälle, ongelma saattaa olla laitteessa. Ota yhteys hoitohenkilöstöön.
Laitteen näytön toiminta on epävakaata.	Laitte on pudonnut tai sitä on käsitelty väärin tai se on paikassa, jossa on paljon sähkömagneettisia häiriöitä.	Irrota laitteen virtajohto. Kytke virtajohto takaisin laitteeseen. Jos ongelma jatkuu, aseta laite paikkaan, jossa on vähemmän sähkömagneettisia häiriöitä (lähistöllä ei ole sähkölaitteita kuten matkapuhelimia, langattomia puhelimia, tietokoneita, televisioita, sähköllä toimivia pelejä, hiustenkuivaimia jne.) Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä hoitohenkilökuntaan.
Viiveaikatoiminto ei toimi, kun painat viivetoiminto-painiketta.	Toimittaja ei määrännyt viiveaikaa käytettäväksi hoidossasi, tai hoitopaine on jo määritetty minimiasetukseen.	Jos viivettä ei ole määrätty, keskustele toiminnosta toimittajan kanssa selvittääksesi, onko hoitomääräyksen muuttaminen tarpeen. Jos toimittaja on ottanut viiveaikatoiminnon käyttöön, mutta toiminto ei edelleenkään toimi, tarkista paineasetus hoitonaäytöstä. Jos hoitopaine asetuksena on minimiasetus (4,0 cm H ₂ O) tai jos viiveen aloituspaine on sama kuin hoitopaine, viiveaikatoiminto ei toimi. Varmista, että Viiveaika-asetuksena on >0.
Ilmavirtaus on paljon tavallista lämpimämpää.	Ilmansuodattimet voivat olla liikaiset. Laitte saattaa toimia suorassa auringonpaisteessa tai lämmittimen lähellä.	Huuhtelee tai vaihda kestopäyttöinen ilmansuodatin tai vaihda kertakäyttöinen hienosuodatin. Ilman lämpötila voi vaihdella huoneesi lämpötilan mukaan. Varmista, että laite tuulettuu kunnolla. Pidä laite loitolla vuodevaatteista tai verhoista, jotka voivat estää ilmavirran laitteen ympärillä. Varmista, että laite on poissa suorasta auringonvalosta ja lämmittimistä. Jos käytät laitteen yhteydessä kostutinta, tarkista kostuttimen asetukset. Tutustu kostuttimen ohjeisiin, jotta voit varmistaa kostuttimen toimivan oikein. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä hoitohenkilökuntaan.
Ilmavirran paine tuntuu liian suurelta tai liian pieneltä.	Letkun tyyppi voi olla väärin asetettu.	Varmista, että letkun tyyppi (22 tai 15) sopii yhteen käyttämäsi letkun kanssa (Philips Respironicsin valmistama, halkaisijaltaan 22 tai 15 mm:n letku). Jos käytössä on lämmitettävä letku, tämä asetus on 15H, etkä voi muuttaa sitä.

Ongelma	Ongelman syy	Toimenpiteet
Letkuston lämpötila on kytkettyä päälle "Asetukset"-näytössä, mutta lämmitettävä letku ei ole lämmin.	Käytössä on väärä virtalähde.	Varmista, että käytössä on 80 W:n virtalähde tai yhteensopiva akku tai tasavirtajohto.
Minulla on ongelmia lämmitetyn kostuttimen asetuksen tai lämmitettävän letkun lämpötila-asetuksen määrittämisessä.	Puhallinta ei ole kytketty päälle tai kostutinta tai lämmitettävää letkua ei ole liitetty kunnolla.	Kostutinasetuksia ja letkun lämpötila-asetusta voi säätää vain Hoito PÄÄLLÄ -näytössä. Varmista, että puhallin on kytketty päälle ja että asetukset näkyvät näytön oikeassa reunassa. Säädä sitten asetukset miellyttäväksi. Jos puhallin on päällä mutta kostutinasetukset eivät näy Hoito PÄÄLLÄ -näytössä, irrota laite verkkovirrasta. Varmista, että kostuttimen ja/tai lämmitettävän letkun virtakoskettimet ovat ehjät eikä niissä ole esteitä. Liitä sitten kostutin ja/tai lämmitettävä letku takaisin ja kytke laite uudelleen verkkovirtaan. Kytke puhallin päälle. Jos asetuksia ei näy, pyydä apua hoitohenkilökunnalta.
Vesisäiliössä oleva vesi loppuu ennen aamua.	Vesisäiliö ei ollut täynnä ennen hoitokson aloitusta. Maski vuotaa liikaa. Ympäristö on hyvin kuiva/viileä.	Useimmissa olosuhteissa täyden vesisäiliön pitäisi riittää normaalin unijakson ajan. Vedenkulutukseen vaikuttavat kuitenkin monet tekijät, kuten makuuhuoneen lämpötila ja kosteus, kostuttimen tai lämmitettävän letkun asetukset, maskin vuotomäärä ja unijakson kesto. Varmista ensin, että vesisäiliö täytetään enimmäistyyttöviivaan asti unijakson alkaessa. Tarkista, että maski istuu kunnolla, ja säädä sitä tarvittaessa maskivuodon vähentämiseksi normaalitasolle. Voit arvioida maskin istuvuuden Tarkista maskin sopivuus -toiminnon avulla. Varmista myös, että laite, kostutin, kostuttimen tiivisteet ja letku on liitetty kunnolla eikä niissä ole vuotoja. Voit pidentää kostuttimen veden kestoaikaa myös alentamalla kostuttimen ja/tai lämmitettävän letkun asetuksia tai vaihtamalla kiinteästä kostutustilasta mukautuvaan kostutustilaan.
Kuulen hoitolaitteesta tai kostuttimesta vuotoäänien tai vihellyksen (joka ei liity maskivuotoon).	Hoitolaitteen ilmanottoaukko voi olla tukossa. Kostutinta tai letkua ei ole liitetty kunnolla. Kostuttimen tiivisteet eivät ole kunnolla paikoillaan tai ne puuttuvat.	Tarkista, että hoitolaitteen ilmanottoaukko ei ole tukossa ja että suodattimet ovat puhtaat ja kunnolla paikoillaan. Varmista, että laite, kostutin ja letku on liitetty kunnolla eikä niissä ole vuotoja. Varmista, että kostuttimen kannen tiiviste ja muut kotelon tiivisteet ovat paikoillaan ja kunnolla kiinni. Paina tiivisteet tarvittaessa paikoilleen koko matkalta.
Läikytin vahingossa vettä kostuttimen altaaseen.	Vesisäiliö on täytetty yli enimmäistyyttöviivan.	Pieni kostuttimen altaaseen läikkyneet vesimäärä ei vahingoita laitetta. Pieni kostuttimeen läikkyneet vesimäärä haihtuu kostuttimen normaalissa käytössä. Liiallinen vesimäärä kostuttimen altaassa voi kuitenkin roiskua kostuttimen kannen saranan kautta ulos ja vaurioittaa huonekaluja. Irrota laite verkkovirrasta. Irrota vesisäiliö, kaada ylimääräinen vesi pois niin, että vettä on enintään enimmäistyyttöviivaan asti, ja aseta säiliö sivuun. Irrota kostutin hoitolaitteesta ja kaada läikkyneet vesi pois. Kun lämpölevy on jäähtynyt, pyyhi kostuttimen sisäosa paperipyyhkeellä tai pehmeällä liinalla. Kuivaa tarvittaessa kostuttimen alaosa ja varmista, että pöydän pinta on kuiva. Liitä kostutin ja virtajohto uudelleen ja asenna vesisäiliö takaisin.

Lisävarusteet

DreamStation-järjestelmään on saatavilla useita lisävarusteita, kuten kostutin, mobiilimodeemi, WiFi-lisävaruste ja linkkimoduuli. Kysy hoitohenkilökunnalta lisätietoja saatavilla olevista lisävarusteista. Kun käytät valinnaisia lisävarusteita, noudata aina lisävarusteiden mukana tulevia ohjeita.

Huomio: Liittimien nastoja ei saa koskettaa. Näihin liittimiin ei saa liittää mitään, ellei ESD-varotoimia noudateta.

Varotoimia ovat muun muassa menetelmät, joilla estetään elektrostaattisen varauksen lisääntyminen (esimerkiksi ilmastointi, ilmastokostutin, sähköä johtavat lattiamateriaalit, ei-synteettinen vaatetus), varauksen poistaminen kehosta laitteen tai järjestelmän runkoon, maadoitukseen tai suureen metalliesineeseen sekä käyttäjän kiinnittyminen rannekkeella laitteeseen, järjestelmään tai maadoitukseen.

Kostuttimen käyttö joko lämmitettävän letkun kanssa tai ilman lämmitettävää letkua

Voit käyttää laitteesi yhteydessä sekä lämpökostutinta että lämmitettävää letkua. Hoitohenkilökunta voi toimittaa varusteet sinulle. Kostutin voi vähentää nenän kuivuutta ja ärsytystä lisäämällä ilmapirtaukseen kosteutta.

Varoitus: Kostuttimen turvallisen käytön varmistamiseksi kostuttimen on aina sijaittava maskin

hengitysletkustojen liitäntäkohtien alapuolella. Kostuttimen on sijaittava tasaisella alustalla, jotta se toimii kunnolla.

Huomautus: Katso kostuttimen ohjeista täydelliset asennustiedot.

SD-kortin käyttö

DreamStation-järjestelmän mukana toimitetaan SD-kortti, joka on asennettu laitteen sivulla olevaan SD-korttipaikkaan. Laitetiedot tallentuvat kortille hoitohenkilökuntaa varten. Hoitohenkilökunta voi pyytää sinua ajoittain poistamaan SD-kortin ja lähettämään sen arvioitavaksi.

Ohjelmiston päivitys SD-kortin avulla

Voit tarkistaa laitteen nykyisen ohjelmistoversion siirtymällä kohtaan Hoidon toimittajan tiedot ja valitsemalla Laitteen tiedot.

Laitteen ohjelmisto voidaan päivittää käyttämällä SD-korttia. Ohjelmistopäivitys on tehtävä, kun hoito on pois päältä.

1. Aseta uuden ohjelmistoversion sisältävä SD-kortti laitteeseen. Esiin tulee ponnahdusikkuna, jossa kysytään "Haluatko päivittää ohjelmiston?"
2. Valitse Kyllä kääntämällä valitsinta ja aloita päivitys painamalla valitsinta. Varattu-kuvake tulee näyttöön, kun päivitys on käynnissä. Älä katkaise laitteen virtaa.
3. Jos ohjelmistopäivitys onnistui, näyttöön tulee Muutos hyväksyty -kuvake. Poista SD-kortti laitteesta, jotta voit käynnistää laitteen uudelleen ja ottaa uuden ohjelmiston käyttöön.
4. Jos SD-korttivirhe havaitaan, Muutos hylätty -kuvake ilmestyy näyttöön. Poista SD-kortti ja aseta se uudelleen laitteeseen. Jos varoitus jatkuu, soita Philips Respironicsin numeroon +1 724 387 4000 ja pyydä uusi SD-kortti.

DreamStation-linkkimoduulin käyttäminen

Linkkimoduuli voi vastaanottaa oksimetriatietoja ja siirtää ne hoitolaitteeseen koti- tai laboratorionkäyttöä varten. Laboratorionkäyttöä varten linkkimoduulissa on myös RS-232-portti (tai "DB9"), joka mahdollistaa DreamStation-unihoitolaitteen etäohjauksen tietokoneella.

Huomautus: Katso linkkimoduulin asennus- ja irrotusohjeet mukana toimitetuista ohjeista.

Huomautus: Käytettävissä ei ole SpO₂-hälytyksiä.

Huomautus: Oksimetriatietoja ei näytetä.

Noudata moduulin hävittämisessä samoja ohjeita kuin hoitolaitteen hävittämisessä.

Varoitukset:

- Lopeta laitteen käyttö, jos huomaat laitteen toiminnassa selittämättömiä muutoksia, jos laite on pudonnut tai sitä on käsitelty väärin tai jos koteloon on päässyt vettä tai kotelo on vaurioitunut. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
- Vain Philips Respironicsin valtuutettu huoltohenkilöstö saa suorittaa korjaus- ja säätötoimenpiteitä. Ilman valtuuksia suoritettu huolto voi aiheuttaa loukkaantumisen, kumota takuun tai aiheuttaa kalliita vahinkoja.
- Älä käytä muita kuin Philips Respironicsin suosittelemia lisävarusteita, irrotettavia osia ja materiaaleja. Yhteensopimattomat osat tai lisävarusteet voivat heikentää laitteen tehoa.

Lisähapen antaminen

Potilasletkustoon voidaan lisätä happea. Huomioi alla olevat varoitukset, kun käytät laitteen yhteydessä happea.

Varoitukset:

- Kun laitteen yhteydessä käytetään happea, hapen on vastattava paikallisia lääkkeelliselle hapelle säädettyjä vaatimuksia.
- Happi kiihdyttää palamista. Happea ei saa käyttää tupakoitaessa tai avotulen läheisyydessä.
- Jos virtausgeneraattoriin tai kostuttimen ulostuloon lisätään lisähappea, potilasletkustoon on lisättävä Philips Respironicsin paineventtiili laitteen ja happilähteen väliin. Paineventtiili auttaa estämään hapen takaisinvirtauksen potilasletkustosta laitteeseen, kun yksikkö on pois päältä. Jos paineventtiiliä ei käytetä, syntyy palovaara.

- Kun happea lisätään letkun maskipäähän, Philips Respironicsin paineventtiiliä ei vaadita, jos hapen virtausnopeus on ≤ 4 litraa minuutissa. Uudelleenkäytettävän ja kertakäyttöisen suodattimen on kuitenkin oltava paikoillaan virtausgeneraattorissa. Jos sekä uudelleenkäytettävä että kertakäyttöinen suodatin eivät ole asennettuina, seurauksena voi olla palovaara.
- **Huomautus:** Katso paineventtiilin ohjeista täydelliset asennustiedot.
- Kun järjestelmässä käytetään happea, laite on kytkettävä päälle ennen hapen päälle kytkemistä. Happi on suljettava ennen kuin laitteesta kytketään virta pois. Tällä estetään hapen kertyminen laitteeseen.
- Älä kytke laitetta säännöstelemättömään tai korkeapaineiseen happilähteeseen.

Laitteen ytkeminen tasavirtaan

Philips Respironicsin tasavirtajohdon avulla tätä laitetta voidaan käyttää paikallaan olevassa matkailuautossa, veneessä tai asuntovaunussa. Philips Respironicsin akkusovitinkaapelin (kun sitä käytetään tasavirtajohdon kanssa) avulla laitetta voidaan lisäksi käyttää 12 voltin itsenäisen akun toimiessa virtalähteenä.

Huomio: Varmista aina ennen käyttöä, että tasavirtajohto on tiukasti kiinni hoitolaitteessa. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan tai Philips Respironicsiin selvittääksesi, sopiiko käyttämäsi tasavirtajohto hoitolaitteeseesi.

Huomio: Kun tasavirtalähteenä käytetään ajoneuvon akkua, laitetta ei saa käyttää ajoneuvon moottorin käydessä. Tämä voi vahingoittaa laitetta.

Huomio: Käytä ainoastaan Philips Respironicsin tasavirtajohtoa ja akun sovitinkaapelia. Muiden järjestelmien käyttö saattaa vaurioittaa laitetta.

Katso tasavirtajohdon ja sovitinkaapelin mukana toimitetuista ohjeista tietoa laitteen käytöstä tasavirralla.

Järjestelmän kanssa liikkuminen

Kun matkustat, kuljetuslaukku kuuluu käsimatkatavaroihin. Kuljetuslaukku ei suojaa järjestelmää, jos se kuljetetaan ruumamatkatavarana. Jos matkustat valinnaisen kostuttimen kanssa, tyhjennä vesisäiliö ennen matkaa.

Jotta turvatarkastus sujuisi helpommin, laitteen pohjassa on symboli, joka osoittaa, että laite on lääkinällinen laite ja soveltuu käyttöön lentokoneessa. Voi olla hyödyllistä ottaa tämä opas mukaan, jotta voit auttaa turvahenkilöstöä ymmärtämään DreamStation-laitteen toimintaa.

Jos matkustat maahan, jonka verkkojännite eroaa kotimaasi jännitteestä, voit tarvita erilaisen virtajohdon tai kansainvälisen pistokeadapterin, jotta käyttämäsi virtajohto sopii pistorasiaan siinä maassa, johon matkustat. Ota yhteys hoitohenkilöstöön, jos haluat lisätietoja.

Käyttö lentokoneessa

Laite soveltuu käytettäväksi lentokoneissa, kun laitetta käytetään vaihtovirta- tai tasavirtalähteen kanssa.

Huomautus: Laite ei sovellu käytettäväksi lentokoneissa, jos yksikköön on asennettu modeemi tai kostutin.

Puhdistaminen kotona ja sairaalassa/laitoksissa: Laitteen ja kostuttimen ulkopinnat

Varoitus: Vältä sähköiskut irrottamalla virtajohto pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista. ÄLÄ upota laitetta nesteeseen.

Laitteen ulkopinnat on puhdistettava viikoittain tai tarpeen mukaan. Sairaala-/laitosympäristössä laitteen ulkopinnat on puhdistettava viikoittain ja potilaiden välillä.

Jos laitetta ja kostutinta käytetään useilla käyttäjillä, laitteen ja kostuttimen ulkopinnat on puhdistettava käyttökertojen välillä ja muutoin tarpeen mukaan seuraavasti:

1. Kytke laitteen virta pois ja irrota se virtalähteestä. Irrota kaikki lisävarusteet ja liittimet.
2. Irrota kestokäyttöinen sininen siitepölysuodatin ja vaaleansininen kertakäyttöinen hienosuodatin (jos käytössä). Katso lisätietoja kohdasta Koti ja sairaala: Huuhtelu ja suodattimien vaihtaminen.
3. **Varoitus:** Jos laitteella on useita käyttäjiä, vaihda bakteerisuodatin aina, kun laitteen käyttäjä vaihtuu.
3. Puhdista kotelon ulkopinnat nukkaamattomalla liinalla, joka on kostutettu vedellä ja miedolla astianpesuaineliuoksella. Lisää 1 teelusikallinen (5 millilitraa) nestemäistä astianpesuainetta 3,8 litraan vettä.
4. Kiinnitä erityistä huomiota kaikkiin laitteen ulkopintojen kulmiin ja koloihin. Varmista, että kaikki näkyvä lika lähtee pinnoilta.
5. Pyyhi nukkaamattomalla liinalla, joka on kostutettu puhtaalla vedellä (liina ei saa valua vettä). Jatka puhdistusta vähintään yhden minuutin ajan ja käytä liinan eri pintoja kaikkien pesuainejäämien poistamiseksi.
6. Anna laitteen kuivua kokonaan ennen virtajohdon kytkemistä.
7. Tarkista puhdistamisen jälkeen laite ja kaikki virtapiirrosat varmistaaksesi, etteivät ne ole vioittuneet. Jos jokin osista on vaurioitunut, ota yhteys Philips Respironicsin asiakaspalveluun. Vaihda kaikki vahingoittuneet osat.

Huomiota vaativa seikka: Anna laitteen ja kostuttimen kuivua kokonaan ennen niiden kytkemistä uudelleen virtalähteeseen.

Desinfiointi sairaala- ja laitospäristössä: laitteen ja kostuttimen ulkopinnat

Desinfioi laitteen ulkopinnat viikoittain tai tarvittaessa useammin sekä potilaiden välillä.

Huomautus: Ennen kuin desinfioit laitteen ja kostuttimen, poista kestävästi käytetty sininen siitepölysuodatin ja kertakäyttöinen hienosuodatin (jos käytössä). Katso lisätietoja käyttöoppaan kohdasta ”Huuhtelu ja suodattimien vaihtaminen”.

Jos laitetta ja kostutinta käytetään useilla käyttäjillä, laitteen ja kostuttimen ulkopinnat tulee puhdistaa potilaan käyttökertojen välillä seuraavasti:

1. Puhdista laite ja kostutin käyttöoppaan kohdan ”Puhdistus kotona sekä sairaalassa ja muissa laitoksissa: laitteen ja kostuttimen ulkopinnat” mukaisesti.

Huomautus: Varmista ennen desinfiointia, että laite ja kostutin ovat täysin kuivat puhdistuksen jäljiltä.

2. Desinfioi kaikki laitteen ja kostuttimen ulkopinnat, mukaan lukien suodatin ja lisälaitteiden käyttöluukut, jollakin seuraavista menetelmistä.

DisCide Ultra -pyyhkeet

- Pyyhi kotelon ulkopinnat aluksi pyyhkeillä niin, että näkyvä lika lähtee pinnoilta.
- Kastele ulkopinnat huolellisesti pyyhkeillä.

Kloorivalkaisuaine (6 % natriumhypokloriittia), 1 osa 9 osaan vettä

- Pyyhi kotelon ulkopinnat aluksi valkaisuaineliuokseen kastetulla nukkaamattomalla liinalla niin, että näkyvä lika lähtee pinnoilta.
 - Kastele ulkopinnat huolellisesti valkaisuaineliuksella käyttäen nukkaamatonta liinaa.
3. Kiinnitä erityistä huomiota kaikkiin laitteen ja kostuttimen ulkopintojen kulmiin ja koloihin.
 4. Avaa kostuttimen kansi ja desinfioi salpa ja sen ympäristö yhdellä yllä ilmoitetuista desinfiointiaineista.
 5. Pidä märkänä 5 minuutin ajan.
 6. Poista puhdistusainejäämät osista pyyhkimällä niitä vesijohtovedellä kostutetulla (ei täysin märällä) nukkaamattomalla liinalla vähintään minuutin ajan ja liinaa jatkuvasti käänneellen.
 7. Anna laitteen ja kostuttimen kuivua kokonaan ennen virtajohdon kytkemistä.
 8. Tarkista desinfiointia jälkeä laite, kostutin ja kaikki letkuston osat ja varmista, etteivät ne ole vioittuneet. Jos jokin osista on vaurioitunut, ota yhteys Philips Respironics -yhtiön asiakaspalveluun. Vaihda kaikki vahingoittuneet osat.

Koti ja sairaala: Huuhtelu ja suodattimien vaihtaminen

Kestokäyttöinen sininen siitepölysuodatin

Huuhtele kestävästi käytetty sininen siitepölysuodatin kuukausittain tavallisessa kotikäytössä. Vaihda se uuteen kuuden kuukauden välein. Sairaala-/laitospäristössä kestävästi käytetty sininen siitepölysuodatin on huuhdeltava viikoittain ja vaihdettava uuteen kuuden kuukauden välein ja potilaiden välillä.

Huomiota vaativa seikka: Likaiset tuloaukon suodattimet voivat nostaa käyttölämpötilan korkealle, mikä voi heikentää laitteen toimintaa. Tarkista tuloaukon suodattimien eheys ja puhtaus säännöllisesti.

Huuhtele kestävästi käytetty sininen siitepölysuodatin seuraavasti:

1. Kytke laitteen virta pois ja irrota laite virtalähteestä.
2. Poista suodattimet laitteesta (katso tämän oppaan kohta Ilmansuodattimien asentaminen ja vaihtaminen). Tarkasta, että suodattimet ovat puhtaita ja eheitä.
3. Jotta voit huuhdella uudelleenkäytettävän sinisen siitepölysuodattimen, irrota ensin vaaleansininen hienosuodatin (jos käytössä) ja siirrä se sivuun tai hävitä tarpeen mukaan.
4. Laita kestävästi käytetty suodatin pesualltaaseen, käännä suodatin ylösalaisin ja valuta lämmintä hanavettä valkoisen suodatinmateriaalin läpi niin, että lika huuhtoutuu pois. Poista sitten mahdollisimman paljon vettä suodattimesta ravistamalla sitä kevyesti.
5. Anna suodattimen kuivua täysin ennen sen asentamista takaisin.
6. Jos kestävästi käytetty sininen siitepölysuodatin on repeytynyt tai muuten vahingoittunut, vaihda se.

Huomautus: Vaihdosuodattimina tulisi käyttää ainoastaan Philips Respironicsin toimittamia suodattimia.

7. Jos vaaleansininen hienosuodatin on likainen tai repeytynyt, vaihda se.

8. Asenna suodattimet takaisin. Katso tämän oppaan kohta Ilmasuodattimien asentaminen/vaihtaminen.

Huomiota vaativa seikka: Älä koskaan asenna laitteeseen märkää suodatinta. Anna suodattimen kuivua täysin.

Vaaleansininen hienosuodatin

Kotiolosuhteissa vaaleansininen ultrahienosuodatin on kertakäyttöinen. Vaihda se uuteen 30 päivän välein tai aiemmin, jos se vaikuttaa likaiselta. Hienosuodatinta EI SAA huuhdella. Sairaala-/laitosympäristössä hienosuodatin tulisi vaihtaa uuteen vähintään 30 päivän välein ja potilaiden välillä.

Puhdistaminen kotona ja sairaalassa: Lämmittämättömät joustavat letkut

Puhdista lämmittämätön letku ennen ensimmäistä käyttökertaa ja viikoittain sen jälkeen. Hävitä ja vaihda letku kuuden (6) kuukauden välein ja potilaiden välillä.

1. Irrota joustava hengitysilmaletku laitteesta.
2. Pese 12, 15 tai 22 mm:n taipuisa letku varovasti upottamalla se kokonaan lämpimään veteen, johon on lisätty mietoa astianpesuainetta. Lisää 1 teelusikallinen (5 ml) nestemäistä astianpesuainetta 3,8 litraan lämmintä vettä ja liota 3 minuutin ajan.
3. Liikuta upotettuna olevaa letkua kevyesti edestakaisin, jotta tarttuneet aineet irtoavat riittävästi letkusta ja liittimistä.
Huomautus: Puhdista letkun koko sisäpinta upottamalla se huolellisesti kokonaan puhdistusaineliuokseen ja ravistelemalla sitä kevyesti.
4. Huuhteletku perusteellisesti puhtaalla vedellä vähintään yhden minuutin ajan, jotta kaikki saippuajäämät poistuvat letkuista ja liittimistä.
5. Anna kuivua kokonaan suojassa suoralta auringonvalolta.
6. Tarkasta letku vaurion tai kuluman varalta (murtumat, hiushalkeamat, repeämät, puhkeamat jne.). Hävitä ja vaihda tarvittaessa uuteen.

Huomautus: Katso suodattimen oppaasta, kuinka lämmitettävä letku puhdistetaan.

W

Laitetta ei tarvitse huoltaa säännöllisin väliajoin.

Varoitus: Irrota virtajohto ja lopeta laitteen käyttö, jos huomaat laitteen toiminnassa selittämättömiä muutoksia, epätavallisia tai kovia ääniä, jos laite on pudotettu tai sitä on käsitelty väärin tai jos koteloon on päässyt vettä tai kotelo on vaurioitunut. Ota yhteys hoitohenkilöstöön.

Lisähuomautuksia

Huomautus: *Bluetooth*[®]-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc.:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä, ja Philips Respirenicsilla on lupa käyttää näitä merkkejä. Muut tavaramerkit ja tuotenimet ovat omistajiensa omaisuutta.

Huomautus: DreamStation-hoitolaite voi siirtää tietoja hoitolaitteen ja mobiililaitteen välillä. Tämä hoitolaitteen ja mobiililaitteen yhteys on salattu.

Huomautus: Pieni osa laiteohjelmistosta, joka suorittaa DreamStation-laitteen tietojen salauksen, on käytössä Apache 2.0- ja Mozilla 2.0 -lisenssin nojalla. Nämä lisenssit ovat saatavilla osoitteesta: www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0 ja <https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/>

Huomautus: Tämä laite sisältää FCC:n (Yhdysvaltain telehallintovirasto) hyväksymän *Bluetooth*-radiomoduulin (sijaitsee pääpaneelissa).

FCC on hyväksynyt vain tämän *Bluetooth*-radion sijoittamisen samaan tilaan DreamStation-WiFi-lisävarusteen ja -mobiilimodeemin radiolähetinvastaanottimien kanssa. Muiden tämäläyttyvien laitteiden sijoittaminen samaan tilaan ei ole sallittua.

Jotta varmistetaan radiotaajuusaltistusta koskevien FCC-vaatimusten noudattaminen, WiFi-lisävaruste tai mobiilimodeemi on pidettävä vähintään 20 cm:n etäisyydellä käyttäjän kehosta, kun jompaakumpaa lisävarustetta käytetään DreamStation-hoitolaitteen kanssa.

Huomautus: FCC-tunnus: THO1116426

Huomautus: THO1116426 on FCC-tunnus FCC:n hyväksymälle *Bluetooth*-moduulille, joka sisältyy tähän laitteeseen.

Huomautus: Muiden kuin alkuperäisten, valmistajan hyväksymien lisävarusteiden käyttöä tulee välttää, koska tämä voi aiheuttaa paikallisten radiotaajuusaltistusta koskevien rajojen rikkoutumisen.

Huomautus: Tämä laite on FCC-säädösten osan 15 mukainen. Käytön edellytyksenä ovat seuraavat kaksi ehtoa: (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallista häiriötä ja (2) tämän laitteen on hyväksyttävä kaikki vastaanottamansa häiriöt, mukaan lukien häiriöt, jotka voivat aiheuttaa virheellisiä toimintoja.

Tämä laite on tutkittu FCC-säädösten luokan B laitteita koskevan osan 15 rajojen mukainen. Nämä rajat tarjoavat kohtuullisen suojan häiriöiltä, kun laite on asennettu asuintiloihin. Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuisia energioita ja siten aiheuttaa haitallisia radiohäiriöitä, ellei sitä asenneta ja käytetä ohjeiden mukaan.

Ei voida kuitenkaan taata, ettei laite aiheuta häiriötä tietyssä asennuksessa. Jos tämä laite aiheuttaa radio- tai televisiovastaanottimille tai muille laitteille haitallista häiriötä, joka voidaan todeta kytkemällä laite päälle ja pois päältä, käyttäjän kannattaa koettaa korjata häiriö yhdellä tai useammalla seuraavista toimenpiteistä:

- Suuntaa tai sijoita (radion, television tai muun laitteen) vastaanottoantenni uudelleen.
- Lisää laitteen ja vastaanottimen välimatkaa.
- Liitä laite eri piiriin pistorasiaan kuin vastaanotin.
- Kysy neuvoa laitteen jälleenmyyjältä.

Huomaus: Muut kuin Respirationin erikseen hyväksymät muutokset laitteeseen voivat mitätöidä käyttäjän oikeuden käyttää laitetta.

Respiration Inc. ilmoittaa täten, että tämä luokan 1 radiolaite on direktiivin 2014/53/EU vaatimusten mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla kokonaisuudessaan seuraavassa verkko-osoitteessa:
<http://incenter.medical.philips.com/PMSPublic>

Tekniset tiedot

Ympäristö

Toimintalämpötila: 5–35 °C

Säilytyslämpötila: -20–60 °C

Suhteellinen kosteus (toiminta ja säilytys): 15–95 % (ei-tiivistyvä)

Ilmakehän paine: 101–77 kPa (0–2 300 m)

Mitat ja paino

Ulkomitat: 15,7 x 19,3 x 8,4 cm

Paino (laite ja virtalähde yhdessä): Noin 1,33 kg

Käyttöikä

DreamStation-hoitolaitteen ja linkkimoduulin odotettu käyttöikä on 5 vuotta.

Standardien mukaisuus Tämä laite on suunniteltu vastaamaan seuraavien standardien vaatimuksia:

IEC 60601-1 Sähkökäyttöisten lääkintälaitteiden yleistä turvallisuutta ja olennaista suorituskykyä koskevat yleiset vaatimukset

ISO 80601-2-70 Uniapnean hoidossa käytettävät hengityslaitteet

ISO 80601-2-74 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet, osa 2-74: Hengityskostutinlaitteiden turvallisuutta ja olennaista suorituskykyä koskevat erityisvaatimukset

EN 60601-1-2 Sähkömagneettinen yhteensopivuus

RTCA/DO-160G osio 21, luokka M; Radiotaajuuspäästöt

IEC 60601-1 -luokittelu

Suojaustyyppi sähköiskua vastaan: Luokan II laite

Suojaustaso sähköiskua vastaan: Tyypin BF sovellettu osa

Suojaus veden haitallista sisäänkärsyä vastaan:

Laite: Tippuvesisuojaus, IP22

Linkkimoduuli: Tippuvesisuojaus, IP22

80W:n virtalähde: Tippuvesisuojaus, IP22

Toimintatavat: Jatkuva

Sähkö tiedot

Vaihtovirran kulutus (80 W:n virtalähteellä): 100–240 VAC, 50/60 Hz, 2,0–1,0 A

Huomaus: Virtalähde on osa sähkökäyttöistä lääkintälaitetta.

Tasavirran kulutus: 12V DC, 6,67 A

Sulakkeet: Laitteessa ei ole käyttäjän vaihdettavia sulakkeita.

Tekniset radiotaajuustiedot

Käyttötaajuusalue: 2402–2480 MHz

Maksimilähtöteho: <10 dBm

Modulaatio: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

Ilmanottoaukon suodattimet

- Siitepölysuodatin: 100 % polyesteri
Teho 88 % mikronikoon ollessa 7–10
- Hienosuodatin: Synteettinen kuituseos
Teho 95 % mikronikoon ollessa 0,5–0,7

Ilmoitetut kaksinumeroiset melupäästöarvot Standardin ISO 4871 mukaan

A-painotettu äänenpainetaso:

Laite: 27 dB(A), kun epätarkkuus on 2 dB.

Laite ja kostutin: 29 dB(A), kun epätarkkuus on 2 dB.

A-painotettu äänitehotaso:

Laite: 35 dB(A), kun epätarkkuus on 2 dB.

Laite ja kostutin: 37 dB(A), kun epätarkkuus on 2 dB.

Huomautus: Arvot on määritetty standardissa ISO 80601-2-70:2015 esitetyn melutestauskoodin mukaan käyttäen perusstandardeja ISO 3744 ja ISO 4871.

Painetarkkuus

Kaksitasohoito, painelisäykset: 4,0–20,0 cm H₂O (0,5 cm H₂O:n välein)

Kaksitasohoidon suurin staattinen painetarkkuus standardin ISO 80601-2-70:2015 mukaan:

Paine	Staattinen tarkkuus
10 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O

Staattisen painetarkkuuden mittausepäätarkkuus on 3,7 %

Kaksitasohoidon suurin dynaaminen painevaihtelu standardin ISO 80601-2-70:2015 mukaan:

Paine	10 BPM	15 BPM	20 BPM
< 10 cm H ₂ O	± 0,4 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O
≥ 10,0–25 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O	± 1,0 cm H ₂ O

Dynaamisen painetarkkuuden mittausepäätarkkuus on 4,3 %

Huomautus: Kaikki testit suoritettiin kostuttimen kanssa ja ilman kostutinta sekä 22 mm:n ja 12 mm:n vakioletkujen ja 15 mm:n lämmitettävän letkun kanssa.

Kaksitasohoidon tarkkuus: Testit suoritettiin standardin ISO 80601-2-70:2015 mukaan:

IPAP	EPAP	BPM	IPAP		EPAP	
			Keskim. maks. poikkeama (cm H ₂ O)	StDev-maks. poikkeama (cm H ₂ O)	Keskim. maks. poikkeama (cm H ₂ O)	StDev-maks. poikkeama (cm H ₂ O)
8	4	10	0,38	0,02	0,29	0,01
8	4	15	0,39	0,03	0,29	0,01
8	4	20	0,26	0,17	0,22	0,02
11	7	10	0,37	0,02	0,38	0,01
11	7	15	0,37	0,03	0,36	0,01
11	7	20	0,39	0,05	0,30	0,04
17	13	10	0,35	0,03	0,48	0,01
17	13	15	0,33	0,04	0,47	0,02
17	13	20	0,58	0,04	0,40	0,03
22	18	10	0,36	0,04	0,45	0,02
22	18	15	0,39	0,05	0,53	0,02
22	18	20	0,68	0,11	0,51	0,07
25	21	10	0,42	0,03	0,50	0,02

IPAP	EPAP	BPM	IPAP		EPAP	
			Keskim. maks. poikkeama (cm H ₂ O)	StDev-maks. poikkeama (cm H ₂ O)	Keskim. maks. poikkeama (cm H ₂ O)	StDev-maks. poikkeama (cm H ₂ O)
25	21	15	0,38	0,06	0,58	0,02
25	21	20	0,59	0,22	0,57	0,07

Kaksitasohoidon tarkkuuden mittausepäätarkkuus on 4,3 %

Tiedot analysoitiin 25 %:lla sisäänhengitys- ja uloshengityssykkeistä alkaen kunkin vaiheen puolivälistä (ajasta t = 50 % aikaan t = 75 %).

CPAP, painelisäykset: 4,0–20,0 cm H₂O (0,5 cm H₂O:n välein)

CPAP-hoidon suurin staattinen painetarkkuus standardin ISO 80601-2-70:2015 mukaan:

Paine	Staattinen tarkkuus
10 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O

Staattisen painetarkkuuden mittausepäätarkkuus on 3,7 %

SPAP-hoidon suurin dynaaminen painevaihtelu standardin ISO 80601-2-70:2015 mukaan:

Paine	10 BPM	15 BPM	20 BPM
< 10 cm H ₂ O	± 0,4 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O
≥ 10,0–20 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O	± 1,0 cm H ₂ O

Dynaamisen painetarkkuuden mittausepäätarkkuus on 4,3 %

Huomautus: Kaikki testit suoritettiin kostuttimen kanssa ja ilman kostutinta sekä 22 mm:n ja 12 mm:n vakioletkujen ja 15 mm:n lämmitettävän letkun kanssa.

Maksimivirtaus (tyypillinen)

Kaksitasohoito:

		Testipaineet (cm H ₂ O)				
		4,0	9,0	15,0	20,0	25,0
22 mm:n letku	Potilaan liitinportista mitattu paine (cm H ₂ O)	3,7	8,4	13,8	18,7	23,6
	Virtausten keskiarvot potilaan liitinportissa (l/min)	85	132	131	135	119
15 mm:n letku (lämmitettävä tai ei-lämmitettävä)	Potilaan liitinportista mitattu paine (cm H ₂ O)	3,7	8,3	13,9	18,8	23,8
	Virtausten keskiarvot potilaan liitinportissa (l/min)	85	127	135	118	108
12 mm:n letku	Potilaan liitinportista mitattu paine (cm H ₂ O)	4,0	8,0	14,0	19,0	24,0
	Virtausten keskiarvot potilaan liitinportissa (l/min)	85	93	91	102	101

CPAP:

		Testipaineet (cm H ₂ O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
22 mm:n letku	Potilaan liitinportista mitattu paine (cm H ₂ O)	3,7	7,7	11,2	14,9	18,9
	Virtausten keskiarvot potilaan liitinportissa (l/min)	85	124	131	132	128

		Testipaineet (cm H ₂ O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
15 mm:n letku (lämmitettävä tai ei-lämmitettävä)	Potilaan liitinportista mitattu paine (cm H₂O)	3,7	7,4	10,9	14,9	18,8
	Virtausten keskiarvot potilaan liitinportissa (l/min)	86	127	134	133	117
12 mm:n letku	Potilaan liitinportista mitattu paine (cm H₂O)	4,0	7,0	11,0	15,0	19,0
	Virtausten keskiarvot potilaan liitinportissa (l/min)	85	95	94	100	102

Hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteistolle EY:n direktiivin 2012/19/EY säännösten mukaisesti järjestetty erillinen keräys. Laitte on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Laitte on suunniteltu täyttämään sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat vaatimukset koko käyttöikänsä ajan ilman ylimääräisiä huoltotoimia. On aina mahdollista, että DreamStation-hoitolaite viedään ympäristöön, jossa olevien muiden laitteiden omaa sähkömagneettista yhteensopivuutta ei tunneta. Jos epäilet, että laitteesi toiminta häiriintyy viedessäsi sen toiseen laitteen lähelle, poista ongelma sijoittamalla laitteet kauemmaksi toisistaan.

Paine- ja virtaustarkkuus

DreamStation-hoitolaite on suunniteltu toimimaan käyttöoppaan mukaisilla paine- ja virtausnopeustarkkuuksilla. Jos epäilet, että EMC-häiriöt vaikuttavat paineen ja/tai virtausnopeuden tarkkuuteen, katkaise virta ja siirrä laite toiseen paikkaan. Jos tarkkuuden häiriintyminen jatkuu, keskeytä käyttö ja ota yhteys hoitohenkilökuntaan.

SpO₂- ja pulssitarkkuus:

DreamStation-hoitolaite tallentaa SpO₂- ja pulssioksimetriatiedot anturin valmistajan käyttöohjeiden mukaisella tarkkuudella. Kun oksimetriatietoja on tallennettu onnistuneesti 4 tunnin ajan, laite ilmoittaa tästä käyttäjälle näyttämällä ilmoituksen ”Oksimetria: hyvä tutkimus”. Jos epäilet, että EMC-häiriöt vaikuttavat laitteeseen, katkaise virta ja siirrä laite toiseen paikkaan. Jos tarkkuuden häiriintyminen jatkuu, keskeytä käyttö ja ota yhteys hoitohenkilökuntaan.


Ohjeet ja valmistajan vakuutus - sähkömagneettiset päästöt – Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Laitteen käyttäjän on varmistettava, että laitteen käyttöympäristö täyttää nämä vaatimukset.

Päästöttesti	Vaatimustenmukaisuus	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Radiotaajuuspäästöt CISPR 11	Ryhmä 1 Luokka B	Laitte käyttää radiotaajuusenergiaa vain sisäisessä toiminnassa. Siten sen radiotaajuuspäästöt ovat erittäin alhaisia, eivätkä ne todennäköisesti aiheuta häiriöitä lähellä olevissa sähkölaitteissa.
Johtuvat radiotaajuuspäästöt CISPR 11	Ryhmä 1 Luokka B	Laitte soveltuu käytettäväksi kaikenlaisissa laitoksissa, myös asunnoissa ja tiloissa, jotka ovat suorassa yhteydessä julkiseen pienjänniteverkkoon.
Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2	Luokka A	
Jännitevaihtelu/välkyntä IEC 61000-3-3	Täyttää vaatimukset	
Radiotaajuusenergian tuotto RTCA/DO-160G, osa 21	Luokka M	Tämä laite soveltuu käytettäväksi kaupallisten lentokoneiden matkustamoissa.

Ohjeet ja valmistajan vakuutus - sähkömagneettinen häiriönsieto – Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Laitteen käyttäjän on varmistettava, että laitteen käyttöympäristö täyttää nämä vaatimukset.

Immuneiteettitesti	IEC 60601 -testitaso	Vaatimustenmukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Staattisen sähköpurkauksen (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV – purkaukset, kontakti ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV ja ±15 kV ilmanpurkaukset	±8 kV – purkaukset, kontakti ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV ja ±15 kV ilmanpurkaukset	Lattioiden tulee olla puuta, betonia tai keraamista laattaa. Jos lattiapinnoite on synteettistä materiaalia, ilman suhteellisen kosteuden on oltava vähintään 35 %.
Nopeat sähköpurkaukset IEC 61000-4-4	±2 kV sähkönsyöttöjohdoille, toistotaajuus 100 kHz ±1 kV tulo-/lähtöjohdoille, toistotaajuus 100 kHz	±2 kV sähkönsyöttöjohdoille, toistotaajuus 100 kHz ±1 kV tulo-/lähtöjohdoille, toistotaajuus 100 kHz	Verkkovirran laadun tulee vastata tavallisen kotitalous- tai sairaalaympäristön verkkovirran laatua.
Ylijännite IEC 61000-4-5	±1 kV differentiaalitila	±1 kV differentiaalitila	Verkkovirran laadun tulee vastata tavallisen kotitalous- tai sairaalaympäristön verkkovirran laatua.
Jännitteen laskut, lyhyet katkokset ja jännitteen vaihtelut virransyöttölinjoille IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95 %:n alenema U_T :ssä) 0,5 jakson ajan 45 asteen välein < 5 % U_T (> 95 %:n alenema U_T :ssä) 1 jakson ajan 70 % U_T (30 %:n alenema U_T :ssä) 0,5 sekunnin ajan < 5 % U_T (> 95 % alenema U_T :ssä) 5 sekunnin ajan	< 5 % U_T (> 95 %:n alenema U_T :ssä) 0,5 jakson ajan 45 asteen välein < 5 % U_T (> 95 %:n alenema U_T :ssä) 1 jakson ajan 70 % U_T (30 %:n alenema U_T :ssä) 0,5 sekunnin ajan < 5 % U_T (> 95 % alenema U_T :ssä) 5 sekunnin ajan	Verkkovirran laadun tulee vastata tavallisen kotitalous- tai sairaalaympäristön verkkovirran laatua. Jos laitteen käyttäjä edellyttää toiminnan jatkumista virransyötön katketessa, suosittelemme, että laitteen virtalähteenä käytetään jatkuvasyöttöistä virtalähdettä tai akkua.
Virran taajuus (50/60 Hz), magneettikenttä IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Verkkotaajuuden magneettikentän voimakkuuden tulisi vastata tavanomaista voimakkuutta sairaala- tai kotiympäristössä.
Immuneiteetti RFID-lukijoille AIM 7351731	RFID-lukijoiden taajuudet AIM 7351731:ssa määritetyllä tavalla: 134,2 kHz @ 65 A/m 13,56 MHz @ 12 A/m	RFID-lukijoiden taajuudet AIM 7351731:ssa määritetyllä tavalla: 134,2 kHz @ 65 A/m 13,56 MHz @ 12 A/m	Magneettikentän voimakkuuden tulisi vastata tavanomaista voimakkuutta sairaala- tai kotiympäristössä.
HUOMAUTUS: U_T on verkkovirran jännitetaso ennen testitasetta.			

Ohjeet ja valmistajan vakuutus - sähkömagneettinen häiriönsieto – Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Laitteen käyttäjän on varmistettava, että laitteen käyttöympäristö täyttää nämä vaatimukset.

Immuneiteettitesti	IEC 60601 -testitaso	Vaatimustenmukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Johtuva radiotaajuus IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz 6 Vrms DX-radioasemat ja ISM-taajuusalueet välillä 150 kHz – 80 MHz	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz 6 Vrms DX-radioasemat ja ISM-taajuusalueet välillä 150 kHz – 80 MHz	Kannettavia tai siirrettäviä radiotaajuisia viestintälaitteita ei saa käyttää suositeltua 30 cm:n välimatkaa lähempänä mitään laitteen osaa, kaapelit mukaan lukien. Seuraavalla merkinnällä varustettujen laitteiden läheisyydessä voi esiintyä häiriöitä: 
Säteilevä radiotaajuus IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz Standardin IEC 60601-1-2:2014 kohdassa 8.10 määritetyillä tietoliikennetaajuuksilla: 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 ja 2450 MHz tasolla 28 V/m 385 MHz tasolla 27 V/m 710, 745, 780, 5240, 5500 ja 5785 MHz tasolla 9 V/m	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz Standardin IEC 60601-1-2:2014 kohdassa 8.10 määritetyillä tietoliikennetaajuuksilla: 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 ja 2450 MHz tasolla 28 V/m 385 MHz tasolla 27 V/m 710, 745, 780, 5240, 5500 ja 5785 MHz tasolla 9 V/m	
Immuneiteetti RFID-lukijoille AIM 7351731	RFID-lukijoiden taajuudet AIM 7351731:ssa määritetyllä tavalla: 433 MHz tasolla 3 V/m 860 MHz – 960 MHz @ 54 V/m 2450 MHz tasolla 54 V/m	RFID-lukijoiden taajuudet AIM 7351731:ssa määritetyllä tavalla: 433 MHz tasolla 3 V/m 860 MHz – 960 MHz @ 54 V/m 2450 MHz tasolla 54 V/m	

Rajoitettu takuu

Philips-konserniin kuuluva Respiroics, Inc. ("Philips Respiroics") myöntää tämän DreamStation BiPAP Pro- ja DreamStation Auto BiPAP -tuotteita ("tuote") koskevan rajoitetun takuun asiakkaalle, joka on ostanut tuotteen alun perin Philips Respiroicsilta. Tämä takuu ole siirrettävissä eteenpäin.

Takuun soveltamisala: Philips Respiroics takaa, että jokainen uusi tuote on virheetön materiaalien ja valmistuksen osalta ja toimii tuotteen teknisten tietojen mukaisesti normaalissa ja asianmukaisessa käytössä, kun tuotetta ylläpidetään asiaankuuluvien ohjeiden mukaisesti; huomaa jäljempänä mainitut poikkeukset.

Takuun kesto: Kaksi (2) vuotta tuotteen lähettämisestä ostajalle tai siitä, kun laitteen ostaja on määrittänyt sen loppukäyttäjää varten riippuen siitä, kumpi ajankohta on myöhäisempi, paitsi seuraavissa tapauksissa:

Lisävarusteiden, vaihto-osien ja kertakäyttöosien, mukaan lukien rajoituksetta suodattimet, letkut ja kantokotelo, takuu-aika on 90 päivää tuotteen lähettämisestä alkuperäiselle ostajalle.

Takuu ei kata seuraavia: Tämä takuu ei kata tuotteeseen kuuluvia ohjelmistoja, sillä ohjelmiston takuu sisältyy ohjelmistolisenssiin. Tämä takuu ei kata tuotteeseen, henkilökohtaiseen omaisuuteen tai ihmisiin kohdistuvia vaurioita tai tapaturmia, jotka aiheutuvat onnettomuudesta, virheellisestä tai väärästä käytöstä, luonnonmullistuksista, veden sisäänpääsystä, tuotteen muuttamisesta, muun kuin Philips Respiroicsin tai sen valtuuttaman huoltopisteen suorittamasta korjauksesta tai muutoksesta, käyttöoppaan ja ohjeiden noudattamatta jättämisestä, laitteen kohtuullisen hoidon laiminlyönnistä, operaattorin verkon (esim. 2G, 3G) yhteysongelmista tai muista muuhun kuin materiaaliin ja valmistukseen liittyvistä vioista. Tätä takuuta ei voida siirtää eteenpäin. Jos Philips Respiroics toteaa, että tämä takuu ei kata huollettavaksi palautettua tuotetta tai siinä ilmoitettua ongelmaa, Philips Respiroics voi veloittaa tarkastusmaksun ja palautuslähetyksen.

Philips Respiroicsin toimet: Jos tuote ei ole edellä mainitun takuun mukainen 90 päivän kuluessa alkuperäisestä lähetyspäivämäärästä, Philips Respiroics vaihtaa laitteen uuteen tuotteeseen. Jos tuote ei sen jälkeen ole edellä mainittujen takuehtojen mukainen sovellettavana takuu-aikana, Philips Respiroics korjaa tai vaihtaa tuotteen tai hyvittää alkuperäisen ostohinnan Philips Respiroicsin oman harkinnan mukaan. Philips Respiroics voi käyttää korjaukseen uusia tai uusittuja kokoonpanoja ja osia tai vaihtaa laitteen uuteen tai uudelleen hyväksytyyn kunnostettuun laitteeseen. Alkuperäinen takuu-aika koskee mitä tahansa tuotetta tai tuotteen osaa, joka on korjattu tai vaihdettu tämän takuun nojalla.

Takuuta koskeva vastuuvapauslauseke, vastuun rajoitus: PHILIPS RESPIRONICS EI ANNA TÄSSÄ ESITETTYJEN RAJOITETTUIJEN TAKUIDEN LISÄKSI MITÄÄN NIMENOMAISIA TAI EPÄSUORIA LAKISÄÄTEISIÄ TAI MUITA TAKUITA, JOTKA KOSKEVAT TUOTETTA TAI SEN LAATUA TAI SUORITUSKYKYÄ. PHILIPS RESPIRONICS KIISTÄÄ ERITYISESTI EPÄSUORAT TAKUUT MYYNTIKELPOISUUDESTA JA SOVELTUVUUDESTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN. PHILIPS RESPIRONICS TÄHÄN TAKUUSEEN PERUSTUVA ENIMMÄISVASTUU EI MISSÄÄN TAPAUKSESSA YLITÄ ALKUPERÄISTÄ OSTOHINTAA, EIKÄ PHILIPS RESPIRONICS VASTAA TALOUDELLISISTA TAPPIOISTA, TUOTTOJEN MENETYKSESTÄ, KULUISTA TAI ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA. Philips Respiroicsin suorittama korjaus, vaihto tai ostohinnan palautus on alkuperäisen ostajan ainut ja yksinomainen korvausekeino tämän takuun nojalla.

Tämä takuu antaa ostajalle tietyt lailliset oikeudet, ja ostajalla voi olla myös muita oikeuksia, jotka vaihtelevat maakohtaisesti. Jotkin maat eivät salli satunnaisten tai välillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista, joten yllä mainittu poissulkeminen tai rajoitus ei välttämättä koske sinua.

Takuuta koskeva tuki: Potilaat voivat ottaa yhteyttä Philips Respiroicsin paikalliseen valtuutettuun jälleenmyyjään ja jälleenmyyjät Respiroics, Inc. -yhtiöön:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, Yhdysvallat
+1-724-387-4000



PHILIPS
RESPIRONICS

DreamStation

BiPAP Pro

Auto BiPAP

Norsk



Brukerhåndbok

Innholdsfortegnelse

Tiltenkt bruk	1
Viktig.....	1
Advarsler	1
Forsiktighetsregler	2
Kontraindikasjoner	3
Symbolforklaring	4
Systeminnhold.....	4
Slik kontakter du Philips Respironics	4
Systemoversikt	5
Sette inn / skifte ut luftfiltre	6
Plassering av enheten	7
Forsyne enheten med vekselstrøm.....	7
Koble til pustekretsen.....	8
Navigere i enhetens skjermbilder	9
Starte enheten	9
Meny navigering (Behandling PÅ) og alternative innstillinger for luftfukting.....	10
Rampefunksjon	10
Meny navigering (Behandling AV).....	11
Bluetooth® trådløs teknologi*.....	15
Kontroller masketilpasning	16
Søvnfremdrift.....	16
Høydekompensasjon.....	16
Enhetens alarmer	16
Feilsøking	21
Tilbehør	23
Reise med systemet	24
Rengjøring på hjem og sykehus/institusjon: Enhet og luftfukterens utside	24
Desinfisering på sykehus og institusjon: Enhetens og luftfukterens utside	25
Hjem og sykehus: Skylling og utskifting av filtre	25
Rengjøring på hjem og sykehus: Ikke-oppvarmet, bøyeleg slange.....	26
Service.....	26
Ekstra merknader	26
Spesifikasjoner	27
Avfallshåndtering	30
Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	30
Begrenset garanti	32

Tiltenkt bruk

Philips Respironics DreamStation-systemet leverer behandling med positivt luftveistrykk til behandling av obstruktiv søvnapné hos pasienter som puster spontant og veier over 30 kg. Den er beregnet til bruk i hjemmet eller i sykehus-/institusjonsmiljø.

Viktig

Enheten skal kun brukes etter instruksjon fra en sertifisert lege. Hjemmetjenesteleverandøren sørger for riktige trykkinnstillinger, enhetskonfigurasjoner og tilbehør i henhold til det som er foreskrevet av helsepersonell.

Det finnes flere typer tilbehør som bidrar til å gjøre OSA-behandling med DreamStation-systemet så enkelt og behagelig som mulig.



Advarsel: Bruk bare rengjøringsmetodene som er beskrevet i brukerhåndboken. Philips kan ikke bekrefte sikkerheten eller ytelsen til noen enhet hvis ozon eller andre ikke-godkjente rengjørings- og desinfeksjonsmetoder brukes.

Advarsler

En advarsel indikerer risikoen for skade på brukeren eller operatøren.

- Denne håndboken fungerer som en referanse. Instruksjonene i denne håndboken har ikke til hensikt å overstyre helsepersonellens instruksjoner vedrørende bruken av enheten.
- Ordinasjonen og andre enhetsinnstillinger skal kun endres på ordre fra ansvarlig lege.
- Operatøren skal lese og forstå hele denne brukerhåndboken før bruk av enheten.
- Denne enheten er ikke beregnet for livreddende behandling.
- Enheten skal kun brukes med de masker og tilkoblinger som anbefales av Philips Respironics, eller med de som anbefales av helsepersonellet eller respirasjonsterapeuten. En maske skal ikke brukes med mindre enheten er slått på og fungerer riktig. Utåndingsporten(e) som er tilknyttet masken, må ikke blokkeres. **Forklaring av advarselen:** Enheten skal brukes med spesielle masker eller koblinger med utåndingsporter som sørger for en kontinuerlig luftflow ut av masken. Når enheten er slått på og fungerer riktig, skyver ny luft fra enheten ut den utåndede luften gjennom utåndingsporten. Når enheten ikke er i drift, vil det imidlertid ikke leveres tilstrekkelig med frisk luft gjennom masken, og den utåndede luften kan bli gjeninnåndet.
- Det kreves en utåndingsport. Utåndingsporten må ikke blokkeres. Det kan redusere luftflowen og føre til gjeninnånding av utåndet luft.
- Ved lavt ekspiratorisk trykk kan strømmen gjennom utåndingsporten være for lav til å fjerne all utåndet gass fra slangen, og noe gjeninnånding kan forekomme.
- Hvis du bruker en heldekkende ansiktsmaske (en maske som dekker både munnen og nesene), må masken være utstyrt med en sikkerhetsventil (innåndingsventil).
- For å sikre at du får den trygge og effektive behandlingen du er foreskrevet, er det viktig at du kun bruker tilbehør fra Philips Respironics. Bruk av tilbehør, transduere og andre kabler enn de som er angitt av Philips Respironics, kan føre til økte utslipp eller redusert immunitet på enheten.
- Når det brukes oksygen med dette systemet, må oksygentilførselen samsvare med lokale bestemmelser for medisinsk oksygen.
- Oksygen fremmer forbrenning. Oksygen må ikke benyttes hvis det røykes eller benyttes åpen ild i nærheten.
- Når det brukes oksygen med dette systemet, skal du slå på enheten før du slår på oksygentilførselen. Slå av oksygenet før du slår av enheten. Dette vil forhindre oksygenoppsamling i enheten. **Forklaring av advarselen:** Hvis enheten ikke er i bruk, men oksygenflowen fortsatt er på, kan oksygen som tilføres gjennom slangen, samle seg i enhetens kabinett. Oksygenoppsamling i enhetens kabinett vil utgjøre en risiko for brann.
- Når det brukes oksygen med dette systemet, må det plasseres en Philips Respironics-trykkventil i flukt med pasientkretsen mellom enheten og oksygenkilden. Trykkventilen bidrar til å forhindre at oksygen strømmer tilbake fra pasientkretsen og inn i enheten når den er avslått. Hvis trykkventilen ikke brukes, kan dette medføre brannfare.
- Enheten skal ikke kobles til en oksygenkilde uten regulering eller med høyt trykk.
- Ikke bruk enheten i nærheten av brannfarlig anestesimiddelblanding.
- Ikke bruk enheten i nærheten av en kilde som avgir giftige eller skadelige damper.
- Ikke bruk enheten i direkte sollys eller i nærheten av et varmeapparat, da disse forholdene kan øke temperaturen på luften som kommer ut av enheten.
- Kontakt helsepersonellet hvis symptomene på søvnapné kommer tilbake.
- Hvis du merker eventuelle uforklarlige endringer i enhetens ytelse, hvis den lager uvanlige eller skarpe lyder, hvis den har falt i gulvet eller blitt håndtert uforsiktig, hvis det har kommet vann inn i kabinettet, eller hvis kabinettet er skadet, skal du koble fra strømledningen og slutte å bruke enheten. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren.
- Reparasjoner og justeringer må kun utføres av servicepersonell som er autorisert av Philips Respironics. Uautorisert service kan føre til personskaade, ugyldig garanti eller kostbar utstyrsskade. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren for å få utført vedlikehold.

- Ikke bruk tilbehør, avtakbare deler og materialer som ikke er anbefalt av Philips Respironics. Ikke-kompatible deler eller tilbehør kan føre til dårligere ytelse.
- Bruk kun godkjente kabler og tilbehør. Feil bruk kan påvirke EMC-tytelsen og bør unngås.
- Health Industry Manufacturers Association (Forening for produsenter av medisinsk utstyr) anbefaler en minsteavstand på 15 centimeter mellom en trådløs telefon og en pacemaker, slik at du unngår potensiell interferens med pacemakere. Den integrerte Bluetooth-kommunikasjonen på DreamStation skal i denne sammenhengen betraktes som en trådløs telefon.
- Bruk kun strømledninger levert av Philips Respironics til denne enheten. Bruk av strømledninger som ikke er levert av Philips Respironics, kan forårsake overoppheting eller skade på enheten og føre til økte utslipp eller redusert immunitet på utstyret eller systemet.
- Enheten skal ikke brukes når den står over, under eller i nærheten av andre ikke-godkjente enheter.
- Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke elektromedisinsk utstyr. Se avsnittet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i denne håndboken for avstander som må opprettholdes mellom RF-generatorer og ventilatoren for å unngå interferens.
- Ikke bruk denne enheten nær aktivt høyfrekvent kirurgisk utstyr eller i et radiofrekvensskjermet rom der det brukes et elektromedisinsk system for magnetresonanstomografi, der det forekommer store elektromagnetiske forstyrrelser.
- Unngå å bruke dette utstyret ved siden av eller stablet sammen med annet utstyr. Det kan medføre driftsfeil. Hvis en slik bruk er nødvendig, bør dette utstyret og annet utstyr observeres for å kontrollere at de fungerer normalt.
- Ikke trekk eller dra i slangen. Det kan føre til kretslekkasjer.
- Ikke dekk slangen med et teppe eller varm den opp i en inkubator eller med en overvarmer. Dette kan påvirke kvaliteten på behandlingen eller skade pasienten.
- Inspiser slangen for skade eller slitasje. Kasser og skift ut slangen etter behov.
- Kontroller regelmessig de elektriske ledningene og kablene for skade eller tegn på slitasje. Avbryt bruken og skift ut ved skade.
- Enheten må aldri brukes hvis noen av delene er skadet eller hvis den ikke fungerer som den skal. Skift deler som er skadet før fortsatt bruk.
- For å unngå elektrisk støt skal du alltid trekke strømledningen ut av strømuttaket i veggen før enheten rengjøres.
- Ikke legg enheten ned i væske eller spray enheten med vann eller rengjøringsmidler. Rengjør enheten med en klut fuktet med et godkjent rengjøringsmiddel.
- Hvis enheten brukes av flere personer (for eksempel hvis enheten leies ut), skal et bakteriefilter for hovedflow, med lav motstand, monteres i slangen mellom enheten og kretsslangen for å unngå smitte.
- Hvis du bruker luftfukter, ikke bruk luftfukteren i en høyde over 2286 m (7500 ft) eller utenfor temperaturområdet 5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F). Bruk av luftfukter utenfor dette temperaturområdet eller over denne høyden kan påvirke kvaliteten på behandlingen eller skade pasienten.
- For å hindre frakobling av slangen eller slangesystemet under bruk, bør bare slanger i samsvar med ISO 5367 eller ISO 80601-2-74 brukes.
- Luftfukting kan øke motstanden for bakteriefilteret, og brukeren må overvåke bakteriefilteret ofte for å kontrollere ev. økt motstand og blokkering for å sikre at riktig behandlingstrykk gis.
- Pass på at du legger strømledningen til uttaket på en måte som forhindrer at noen snubler i ledningen, eller at den forskyves når stoler eller andre møbler flyttes.
- For å unngå kvelningsfarer må du sørge for at alle ledninger som er koblet til enheten, er riktig plassert.
- Denne enheten er aktivert når strømledningen er tilkoblet.
- For sikker drift ved bruk av en luftfukter må luftfukteren alltid plasseres under koblingen for pustekretsen på masken. Luftfukteren må være plan for å fungere riktig.
- Bruk bare pulsoksymeter og sensorer som anbefales av Philips Respironics. Bruk av ikke-kompatible sensorer kan føre til unøyaktig ytelse for pulsoksymeteret.
- Ikke bruk et skadet pulsoksymeter eller sensor.
- Før bruk må du lese disse instruksjonene og bruksanvisningen som følger med pulsoksymeteret og sensoren.

Merk: Se delen "Begrenset garanti" i denne brukerhåndboken for informasjon om garantidekning.

Forsiktighetsregler

Forsiktig indikerer muligheten for skade på enheten.

- Medisinsk elektrisk utstyr må behandles med spesielle forholdsregler vedrørende EMK og må installeres i samsvar med EMK-informasjonen. Ta kontakt med hjemmetjenesteleverandøren vedrørende informasjon om EMK-installasjon.
- Ikke bruk antistatiske eller ledende slanger med enheten.
- Pinner på koblinger som er merket med ESD-varselssymboler, skal ikke røres, og tilkoblinger skal ikke foretas uten spesielle forholdsregler. Forholdsregler som må tas, inkluderer metoder for å forebygge dannelsen av elektrostatisk ladning (f.eks. luftkondisjonering, fukttilførsel, antistatisk gulvbelegg, ikke-syntetiske klær), med jording av kroppen via utstyrets eller systemets ramme eller jord. Som et minstekrav ved opplæringen anbefales det at alle som håndterer denne enheten, er inneforstått med disse forholdsreglene.

- Før enheten tas i bruk, må du forsikre deg om at tilgangsdøren til SD-kortet/filteret og modemmet er lukket hvis det ikke er montert tilbehør som en forbindelsesmodul eller et modem. Se bruksanvisningen som fulgte med tilbehøret.
- Kondens kan skade enheten. Hvis dette enheten har blitt utsatt for svært varme eller kalde temperaturer, må du la det justeres til romtemperatur (driftstemperatur) før behandlingen påbegynnes. Ikke bruk enheten utenfor brukstemperaturområdet som er angitt i spesifikasjonene.
- Ikke bruk skjoteledninger med denne enheten.
- Forsikre deg om at luftinntakets filterområde på siden av enheten ikke er blokkert av sengetøy, gardiner eller andre gjenstander. Luft må strømme fritt rundt enheten for at systemet skal fungere skikkelig.
- Ikke plasser enheten direkte på tepper, stoff eller andre antennelige materialer.
- Ikke plasser enheten i eller på noen beholder som kan samle opp eller inneholde vann.
- Enheten må ikke kobles til en stikkontakt som styres med en veggbryter.
- Et riktig montert, uskadet, blått pollenfilter fra Philips Respironics er nødvendig for riktig bruk.
- Tobakksrøyk kan forårsake tjæreoppbygning inne i enheten, noe som kan føre til at enheten ikke fungerer som den skal.
- Skitne inntaksfiltre kan forårsake høy driftstemperatur og påvirke enhetens ytelse. Kontroller inntaksfiltrene regelmessig etter behov for å sørge for at de er hele og at det ikke har samlet seg smuss.
- Det skal aldri settes inn et vått filter i enheten. Du må la filteret få tilstrekkelig tid til å tørke etter skylling.
- Kontroller alltid at likestrømsledningen er godt tilkoblet behandlingsenheten før bruk. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren eller Philips Respironics for å finne ut om du har riktig likestrømsledning for den spesifikke behandlingsenheten din.
- Hvis likestrøm fås fra et kjøretøysbatteri, skal ikke enheten brukes mens kjøretøyet motor er i gang. Dette kan skade enheten.
- Bruk kun en Philips Respironics-likestrømsledning og -batteriadapterkabel. Bruk av et annet system kan forårsake skade på enheten.
- Ikke legg enheten ned i væske eller la væske trenge inn i kabinettet eller inntaksfilteret.
- Unngå å dampautoklavere enheten. Det kan ødelegge enheten.
- Unngå bruk av sterke eller slipende rengjøringsmidler og børster til å rengjøre systemet.
- Kun rengjøringsprosedyrene som er angitt i denne håndboken, anbefales av Philips Respironics. Bruk av andre rengjøringsprosesser som ikke er angitt av Philips Respironics, kan påvirke produktytelsen.

Kontraindikasjoner



















Ved vurdering av de relative risikoene og fordelene ved bruk av dette utstyret, må klinikeren være innforstått med at enheten kan levere trykk på opptil 25 cm H₂O. Ved visse feilforhold kan det oppstå et maksimalt trykk på 40 cm H₂O. Studier har vist at følgende tilstander kan kontraindikere bruken av CPAP-behandling for visse pasienter:

- Bulløs lungesykdom.
- Patologisk lavt blodtrykk.
- Bypass av øvre luftveier.
- Pneumotoraks.
- Pneumocephalus har blitt rapportert hos en pasient som brukte nasal CPAP (kontinuerlig positivt luftveistrykk). Det må utvises forsiktighet ved forskrivning av CPAP til utsatte pasienter, for eksempel pasienter med: cerebrospinalvæskelekkasje, abnormiteter på silplaten (lamina cribrosa), tidligere hodetraume og/eller pneumocephalus. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Bruken av behandling med positivt luftveistrykk kan kontraindiseres midlertidig ved tegn på bihule- eller mellomørebetennelse. Ikke til bruk hos pasienter med bypass i øvre luftveier. Ta kontakt med helsepersonell hvis du har spørsmål om behandlingen.

Symbolforklaring

Følgende symboler kan vises på enheten, strømforsyningsenheten og tilbehøret:

Symbol	Definisjon	Symbol	Definisjon
	Se bruksanvisningen.		Til bruk på fly. Samsvarer med RTCA-DO-160G, del 21, kategori M.
	Vekselstrøm		Elektrisk og elektronisk utstyr skal behandles som spesialavfall i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU.
	Likestrøm		Bluetooth®-symbol
IP22	Dryppikkert utstyr		Denne enheten har en RF-sender.
	Forsiktig – se medfølgende dokumenter.	SpO₂	Oksymeterforbindelse
	ESD-varselssymbol		Seriekobling
	Klasse II (dobbel isolering)		Unngå ultrafiolett stråling
	Pasientnær del av type BF		Skal ikke demonteres.
	Bare til innendørs bruk.		MR-usikker Ikke bruk enheten i et miljø med magnetisk resonans (MR).
MD	Medisinsk enhet Angir at produktet er en medisinsk enhet.		Importør Angir virksomheten som importerer den medisinske enheten til EU.
UDI	Unik enhetsidentifikator Angir informasjon om enhetens unike identifikator.		
	Produksjonsdato: angir datoen da produktet ble produsert Produksjonsland: angir landet der produktet er produsert Merknad: Når det brukes på etiketten, erstattes "CC" med landskoden på to bokstaver		

Systeminnhold

DreamStation-systemet kan bestå av følgende komponenter:

- Enhet
- Brukerhåndbok
- Bæreveske
- Strømledning
- Strømforsyning
- SD-kort
- Bøyeleg slange
- Blått pollenfilter til gjenbruk
- Lyseblått ultra-fint filter til engangsbruk (tilleggsutstyr)
- Luftfukter (tilleggsutstyr)

Merk: Ta kontakt med hjemmepleieleverandøren hvis noen av gjenstandene mangler.

Slik kontakter du Philips Respironics

Hvis du opplever problemer med dette utstyret eller trenger hjelp med oppsett, bruk eller vedlikehold av enheten eller tilbehøret, kan du kontakte hjemmetjenesteleverandøren. Hvis du har behov for å kontakte Philips Respironics

direkte, kan du ringe Philips Respironics' kundeserviceavdeling på +1-724-387-4000. Du kan også benytte følgende adresse:

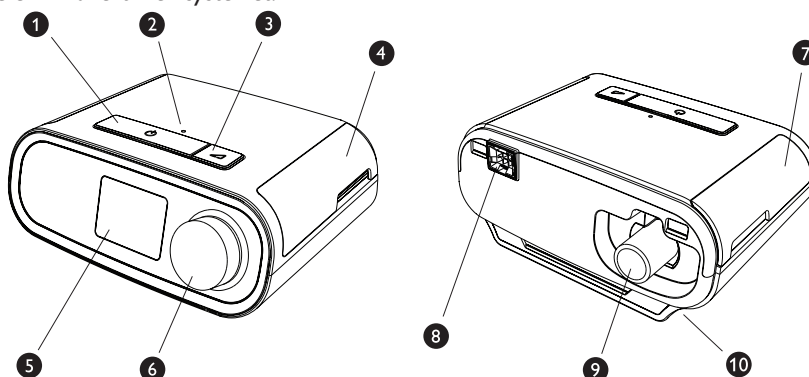
Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA

Systemoversikt



DreamStation-behandlingsenheten er utformet for behandling av obstruktiv søvnapné (OSA). DreamStation BiPAP Pro kan installeres som en BiPAP-enhet som leverer to ulike nivåer overtrykk: IPAP (inspiratorisk positivt luftveistrykk) og EPAP (ekspiratorisk positivt luftveistrykk). DreamStation BiPAP Auto kan også installeres som en Auto BiPAP-enhet. Begge BiPAP-systemene kan også konfigureres som en CPAP-enhet (kontinuerlig positivt luftveistrykk). Hjemmetjenesteleverandøren velger riktige trykkinnstillinger for deg.

Når enheten foreskrives for deg, har den mange spesialfunksjoner som bidrar til å gjøre behandlingen mer behagelig. Rampefunksjonen gjør at du kan senke trykket når du prøver å falle i søvn. Lufttrykket vil øke gradvis inntil ordinasjonstrykket er nådd. I tillegg vil Flex-komfortfunksjonene gi trykkavlastning når du puster ut under behandlingen.

Det finnes mer tilgjengelig tilbehør som kan brukes med enheten. Kontakt hjemmepfleieleverandøren for å kjøpe tilbehør som ikke er inkludert med systemet.



Denne illustrasjonen viser noen av enhetens funksjoner, som er beskrevet i tabellen nedenfor.

#	Enhetens funksjoner	Beskrivelse
1	Av/på-knapp for behandling 	Starter og stanser luftflow for behandling. Hvis LED-lampen for av/på-knappen for behandling blinker, kan det være at du har en ventende melding. Trykk på eller vri knappen for å vise meldingen.
2	Sensor for omgivelseslys	Registrerer lysnivået i rommet og justerer lysstyrken på displayskjermen.
3	Rampeknapp 	Aktiverer rampefunksjonen under behandlingen.
4	Dør for tilgang til SD-kort og filter	Vipp opp denne luken for å få tilgang til SD-kort- og filterområdet.
5	Displayskjerm	Dette er behandlingsenhetens brukergrensesnitt.
6	Kontrollhjul	Drei hjulet for å bla mellom alternativene på skjermen. Trykk på hjulet for å velge et alternativ.
7	Dør for tilgang til tilbehør	Vipp opp denne luken for å få tilgang til det (valgfrie) tilbehøret.

#	Enhetens funksjoner	Beskrivelse
8	Luftfukterkobling	Luftfukteren kobles til på baksiden av behandlingseenheten. Luftfukterens kontakt kobles til her.
9	Luftuttaksport	Slangen kobles til her.
10	Strøminngang	Koble til strømledningen her.

Sette inn /skifte ut luftfiltere

Forsiktig: Et riktig installert, uskadet, blått pollenfilter fra Philips Respironics er nødvendig for riktig bruk.

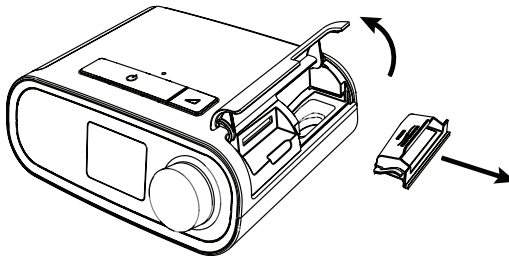
Enheten bruker et gjenbrukbart, blått pollenfilter som kan skylles, og et lyseblått, ultrafint filter til engangsbruk. Det gjenbrukbare, blå filteret filtrerer ut normalt husholdningsstøv og pollen, mens det lyseblå, ultrafint filteret gir en mer fullstendig filtrering av svært fine partikler. Det gjenbrukbare blå filteret må være på plass hele tiden når enheten er i bruk. Det ultrafint filteret anbefales for personer som er sensitive for tobakksrøyk eller andre småpartikler.

Det gjenbrukbare blå filteret leveres sammen med enheten. Det følger også kanskje med et lyseblått, ultrafint filter til engangsbruk. Hvis filteret ikke allerede er montert når du mottar enheten, må du montere det gjenbrukbare filteret som et minstekrav før du bruker enheten.

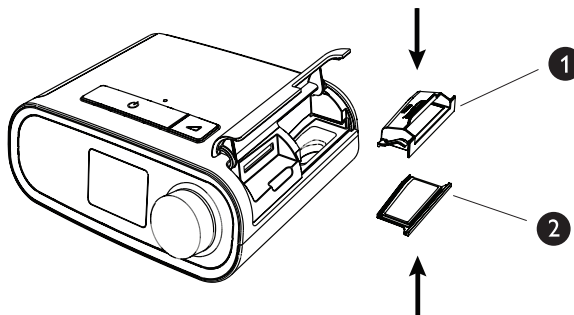
Denne enheten har en automatisk påminnelsefunksjon for luftfilter. Hver 30. dag viser enheten en melding som minner deg på å kontrollere filterene og skifte dem ut som anvist.

Merk: Denne meldingen er kun en påminnelse. Enheten registrerer ikke filterytelsen, og den registrerer heller ikke om et filter er blitt skylt eller skiftet ut.

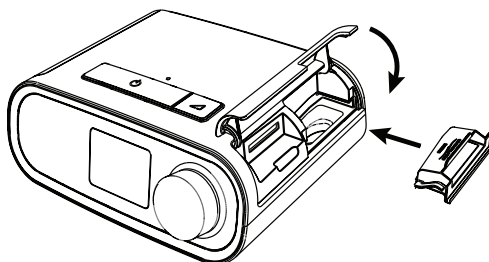
1. Løft opp tilgangsdøren til filteret, og åpne den. Trekk ut den gamle filterenheten hvis den skal skiftes ut.



2. Legg eventuelt et tørt, gjenbrukbart blått pollenfilter (1) oppå et nytt, valgfritt lyseblått, ultrafint filter til engangsbruk (2), og klem dem godt sammen.



3. Sett det nye filteret tilbake i behandlingsenheten. Sving igjen luken.



Plassering av enheten

Plasser enheten på et fast, flatt underlag et sted med enkel tilgang til soveplassen, på et lavere nivå enn din sovestilling. Forsikre deg om at enheten ikke befinner seg i nærheten av varme- eller kjøleutstyr (f.eks. ventiler for tvungen luftsirkulasjon, radiatorer, klimaanlegg).

Merk: Ved plassering av enheten må du passe på at strømledningen er tilgjengelig, siden den eneste måten å slå av enheten på, er å ta ut strømkontakten.

Forsiktig: Forsikre deg om at filterområdet bak på enheten ikke dekkes av sengetøy, gardiner eller andre gjenstander. Luft må strømme fritt rundt enheten for at systemet skal fungere riktig.

Forsiktig: Ikke plasser enheten direkte på tepper, stoff eller andre antenkelige materialer.

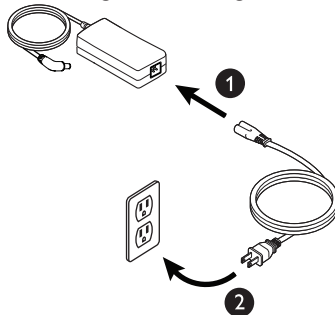
Forsiktig: Ikke plasser enheten i eller på noen beholder som kan samle eller holde på vann.

Forsyning enheten med vekselstrøm

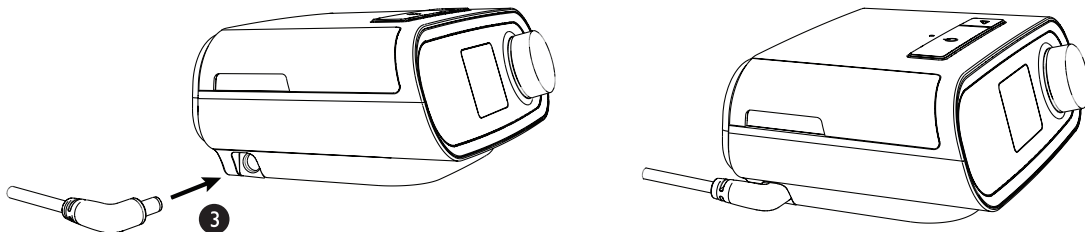
Gjennomfør følgende trinn for å bruke enheten med vekselstrøm:

1. Plugg først kontaktenden av vekselstrømledningen (medfølger) inn i strømforingen (medfølger også).
2. Koble pinneenden av strømledningen inn i et strømuttak som ikke styres av en veggbryter.

Merk: Dette er kun et eksempel. Stikkontakter og strømledninger kan varieres fra land til land.



3. Koble kontakten på strømforingsenhetens ledning til strømningangen på siden av enheten.



4. Forsikre deg om at støpselet på siden av enheten, i strømforsyningsenheten og i strømuttaket er satt helt inn. Dette bidrar til å sørge for en sikker, pålitelig strømtilkobling.

Merk: Gjenta trinn 4 hvis følgende ikon for sjekking av strømforsyning vises på skjermen.



Viktig: For å fjerne vekselstrømmen kobler du strømledningen fra det elektriske uttaket.

Forsiktig: Ikke bruk skjøteledninger med enheten.

Koble til pustekretsen

Når du skal bruke systemet, trenger du følgende tilbehør for å montere den anbefalte pustekretsen:

- Philips Respironics-grensesnitt (nesemaske eller heldekkende ansiktsmaske) med integrert utåndingsport, eller Philips Respironics-grensesnitt med en separat utåndingsanordning (for eksempel Whisper Swivel II)
- Philips Respironics bøyelig slange, 1,83 m
- Philips Respironics-hodeutstyr (for masken)

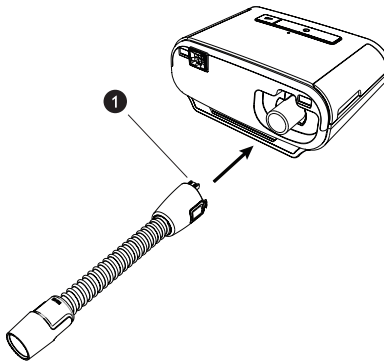
Slik kobler du pustekretsen til enheten:

Merknad: Hvis du bruker den valgfrie 12 mm (ikke-oppvarmede) ytelsesslangen, kreves det en adapter for å koble til behandlingsenheten.

Merknad: Mansjetteen er merket med slangens identifikasjonssymbol: "12", "15" eller "HT15". 22 mm slangene har ikke noe symbol.

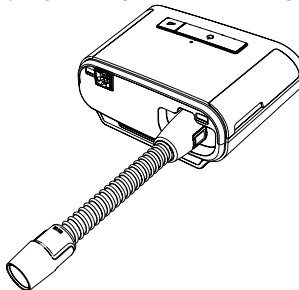
1. Koble den bøyelige slangene til luftuttaket på behandlingsenheten.

For å koble den oppvarmede slangene (vises til luftuttaket bak på behandlingsenheten innretter du koblingen (1) på toppen av den oppvarmede slangene med toppen av luftuttaksporten bak på enheten.



2. Trykk den oppvarmede slangene på plass over luftuttaksporten inntil flikene på siden av slangekoblingen klikker på plass i sporene på uttaksporens sider.

Hvis du bruker en standardslange (vises ikke), skyver du ganske enkelt slangene over luftuttaksporten på enheten.



Merknad: Ved behov kobles et bakteriefilter til enhetens luftuttak, og deretter kobles den bøyelige slangen til utgangen til bakteriefilteret. Når det brukes bakteriefilter, kan enhetens ytelse bli påvirket. Enheten vil imidlertid fortsatt være funksjonell og levere behandling.

3. Hvis du bruker den valgfrie 12 mm ytelsesslangen, kobler du den medfølgende maskeadapteren til enden av slangen med maskekoblingen.

4. Koble slangen til masken. Informasjon om riktig plassering finnes i instruksjonene som fulgte med masken.

Advarsel: Ikke dra i eller strekk slangen. Det kan føre til kretslekkasjer.

Advarsel: Inspiser slangen for skade eller slitasje. Kasser og skift ut slangen etter behov.

5. Monter hodeutstyret til masken ved behov. Se instruksjonene som fulgte med hodeutstyret.

Advarsel: Hvis du bruker en heldekkende ansiktsmaske (en maske som dekker både munnen og nesene), må masken være utstyrt med en sikkerhetsventil (innåndingsventil).

Advarsel: Hvis enheten brukes av flere personer (for eksempel hvis enheten leies ut), skal et bakteriefilter for hovedflow, med lav motstand, monteres i slangen mellom enheten og kretsslengen for å unngå smitte.



Navigere på enhetens skjermbilder



Med brukergrensesnittet på denne enheten kan du justere enhetens innstillinger og vise informasjon om behandlingen din. Brukergrensesnittet består av displayskjermen og kontrollhjulet. Drei kontrollhjulet den ene eller andre veien når du vil bla gjennom menyalternativene på displayskjermen.

Merke: Displayet er ikke en berøringsskjerm. Du må bruke kontrollhjulet for å navigere i enhetens meny.

Slik justerer du en innstilling:

1. Drei kontrollhjulet til ønsket menyalternativ.
2. Velg innstillingen ved å trykke på kontrollhjulet.
3. Endre innstillingen ved å dreie kontrollhjulet.
4. Lagre endringen ved å trykke på kontrollhjulet igjen.

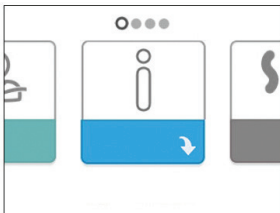
Merke: Drei hjul-ikonet  i et skjermbilde angir at du utfører en handling ved å dreie hjulet. Klikk på hjul-ikonet  i et skjermbilde angir at du utfører en handling ved å trykke på hjulet.

Merke: Hvis du trykker på hjulet når pil ned  vises i et skjermbilde, går du til en undermeny med flere menyalternativer. Hvis du trykker på hjulet når pil opp  vises i en undermeny, går du tilbake til hovedmenyen.

Merke: Skjermbildene som vises i denne håndboken er kun eksempler som er ment som referanse. Faktiske skjermbilder kan variere avhengig av enhetsmodell og leverandørinnstillinger.

Starte enheten

1. Pass på at enheten forsynes med strøm. Det første skjermbildet som vises, er Philips Respironics-logoen etterfulgt av skjermbildet som viser enhetsmodellen, og deretter startskjermbildet.




Hjem-skjermen

Når enheten slås på for første gang, kan et meldingsvindu be deg stille inn tiden på enheten. Standardinnstillingen er Greenwich-tid, men hvis du blir bedt om det, kan du justere tiden i trinn på 30 minutter slik at den samsvarer med den lokale tidssonen din. Hvis du innledningsvis velger å hoppe over denne tidsinnstillingen, kan du når som helst justere tiden i menyen "Mitt oppsett".

Merke: Denne tidsinnstillingen vises ikke som en klokkefunksjon på enheten. Den brukes kun til å innrette behandlingsdataene dine med leverandørens datarapporter.

2. Ta på deg maskeenheten. Se instruksjonene som følger med masken.

3. Trykk på behandlingsknappen () på toppen av enheten når du skal slå på luftflow og starte behandlingen. Gjeldende trykk som leveres, vises i skjermbildet.
4. Forsikre deg om at det ikke lekker luft fra masken. Om nødvendig må du justere masken og hodeutstyret til luftlekkasjen stopper. Du finner mer informasjon i anvisningene som følger med masken.
Merk: Litt lekkasje fra masken er normalt og akseptabelt. Korrigjer store maskelekkasjer eller øyeirritasjon fra en luftlekkasje så fort som mulig.
5. Hvis du bruker enheten i en seng med hodegjerde, skal du prøve å plassere slangen over hodegjerdet. Dette kan redusere spenninger som påvirker masken.
6. Trykk på behandlingsknappen igjen for å slå av behandlingen.
Merk: Hvis det oppstår et strøbrudd (dvs. spenningstap) under behandlingen, går enheten tilbake til startskjermbildet når strømforsyningen gjenopprettes. Du kan gjenoppta behandlingen etter behov.

Meny navigering (Behandling PÅ) og valgfrie luftfuktingsinnstillinger

Du kan justere innstillingene for slangetemperatur eller luftfukter mens enheten leverer behandling. Velg en av innstillingene ved å dreie kontrollhjulet. Endre innstillingen ved å trykke på og dreie hjulet.

Merk: Hvis du bruker luftfukteren uten den oppvarmede slangen, endrer du innstillingen for luftfukter ved ganske enkelt å dreie kontrollhjulet.




Skjermbildet for behandlingstrykk

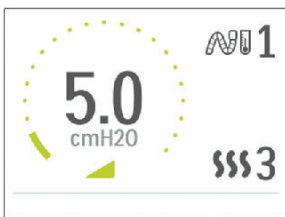
Nr.	Funksjon	Beskrivelse
1	Behandlingstrykk	Viser gjeldende trykk som leveres.
2	Justerbar temperaturinnstilling for slange	Du kan endre denne innstillingen fra 0 til 5. Viser kun når den valgfrie oppvarmede slangen er koblet til.
3	Justerbar luftfukterinnstilling	Du kan endre denne innstillingen fra 0 til 5. Viser kun når en luftfukter er koblet til.
4	Aktiverte funksjoner	Avhengig av oppsett vises visse aktiverte behandlingsfunksjoner her.

Rampefunksjon

Enheter er utstyrt med en valgfri rampefunksjon som hjemmetjenesteleverandøren kan aktivere eller deaktivere. Denne funksjonen reduserer lufttrykket når du prøver å sovne, og øker så lufttrykket gradvis (ramper det opp) til den foreskrevne innstillingen. Dermed blir det mer behagelig å sovne.

Hvis rampefunksjonen er aktivert på enheten, trykker du på rampeknappen () på toppen av enheten etter at du har slått på luftflowen. Du kan bruke rampeknappen så mange ganger du ønsker i løpet av natten.

Når du klikker på rampeknappen, endres behandlingsskjermbildet slik at det gjenspeiler rampetrykket, og den grønne sirkelen gjenspeiler den gradvise trykkøkningen.



Skjermbildet for rampetrykk

Enheten har to rampemodi. Leverandøren din vil velge den som passer best til deg. Standard rampemodus øker trykket jevnt og trutt. Alternativt opprettholder SmartRamp-modusen et konstant lavt trykk inntil enheten oppdager at du trenger mer trykk.

Meny navigering (Behandling AV)

Fra startskjermbildet kan du bla mellom følgende menyer. Bare menyene som er tilgjengelige og aktiverte på enheten din, vil bli vist.



Min info: Denne menyen gir sammendragsstatistikk over behandlingsbruken din.

Forvarming (hvis tilgjengelig): Denne funksjonen lar deg varme opp luftfukteren i 30 minutter før du starter en behandlingsøkt.

Min leverandør: Denne menyen inneholder informasjon som leverandøren kan be deg lese for dem, slik at det blir enklere for dem å hjelpe deg via telefon.


Mitt oppsett: Denne menyen inneholder komfortinnstillinger som du kan justere ved behov.

Min info:



Når du velger "Min info", vises følgende skjermbilder. Disse skjermbildene vises kun hvis de er tilgjengelige og aktiverte på enheten. Du kan ikke endre innstillingene i menyen Info. Disse skjermbildene er kun ment som referanse. Din hjemmepleieleverandør vil kanskje be deg om denne informasjonen med jevne mellomrom.

Ikone	Tekst	Beskrivelse
	Behandlingstimer	Dette skjermbildet viser hvor lenge brukeren faktisk har mottatt behandling på enheten i løpet av den siste 1-dagsperioden. I tillegg viser det gjennomsnittlig behandlingstid pasienten faktisk har mottatt i løpet av de siste 7 dagene og 30 dagene.
AHI	AHI	Dette skjermbildet viser den nattlige apné/hypopné-indeksverdien (AHI) for den siste 1-dagsperioden. Det viser i tillegg gjennomsnittet av disse individuelle nattlige AHI-verdiene i løpet av en 7-dagers- og en 30-dagersperiode. Dette skjermbildet vises kun hvis hjemmetjenesteleverandøren har aktivert det.

Ikone	Tekst	Beskrivelse
	Maskepasning	Viser verdien "100 % minus stor lekkasje". En stor lekkasje er prosentandelen av tid der maskelekkasjen var så høy at det ikke lenger er mulig for enheten å identifisere respirasjonshendelser med statistisk nøyaktighet. Viser verdien for den siste 1-dagsperioden samt verdiene i løpet av de siste 7 dagene og 30 dagene. Dette skjermbildet vises kun hvis hjemmetjenesteleverandøren har aktivert det.
Periodic Breathing	Periodisk pusting	Viser prosentandelen av tiden da brukeren opplevde periodisk pusting. Viser verdien for den siste 1-dagsperioden samt verdier for de siste 7 dagene og 30 dagene. Hvis du observerer en stor økning i prosentandelen av tid med periodisk pusting indikert her, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren for å få hjelp. Dette skjermbildet vises kun hvis hjemmetjenesteleverandøren har aktivert det.
IPAP: 90% Pressure	IPAP: 90 % trykk	Viser verdien for 90 % innåndingstrykk for den siste 1-dagsperioden samt gjennomsnittsverdiene i løpet av de siste 7 dagene og 30 dagene. Tilgjengelig på Auto BiPAP-modellen.
EPAP: 90% Pressure	EPAP: 90 % trykk	Viser verdien for 90 % utåndingstrykk for den siste 1-dagsperioden samt gjennomsnittsverdiene i løpet av de siste 7 dagene og 30 dagene. Tilgjengelig på Auto BiPAP-modellen.

Forvarming:



Skjermbildet for forvarming på Skjermbildet for forvarming av


Merk: Menyen for forvarming blir bare vist hvis den er tilgjengelig på enheten.





Ved bruk av en luftfukter kan enheten forhåndsvarme vanntanken i opptil 30 minutter før behandlingen startes. For å kunne aktivere forvarmingsmodus må turbinen være "av", og det må være tilkoblet en luftfukter. Når "Forvarming" er valgt, kan du velge mellom "på" eller "av" ved å dreie kontrollhjulet. Foreta et valg ved å trykke på kontrollhjulet igjen. Mens den 30-minutters forvarmingen pågår, kan du fortsatt bruke kontrollhjulet for å velge andre menyalternativer fra startskjermbildet.

Min leverandør:



Når du velger "Min leverandør", vises følgende skjermbilder. Disse skjermbildene vises kun hvis de er tilgjengelige og aktiverte på enheten. Du kan ikke endre innstillingene i menyen Leverandør. Disse skjermbildene er kun ment som referanse. Din hjemmepleieleverandør vil kanskje be deg om denne informasjonen med jevne mellomrom.





Ikone	Tekst	Beskrivelse
	Enhetsinfo	Dette skjermbildet viser informasjon om behandlingseenheten: serienummer, modell og programvareversjon.











Ikon	Tekst	Beskrivelse
	Leverandørens kontaktinfo	Hvis leverandørens kontaktinformasjon er lastet inn i enheten, vises den i dette skjermbildet.
	Ring inn	Dette skjermbildet viser totalt antall behandlingstimer for enheten, total viftetid, totalt antall dager enheten har vært brukt med økter på over 4 timer og et nummer for kontroll av etterlevelse som hjemmetjenesteleverandøren bruker til å bekrefte at dataene du har oppgitt, er dataene hentet fra dette skjermbildet.
	Opplasting	Lar brukeren starte et modemanrop når et valgfritt mobilmodem- eller Wi-Fi-tilbehør er installert. Signalstyrken vises øverst til høyre i dette skjermbildet. Når modemopplastingen er fullført, viser skjermbildet enten et grønt merke med teksten "Fullført", som angir en vellykket opplasting, eller et rødt X med teksten "Mislyktes", som angir en mislykket opplasting. Hvis opplastingen mislykkes, starter du en opplasting for andre gang eller kontakter hjemmetjenesteleverandøren hvis problemet vedvarer. Dette skjermbildet er låst hvis modemmet er av.
	Ytelseskontroll	Enheten er utstyrt med det selvdiagnostiske verktøyet "Ytelseskontroll". Dette verktøyet kan evaluere enheten for visse feil. Det lar deg i tillegg dele viktige enhetsinnstillinger med hjemmetjenesteleverandøren. Bruk Ytelseskontroll når hjemmetjenesteleverandøren ber deg om det. Når skanningen er fullført, viser skjermbildet et grønt merke hvis det ikke oppdages feil. Hvis enheten viser et rødt "X", kan du kontakte hjemmetjenesteleverandøren for å få hjelp.

Mitt oppsett:



Når du velger "Mitt oppsett", vises følgende skjermbilder. Disse skjermbildene vises kun hvis de er tilgjengelige og aktiverte på enheten. Du kan endre innstillingene i oppsettmenyen.

Ikon	Tekst	Beskrivelse
	Rampe	Her vises rampestarttrykket. Du kan øke eller redusere rampestarttrykket i trinn på 0,5 cm H ₂ O.
	Rampetid	Når du stiller inn rampetiden, øker enheten trykket fra verdien innstilt på Rampe-skjermbildet til behandlingstrykkinnstillingen over tidsperioden angitt her.
FLEX	Flex	Her kan du justere nivået på lufttrykkavlastningen du føler når du puster ut under behandlingen. Hjemmetjenesteleverandøren kan aktivere eller deaktivere denne funksjonen. Når leverandøren aktiverer Flex, vil det allerede være et innstilt nivå for deg på enheten. Du kan øke eller redusere innstillingen fra 1 til 3. Innstillingen på "1" gir en liten trykkavlastning, mens høyere tall gir ytterligere avlastning. Merk: Hvis et hengelåsikon  vises i dette skjermbildet, angir det at leverandøren har låst denne innstillingen, og du kan ikke endre den.
	Stigetid	Stigetiden er tiden det tar for enheten å bytte fra EPAP til IPAP. På dette skjermbildet kan du justere stigetiden slik at du finner ønsket innstilling.

Ikone	Tekst	Beskrivelse
	Luftfukting	Her vises Luftfukting-modusen som er i bruk. Du kan velge Fast eller Adaptiv luftfukting. Hvis du bruker en oppvarmet slange, bytter enheten automatisk til modusen Luftfukting med oppvarmet slange. Et "hengelås"-symbol vises ved siden av modusinnstillingen for å angi at så lenge den oppvarmede slangen er koblet til enheten, kan denne modusen ikke endres. Temperaturinnstillingene for varmeplaten og slangen kan imidlertid fremdeles justeres i enhetens behandlingsskjerm bilde som normalt.
	Masketype	Med denne innstillingen kan du justere nivået av lufttrykkavlastning basert på den aktuelle Philips Respironics-masken. Hver Philips Respironics-maske kan ha en innstilling for " System One "-motstandskontroll. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren hvis du ikke kan finne denne motstandsinnstillingen for masken. Merk: Hvis et hengelåsikone  vises i dette skjermbildet, angir det at leverandøren har låst denne innstillingen, og du kan ikke endre den.
	Slangetype	Denne innstillingen gjør at du kan velge riktig diameterstørrelse på slangen som du bruker med enheten. Du kan velge enten (22) for Philips Respironics 22 mm-slangen, (15) for Philips Respironics 15 mm-slangen eller (12) for den valgfrie Philips Respironics 12 mm-slangen. Når du bruker oppvarmet slange, endrer enheten automatisk denne innstillingen til den riktige slangetyperen (15H), og du kan ikke endre den. Merk: Mansjetten er merket med slangens identifikasjonssymbol: 12, 15 eller 15H. Slangen på 22 mm har ikke noe symbol. Merk: Hvis et hengelåsikone  vises i dette skjermbildet, angir det at leverandøren har låst denne innstillingen, og du kan ikke endre den.
	Språk	Med denne funksjonen kan du velge hvilket språk som skal vises på grensesnittet. Du kan velge mellom: engelsk, tysk, spansk, fransk, italiensk, portugisisk, brasiliansk portugisisk, dansk, nederlandsk, finsk, norsk, svensk, tsjekkisk eller polsk. Du kan også slå språket av (0), noe som innebærer at enheten kun viser ikoner i grensesnittet.
	Kontroller masketilpasning	Med denne funksjonen kan du kontrollere tilpasningen av masken før behandlingen startes. Dette gjøres ved å måle mengden lekkasje.
	Modem	Lar deg slå av modemmet midlertidig eller slå det på igjen. Når du slår av modemmet, vil det slå seg på igjen automatisk etter 3 dager. Viser kun når et modem er installert.
	Bluetooth	Lar deg slå Bluetooth av og på. I tillegg kan du slette paringen med en kompatibel Bluetooth-enhet.
	Tid	Lar deg justere tiden. Standardinnstillingen er Greenwich-tid, men du kan justere tiden i trinn på 30 minutter slik at den samsvarer med den lokale tidssonen din. Merk: Denne tidsinnstillingen vises ikke som en klokkefunksjon på enheten. Den brukes kun til å innrette behandlingsdataene dine med leverandørens datarapporter.

Bluetooth® trådløs teknologi*

Enheten din har *Bluetooth* trådløs teknologi, som gjør at du kan overføre data fra behandlingsenheten din til DreamMapper*. DreamMapper er et mobil- og nettbasert system som er laget for å hjelpe pasienter med obstruktiv søvnapné (OSA) til å få en bedre søvnbehandlingsopplevelse.

Pare behandlingsenheten med den *Bluetooth*-aktiverte mobile enheten

Merk: Du kan kun pare behandlingsenheten med én mobil enhet om gangen.

Merk: Paring fungerer best når behandlingsenheten og den mobile enheten er i samme rom.

Merk: Den gjeldende versjonen av DreamMapper veileder deg gjennom disse instruksjonene.

Merk: Når du har startet paringen, har du 30 sekunder på å fullføre oppsettet. Det avbrytes automatisk når denne tiden har gått.

Følg trinnene nedenfor for å pare manuelt med mobiltelefonen eller nettbrettet.

1. Når behandlingsenheten er slått på og viften er av, starter du *Bluetooth*-oppsett fra DreamMapper-mobilappen.
2. Hvis du må velge fra en liste over tilgjengelige *Bluetooth*-enheter, vil behandlingsenheten vises som "PR BT XXXX" (XXXX er de siste fire sifrene i serienummeret på behandlingsenheten).
3. Du må bekrefte paringen på en av disse to måtene:

- **Den mobile enheten vil kanskje be deg om å skrive inn en PIN-kode**

Følgende ikon vises i skjermbildet på behandlingsenheten sammen med "Pare?":



Drei på kontrollhjulet på behandlingsenheten for å velge "ja", og trykk deretter på kontrollhjulet. Behandlingsenheten viser en sekscifret PIN-kode. Skriv inn denne PIN-koden på den mobile enheten din for å fullføre paringen.

- **Den mobile enheten vil kanskje be deg om å bekrefte en PIN-kode**

Følgende ikon vises i skjermbildet på behandlingsenheten sammen med en sekscifret PIN-kode og "Pare?":

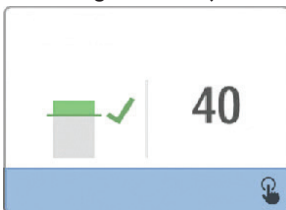


Verifiser at PIN-koden er identisk på både behandlingsenheten og den mobile enheten. Hvis den er identisk, dreier du på kontrollhjulet på behandlingsenheten for å velge "ja" og trykker deretter på kontrollhjulet. Deretter velger du å godta på den mobile enheten for å fullføre paringen.

*Bluetooth trådløs teknologi og DreamMapper er ikke tilgjengelig på alle markeder. Ta kontakt med den lokale Philips Respironics-representanten for mer informasjon.

Kontrollere masketilpasning

Den valgfrie funksjonen Kontrollerer masketilpasning kan aktiveres eller deaktiveres av hjemmetjenesteleverandøren. Med denne funksjonen kan du kontrollere tilpasningen av masken før behandlingen startes. Dette gjøres ved å måle mengden lekkasje. Ta på deg maskeenheten. Se instruksjonene for masken ved behov. Naviger til skjermbildet for kontroll av masketilpasning under "Mitt oppsett", og start kontrollen ved å trykke på kontrollhjulet. Enheten leverer et testtrykk mens skjermbildet teller ned 40 sekunder. En grønn stolpe angir en god tilpasning, mens en rød stolpe angir behov for forbedring. Etter testen starter normal behandling, og skjermbildet viser enten et grønt merke eller et rødt "X". Det grønne merket angir at lekkasjen som ble funnet, ikke hindrer optimal ytelse av enheten. Det røde "X"-et angir at lekkasjen kan påvirke enhetens ytelse, men enheten forblir funksjonell og leverer behandling.

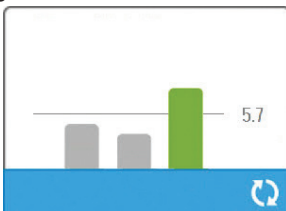


Skjermbildet for kontroll av masketilpasning

Merk: Hvis du vil prøve å forbedre masketilpasningen, kan du stanse behandlingen, justere tilpasningen av masken og kjøre Kontrollerer masketilpasning på nytt. Se instruksjonene som fulgte med masken og hodeutstyret, for informasjon om riktig tilpasningsprosedyre.

Søvnfremdrift

Enheten gir sammendragsinformasjon om behandlingsbruken din hver gang behandlingen slås av. Skjermbildet viser ditt "Tre netters sammendrag". Det viser nattlig bruk for de siste 3 søvnøktene (målt i 24-timersperioder som avsluttes klokken 12.00 hver dag). Den siste økten vises i stolpen til høyre, merket med antall timer du har sovnet. En grønn stolpe angir at du har sovnet i mer enn 4 timer, og en gul stolpe angir mindre enn 4 timers bruk.



Skjermbildet for tre netters sammendrag

Høydekompensasjon

Denne enheten kompensere automatisk for høyder opptil 2286 meter. Ingen manuell justering er nødvendig.







Enhetens alarmer







Enhetens alarmer er meldingsvinduer som vises i grensesnittet. Her beskrives 5 typer alarmer:






- **Status:** Disse alarmene er kun meldingsvinduet.
- **Varsel:** Disse alarmene består av meldingsvinduet i tillegg til en blinkende lysdiode på toppen av enheten.
- **Alarm 1:** Disse alarmene består av meldingsvinduet, en blinkende lysdiode og en pipelyd når alarmen vises. Denne alarmen forekommer ikke under behandling.
- **Alarm 2:** Disse alarmene består av meldingsvinduet, en blinkende lysdiode og en pipelyd når alarmen vises. Denne alarmen kan forekomme under behandling.
- **Sikker modus:** Disse alarmene består av meldingsvinduet, en blinkende lysdiode og en gjentatt pipelyd.






Merk: Statusalarmer tidsavbrytes automatisk etter 30 sekunder, og meldingsvinduet deres forsvinner. Alle andre alarmer må bekreftes for å slettes.

Oversikt over alarmer: Følgende tabell gir en oversikt over alarmene.

Alarm	Ikone	Type	Beskrivelse	Mulig årsak	Tiltak
Dataaktivitet: Fjern ikke SD-kortet.		Status	Lesing/skriving av SD-kort pågår.	–	Ingen tiltak nødvendig.
Endring godtatt		Status	Bekrefter at ordinasjonsendring eller oppgradering av enheten er godkjent.	–	Ingen tiltak nødvendig.
EZ-starttrykk økt trinnsvis til xx,x		Status	Viser når EZ-startmodus er aktivert, og enheten øker innstillingen for behandlingstrykk for neste økt.	–	Ingen tiltak nødvendig.
Oksymetri: God tilkobling (kun ikon)	SpO₂ 	Status	Viser i behandlingsskjerm bildet når viften er på og det oppdages 3 sekunder med god tilkobling. Viser i begynnelsen av behandlingen. Dette skjerm bildet vises ikke igjen hvis pulsoksymeteret for finger fjernes og påføres på nytt, med mindre behandlingen stanses og startes på nytt.	–	Ingen tiltak nødvendig.
Pare?: 123456 Ja/nei		Status	Ber deg om å godkjenne eller avslå paring med en Bluetooth-kompatibel enhet. Denne enheten kan identifiseres av de viste sifrene.	–	Drei kontrollhjulet for å godta (ja) eller avslå (nei) paring, og bekreft deretter valget ved å trykke på kontrollhjulet.
SD-kort fjernet.		Varsel eller alarm 2	Angir at SD-kortet er fjernet fra behandlingssenheten og ikke satt inn igjen før den gjeldende behandlingssøkten startet.	SD-kortet ble ikke satt inn i enheten igjen.	Sett SD-kortet inn igjen, eller klikk for å slette alarmen.

Alarm	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsak	Tiltak
Oksymetri: God undersøkelse (kun ikon)		Varsel	Varsler at brukeren har oppnådd minst 4 timer med behandling og oksymetribruk. Vises i slutten av behandlingen.	–	Trykk på kontrollhjulet for å bekrefte og slette meldingen.
SD-kortfeil: Ta ut kortet og sett det inn igjen.		Varsel	SD-kortfeil oppdaget.	Enheten kan ikke lese SD-kortet. Det kan være et problem med SD-kortet, eller det ble utløst under en skriveaktivitet, eller det ble satt inn feil.	Ta ut SD-kortet og sett det inn igjen. Hvis alarmen aktiveres igjen, skal du skifte ut kortet eller kontakte leverandøren.
SD-kortet er fullt.		Varsel	SD-kortet er fullt.	SD-kortet er fullt.	Ta ut SD-kortet og sett i et nytt kort, eller kontakt leverandøren for å få et nytt SD-kort.
Pasientmelding (se delen)		Varsel	Melding fra leverandøren.	–	Trykk på kontrollhjulet for å bekrefte og slette meldingen.
Endring avvist		Alarm 1	En ordinasjons- eller innstillingsendring ble avvist.	Endringen mangler eller er feil.	Kontakt leverandøren.
Feil på luftfukting. Kontakt brukerstøtte hvis problemet vedvarer.		Status	Luftfukterfeil (kun når en luftfukter er koblet til)	Feil på varmeelementet for luftfukteren, eller luftfukteren er ikke riktig koblet til behandlingsenheten	Slå av enheten, og koble den fra strømmen. Koble fra luftfukteren, kontroller visuelt at de elektriske kontaktene er OK, og koble deretter til luftfukteren og strømledningen igjen. Ta kontakt med leverandøren hvis alarmen fortsetter.

Alarm	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsak	Tiltak
Feil på oppvarmet slange. Kontakt brukerstøtte hvis problemet vedvarer.		Status	Feil på oppvarmet slange (kun når den oppvarmede slangen er koblet til).	Den oppvarmede slangen kan være overopphetet eller skadet.	Slå av enheten. Koble den oppvarmede slangen fra luftfukteren, pass på at slangen ikke er tildekket eller blokkert, og koble den deretter til luftfukteren igjen. Ta kontakt med leverandøren hvis alarmen fortsetter.
Den tilkoblede strømforsyningsenheten støtter ikke luftfukting.		Alarm 2	Angir at den tilkoblede strømforsyningsenheten ikke er i stand til å støtte luftfukting eller den oppvarmede slangen.	Feil strømforsyningsenhet.	Bytt til en Philips Respironics DreamStation-strømforsyningsenhet som er i stand til å støtte luftfukting. Eller bruk behandlingseenheten uten luftfukter.
Behov for service		Sikker modus	Angir en feil som gjør at enheten går i "sikker modus". Strømmen kan da forbli på, men luftflowen deaktiveres.	Enhetsfeil.	Trykk på kontrollhjulet for å dempe alarmen. Koble enheten fra strømmen. Koble til strømledningen igjen for å gjenopprette strømmen. Hvis alarmen aktiveres igjen, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren.
Sjekk strømforsyning		Varsel	Angir at en ikke-kompatibel strømforsyningsenhet er tilkoblet.	Ikke-kompatibel strømforsyningsenhet, eller strømledningen er ikke satt helt inn i enhetens strøminngang.	Bekreft at strømledningen er satt helt inn i enhetens strøminngang. Bekreft at en kompatibel Philips Respironics-strømforsyningsenhet er tilkoblet. Bytt til en kompatibel strømforsyningsenheten ved behov.
Lavt strømnivå		Varsel	Lavt strømnivå.	En ikke-kompatibel strømforsyningsenhet er tilkoblet.	Bekreft at en kompatibel Philips Respironics-strømforsyningsenhet er tilkoblet. Bytt til en kompatibel strømforsyningsenheten ved behov. Hvis du bruker et batteri, må du passe på at batteriet er tilstrekkelig ladet.

Alarm	Ikone	Type	Beskrivelse	Mulig årsak	Tiltak
Autostopp		Status	Vises når behandlingen avsluttes på grunn av autostoppfunksjon.	Masken er fjernet.	Ta masken på igjen, bekreft god tilpasning og slå på luftfløwen for å gjenoppta behandlingen.
Inngang blokkert. Sjekk filter.		Varsel	Blokkert luftvei.	Blokking ved enhetens inntak.	Kontroller at enhetens luftinntak ikke er blokkert. Kontroller at luftfilter/luftfiltre er riktig installert. Skift ut ved behov.
Liten lekkasje: Sjekk maske og slange		Varsel	Blokkert luftvei.	Blokking i slange eller maske.	Kontroller at slangen ikke er i klem eller brettet slik at luftfløwen begrenses. Kontroller at masken er riktig koblet til og uten blokkeringer.
Kontroller masketilpasning	–	Status	Vises når funksjonen Kontroller masketilpasning er aktivert fra pasientmenyen.	–	Denne alarmen kan slettes ved å trykke på kontrollhjulet. Hvis ikke, vil den tidsavbrytes etter 60 sekunder.
Laster språk og starter på nytt		Status	Vises når et nytt språk velges fra menyen.	–	Ingen tiltak nødvendig. Tidsavbrytes når det er fullført.
Opptatt		Status	Vises når enheten er midlertidig utilgjengelig på grunn av datakommunikasjon.	–	Ingen tiltak nødvendig.
"Søvnfremdrift"	–	Status	Viser timer med bruk de siste 3 nettene.	–	Trykk på kontrollhjulet for å kvittere og tømme skjermbildet. Hvis ikke vil meldingen tidsavbrytes etter 30 sekunder.

Feilsøking

Enheten er utstyrt med det selvdagnostiske verktøyet "Ytelseskontroll". Dette verktøyet kan evaluere enheten for visse feil. Det lar deg i tillegg dele viktige enhetsinnstillinger med leverandøren. Bruk Ytelseskontroll når leverandøren ber deg om det.

I tabellen nedenfor angis noen av problemene du kan støte på ved bruk av enheten, samt mulige løsninger på disse problemene.

Problem	Årsak	Hva som må gjøres
Det skjer ingenting når du slår på enheten. Knappenes bakgrunnsbelysning virker ikke.	Det er ingen strøm ved uttaket, eller enheten er koblet fra.	Hvis du bruker vekselstrøm, kontrollerer du uttaket og sjekker at enheten er riktig tilkoblet. Se til at det finnes strøm i uttaket. Forsikre deg om at vekselstrømsledningen er riktig tilkoblet strømforsyningsenheten, og at strømforsyningsenhetens ledning er riktig tilkoblet enhetens strømningang. Hvis problemet vedvarer, tar du kontakt med hjemmepleieleverandøren. Returner både enheten og strømforsyningen til leverandøren, så de kan finne ut om problemet er med enheten eller strømforsyningen. Hvis du bruker likestrøm, skal du forsikre deg om at likestrømsledningen og batteriadapterkabelen er riktig tilkoblet. Kontroller batteriet. Det kan ha behov for å lades opp eller skiftes ut. Hvis problemet vedvarer, kontrollerer du likestrømsledningens sikring etter instruksjonene som medfølger likestrømsledningen. Sikringen må kanskje skiftes ut. Hvis problemet vedvarer, tar du kontakt med hjemmepleieleverandøren.
Luftflowen slår seg ikke på.	Det kan være et problem med viften.	Forsikre deg om at enheten har tilstrekkelig strømforsyning. Forsikre deg om at startskjerm bildet vises på brukergrensesnittet. Trykk på behandlingknappen på toppen av enheten for å starte luftflowen. Hvis luftflowen ikke slås på, kan det være et problem med enheten. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren for å få hjelp.
Enhetens display flimrer.	Enheten har falt i gulvet eller blitt håndtert uforsiktig, eller enheten er i et område med store elektromagnetiske forstyrrelser (EMI).	Koble fra enheten. Forsyn enheten med strøm igjen. Hvis problemet vedvarer, skal du flytte enheten til et område med mindre elektromagnetiske forstyrrelser (på god avstand fra elektronisk utstyr som mobiltelefoner, trådløse telefoner, datamaskiner, tv-apparater, elektroniske spill, hårføner, osv.). Hvis problemet vedvarer, tar du kontakt med hjemmepleieleverandøren for hjelp.
Rampefunksjonen virker ikke når du trykker på rampeknappen.	Hjemmetjenesteleverandøren har ikke foreskrevet bruk av rampefunksjonen for deg, eller det foreskrevne behandlingstrykket er allerede stilt til minimum-sinnstillingen.	Hvis bruk av rampefunksjonen ikke er foreskrevet for deg, skal du diskutere dette med hjemmetjenesteleverandøren for å høre om resepten kan endres. Hvis leverandøren har aktivert rampefunksjonen, men den likevel ikke fungerer, skal du kontrollere trykkinnstillingen på terapiskjerm bildet. Hvis behandlingstrykket er stilt til minimumsinnstillingen (4,0 cm H ₂ O), eller hvis starttrykket for rampefunksjonen er det samme som behandlingstrykket, fungerer ikke rampefunksjonen. Kontroller at rampetidinnstillingen er > 0.
Luftflowen er mye varmere enn vanlig.	Luftfiltrene kan være skitne. Enheten kan være i bruk i direkte sollys eller i nærheten av et varmeapparat.	Skyll eller skift det gjenbrukbare luftfilteret, eller skift ut det ultrafne filteret til engangsbruk. Temperaturen på luften kan variere litt avhengig av romtemperaturen. Sørg for at enheten ventileres tilstrekkelig. Hold enheten borte fra sengetøy eller gardiner som kan blokkere luftflowen rundt enheten. Pass på at enheten ikke utsettes for direkte sollys eller varmeutstyr. Hvis du bruker luftfukteren med enheten, kontrollerer du luftfukterinnstillingene. Se luftfukterinstruksjonene for å se til at luftfukteren fungerer riktig. Hvis problemet vedvarer, tar du kontakt med hjemmepleieleverandøren.
Luftstrømtrykket kjennes for høyt eller for lavt.	Slange-typeinnstillingen kan være feil.	Sørg for at slangetypeinnstillingen (22 eller 15) stemmer overens med slangen som brukes (Philips Respironics 22 eller 15 mm-slange). Hvis du bruker oppvarmet slange, er denne innstillingen 15H og kan ikke endres.

Problem	Årsak	Hva som må gjøres
Slangetemperatur er slått på i "Oppsett"-skjermbildet, men oppvarmet slange er ikke varm.	Det brukes feil strømforsynings-enhet.	Forsikre deg om at strømforsyningen på 80 W brukes, eller at et kompatibelt batteri eller en likestrømsledning benyttes.
Jeg har problemer med å justere innstillingen for luftfukter med varme eller temperaturinnstillingen for oppvarmet slange.	Viften er ikke slått på, eller luftfukteren eller den oppvarmede slangen er ikke riktig tilkoblet.	Innstillingen for luftfukter og temperaturinnstillingene for slangen kan kun justeres fra displayskjermen for behandling PÅ. Bekreft at viften er slått på og at innstillingene er synlige til høyre i skjermbildet, og juster deretter til ønsket komfort. Hvis viften er på, men innstillingene for luftfukter ikke vises i skjermbildet for behandling PÅ, kobler du enheten fra strøm. Bekreft at luftfukterens og/eller den oppvarmede slangens elektriske kontakter ikke er blokkert eller skadet. Koble deretter luftfukteren og/eller den oppvarmede slangen til igjen, og koble enheten til strøm igjen. Slå på viften. Hvis innstillingene ikke er synlige, må du kontakte leverandøren for hjelp.
Vannkammeret går tomt for vann før morgenen.	Vannkammeret var ikke fullt da økten begynte. Maskelekkasjen er altfor høy. Omgivelsesforholdene er svært tørre/kalde.	Under de fleste forhold vil et fullt vannkammer vare gjennom en typisk søvnøkt. Vannforbruket påvirkes imidlertid av mange faktorer, blant annet omgivelsestemperaturen og fuktigheten i soverommet, innstillingene for luftfukteren eller den oppvarmede slangen, graden av maskelekkasje og søvnøktens varighet. For det første må du forsikre seg om at vannkammeret er fylt til den maksimale påfyllingsgrensen før søvnøkten begynner. Kontroller at masken er riktig tilpasset, og juster etter behov for å redusere maskelekkasjen til normale nivåer. Du kan bruke funksjonen Kontroller masketilpasning hvis du vil evaluere masketilpasningen. Bekreft dessuten at enheten, luftfukteren, luftfuktertetningene og slangen er riktig tilkoblet og ikke lekket. Du kan velge å senke innstillingene for luftfukteren og/eller den oppvarmede slangen, eller endre luftfuktingsmodusen fra Fast til Adaptiv luftfukting, slik at tiden som luftfuktervannet varer, blir forlenget.
Det kommer en lekkasje- eller pipelyd fra behandlingsenheten eller luftfukteren (ikke forbundet med maskelekkasje).	Behandlingsenhetens luftinntak kan være blokkert. Luftfukteren eller slangen er ikke riktig tilkoblet. Luftfuktertetningene sitter ikke riktig eller mangler.	Kontroller at behandlingsenhetens luftinntak ikke er blokkert og at filterne er fri for smuss og satt riktig inn. Bekreft at enheten, luftfukteren og slangen er riktig tilkoblet og ikke lekket. Bekreft at luftfukterens lokketetning og tørre bokstetning er på plass og sitter som de skal. Ved behov trykker du rundt kantene på tetningene for å sette dem på plass.
Jeg var så uheldig å søle vann i luftfukterbeholderen.	Vannkammeret er fylt over den maksimale påfyllingsgrensen.	Enheten tar ikke skade av at litt vann søles i luftfukterens beholder. Litt søl i luftfukteren vil fordampe under vanlig bruk av luftfukteren. For mye vann i luftfukterbeholderen kan imidlertid føre til at det flommer over luftfukterens lokk hengsel og skader møblene dine. Koble enheten fra strøm. Ta ut vannkammeret, tøm ut overskytende vann til vannvået er ved eller under den maksimale påfyllingsgrensen, og sett kammeret til side. Skill luftfukteren fra behandlingsenheten, og tøm ut det sølte vannet. Når varmeplaten er avkjølt, tørker du av innsiden av luftfukteren med tørkepapir eller en myk klut. Ved behov tørker du av undersiden av luftfukteren og sjekker at bordplaten er tørr. Koble luftfukteren til strøm igjen, og sett vannkammeret tilbake på plass.

Tilbehør

Det finnes flere typer tilbehør til DreamStation-systemet, for eksempel en luftfukter, et mobilmodem, Wi-Fi-tilbehør og en forbindelsesmodul. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren for å få mer informasjon om tilgjengelig tilbehør. Ved bruk av ekstra tilbehør må du alltid følge instruksjonene som følger med tilbehøret.

Forsiktig: Pinnene på koblingene må ikke berøres. Ingenting skal kobles til disse koblingene uten at forebyggende ESD-prosedyrer følges. Slike forebyggende prosedyrer omfatter metoder for å hindre oppbygging av statisk elektrisitet (f.eks. klimaanlegg, luftfukting, elektrisk ledende gulvbelegg, ikke-syntetiske klær), utladning fra kroppen til rammen på utstyret eller systemet, eller til jord eller en stor metallgjenstand, og jording av deg selv ved hjelp av en håndleddsstropp med forbindelse til utstyret, systemet eller jord.

Legge til en fukter med eller uten oppvarmet slange

Du kan bruke den oppvarmede fukteren og den oppvarmede slangen sammen med enheten. De er tilgjengelige fra hjemmepleieleverandøren. En luftfukter kan redusere tørrhet og irritasjon i nesen ved å tilføre fuktighet til luftflowen.

Advarsel: For sikker drift skal luftfukteren alltid plasseres under tilkoblingen for pustekretsen på masken. Luftfukteren må være plan for å fungere riktig.

Merk: Fullstendig informasjon om oppsettet finnes i instruksjonene for luftfukteren.

Bruke SD-kortet

DreamStation-systemet leveres med et SD-kort satt inn i SD-kortåpningen på siden av enheten, som skal registrere informasjon for hjemmetjenesteleverandøren. Hjemmetjenesteleverandøren kan be deg fjerne SD-kortet og sende det inn for evaluering med jevne mellomrom.

Oppdatere programvaren ved hjelp av SD-kortet

Naviger til Min leverandør og velg Enhetsinfo for å kontrollere hvilken versjon av programvaren som for tiden er på enheten. Du kan oppdatere programvaren på enheten ved hjelp av SD-kortet. Programvareoppdateringen må utføres mens det ikke leveres behandling.

1. Sett et SD-kort med den nye programvareversjonen inn i enheten. Det vises et meldingsvindu med spørsmålet "Vil du oppgradere programvaren?"
2. Drei kontrollhjulet for å velge Ja, og trykk deretter på kontrollhjulet for å starte oppgraderingen. Opptattikonet vises mens oppgraderingen pågår. Ikke koble enheten fra strøm.
3. Hvis oppgraderingen er vellykket, vises ikonet for Endring godtatt på skjermen. Ta SD-kortet ut av enheten for å starte enheten på nytt og bruke den nye programvaren.
4. Hvis det oppdages en feil med SD-kortet, vises ikonet for Endring avvist. Ta ut SD-kortet og sett det inn igjen. Hvis varslingen fortsetter å vises, kan du kontakte Philips Respironics på +1-724-387-4000 for å få et nytt SD-kort.

Bruke forbindelsesmodulen DreamStation

Forbindelsesmodulen er i stand til å motta oksymetridata og overføre dem til behandlingsenheten for hjemmebruk eller i et laboratoriemiljø. Med tanke på bruk i et laboratoriemiljø inkluderer forbindelsesmodulen en RS-232-port (eller "DB9"-port) som gjør det mulig å fjernstyre DreamStation-søvnbehandlingsenheten med en PC.

Merk: Informasjon om installasjon og fjerning finnes i instruksjonene som følger med forbindelsesmodulen.

Merk: Det er ingen tilgjengelige SpO₂-alarmer.

Merk: Oksymetridata vises ikke.

Kast modulen i henhold til de samme instruksjonene for avhending som for behandlingsenheten.

Advarsler:

- Hvis du merker uforklarlige endringer i ytelsen til denne enheten, hvis den har falt ned eller blitt feil brukt, hvis det kommer vann inn i kabinettet, eller hvis kabinettet er ødelagt, må du avbryte bruken. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren.
- Reparasjoner og justeringer må kun utføres av servicepersonell som er autorisert av Philips Respironics. Uautorisert service kan føre til personskade, ugyldig garanti eller kostbar utstyrsskade.
- Ikke bruk tilbehør, avtakbare deler og materialer som ikke er anbefalt av Philips Respironics. Ikke-kompatible deler eller tilbehør kan føre til dårligere ytelse.

Tilføre ekstra oksygen

Oksygen kan tilføres i pasientkretsen. Ta hensyn til advarslene nedenfor når du bruker oksygen med enheten.

Advarsler:

- Når det brukes oksygen med dette systemet, må oksygentilførselen samsvare med lokale bestemmelser for medisinsk oksygen.
- Oksygen fremmer forbrenning. Oksygen må ikke benyttes hvis det røykes eller benyttes åpen ild i nærheten.

- Hvis supplerende oksygen tilsettes ved utløpet av flowgeneratoren eller luftfukteren, må det plasseres en Philips Respironics-trykkventil i pasientkretsen mellom enheten og oksygenkilden. Trykkventilen bidrar til å forhindre at oksygen strømmer tilbake fra pasientkretsen og inn i enheten når den er avslått. Hvis trykkventilen ikke brukes, kan dette medføre brannfare.
- Når oksygen tilsettes i slangens maskeende, kreves det ikke en Philips Respironics-trykkventil for oksygenflowhastigheter på ≤ 4 liter per minutt. Filtrene til gjenbruk og engangsbruk må imidlertid være montert på flowgeneratoren. Hvis ikke både filteret til gjenbruk og filteret til engangsbruk er montert, kan det utgjøre en brannfare.
Merk: Se instruksjonene for trykkventilen for full oppsettinformasjon.
- Når det brukes oksygen med dette systemet, skal du slå på enheten før du slår på oksygentilførselen. Slå av oksygenet før du slår av enheten. Dette vil forhindre oksygenoppsamling i enheten.
- Enheten skal ikke kobles til en oksygenkilde uten regulering eller med høyt trykk.

Forsyne enheten med likestrøm

Likestrømsledningen fra Philips Respironics kan brukes til drift av denne enheten i en stasjonær campingbil, båt eller campingvogn. I tillegg kan enheten drives med frittstående 12 V-likestrømsbatteri ved å bruke Philips Respironics' likestrømsbatteriadapterkabel sammen med en likestrømsledning.

Forsiktig: Kontroller alltid at likestrømsledningen er godt tilkoblet behandlingsenheten før bruk. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren eller Philips Respironics for å finne ut om du har riktig likestrømsledning for den spesifikke behandlingsenheten din.

Forsiktig: Når likestrøm hentes fra et bilbatteri, skal ikke enheten brukes mens bilens motor er i gang. Dette kan skade enheten.

Forsiktig: Bruk kun en Philips Respironics-likestrømsledning og -batteriadapterkabel. Bruk av et annet system kan forårsake skade på enheten.

I instruksjonene som følger med likestrømsledningen og adapterkabelen, finner du informasjon om hvordan enheten brukes med likestrøm.

Reise med systemet

Når du reiser, skal bærevesken kun behandles som håndbagasje. Bærevesken vil ikke beskytte systemet hvis den sjekkes inn med annen bagasje. Hvis du har med den valgfrie luftfukteren, må det ikke være vann i vanntanken under reisen. Av praktiske årsaker ved sikkerhetskontroller finnes det et symbol under enheten som indikerer at dette er medisinsk utstyr og egner seg til bruk på fly. Det kan være lurt å ta med denne håndboken for å hjelpe sikkerhetspersonellet med å forstå DreamStation-enheten.

Hvis du skal reise til et land som ikke har samme nettspenning som den du bruker nå, kan det være nødvendig med en annen strømledning eller en internasjonal strømadapter som gjør strømledningen kompatibel med stikkkontakten i det aktuelle landet. Kontakt hjemmepleieleverandøren for mer informasjon.

Reise med fly

Enheten er egnet for bruk på fly når den drives fra en vekselstrøms- eller likestrømskilde.

Merk: Egner seg ikke til bruk på fly med modem eller fuktere installert i enheten.

Rengjøring på hjem og sykehus/institusjon: Enhet og luftfukterens utside

Advarsel: For å unngå elektrisk støt skal du alltid trekke strømledningen ut av strømuttaket i veggen før enheten rengjøres. Senk IKKE enheten ned i væske.

Enhetens utvendige overflate skal rengjøres ukentlig, eller oftere ved behov. I sykehus- eller institusjonsmiljøet rengjøres enhetens utvendige overflate ukentlig og mellom pasienter.

Hvis enheten og luftfukteren brukes på flere brukere, skal utsiden av enheten og luftfukteren rengjøres mellom hver pasient og etter behov ved hjelp av følgende trinn:

1. Slå av enheten og koble den fra strømkilden. Ta av alt tilbehør og alle koblinger.
2. Ta ut det gjenbrukbare blå pollenfilteret og det lyseblå ultrafine filteret til engangsbruk (om et slikt er i bruk). Se "Hjem og sykehus: Skylling og utskifting av filtre" for mer informasjon.

Advarsel: Hvis du bruker enheten på flere brukere, må du kaste og skifte bakteriefilteret hver gang enheten skal brukes på en ny person.

3. Bruk en lofri klut fuktet med en oppløsning av vann og et mildt, flytende oppvaskmiddel til å rengjøre utsiden av kabinettet. Bruk 1 teskje (5 ml) flytende oppvaskmiddel per 3,8 liter vann.
4. Rengjør grundig i alle hjørner og sprekker på enhetens utvendige overflater. Pass på at alt synlig smuss fjernes.
5. Tørk med en lofri klut fuktet (ikke dryppende) med drikkevann i minst ett minutt, snu kluten ofte for å fjerne alle rester av vaskemiddel.
6. La enheten lufttørke helt før du setter i strømledningen.

7. Kontroller enheten og alle kretsdeler for skade etter rengjøring. Ved skade kontakter du Philips Respironics' kundeservice. Skift ut eventuelle deler som er skadet.

Forsiktig: La enheten og luftfukteren tørke helt før du kobler til strømkilden igjen.

Desinfisering på sykehus og institusjon: Enhetens og luftfukterens utside

Desinfiser enhetens utvendige overflate ukentlig, eller oftere ved behov, og mellom pasienter.

Merknad: Før du desinfiserer enheten og luftfukteren, fjerner du det gjenbrukbare, blå pollenfilteret og det ultrafine filteret til engangsbruk (hvis dette er i bruk). Se "Skylling og utskifting av filtre" i brukerhåndboken for mer informasjon.

Hvis enheten og luftfukteren brukes på flere brukere, skal utsiden av enheten og luftfukteren desinfiseres mellom hver pasient på følgende måte:

1. Rengjør enheten og luftfukteren som angitt i kapitlet "Rengjøring hjemme og på sykehus/institusjon: Enheten og luftfukterens utside" i brukerhåndboken.

Merknad: Sørg for at enheten og luftfukteren er helt tørr etter rengjøring før du begynner desinfiseringsprosessen.

2. Bruk én av følgende metoder til å desinfisere alle utvendige overflater på enheten og luftfukteren, inkludert filteret og tilgangsluker for tilbehør.

DisCide Ultra-våtservietter

- Bruk våtservietter til å tørke over utsiden av kabinettet for å fjerne synlig smuss fra overflatene.
- Bruk våtserviettene til å fukte de utvendige overflatene grundig.

Blekemiddel (som inneholder 6 % natriumhypokloritt), blandet ut med vann i et forhold på 1 til 9 deler

- Bruk først en lofri klut til å påføre blekemiddelløsningen på utsiden av kabinettet for å fjerne synlig smuss fra overflatene.
 - Bruk en lofri klut til å fukte de utvendige overflatene grundig med blekemiddelløsningen.
3. Rengjør grundig i alle hjørner og sprekker på enheten og luftfukterens utvendige overflater.
4. Åpne luftfukterlokket og desinfiser låseområdet med ett av desinfiseringsmidlene ovenfor.
5. Hold det vått i 5 minutter.
6. Bruk en lofri klut fuktet (ikke dryppende) med drikkevann og tørk i minst ett minutt. Snu kluten ofte for å fjerne alle rester av rengjøringsmiddel.
7. La enheten og luftfukteren lufttørke helt før du setter i strømledningen.
8. Kontroller enheten, luftfukteren og alle kretsdeler for skade etter desinfisering. Ved skade kontakter du Philips Respironics' kundeservice. Skift ut eventuelle deler som er skadet.

Hjem og sykehus: Skylling og utskifting av filtre

Gjenbrukbart, blått pollenfilter

Ved normal hjemmebruk, skyll det gjenbrukbare, blå pollenfilteret månedlig. Erstatt det med et nytt hver sjette måned. I sykehus- eller institusjonsmiljøet, skyll det gjenbrukbare, blå pollenfilteret ukentlig og erstatt det med et nytt hver sjette måned og mellom pasientene.

Forsiktig: Skitne inntaksfiltre kan forårsake høy driftstemperatur og påvirke enhetens ytelse. Undersøk inntaksfiltrene jevnlig for å sikre at de er hele og rene.

Følg disse trinnene for å skylle det gjenbrukbare, blå pollenfilteret:

1. Slå av enheten og koble enheten fra strømkilden.
2. Fjern filteret fra enheten (se delen Installere og bytte ut luftfiltrene i denne håndboken). Kontroller at filtrene er rene og hele.
3. Når du skal skylle av det gjenbrukbare, blå pollenfilteret, kobler du eventuelt først fra det lyseblå, ultrafine filteret og legger det til side eller kaster det etter behov.
4. Bær det gjenbrukbare filteret til vasken, snu det på hodet, og la varmt springvann renne gjennom den hvite filtermassen slik at eventuelt smuss blir skylt bort. Deretter rister du filteret forsiktig slik at mest mulig vann blir fjernet.
5. Vent til filteret har tørket helt før du monterer det igjen.

6. Skift ut det gjenbrukbare, blå pollenfilteret hvis det har rifter eller skader.

Merknad: Filtrene skal kun skiftes ut med filtre fra Philips Respironics.

7. Skift ut det lyseblå, ultrafine filteret hvis det er skittent eller har rifter.

8. Monter filtrene igjen. Se delen "Installere / Skifte ut luftfiltrene" i denne håndboken.

Forsiktig: Det skal aldri settes inn et vått filter i enheten. La filteret få tilstrekkelig tid til å tørke.

Ultrafint, lyseblått filter

I hjemmet er det ultrafine, lyseblå filteret til engangsbruk. Erstatt det med et nytt hver 30. dag eller tidligere hvis det virker skittent. Det ultrafine filteret skal IKKE skylles. I sykehus- eller institusjonsmiljøet bør det ultrafine filteret byttes ut med et nytt hvert 30. døgn eller tidligere, og bør byttes ut mellom pasientene.

Rengjøring på hjem og sykehus: Ikke-oppvarmet, bøyelig slange

Rengjør den ikke-oppvarmede bøyelige slangen før første gangs bruk og deretter ukentlig. Kasser og skift ut slangen hver sjette (6) måned og mellom hver pasient.

1. Koble den bøyelige slangen fra enheten.

2. 12, 15 eller 22 mm bøyelig slange vaskes skånsomt ved å senke den helt ned i en løsning med varmt vann og mildt, flytende oppvaskmiddel. Bruk 1 teskje (5 ml) flytende oppvaskmiddel per 3,8 liter varmt vann, og vent i 3 minutter.

3. Mens slangen er nedsenket bevegges den frem og tilbake for å løsne og fjerne stoffer som sitter fast på slangen og koblingene.

Merknad: Vask hele innsiden av slangen ved å passe på at den ligger helt nedsenket i vaskemiddelopløsningen mens du beveger den forsiktig med hånden.

4. Skyll grundig med drikkevann i minst 1 minutt for å fjerne alle såperester fra slangen og koblingene.

5. La den lufttørke uten å være i direkte sollys.

6. Kontroller slangen for skade eller slitasje (sprekkdannelse, rissdannelse, revner, punkteringer osv.). Kast og skift ut etter behov.

Merknad: Se håndboken for luftfukteren for instruksjoner om hvordan du rengjør den oppvarmede slangen.

Service

Enheten krever ikke rutinemessig service.

Advarsel: Hvis du merker eventuelle uforklarlige endringer i enhetens ytelse, hvis den lager uvanlige eller skarpe lyder, hvis den har falt i gulvet eller blitt håndtert uforsiktig, hvis det har kommet vann inn i kabinettet, eller hvis kabinettet er skadet, skal du koble fra strømfedningen og slutte å bruke enheten. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren.

Ekstra merknader

Merknad: *Bluetooth*[®]-merket og -logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og Philips Respironics' bruk av disse er under lisens. Andre varemerker og handelsnavn tilhører sine respektive eiere.

Merknad: DreamStation-behandlingsenheten kan overføre data mellom behandlingseenheten og en mobil enhet. Denne forbindelsen mellom behandlingseenheten og en mobil enhet er kryptert.

Merknad: En liten del av fastvaren som utfører datakryptering på DreamStation-enheten, benyttes under Apache 2.0- og Mozilla 2.0-lisensene. Disse lisensene er tilgjengelige på: www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0 og <https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0>

Merknad: Denne enheten inneholder en FCC-sertifisert *Bluetooth*-radiomodul (på hovedkortet).

Kun samlokalisering av denne *Bluetooth*-radioen med DreamStation Wi-Fi-tilbehørets og mobilmodemets radiomottakere er FCC-godkjent, og er tillatt.

Hvis FCCs retningslinjer for RF-eksponering skal overholdes, må det opprettholdes en avstand på minst 20 cm mellom Wi-Fi-tilbehøret eller mobilmodemet og brukerens kropp under bruk at ett av disse tilbehørene sammen med DreamStation.

Merknad: FCC-ID:THO1116426

Merknad: THO1116426 er FCC-ID-en til den FCC-sertifiserte *Bluetooth*-modulen i denne enheten.

Merknad: Bruk av uoriginalt tilbehør som ikke er godkjent av produsenten, kan være i strid med de lokale retningslinjene for RF-eksponering og bør unngås.

Merknad: Denne enheten samsvarer med del 15 i FCC-reglementet. Drift er underlagt følgende to forhold:

(1) Denne enheten skal ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten må akseptere mottatt interferens, inkludert interferens som kan forårsake uønsket drift.

Dette utstyret har blitt testet og samsvarer med grensene for en digital enhet i klasse B, i tråd med del 15 i FCC-reglementet. Disse grensene er utformet for å gi tilstrekkelig beskyttelse mot skadelig interferens i boliginstallasjoner. Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke installeres og brukes i henhold til instruksjonene, forårsake skadelig interferens med radiokommunikasjon. Men det er ingen garanti for at interferensen ikke vil oppstå i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyret forårsaker

skadelig interferens for radio, TV-mottak eller andre enheter, noe som kan fastslås ved å slå utstyret på og av, oppfordres brukeren til å prøve å rette opp interferensen med ett eller flere av følgende tiltak:

- Snu på eller flytt mottakerantennen (på radioen, TV-en eller en annen enhet).
- Øk avstanden mellom radioutstyret og mottakeren.
- Koble utstyret til en kontakt på en annen krets enn der mottakeren er tilkoblet.
- Be forhandleren av enheten om hjelp.

Merknad: Eventuelle endringer eller tilpasninger som gjøres på enheten som ikke er uttrykkelig godkjent av Respironics, kan frata brukeren retten til å bruke utstyret.

Respironics Inc. erklærer herved at dette radioutstyret i klasse 1 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Fullstendig tekst i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internettsadresse: <http://incenter.medical.philips.com/PMSPublic>

Spesifikasjoner

Miljø

Driftstemperatur: 5 til 35 °C
Oppbevaringstemperatur: -20 til 60 °C
Relativ luftfuktighet (drift og oppbevaring): 15 til 95 % (ingen kondensering)
Atmosfærisk trykk: 101 til 77 kPa (0–2286 m)

Mål og vekt

Mål: 15,7 x 19,3 x 84 cm (L x B x H)
Vekt (enhet med strømforsyning): Ca. 1,33 kg

Levetid

DreamStation-behandlingsenheten og forbindelsesmodulen har en forventet levetid på 5 år.

Samsvar med standarder Denne enheten er laget i samsvar med følgende standarder:

IEC 60601-1 Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og vesentlig ytelse for elektromedisinsk utstyr
ISO 80601-2-70 Pustebehandlingsutstyr for søvnapné
ISO 80601-2-74 Elektromedisinsk utstyr – del 2-74: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og vesentlig ytelse for respiratorisk luftfuktende utstyr
EN 60601-1-2 Elektromagnetisk kompatibilitet
RTCA/DO-160G, avsnitt 21, kategori M; Utstråling av radiofrekvent energi

IEC 60601-1-klassifisering

Type beskyttelse mot elektrisk støt: Klasse II-utstyr
Grad av beskyttelse mot elektrisk støt: Pasientnær del av type BF
Grad av beskyttelse mot inntrengning av væsker:
Enhet: Dryppsikkert utstyr, IP22
Forbindelsesmodul: Dryppsikkert utstyr, IP22
80 W strømforsyning: Dryppsikkert utstyr, IP22
Driftsmodus: Kontinuerlig

Elektrisk

Strømforbruk (med 80 W strømforsyningsenhet): 100–240 V vekselstrøm, 50/60 Hz, 2,0–1,0 A

Merk: Strømforsyningsenheten er en del av det elektromedisinske utstyret.

Likestrømforbruk: 12 VDC, 6,67 A

Sikringer: Det finnes ingen sikringer som skal skiftes ut av brukeren.

Radiospesifikasjoner

Frekvensområde for drift: 2402–2480 MHz
Maksimal utgangseffekt: <10 dBm
Modulering: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

Inntaksportfiltre

Pollenfilter:	100 % polyester 88 % effektivt ved en størrelse på 7–10 mikrometer
Ultrafint filter:	Blandet syntetisk fiber 95 % effektivt ved en størrelse på 0,5–0,7 mikrometer

Erklærte dobbeltsifrede støytallsverdier i samsvar med ISO 4871

Det A-vektede trykknivået for lydutslipp er:

Enhet: 27 dB(A) med en usikkerhetsfaktor på 2 dB.

Enhet med luftfukter: 29 dB(A) med en usikkerhetsfaktor på 2 dB.

Det A-vektede lydeffektnivået er:

Enhet: 35 dB(A) med en usikkerhetsfaktor på 2 dB.

Enhet med luftfukter: 37 dB(A) med en usikkerhetsfaktor på 2 dB.

Merk: Verdier fastslått i henhold til støyttestkoden gitt i ISO 80601-2-70:2015, ved bruk av grunnstandardene ISO 3744 og ISO 4871.

Trykknøyaktighet

Trykkområde for BiPAP: 4,0 til 25,0 cm H₂O (i trinn på 0,5 cm H₂O)

Maksimal nøyaktighet for statisk trykk for BiPAP ifølge ISO 80601-2-70:2015:

Trykk	Statisk nøyaktighet
10 cm H ₂ O	±0,5 cm H ₂ O

Nøyaktighet for statisk trykk har en måleusikkerhet på 3,7 %

Maksimal variasjon for dynamisk trykk for BiPAP ifølge ISO 80601-2-70:2015:

Trykk	10 åndedrag i minuttet	15 åndedrag i minuttet	20 åndedrag i minuttet
<10 cm H ₂ O	± 0,4 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O
≥10,0 til 20 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O	± 1,0 cm H ₂ O

Nøyaktighet for dynamisk trykk har en måleusikkerhet på 4,3 %

Merk: Alle tester ble utført med og uten luftfukter og med både 22 mm og 12 mm standardslange og 15 mm oppvarmet slange.

Nøyaktighet for BiPAP: Tester ble utført i samsvar med ISO 80601-2-70:2015

IPAP	EPAP	Slag i minuttet	IPAP		EPAP	
			Gj.sn. maks. avvik (cm H ₂ O)	St.av. maks. avvik (cm H ₂ O)	Gj.sn. maks. avvik (cm H ₂ O)	St.av. maks. avvik (cm H ₂ O)
8	4	10	0,38	0,02	0,29	0,01
8	4	15	0,39	0,03	0,29	0,01
8	4	20	0,26	0,17	0,22	0,02
11	7	10	0,37	0,02	0,38	0,01
11	7	15	0,37	0,03	0,36	0,01
11	7	20	0,39	0,05	0,30	0,04
17	13	10	0,35	0,03	0,48	0,01
17	13	15	0,33	0,04	0,47	0,02
17	13	20	0,58	0,04	0,40	0,03
22	18	10	0,36	0,04	0,45	0,02
22	18	15	0,39	0,05	0,53	0,02
22	18	20	0,68	0,11	0,51	0,07
25	21	10	0,42	0,03	0,50	0,02
25	21	15	0,38	0,06	0,58	0,02
25	21	20	0,59	0,22	0,57	0,07

Nøyaktighet for BiPAP har en måleusikkerhet på 4,3 %

Data ble analysert med 25 % av inspirasjons- og ekspirasjonsvindue, med start halvveis gjennom hver fase (fra tid = 50 % til t = 75 %).

Trykkområde for CPAP: 4,0 til 20,0 cm H₂O (i trinn på 0,5 cm H₂O)

Maksimal nøyaktighet for statisk trykk for CPAP ifølge ISO 80601-2-70:2015:

Trykk	Statisk nøyaktighet
10 cm H ₂ O	±0,5 cm H ₂ O

Nøyaktighet for statisk trykk har en måleusikkerhet på 3,7 %

Maksimal variasjon for dynamisk trykk for CPAP ifølge ISO 80601-2-70:2015:

Trykk	10 åndedrag i minuttet	15 åndedrag i minuttet	20 åndedrag i minuttet
<10 cm H ₂ O	± 0,4 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O
≥10,0 til 20 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O	± 0,8 cm H ₂ O	± 1,0 cm H ₂ O

Nøyaktighet for dynamisk trykk har en måleusikkerhet på 4,3 %

Merk: Alle tester ble utført med og uten luftfukter og med både 22 mm og 12 mm standardslange og 15 mm oppvarmet slange.

Maksimum flowhastighet (typisk)

BiPAP:

		Testtrykk (cm H ₂ O)				
		4,0	9,0	15,0	20,0	25,0
22 mm slange	Målt trykk ved pasientens tilkoblingsport (cm H ₂ O)	3,7	8,4	13,8	18,7	23,6
	Gjennomsnittlig flow ved pasientens tilkoblingsport (l/min)	85	132	131	135	119
15 mm slange (oppvarmet eller ikke-oppvarmet)	Målt trykk ved pasientens tilkoblingsport (cm H ₂ O)	3,7	8,3	13,9	18,8	23,8
	Gjennomsnittlig flow ved pasientens tilkoblingsport (l/min)	85	127	135	118	108
12 mm slange	Målt trykk ved pasienttilkoblingsporten (cm H ₂ O)	4,0	8,0	14,0	19,0	24,0
	Gjennomsnittlig flow ved pasientkoblingsporten (l/min)	85	93	91	102	101

CPAP:

		Testtrykk (cm H ₂ O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
22 mm slange	Målt trykk ved pasientens tilkoblingsport (cm H ₂ O)	3,7	7,7	11,2	14,9	18,9
	Gjennomsnittlig flow ved pasientens tilkoblingsport (l/min)	85	124	131	132	128
15 mm slange (oppvarmet eller ikke-oppvarmet)	Målt trykk ved pasientens tilkoblingsport (cm H ₂ O)	3,7	7,4	10,9	14,9	18,8
	Gjennomsnittlig flow ved pasientens tilkoblingsport (l/min)	86	127	134	133	117
12 mm slange	Målt trykk ved pasienttilkoblingsporten (cm H ₂ O)	4,0	7,0	11,0	15,0	19,0
	Gjennomsnittlig flow ved pasientkoblingsporten (l/min)	85	95	94	100	102

Avfallshåndtering

Elektrisk og elektronisk utstyr skal behandles som spesialavfall i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU. Denne enheten skal kasseres i henhold til lokale forskrifter.

Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Enheten din er utviklet for å oppfylle EMC-standarder gjennom hele levetiden uten ytterligere vedlikehold. Det finnes alltid en mulighet for at du flytter DreamStation-behandlingsenheten til et miljø med andre enheter som du ikke kjenner EMC-virkemåten til. Hvis du mener at enheten din påvirkes av at du har flyttet det nærmere en annen enhet, plasserer du enhetene lenger fra hverandre for å avhjelpe dette.

Trykk- og flownøyaktighet

DreamStation-behandlingsenheten er laget for å yte innenfor trykk- og flowhastighetsnøyaktighetene som er angitt i brukerhåndboken. Hvis du har mistanke om at trykk- og/eller flowhastighetsnøyaktigheten påvirkes av EMC-interferens, kobler du enheten fra strøm og flytter den til et annet område. Hvis ytelsen fortsatt påvirkes, skal du ta enheten ut av bruk og kontakte hjemmetjenesteleverandøren.

SpO₂- og pulsfrekvensnøyaktighet

DreamStation-behandlingsenheten er laget for å registrere oksymetridataene for SpO₂ og pulsfrekvens innenfor nøyaktighetsspesifikasjonen som beskrives i sensorprodusentens bruksanvisning. Når 4 timers vellykkede oksymetridata er oppnådd, angir enheten dette til brukeren ved å vise "Oksymetri: god undersøkelse". Hvis du har mistanke om at enheten påvirkes av EMC-interferens, kobler du enheten fra strøm og flytter den til et annet område. Hvis ytelsen fortsatt påvirkes, skal du ta enheten ut av bruk og kontakte hjemmetjenesteleverandøren.

Veiledning og produsenterklæring – Elektromagnetisk stråling – Denne enheten er beregnet til bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Brukeren av enheten skal forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.

Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – veiledning
RF-utstrålte utslipp CISPR 11	Gruppe 1 Klasse B	Enheten bruker RF-energi kun til sin interne funksjon. Derfor er RF-strålingen svært lav, og det er ikke sannsynlig at den forstyrrer elektronisk utstyr i nærheten.
Ledet RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1 Klasse B	Enheten egner seg til bruk i alle lokaler, inkludert boliger og lokaler som er direkte tilkoblet det offentlige lavspenningsstrømnettet.
Harmonisk stråling IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsvariasjoner/flimmerstråling IEC 61000-3-3	Samsvarer	
Utslipp av radiofrekvensenergi RTCA/DO-160G avsnitt 21	Kategori M	Denne enheten er egnet for bruk i passasjerkabinen om bord i kommersielle fly.


Veiledning og produsenterklæring – Elektromagnetisk immunitet – Denne enheten er beregnet til bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Brukeren av enheten skal forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontaktutladninger ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, og ±15 kV luftutladninger	±8 kV kontaktutladninger ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, og ±15 kV luftutladninger	Gulv bør være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med et syntetisk materiale, må den relative fuktigheten være minst 35 %.
Rask elektrisk transient/ spenningstopp IEC 61000-4-4	±2 kV for strømforsyningsledninger; 100 kHz repetisjonshastighet ±1 kV for inngangs- utgangslinjer; 100 kHz repetisjonshastighet	±2 kV for strømforsyningsledninger; 100 kHz repetisjonshastighet ±1 kV for inngangs- utgangslinjer; 100 kHz repetisjonshastighet	Nettstrømkvaliteten må være som for et vanlig hjemme- eller sykehusmiljø.
Spenningsvingning IEC 61000-4-5	±1 kV differensialmodus ±2 kV normalmodus	±1 kV differensialmodus ±2 kV for normalmodus	

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsyningsenhetens inngangsledninger IEC 61000-4-11	<p>< 5 % U_T (> 95 % fall i U_T) i 0,5 syklus i trinn på 45 grader</p> <p>< 5 % U_T (> 95 % fall i U_T) i 1 syklus</p> <p>70 % U_T (30 % fall i U_T) i 0,5 sekunder</p> <p>< 5 % U_T (> 95 % fall i U_T) i 5 sekunder</p>	<p>< 5 % U_T (> 95 % fall i U_T) i 0,5 syklus i trinn på 45 grader</p> <p>< 5 % U_T (> 95 % fall i U_T) i 1 syklus</p> <p>70 % U_T (30 % fall i U_T) i 0,5 sekunder</p> <p>< 5 % U_T (> 95 % fall i U_T) i 5 sekunder</p>	<p>Nettstrømkvaliteten må være som for et vanlig hjemme- eller sykehusmiljø.</p> <p>Hvis brukeren av enheten krever kontinuerlig drift under strømavbrudd, anbefales det at enheten forsynes av en avbruddsfri strømforsyningsenhet eller et batteri.</p>
Strømfrekvensens magnetfelt (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Strømfrekvensens magnetfelt skal være på nivåer som er normale i et typisk sykehus- eller hjemmemiljø.
Immunitet mot RFID-lesere AIM 7351731	<p>RFID-leserfrekvenser som angitt i AIM 7351731:</p> <p>134,2 kHz ved 65 A/m</p> <p>13,56 MHz ved 12 A/m</p>	<p>RFID-leserfrekvenser som angitt i AIM 7351731:</p> <p>134,2 kHz ved 65 A/m</p> <p>13,56 MHz ved 12 A/m</p>	Magnetfelt skal være på nivåer som er normale i et typisk sykehus- eller hjemmemiljø.

MERKNAD: U_T er nettspenningen før bruk av testnivået.

Veiledning og produsenterklæring – Elektromagnetisk immunitet – Denne enheten er beregnet til bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Brukeren av enheten skal forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Ledet RF IEC 61000-4-6	<p>3 Vrms 150 kHz til 80 MHz</p> <p>6 Vrms Amatørradio- og ISM-bånd mellom 150 kHz og 80 MHz</p>	<p>3 Vrms 150 kHz til 80 MHz</p> <p>6 Vrms Amatørradio- og ISM-bånd mellom 150 kHz og 80 MHz</p>	<p>Bærbart og mobil RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen deler av enheten, inkludert kablene, enn den anbefalte avstanden på 30 cm.</p> <p>Interferens kan forekomme i nærheten av utstyr merket med følgende symbol: </p>
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	<p>10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz</p> <p>Telekommunikasjonsfrekvenser som angitt i paragraf 8.10 i IEC 60601-1-2:2014:</p> <p>450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 og 2450 MHz ved 28 V/m</p> <p>385 MHz ved 27 V/m</p> <p>710, 745, 780, 5240, 5500 og 5785 MHz ved 9 V/m</p>	<p>10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz</p> <p>Telekommunikasjonsfrekvenser som angitt i paragraf 8.10 i IEC 60601-1-2:2014:</p> <p>450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 og 2450 MHz ved 28 V/m</p> <p>385 MHz ved 27 V/m</p> <p>710, 745, 780, 5240, 5500 og 5785 MHz ved 9 V/m</p>	
Immunitet mot RFID-lesere AIM 7351731	<p>RFID-leserfrekvenser som angitt i AIM 7351731:</p> <p>433 MHz ved 3 V/m</p> <p>860 MHz til 960 MHz ved 54 V/m</p> <p>2450 MHz ved 54 V/m</p>	<p>RFID-leserfrekvenser som angitt i AIM 7351731:</p> <p>433 MHz ved 3 V/m</p> <p>860 MHz til 960 MHz ved 54 V/m</p> <p>2450 MHz ved 54 V/m</p>	

Begrenset garanti

Respironics, Inc., et Philips-selskap ("Philips Respironics") gir denne ikke-overdragbare, begrensede garantien for DreamStation BiPAP Pro og DreamStation Auto BiPAP ("produktet") til kunden som opprinnelig kjøpte produktet direkte fra Philips Respironics.

Dette dekker garantien: Philips Respironics garanterer at hvert nye produkt vil være fri for mangler i materialer og utførelse og at det skal fungere i samsvar med produktspesifikasjonene under normal og riktig bruk og vedlikehold i samsvar med gjeldende instruksjoner. Unntakene nedenfor gjelder:

Garantiens varighet: To (2) år fra forsendelsesdatoen til brukeren eller datoen kjøperen setter produktet opp hos sluttbrukeren (den seneste av disse datoene), unntatt:

Garantiperioden for tilbehør, reservedeler og engangsdeler, inkludert, men ikke begrenset til, filtre, slanger, bæreveske, er 90 dager fra forsendelsesdatoen til den opprinnelige kjøperen.

Dette dekker ikke garantien: Denne garantien gjelder ikke programvare som eventuelt følger med produktet, da programvaregarantien er inkludert i programvarelisensen. Denne garantien dekker ikke skade eller personskada på produktet, personlige eiendeler eller personer forårsaket av uhell, feil bruk, misbruk, force majeure, vanninntrengning, reparasjoner eller endringer utført av noen andre enn Philips Respironics eller deres autoriserte servicesenter, bruk som ikke er i samsvar med brukerveiledningen og instruksjonene, mangel på rimelig vedlikehold, opphør av en leverandørs (f.eks. ATT, Verizon osv.) bruk av et nettverk (f.eks. 2G, 3G osv.) eller andre defekter som ikke er knyttet til materiale eller utførelse. Denne garantien kan ikke overføres. Hvis Philips Respironics vurderer det slik at et produkt som er returnert for service, eller det rapporterte problemet, ikke dekkes av den begrensede garantien, kan Philips Respironics kreve et evaluerings- og portogebyr.

Dette gjør Philips Respironics: Hvis et produkt ikke oppfyller garantien ovenfor i løpet av de første 90 dagene etter den opprinnelige forsendelsesdatoen, vil Philips Respironics erstatte enheten med et nytt produkt. Deretter, hvis et produkt ikke oppfyller ovenfornevnte garantier i den gjeldende garantiperioden, vil Philips Respironics reparere eller erstatte produktet eller betale tilbake den opprinnelige kjøpsprisen, etter Philips Respironics' egen vurdering. Philips Respironics kan bruke nye eller gjenproduserte komponenter og deler til reparasjon og nye eller gjensertifiserte, renoverte enheter ved erstatning. Det gjenværende av den opprinnelige garantiperioden gjelder alle produkter eller komponenter i et produkt som repareres eller erstattes under denne garantien.


Garantifraskrivelse; ansvarsbegrensning: MED UNNTAK AV DET SOM ER ANGITT I DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN, GIR PHILIPS RESPIRONICS INGEN GARANTIER, VERKEN UTTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅTTE, LOVFESTEDE ELLER ANDRE GARANTIER, VEDRØRENDE PRODUKTET ELLER PRODUKTETS KVALITET ELLER YTELSE. PHILIPS RESPIRONICS FRASKRIVER SEG SPESIFIKT DEN UNDERFORSTÅTTE GARANTIEN OM SALGBARHET OG DEN UNDERFORSTÅTTE GARANTIEN OM EGNETHET TIL ET BESTEMT FORMÅL. PHILIPS RESPIRONICS' MAKSIMALE ANSVAR UNDER DISSE GARANTIENE VIL UNDER INGEN OMSTENDIGHETER OVERSTIGE DEN OPPRINNELIGE KJØPSPRISEN, OG PHILIPS RESPIRONICS SKAL IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHETER HOLDES ANSVARLIG FOR ØKONOMISK TAP, TAP AV FORTJENESTE, INDIREKTE KOSTNADER ELLER SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER FØLGEMESSIGE SKADER. Reparasjon, utskifting eller tilbakebetaling av kjøpspris av Philips Respironics er kjøperens eneste rettsmiddel under denne garantien.

Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter, og det kan også være du har andre rettigheter, som kan variere fra land til land. Enkelte land tillater ikke unntak eller begrensninger knyttet til tilfældige skader eller følgeskader, og det kan derfor være at unntakene og begrensningene ovenfor ikke gjelder i ditt tilfelle.

Slik får du hjelp vedrørende garantien: Pasienter kontakter sin lokale autoriserte Philips Respironics-forhandler. Forhandlere kontakter Respironics, Inc. på:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA
+1-724-387-4000



 Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Tyskland



0123



1124821

REF 1124821

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestr. 17
EC REP 82211 Herrsching, Germany



1124821 R08
ZL 09/28/2021
DA, SV, FI, NO